REFERENCE 17 NOV 1970 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第五六九九號 每份零售港幣式毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：[illegible]

西貢政府力圖穩定政局
南越整肅內部 清除不良份子
傳訊萬餘市民控訴五千軍人

（法新社南越西貢十六日電）越南新聞社昨日指稱，在此間一次清除「不良」份子運動中，共有一四〇、六四五人被傳去問話，他們涉嫌與擾亂公安有關。該運動是在九月十五日推行的，他們將被控於軍事法庭。另有四、八一九名軍事人員被控。有三、九五九人被送往召集所。又稱，有一百廿一家商店因違反經濟法例，已被令關閉。

（路透社越南西貢十六日電）美軍司令部今天宣佈：南越美軍已經到達其下一次撤退目標的一半。發言人稱此間的美軍實力於上週四已經減少四千二百人，駐軍數字降至卅六萬三千八百人。美國政府上月擬定本年底目標為卅四萬四千人，尼克遜總統擬定十月十五日減少四萬人。官方暗示現在退軍計劃於聖誕節前定能如期完成。美軍司令以後尚有四個月來撤退其它六萬人。

（合眾國際社澳洲墨爾本十六日電）總理哥頓於星期晚說，澳洲軍隊將留在越南，直至盟國方面斷定南越可以自衛之時為止。在墨爾本電視節目上講話，他說，他不欲見美軍全部撤出越南。他以為美軍之在越南，在「一段長時期中」將是需要的。他說：「我未見到有全部撤退的計劃，而澳洲軍正在做的是減少他們的戰鬥部隊，但維持支援部隊。」哥頓說，這不是意味澳洲軍將長期留在越南，他們將留在那裏，直至盟國方面斷定南越已達到他們可以自衛的階段。哥頓稱：澳洲政府相信，澳洲對越南的承擔，無需一紙政治解決而有結束的可能。

北越軍採取攻勢
進攻北部防線 威脅金邊外圍
美機恢復轟炸柬寨共軍基地

（美聯社南越西貢十六日電）北越軍沿柬埔寨北部前綫繼續進行進攻，週一攻勢進入第二週，並再次攻打金邊的外圍防綫，同時在越南游擊隊的突襲，使美軍的陣亡總數超過了四萬四千人。當共軍北向攻勢進入第二週時候，共越軍打垮了在金邊以北五十哩的柬軍特遣隊，殺柬軍十三人，傷四十九人，這是柬軍高級司令部所知的兩個月來的最大傷亡，戰場上只發現有七具北越軍屍體。在共方於柬埔寨發動常規戰時候，上週末在越南，游擊隊的地雷和定時炸彈又取去了九個美軍的生命。雖然在越南沒有發生甚麼美軍有關的堂堂正正的戰爭，但上週報稱有四十四名美軍陣亡，創下五個星期來的最高數字。上週末的美軍陣亡數，已增至一九六一年一月一日印支戰爭開始以來的四四、〇〇三人。在此柬局惡化的時候，南越陸戰隊和突擊隊登上河道攻擊艇進至金邊東南二十哩內，沿湄公河東岸加強金邊外圍防衛。上週末南越陸戰隊與北越及越共發生猛烈衝突，並聲稱擊斃對方四十四人，俘虜卅四人。陸戰隊的損失則僅為七死十八傷。

（美聯社南越西貢十六日電）美軍總部稱：美軍偵察兵一隊週一早晨在大南東南四十哩地方突襲，經一短促之接觸後，美軍司令稱發現五具共軍屍體及武器，總部稱，美軍無傷亡。

（法新社南越西貢十六日電）美軍司令部今日宣稱，由泰國烏塔布某地起飛之美B五二巨型轟炸機，經停止出擊三星期後，已恢復柬埔寨之轟炸。此等巨型轟炸機亦襲擊大規模侵寮國，向胡志明小徑投彈數百噸。

（美聯社柬埔寨金邊十六日電）柬埔寨軍警情報局局長頭第今日稱：被逮捕國家元首施亞努親王之兩名兒女（一見一女）已被拘捕，可能不久受軍事法庭審訊。軍事司法部人士稱：該兩人可能被控與敵人合作，相當於叛國罪。

南越雨災美軍搶救難民

南越大雨成災，美軍某師總部派軍士涉水至附近村落協救難民慘形。（法亞社）

聯合國人士相信
國府必能保持 在聯合國席位

（美聯社聯合國十六日電）反對驅逐中華民國而容許中共入聯合國之人士，週一預測：中共本年仍無可能獲大多數票准入聯合國。大會將在週三或週四結束辯論後舉行投票。又稱：本年反對中共進入聯合國之票數，將為五十四對五十一之比，相差三票。而去年則是五十六比四十八，相差八票。本年反對票將少了兩票，乃因本年太馬及盧森堡棄權。而支持票數則增加兩票，乃河加拿大、義大利、智利等，將投支持票。而賴比瑞亞亦于本年棄權。票數比數最接近之一年是一九六五年是四十七比四十七。自此之後，反對票每年增加。中共本年亦未有可能進入此間。大會曾六度通過：該會需三分之二票數，方可改變其在聯合國之代表。

工黨議員指責英政府
不應容許特務人員 在香港作政工活動

（合眾國際社英國倫敦十六日電）工黨議員倫堅今日告下議院謂，美國和英國特務刻正利用香港作為對中共偵察之基地。又謂，倘英政府真正希望與中共改善關係，則應該減少英，美特務之數目，此等特務在香港被安置，使彼等能對中共偵查。

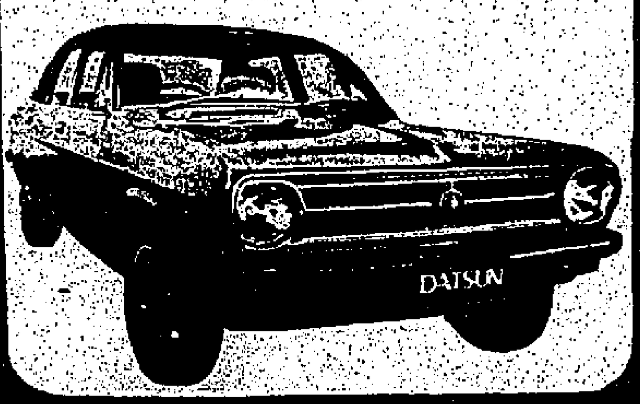
（時事社倫敦十六日電）據英國「每日郵報」十六日報導，中共準備在英國飛機製造公司再度生產中程噴氣客機VC十型機時，至少將購買三十架，總額約合一億五千萬英鎊。該報又指出，中共對英國飛機製造公司出品的中程噴氣客機BAC—十一亦感興趣，也準備加以採購，中共如果擁有VC十型三十架，BAC—十一型機五十架及同數的日本製中程YS十一型機，則將成為世界上強有力的國際航空國家之一。

（時事社香港十六日電）中共廣州秋季交易會，十六日宣告閉幕，廣州「交易會主任」陳郁，在邀請各國貿易有關人員參加的閉幕儀式上強調說：此次交易會，簽訂了大量的出口契約。通過與世界各界的貿易，增進友好關係，頗有成就。

日產「得勝」DATSUN 1200

外型優異 設計完善

性能卓越 安全舒適



大昌貿易行有限公司 [illegible]

合誠汽車有限公司

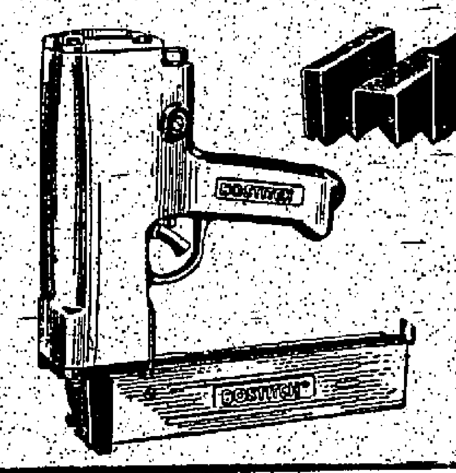
香港德輔道西9號 電話：H772310, 767014

九龍窩打老道69號D 電話：K811222, 850094

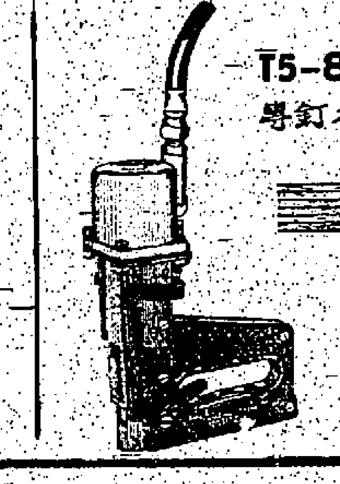
美國 BOSTITCH® 波士的 氣壓動力 打釘機及裝釘機

機力特強・釘裝快捷・使用省力 增加生產・減輕成本

D16-AD型濶針封盒機 備有數種長度之濶面針 釘裝各種厚度紙板



M-2型 釘木機 一切木類適用 HEAVY DUTY 强力型，可用2½吋長之圓鉄釘。



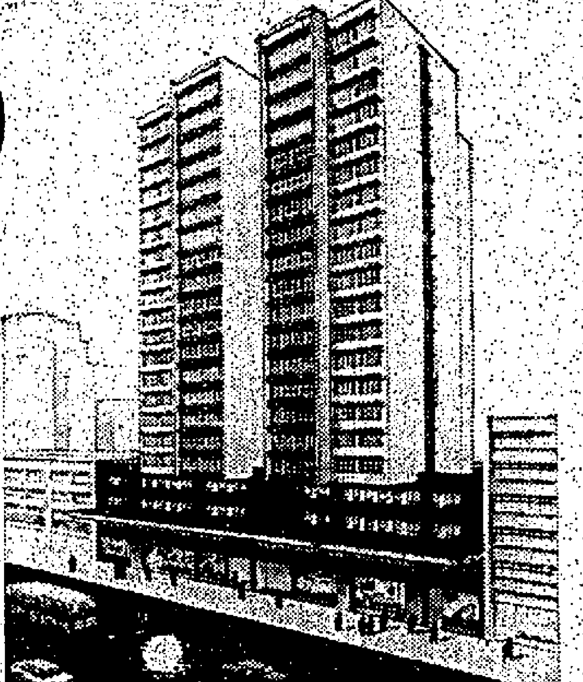
T5-8AD型釘木機 專釘木板・針長 ¼・⅜及½吋

總代理：南康有限公司 於仁大厦十七樓 電話 H229047

九龍窩打老道63B, 65, 65A, 65B.號

年豐樓

年期 150



每伙面積千餘呎

十天優待折五九價特

一梯两伙・独立洋樓

地點旺盛・交通便利

三面單边・柚木地板

材料上乘・設備完善

來路潔具・入牆電線

洽購處：

周大福珠寶金行有限公司 香港皇后大道中萬年大厦14樓 電話：H241779

協興建築有限公司 香港皇后大道中萬年大厦十樓1007室 電話：H229471・H222428

六基有限公司 香港威靈頓街39/41號六基大厦六樓 電話：H239322・H239292

適合酒樓茶室及各行業之用

租售

鋪位

(一)軒尼詩道213至219大樓地下

(二)軒尼詩道117至123大樓地下

(三)南京街68至70號大樓地下

(四)九龍城寶城大樓15號鋪位

商業樓宇

(一)軒尼詩道117至123大樓一二樓

(二)彌敦道511號二樓

請洽：立信置業有限公司

德付道中七十六號地下・電話：H四四二二三四・四三四一一一

聘請司機

某公司聘請駕駛私家小型巴士司機多名供食一餐，如有意者請每天上午十一時至下午六時攜同車牌到香港荷李活道壹一〇號與余先生接洽

金寶工業大廈

官塘・偉業街189號

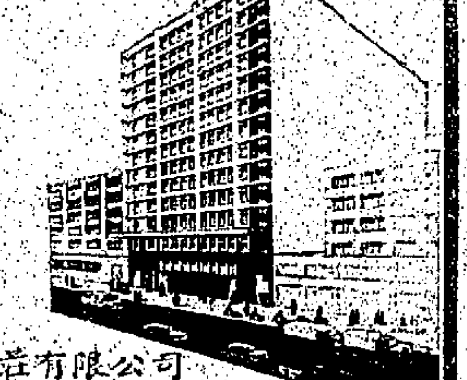
交通方便・設備完善

光線充足・材料上乘

快速電梯三部・

歡迎參觀比較・

分層租售・快將入伙



洽購處 呂興合長記銀莊有限公司

香港德輔道中四十二號地下 電話：H-438640, 433536, 436193.

Yakult 益力多

健康的泉源 益力多

獻給您青春活力・創造幸福的家庭

「益力多」聘請

男女營業社員・翻譯員・多名

男子營業社員：為將來公司營業活動之基層幹部

資格：35歲以下，能操英語，高中以上程度，持有三年以上駕駛執照者。

女子營業社員：為將來公司營業活動之社會服務指導員。

資格：25歲以上，能操英語，高中以上程度。

日語翻譯員：

資格：35歲以下，能操日語，並略懂英語者。

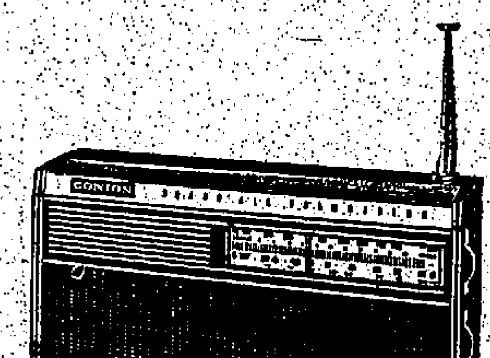
以上人員一經錄取，待遇從優

應徵地點：九龍官塘偉業街161號 香港益力多乳品有限公司

電話：K427111

時間：11月19—20日（上午10時—下午6時）

（請備：畢業證書，身份證，相片兩張）



警告啓事

啓者敝公司 KONII ONKYO KAISHA LIMITED, 1—23, 5—CHOME, KITAMACHI IWAYA NADA—KU, KOBE, JAPAN 茲告知公衆人士CONION牌產品 CR—23 型款式設計已於一九七〇年六月十七日在英國註册經獲得批准，註册證書列號945158。根據一九四九年註册法令下敝公司同時也是此 CONION 牌產品 CR—23 型收音機設計款式合法擁有者。

再者敝公司鄭重聲明向公衆人士通知任何商號，公司，製造商，人士若無敝公司之正式批准，擅自應用上述收音機 CR—23 型之設計及款式以至損害敝公司之權益時當即採取法律行動對付之，敬希公衆人士諒察。

此告

KONII ONKYO KAISHA LIMITED
KOBE JAPAN

一九七〇年十一月十五日

東巴風災死亡數字繼續增加
超過三十萬人
掃蕩四島嶼一島全體居民死亡
救援隊搶救災民無暇統計死者

（合衆國際社東巴基斯坦達加十六日電）葉雅汗總統今日巡視災區後稱：救死扶傷，將不遺餘力。巴基斯坦日報稱，災區內「無糧食，無燃料，無食水」。該報記者報導：海灣內發屍體以千計，有些屍體爲鳥隻所食。政府官員請求投下鋤鏟，以埋葬屍體，但所有鋤鏟一概無存，而屍體正在腐化。

（美聯社東巴基斯坦達加十六日電）官方說上週五東巴基斯坦的風災可能有三十萬人喪生，造成歷史上最大災禍之一。距達加以南六十哩，位於恆河三角洲上的四個島嶼，被時速一百五十哩的颶風和來自孟加拉灣的二十呎高的巨浪打擊最慘。官方人士說，喪生和失踪的人是如此之多，以致救援隊要統計的已經不是這些人，而是要統計生還者。有些消息來源謂，至少在其中一個島嶼，全無倖免之人。一九六一年這四個島嶼的人口登記是一百四十萬人——哈地亞，林馬加地，卓查巴，和賀拉四千島——但有些來源估計在受風浪襲擊時，居民已不足此數一半。不過近來因爲收割稻米，卻是有些工人流入。

（合衆國際社東巴基斯坦達加十六日電）根據最近報紙的報導，當地目擊的證人的口述和官方所收集的調查資料顯示，東巴基斯坦之一個人口較密地區受颶風打擊而造成廣泛的災禍，逐日報告死亡人數續有增加，可能增加到卅萬的驚人數字。據此間所收到的報告，截至星期日下午止，死亡數字已達到廿九萬，而仍有若干個地區和海島尚未收到有關災情的報告。今天巴基斯坦政府電台雖然有關於各災區之死亡數字發表謂，已達一萬五千九百卅三名，但承認報告亦多疏漏。

各國捐欵救助東巴風災難民
巴總統親自督導善後工作

（法新社澳洲坎培拉十六日電）澳洲政府今天宣佈：澳洲捐贈廿五萬澳元，救濟東巴基斯坦旋風及海嘯難民。

外務部長麥馬漢於宣佈此項饋贈時表示澳洲政府對此次東巴基斯坦的天災巨劫極表同情。在東京方面，日本紅十字會將捐送旋風浩劫災區難民二千張毛氈，一萬條毛巾，四百四袋兒童外套。所有救濟品於本週內運往德加。另外亦將運往奶粉，藥物及維他命丸。

（合衆國際社美國華盛頓十五日電）尼克遜總統今日致電慰問受潮水侵襲之東巴基斯坦，並表示對東巴基斯坦總統葉雅汗予以援助。白宮發言人謂：尼克遜總統致葉雅汗之電文稱：「美國隨時準備對災區予以協助」。尼克遜是在西白宮發出其電報。白宮發言人又謂：尼克遜並吩咐駐東巴基斯坦大使法爾與東巴基斯坦官員討論「我們怎樣以最好辦法援助」。當美國高級官員及東巴基斯坦使館商議救濟工作之細則時，尼克遜總統發出該項電令。

（美聯社哈拉蚩十五日電）巴基斯坦總統葉雅汗星期日稱，總統將親自監督東巴基斯坦救濟工作。官方估計，旋風使一萬五千九百四十三人喪生。葉雅汗總統原於星期一日內由達卡返拉瓦品第，現展期啟行，新聞社引述達卡地方官員談話稱，點計死亡工作繼續進行中。

教皇呼籲結束軍備競爭
增加生產解決飢餓

（法新社意大利羅馬十六日電）教皇保祿六世今日重申其結束軍備的呼籲，並且籲請提出財力解決世界上的飢餓和窮困問題。他是在聯合國糧農組織爲紀念該組織成立廿五週年的會議上，作此發言的。他說：「到了有一天，你們的家庭圈子擴大，而那些至今仍未在此代表的人也在你們的桌子上有一席位的時候，人們就會最後的爲同一個不自私的目的而努力，而推進人類的共同將來而一起工作。」

社論
管制住宅租金條例之得失

香港政府發言人說，已實施五個月之住宅樓宇加租管制條例，已達到目標，在樓宇缺乏期間，保障大多數住宅樓宇租客，免受不合理之加租。

從這幾句話來看，似乎管制住宅租金條例是成功了。是不是已解決了居住問題？是大有疑問的。

政府管制住宅租金，如果是爲了大多數市民利益，是無可非議的。但政府應該想想，那些少數業主市民有沒有足夠力量來協助政府實施一項解決屋荒問題之計劃？

卽以管制條例而言，業主在政府法例之下，無疑是犧牲利益了，但香港的屋荒問題是否因爲五個月前實施的管制住宅租金條例而減輕了？既然是犧牲利益而擬解決，不過是假造另一種犧牲而已，香港屋荒問題是否已經解決？新建樓宇市值是否已經減低成租金？政府有沒有檢討？

我們此種論調，並非反對管制住宅租金條例，我們並非反對爲大多數市民謀利益。反之，我們是力主平抑租金，求全市民安居樂業的。但我們必須從事實來提醒政府，管制住宅租金條例並非如政府人員所想像之成功，而且，這絕對不是解決香港屋荒，解決居住問題之最好辦法。

目前住宅樓宇租金繼續上漲，政府應該知道的，然則用甚麼方法來制止？用甚麼方法來對付？我們希望政府看實在情形，再來檢討和實施一項新的管制計劃之一個計劃。政府是不是又實施一項新的管制住宅租金，製造第三種樓宇租金？這是市民十分關切的，卽使政府真的有又實施一項新的管制住宅租金條例，能否阻止以後住宅樓宇租金不再上漲？我們認爲政府更應該注意的。

任何管制租金條例之實施，只是治標方法，並非積極的解決屋荒，爲市民解決居住問題之方法。因之，我們實在不能因爲管制住宅租金條例之實施，穩定了一部份住宅租金而心滿意足，應該趁此時機，從根本想辦法來解決屋荒問題。正如差餉物業估價處長谷基所說的：供應是唯一的長期性的解決租值上漲的辦法。我們支持谷基處長此種正確之觀點，而且要在行動上實施谷基處長此種觀點。怎樣供應足夠之房屋？卽是說，怎樣實施谷基處長之觀點？最有效的辦法就是政府進一步興建廉租屋宇，而且是迅速興建更多廉租屋宇，以便市民入居廉租屋宇。以香港政府現有之財政力量，是可以做得到的，而且應該做得到的。到了房屋之供求關係改變，市民多數都可以居住廉租屋，現在之管制住宅租金條例自然沒有一顧之意義了。

叙利亞軍事政變及其背景

上月中旬，叙利亞一度漏傳政變，謂爲國防部長阿薩德領導，復興社會黨（音譯爲巴士黨）總書記阿塔西被迫辭去總統之職，復興黨則說明阿塔西辭職原因，是國防部長被捕。惟結果並無其事。從上星期五起，叙利亞政變之說又甚囂塵上，幾個西方通訊社由叙利亞鄰國黎巴嫩的首都貝魯特傳出許多消息。

其中，較值得注意者，計有下列數點：

一、叙利亞軍隊兵控制電台，報館及通訊機構，逮捕復興黨「文人派」要員，包括貿易部長、達迪克、賽因，外交部長馬克萊士，新聞部長貝克爾，教育部長柯齊，工業部長哈巴齊，農業部長查森，前外長阿查威，月刊總輯茲馬里，以及人民軍司令穆拉德等在內。

二、軍警守衛廣播電台性建築物。復興黨宣言報「社會報」暫停出版，理由爲社會報「受到叛亂份子所控制」。

三、巴勒斯坦抗擊組織的一切補給及彈藥庫，現均由叙利亞正規軍守衛。過去有些原由游擊隊守衛的復興黨建築物，現亦改由叙利亞部隊兵警戒。

四、叙利亞學生會和工會對於阿薩德之奪取政權，均大肆抨擊。大馬士革大學與首都中學學生十四日（星期六）舉行了反對阿薩德的示威（只限於在校舍內）。

此次政變，大概確屬事實，並非謠言。惟原因究竟何在呢？最主要的是：復興黨內部存在兩個立場迥異的派系：其中，一個是由賈迪克、賽因、卡集團（叙利亞支持巴勒斯坦游擊隊的組織）等組成。另一個則由阿薩德領導。雙方因爲利害衝突的緣故，早已明爭暗鬥，勢成水火，不能相容。

今年九月間，當約旦發生內戰之際，賈迪克一派主張出兵進入約旦，援助巴勒斯坦游擊隊。阿薩德派卻大加反對，並且拒絕出動空軍支持，以致叙利亞軍不敵約旦飛機的轟炸，潰敗撤退。這樣一來，上述兩個派系的對立就愈趨尖銳。

復興黨各方面人士認爲，如欲解決內部糾紛，促進全黨團結，最好的辦法是召開該黨臨時全國代表大會。此項大會本月初在首都大馬士革舉行，直至十二日（星期四）始告結束。大會通過的決議，據貝魯特傳說，重要者計有下列四條：一、以復興黨有力黨員及其他進步力量，組織新政府。二、國防部長阿薩德及參謀總長馬斯他法另任其他職務。三、出席大會者必須服從決議案。四、成立委員會審查誰非法或藉勢斂財。」

決議案內容，或許未必完全如此，惟可能有若干使阿薩德不滿之處，就中尤其是關於人事方面的安排。他爲了防患未然起見，遂採取「先發制人」手段。

新政府迄未組成，尚無從預料，惟向來替叙利亞復興黨文人派說話的貝魯特「前鋒報」宣稱，阿薩德發動軍事政變之目的，在於破壞叙利亞與蘇聯的關係，要把叙利亞交到反動派及帝國主義者之手，並警告稱：「此項叛逆的兵變，將在勞苦大衆和黨工人員之猛攻下崩潰」。

同顧去年三月間，曾傳說阿薩德「民族主義派」企圖消除黨內的「親蘇派」，賈迪克等人有些反共性質，我們認爲，這固然完全沒有理由，但也並非最主要的。

具智將另一消息說，據叙利亞文人派領袖宣稱：「新軍人統治者打算接納低頭，解決中東糾紛，及摧毀巴勒斯坦革命運動云」。這倒與阿薩德的溫和路綫符合，查阿薩德是埃及納塞的崇拜者。那塞不顧國內外激烈派（包括叙利亞、伊拉克在內）的反對，毅然接受美國所提以阿停火三個月開始和談之建議，叙利亞當局卻强調要戰鬥到底，消滅以色列，阿薩德必不以爲然。

克派雖有大多數黨員及工人、學生擁護，賈迪克等很難將其打倒。何況，阿薩德除了可能獲得埃及支持之外，預料約旦甚至以色列也表歡迎。

不過，從另一方面看，倘若叙利亞與埃及、利比亞、蘇丹合組聯邦，則此一勢力可能甚大，對於中東局面的演變，就將增加許多新的因素。

地中海蘇艦撞英艦

十一月九日英國在希臘海岸外的一次演習中，四萬三千噸的航空母艦「皇家方舟號」被蘇聯的驅逐艦（圖上後方者）所撞，有七個蘇聯水手被拋下海，其中五個獲救。此圖係由「皇家方舟號」於緊前所攝。（合衆國際社無線電傳眞）

百年來世界災難 黃河水災爲最大
時爲一八八七年死九十萬人

（法新社加爾各答十六日電）此間英文「政治家報」駐達卡特派員今日電稱：東巴之旋風與海嘯死亡人數，估計將達三十萬人，但縱使如此，仍不能打破一百年來一次自然天災之死亡數字紀錄，蓋一八八七年之中國黃河水災死者達九十萬人，一八八一年北越海防之一次旋風亦造成三十萬人之死亡，至於一九二〇年中國甘肅省之一次山崩，則爲害雖較輕，亦使二十萬人死亡，據該報稱：此次居民死亡之多，係海嘯之結果，根據若干生還者言，三十尺高之波濤挾排山倒海之勢，向東巴諾哈里區與哈狄雅島區猛衝而下，受災之區域廣達一萬英里，該區近恆河之方一個支流，過去卽會受災多次，例如一九六〇年十月之一次旋風，有六千人喪生，六三年五月又因旋風而死一萬人，六五年五月再死一千五百人，六六年十月則至少死三百人，又據該報稱：世界銀行派至該區之一個十四人考察小組，已經失踪，又印度今日捐五十萬盧比賑災，印總理甘地夫人並致電巴總統葉雅汗表示印方對災民之關切。

美運輸部長在台北談
防止刦機辦法
各國合作將刦機犯引渡懲罰
不予庇護歹徒不敢以身試法

（中央社台北十六日電）美國運輸部長伏普今天表示，防止空中刦機唯一有效的辦法是將刦機犯引渡回到他起程的國家予以懲罰，他在結束訪華前舉行的記者會中說：如果一名刦機犯有意自甲地刦機到乙地，但當他知道他到達乙地以後仍將被送回甲地時，他將會打消這個念頭。但是，伏普部長接着說，這項辦法的付之實施，將需一段相當的時間。他說，按照最近在海牙舉行的國際民航組織會議中，美國代表曾建議簽訂國際條約，規定簽約國互相引渡刦機犯。中華民國代表曾支持美國代表的主張。伏普部長認爲，這項條約將要在一兩年甚至二十年以後才能正式開始生效，因此在目前的情形下，只有加强各地機場的安全措施，管制進出機場的人員，並使用電子儀器檢查旅客行李。他說，他今天上午參觀台北國際機場以後，認爲這裏的安全措施相當不錯，有些地方比他這次環球旅行中在其他十個城市所見到的要完美些，不過他指出，防止空中刦機的工作必須經常注意嚴行，不能稍有怠忽。伏普部長是於十四日晚間偕夫人來華訪問兩天，他昨日曾前往高雄參觀高雄港口及加工出口區，今天上午參觀台北國際機場，並拜會交通部長張繼正，經合會代理秘書長費驊，及民航局長毛瀛初，就防止空中刦機以及台灣交通建設問題交換意見。

台北機場裝置儀器檢查行李

（中央社台北十六日電）台北機場從今天開始使用電子檢查儀器，防止企圖刦機的旅客攜帶武器登機。交通部民航局購置兩套這種儀器，分別裝在台北國際機場出境檢查室，及國內航線候機檢查室。

星綁匪勒贖陳漢成
再減爲卅萬元
限期卽日解決
星政府凍結陳氏存欵

（法新社新加坡十六日電）四天前被綁架之潮籍富商陳漢成，今日仍未脫險，綁匪已表示願將贖金再從五十萬減爲三十萬星幣（折初之四假爲八十萬元），並限於今日將贖票之手續解決，惟據記者所悉，陳氏之銀行存欵業已被凍結，無法提出，一般相信此案乃是星馬兩地之綁票組織合力策行者，陳氏傳有第二封親筆函致其家屬，告以在匪窟中未受虐待，只是舊病復發，苦不堪言。

泰警在三府一天內拘捕三八三名土匪
共黨控制黨刊物泰總理下令停刊

（法新社曼谷十六日電）「曼谷無報」今日引述警察總部地方務處處長之談話稱：泰警於昨日在南部耶拉府北大年府與納拉蒂瓦府逮捕「土匪」及其同路人三百八十三名。大逮捕行動仍繼續中，預料今日將有更多之土匪及其同路人被捕，警方搜出大批武器與宣傳品。該報記者問，警方是否有誤將良民爲土匪之可能，該處長答稱：「絕對不可能」，因警方與三府之地方當局早已列出土匪名單一份。

阮高祺訪問美國

南越副總統阮高祺伉儷（圖示），十一月十五日由巴黎實行其久延之訪美行程，終於是日安抵紐約。美國警探力爭，他發表演說時，應在甘迺迪機場海關警署後之曠地舉行，以便保護。（合衆國際社無線電傳眞）

台省府努力改善
山地同胞生活
提高文化水準
撥款興建阿里山國家公園

（中央社中興新村十六日電）台省民政廳長陳武璋今天表示，政府的財力支援下，在山地建設美好的生活環境，促進山地的經濟繁榮，入南部和東部的山地巡視，以瞭解山胞生活改善的實況，並聽取山胞對建設山地的新意見，他說，由於山胞生活已有很大進步，過去推行山胞生活改善的方式，須加以改變，以適應現有的情況，陳廳長將依據山胞自己的意見，再配合政府政策，謀求山胞生活的再改善。他說，政府將改變督導推行方式，注重以教育方法，培養山胞新觀念，同時將改善山胞生活的項目，由地方自行討論決定，以重視山胞自己的意見，適應他們實際生活上的需要，山地農業經濟建設計劃，將繼續並與社區發展配合，以謀整體的改善。陳廳長指出，目前全省卅個山地鄉，已成立三百多個生活改進協會，山胞們都踴躍參加，這些改進協會所作的工作，是戶與村齊頭並進，推行的重點，在戶爲衣、食、居住，教育、文化、經濟、衛生六項；在村是改進風俗習慣，興建公共設施，推展康樂活動，改善環境衛生。

阮高祺飛抵紐約訪問美國十七日
在機場附近學生反戰示威

（美聯社南越西貢十六日電）南越副總統阮高祺，在最近數年來一直在總統阮文紹政治影子內靜悄地生活。但西貢許多人士認爲，彼於一九七一年謀求總統職位。當彼於九月前赴巴黎時，則有廣泛之忖測，謂彼計劃利用和談及在華盛頓舉行之勝利進軍集會，作爲使其本人重新受人注視之跳板。

（美聯社紐約十五日電）南越副總統阮高祺星期日抵此間在嚴密的保安措施下，開始其十七日的訪問。在訪美期間他將會晤尼克遜總統。阮氏由巴黎飛抵此間甘迺迪機場後兩小時作簡短談話，他說：「一些代表越南人民對美國人民表示謝意」。阮氏伉儷及其他九人在嚴密守衛下，步下飛機。在機場大廈的另一邊三百碼以外，有反戰示威的學生，但阮氏看不到亦聽不到示威者。阮氏沒有戴帽，穿短上衣。

從美國中期選舉結果推測七二年大選趨勢
誰是民主黨最理想總統候選人

在美國中期選舉前夕，尼克遜總統與參議員莫斯基進行兩小時的電視辯論，這次辯論爲一九七二年的一項預示。莫斯基參議員是以民主黨發言人的身份在這次電視廣播中出現，他這次廣播已加强一般人對他會成爲兩年後最可能代表該黨競選的總統候選人的印象。尼克遜總統則在這次全國性電視廣播中籲促選民支持那些擁護他的政策的候選人，這項呼籲使人想起一九六八年的競選，從這次競選可預知他在一九七二年選舉的任務。

尼克遜地位並未削弱

分析這次選舉的人士，除了可解釋個別成敗外，還可以探測地區性趨勢，探測選民所關心的問題，或論測新近改選的參議院的一般意向或者說，他可以從一九七〇年選舉的結果，推知下次總統選舉的穩顧可能性。

尼克遜總統的共和黨雖未取得參議院的控制權，但它在參議院的實力已加强。當選者包括以保守派候選人身份競選的紐約人波克萊，以及加入民主黨已

尼克遜控制共和黨

尼克遜總統曾親自到二十多個州去助選，並派副總統艾格紐至其他各州進行助選活動，因此，尼氏是盡了控制其本黨的責任，並且侮蔑了他的政敵們的力量。儘管不時謠傳尼克遜可能不想由艾氏當他的競選搭檔，但他曾一再稱讚這位副總統。尼氏曾於一九六八年在邁亞米向共和黨全國代表大會稱，他要求以一個戰力競選的人充當副總統候選人。艾格紐曾於過去兩個月到過二十九個州，在這些地方所進行的，正是戰力助選。

這次中期選舉使兩黨互有得失，民主黨人對於取得幾個重要州長職位一節尤其欣慰。可能在一年半後競選總統候選人提名的民主黨要員們的地位，目前都已被中期選舉之前更爲堅强，這是由於他們自己當選連任或由於他們在本身地盤外進行競選所致。

誰是民主黨總統候選人

可能成爲民主黨總統候選人的，當然尚有其他人物，其中之一是前副總統韓福瑞，他在中期選舉中當選參議員。莫斯基參議員是此中姣姣者（民主黨主席奧布連作此表示），因爲他在中期選舉前夕被推選爲尼克遜總統施政的主要批評者。他在緬因州當選連任，但他的競選範圍並不限於緬因州。他在獲勝後告新聞記者稱，他不會在一九七二年競選總統，但他希望在選舉候選人方面能夠發言。

參議員愛德華甘迺迪曾一再表示不會在一九七二年競選總統，但他之所以獲得絕大多數選民支持當選連任參議員，當然會再度引起推測。

另幾個並未參加一九七二年選舉的人物，他們曾到處替他們本黨的候選人助選。

近幾位民主黨人包括南達科塔州參議員麥高文，印第安納州參議員赫及阿拉州參議員休斯，休氏曾自稱爲民主黨總統候選人提名的「最大冷門」。

迄今爲止，一般認爲一九七二年美國總統選舉將是尼克遜對莫斯基之局。

今日本報新聞精華

遏止無理加租已達目的
住宅樓宇加租管制條例施行後，現已達到目標。防止不合理加租之措施，深受市民歡迎。相信條例期滿時，屋潮當可緩和。（第二張第一頁）

刦銀行金行案三判罪因
九人持械行刦銀行及金行案，高院昨日審結，首次兩被告，各判囚十年，第三被告押候兩週宣判。其餘五人獲無罪省釋。（第一張第四頁）

戴麟趾康樂基金續撥款
戴麟趾爵士康樂基金，再度撥款共十九萬餘元予十五個機構。大部份將用於推行青年計劃者。（第二張第二頁）

新界組鄉青團服務地方
新界鄉村青年組織「鄉青會」，爲地方福利及青年康樂而服務，荃灣鄉事會發起作爲當地青年響應參加，卽可成立。（第四張第一頁）

港大學生會長職位迷信
近五年來每屆會長任內俱有波折，有因而留級者，有因而停學者，五任中有四任均難以一任到尾，而須於中途辭職。（第四張第三頁）

本港旅遊生意將感不前
不利海外遊客來港因素逐漸增多，旅遊生意感不前，博覽過去，刦機威脅，美軍少到，菲限外遊，英美經濟緊縮，外國他去局部遊客，港市物價高與服務低降等。對近一個月及今後一年遊客來港有壓抑。日客比重稍高，工資管理與折舊繼挺使酒店純利低落，商店在批租下無法支撐。酒店過剩七三年可能更明顯。（第五張第一頁）

日執政黨副領袖
生前原擬訪大陸 與周恩來談建交

（法新社東京十六日電）自由民主黨幹事長田中角榮謂，最近去世之該黨副總裁川島正次郎，原計劃在明年訪問北平與中共總理周恩來討論日本與中共改善關係問題。川島一九六五年四月曾在耶加達與周恩來見面，共同認定設法逐漸打破日本與中共關係之僵局，川島繼前所致力之最後一項任務，爲幾派自由民主黨外交研究會內中共問題小組主席，渠所推荐者爲前總務局長官野田武夫，野田本人對中共問題雖採取中間態度，但深信主張與中共改善關係之年輕國會議員所組成，該小組成員中，鷹派與鴿派各半，彼等首先著手研究之問題將爲日本是否應繼續主張將中共推入聯合國問題，列爲需要三分之二多數通過之重要事項。

（法新社東京十六日電）一百名左派學生及工人昨在那霸機場上舉行示威，焚燒日本國旗及選舉標語，此批示威學生及工人屬於革命馬克斯派，彼等堅稱，昨日舉行之普選目的在使日本及美國控制沖繩，彼等將列隊前往日政府沖繩辦事處前遊行，並高呼抵制選舉。昨日琉球群島島民百分之八十三參加二十八年來第一次選舉，投票選出七名出席日本國會之議員。此間昨日亦有極左派學生近五千人舉行示威大會，反對沖繩方面之選舉。

中共經援阿富汗
貸款百萬英鎊

（法新社新德里十六日電）據卡布爾電台廣播，阿富汗與中共於十四日訂阿國向中共借欵一百萬英鎊之協定，此爲中共上週以二千五百萬英鎊貸給巴基斯坦後之第二筆對外經濟援助。北平但合對此兩筆借欵之數字，俱未公佈，但受益國之官方電台，均予透露。

旅美華僑積極推動
僑社文化互助工作
辦好僑胞福利事業

金山英語中心新人新政

（華僑通訊）金山華埠北岸區英語中心行政主任一職，現已由司徒民接任。司徒氏於一九六七年至一九六九年間，爲米蘇里州聖路易市一民衆職業介紹所行政主任。司徒氏曾留學日本達八年之久，先後獲得東方文化學士，哲學學士及歷史碩士等學位，精通日語，並曾任教於各大學教授「英語爲第二語言」多年。

據司徒氏稱，華埠英語中心將實施新計劃，以往英語課程多係注重學校課程，現則集中於「實用英語」方面。蓋欲解決個人之生活則必先協助其尋求安定職業，欲求良好職業之先決條件，則須有實用英語訓練。該中心成人學生多有言語上之困難，在家休息時多用自己本土方言談話。但在外謀生則必須能講英語，才能增加學生們在外工作之信心，則其發展機會漸多，對於社會貢獻力量亦爲之增加。

他說，華埠英語中心基本英語班，照常開辦，分初級，中級及高級三級課程。（初級特爲不識英語之學生而設）上課地點爲沉金街五五〇號華埠英語中心，士德頓街長老會堂及聖瑪利中學校，學生註冊方面請到該中心辦理。課程方面以協助新僑民爲主，學生人數日多時，則教師及班級隨之增加。

該中心之另一計劃爲「集中職業英語資料備」，以應付訓練各種不同職業之學生。例如該中心可於短時間內使用各種資料，教授學生各種名詞，短句及工作常識等，以適合其本身職業之需要。如辦公室職員，會計員及酒店職工與目前正在計劃之電話技工訓練班等。

根據其以往之東方生活經驗，司徒華認爲學生們對於美國文化及城市生活亦應有認識，美國爲一年青國家，但已有其獨特風格，而三藩市亦有其風俗習慣，除課本外學生亦往市內各地參觀，及明瞭市內公共交通運輸情形。

司徒華偉同時呼籲工商界人士，認識該中心之各種計劃及僱用此等勤奮，忠誠及有自立性之中國僑民。他說目前已有一大機構樂應招請十名學生參加爲期二十二週年之職業訓練，同時英語中心則集中訓練其實用英語。該批學生所收工金較高，其所享之福利爲全國最佳者。

近因聯邦政府之人力訓練計劃之收縮，英語中心經費亦被減少。該中心現有學生三十人接受職業訓練，爲至十月初旬止。新合約則爲十月十六日開始，擬招收職業訓練學生四十人。但據最近通知，只准招收學生二十人。至於可否增加名額，則仍未獲得證實。

羅省成立華人服務會

本市熱心華人福利事業人士，於日前假新華埠天主教堂舉行華人服務會成立大會，由在此從事社會福利工作十八年之鄧張彩霞夫人主持開幕，當場說明該會主要宗旨如下：

一、將華留美華人及僑胞畜之福利，使匪與良風氣。

二、促進在美華人之生計，增進就業機會，以使其適應美國社會生活。

三、爭取華人在美之權利，並且保障其地位。

四、發揚中國文化與固有道德，推展社會事業。

到會者有各界人士五十八人，由教育界黃元生君致開會詞，說明目前華人移民來美者日衆，尤以青年學子爲主，如何組織疏導此等青年就學，就業，實爲當前急務。

繼由本縣社會福利服務工作人員林婉對該部門之各項主要工作加以詳盡之說明，凡有意在加省居留，有經濟困難者，均可申請補助。此外並有糧食證券，持有該券者可以五元購買價值八元之糧食。有意申請者可電話DU7-4181，找陳夫人接洽。

大會選出理事十九人，公推鄧張彩霞夫人爲首任主席。閉理事會定每月開會一次，商討今後工作之推展。

中華文化
楊振寧博士籲僑胞保存

中國有史以來第一位榮獲諾貝爾獎金之楊振寧博士，十月三日應邀在紐約華埠中華大禮堂發表演說時，强調中國人，尤其散居在海外各地的僑胞，切勿忘本。

楊博士是在香港留美學生聯誼會中作上述表示，他的演講前後歷一小時，吸引了六百名聽衆，打破了過去任何學人公開演講時聽衆人數最多的紀錄。

專門研究物理學的楊博士，對紐約華埠一般性問題極爲熟悉。他的演講以「我對一些社會問題的觀感」爲題，發表他個人對海外華僑社會之本份，指出建議。

他說，來美留學的中國學生，不論來自香港或臺灣，一般而言，在校成績都不錯，且很知自愛，守秩序，但團體力量不夠。楊博士希望，留美的中國人能像留美的猶太人一樣團結起來，鞏固經濟基礎，爭取政治地位，對於目前華埠居住，衞生，就業等問題均將易於解決。

楊氏說，中國不論到何處都不應數典忘祖，如何保存我們中國人傳統文化與歷史，是我們每一個海外華人都不應推卸的責任。

按楊振寧博士於民國卅一年畢業於國立西南聯合大學，其父楊武之當時爲該大學教授。據說紐約聯大校友會副會長馮德福已定十一月一日校慶日紀念會時，邀請楊博士參加，已獲應允。

REFERENCE … 17 NOV 1970 CITY HALL

約日政府否認傳言 以約秘密會議

指謠言出自猶太民族主義宣傳 旨在使阿拉伯內部互相起猜疑

（美聯社黎巴嫩貝魯特十六日電）約但政府今日否認一項報導，該報導謂，胡辛王曾與以色列領袖舉行秘密會議。安曼電台廣播謂，時代雜誌發表該項消息，係不負責者，又謂，此項報導，係猶太民族主義者宣傳運動一部份，旨在使阿拉伯間發生懷疑，以及散播不和種子。

（合衆國際社紐約十五日電）時代雜誌報導：約旦王胡辛及以色列副總理阿倫曾舉行一連串秘密邊界會議，探求雙邊和談可能性。該雜誌在最近一期中說：胡辛王同時與以色列總理梅爾夫人舉行過一次以上的會談。會談內容，沒有透露，新聞完全封鎖。因爲他們上週出現以色列內閣時，胡辛王與阿倫同意合作，減輕巴勒斯坦游擊隊之活動，並擴展約旦與以色列之經濟關係。此外，胡辛王對阿倫說：他亦傾向讓巴勒斯坦作某方式的自治……但在他的統治下，而不是自成獨立巴勒斯坦國。時代週刊說：談到雙邊談判，胡辛王仍未同意舉行。但又說：最近之透露談判的結果，預料會導致與其他阿拉伯國家代表舉行更嚴密談判。

以總理梅爾重申 以決拒絕恢復 查寧主持會談

沙達接納內閣辭職命總理重組新閣

（法新社以色列耶路撒冷十六日電）梅爾夫人總理今天重申以色列的拒絕恢復在查寧所主持的會談，直到埃及的軍事侵犯停止。她說：「雖然我們渴望達成和平並保證查寧的完成使命，但是埃及的破壞停火表示在目前情況下，我們是無法恢復商談。」

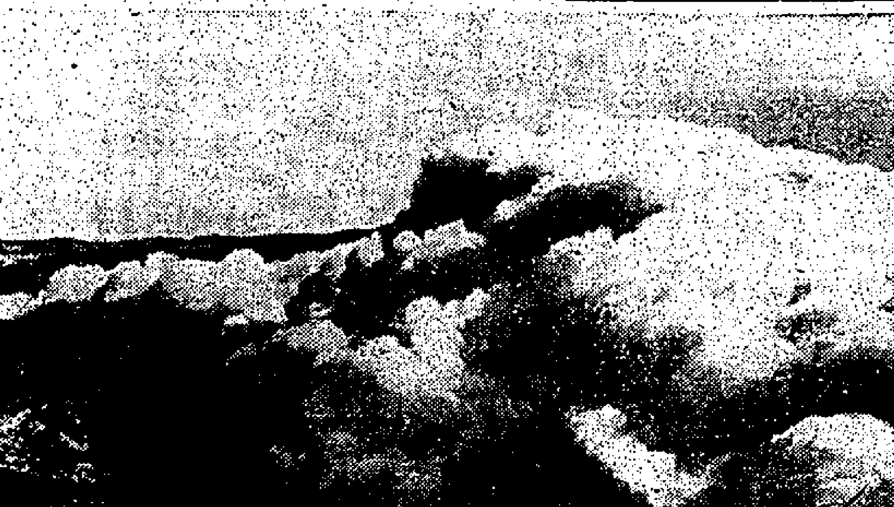
（美聯社埃及開羅十六日電）此間官方人士今日稱，總統沙達已接納總理福西之辭職，並請他組織一個新內閣。新閣部長於週日舉行閣議後宣誓就職。沙達總統已請求福西及其他閣員繼續視事，直至新內閣組成爲止。

（法新社埃及開羅十五日電）兩家以色列報紙今天報導：以色列總理梅爾夫人明天在以色列國會之演說中，除了以停火作爲以色列與查寧博士舉行會談的條件外，不要求埃及撤退在蘇彝士運河區設置之飛彈。該報引述說：「美國目前未有壓迫以色列在談判上要求具彈性。但由於新停火後期限——一九七一年二月——漸漸逼近，該國很可能加緊施壓。」該報說：以色列想在美國施壓力之前，自行採取主動。外傳伊班問國後，以色列政府將於本週有誠意地討論與查寧的談判。

（法新社埃及開羅十六日電）蘇丹總統拉穆里於內閣變動中已經接管計劃部，有三名高級部長辭職。中東新聞社今天作上述報導。引述[illegible]新聞社在稱三名辭職部長爲（經濟及計劃部）的伊諾亞上校，（內務部）的夏德里少校，與（農業研究部）的伊阿達少校，代替內務部的爲隸屬於革命委員會員埃拉諾少校，代替農業部爲傑達少校。該三名辭職部長的官階亦被褫奪。

希斯今日發表 經濟問題演說

（路透社英國倫敦十六日電）此間人士今日稱，英首相希斯將於今晚在此間發表有關經濟問題之演說。又謂，希斯提及經濟問題，將僅爲其演詞之一小部份，其而大部份將專注於檢討外交問題。希斯將概述其對英國在世界所扮演角色之概念，強調英國之利益。



加州大火燬林木四萬五千畝

美國加州大[illegible]湖畔之山林，十一月十四日發生大火，山林被燬者已達四萬五千畝，且將殃及城市界限。右[illegible]散之區。圖在一萬二千呎高空下望之火勢。（合衆國際社傳真）

蘇對埃雖具影響力 留駐埃及俄國人 常避免公開露面

（美聯社黎巴嫩貝魯特十六日電）蘇聯人對埃及施加其影響力，然而俄人對埃援助其穩和的影響力，在埃及的俄人仍謹慎避免在公衆場所中出現。外交界消息估計現約有一萬二千名蘇俄技術人員、飛行人員、軍事顧問及其家屬駐留埃及。蘇俄兵士穿著埃及軍服，惟只有工作行列時方與其埃及夥伴混雜一起。雖然開傳說中未有敵對事件示威發生，儘管他們對埃及有莫大的援助，埃及及俄國人的關係仍極疏遠，得埃及人的善意款待。來自埃及首都的旅行者稱：開羅的士司機及店員都頗藐視俄人，爲俄惜的「不願揮霍者」。儘管如何讚頌蘇俄人在軍事方面的援助，極多埃及人恐怕他們的撤斷，他們顯然恐懼埃及會陷於失卻自由的危境中。

尼克遜預料 愛德華競選 與他做對手

（路透社美國紐約十六日電）「時代」雜誌今天說，尼克遜總統預料參議員愛德華甘迺迪會是他一九七二年總統競選時的民主黨對手。該刊物說，尼氏相信，民主黨選出的其他可能對手只有緬因州的莫斯基和明尼蘇達州的韓福瑞。不過，尼氏形容莫氏是「民主黨的佐治朗尼」——即暗指其與共和黨的朗尼的情況相似，朗尼是一九六六年選舉時得勢後於一九六八年初選時即失勢的。尼氏的民選資格「不能經受得起公衆和新聞界的注意。」

日火車相撞 九一人受傷

（時事社日本熊本十六日電）日本熊本縣國有鐵路湯前線前站，有於十五日早上，發生貨車撞及柴油車的不幸事件，由於事出突然，致造成九十一人受傷。

西方石油財團同意 伊朗增石油稅收

由百份五十增至百分五十五

（法新社伊朗德黑蘭十六日電）一個由英、美、法、荷等國公司組成之西方石油財團，經過了兩年多之討價還價後，已于週一同意伊朗增加其石油稅收，由百分五十至百分五十五。是次會談，是在十一月七日在此開始舉行。出席者有美商府代表團，英國及法國石油公司等。上月，伊朗曾要求把稅收由百分五十增至百分五十五。

貴族女校學生竟開吸毒舞會

（美聯社英國威克郡十六日電）一間貴族女校校方人員星期一透露，在英國一家最高等的女子學校內，青年們舉行了吸食麻醉藥品舞會。

若干名十六、七歲的少女承認，她們在威克姆學院學校內吸食大麻。這間高等學府每個學生每年費用爲六百六十鎊。

口服避孕不會生癌

（美聯社美國聖保羅十五日電）一個對其十年研究結果作出報告的婦產科醫生星期六說，服用口服避孕丸，不會有使婦女的子宮頸癌增加的危險。

威斯康辛州的山德爾醫生，在當地的美國婦產學校會議上，報告他的發現。

上述發現是基於一萬五千宗奶頭秀演的研究所得，那是子宮頸癌症狀的一種簡單試驗。此次試驗係從一九六〇年至六九年，在絲濺醫院的病人身上得來。

這一發現，與紐約的一份研究相反。該研究是說，服用避孕丸的人，得子宮癌的比率較不服用者爲多。

太空田鷄以身殉試

（法新社美國華盛頓十五日電）美國國家航空及太空事務總署今日發表報告謂：「本月九日有兩只田鷄放置在太空軌道上，試看其在半無重狀態中有甚麼反應。到今天，該兩只田鷄已死了。」

該報告又稱：有關該兩頭田鷄的科學指數資料，包括田鷄之耳的內部在無重量狀態中的反應情形。田鷄之耳的內部結構跟人的耳部比較是有許多點相同的。

又據稱：根據在地上的儀器所收集的資料便知道該頭田鷄的心臟一直在跳動，以至停止時，便證明其已死了。

麻省發現海怪 身似蛇形像狗

（美聯社美國麻省史斯杜第十五日電）警方星期日說：湖過後在文尼湧的海潮，山海演，湖水沖來一隻長廿八英尺的海底生物，此種生物究屬何類仍未決定。警方正在現場研究該「海怪」。從圖片中看出該生物是長型的，軀體似蛇，隱約像狗頭。在現場的觀察者稱：該生物的軀體部份是毀損的。該生物有兩個部份似魚翅。

叙利亞軍事改變後 亞薩控制全國要塞

新政府接收電台報紙元首仍被軟禁 首都工農及學生示威反對軍事奪權

（法新社蘇聯莫斯科十六日電）莫斯科今天說，叙利亞國防部長亞薩將軍已控制大馬士革的全部要塞。消息說，前國家元首亞塔西被軟禁。該合對叙利亞事件不加評述。

（法新社黎巴嫩貝魯特十六日電）據抵達此間的消息說，叙利亞自從發生星期五的由國防部長亞薩發起的不流血的接收後，今天在大馬士革首次出現了報紙的一份報紙。那是執政黨巴斯黨該報的辦事處週五晚由軍方接收，編輯受命離開。該報對大馬士革電台昨天就「軍隊在解放戰爭中的參初任務」所發評論中一同力加渲染。

另一份大馬士革報紙（革命報）今天已是第三天未有出版。大馬士革電台今天對國內所發生的事情仍保持緘默。而且，今天的新聞公報也沒有提到軍事接收一事。

（法新社貝魯特十五日電）此間接得消息稱，學生、工人及農民示威反對星期五日奪取政權的國防部長亞薩及他們所謂亞氏的軍人智護。示威者高呼口號擁護執政的巴斯黨副秘書長亞氏的勁敵查迪。查氏領導黨中強硬路線的平民派，而亞氏則領導黨中的溫和派。市中亦有示威，大部份學生，他們擁護亞氏。

外交界稱，昨晚亞氏已知查氏的擁護者計劃於今日示威，並警告他們稱，示威的任何流血事件，他們必須負責。

他派二十名保安人員驅散四百名示威者，中午大馬士革已恢復寧靜。

雖然大部民衆似擁護亞氏之奪取政權，但有些人感覺他與其擁護者均不發表聲明解釋政變，表示關懷。今晚查氏擁護者號召大罷工，表示他們決心要將亞氏及其擁護者逐出黨外。

（美聯社黎巴嫩貝魯特十六日電）叙利亞新領袖亞薩將軍週一使用其陸軍加強控制政局。正當其擁護者與前政權支持者發生衝突之際，彼全國成立一個新政府。在彼推翻亞塔西後，大馬士革，叙利亞等，于週末有示威衛導。若干大學生，在大馬士革街頭混戰，據稱，有一人喪生，卅五人受傷。

巴西總統領導全國大選

巴西總統麥迪西，十一月十五日在首都領導全國大選情形。此自一九六八年「革命內之革命」以來之第一次。據選入衆議員全部之三份之二，衆議院則全體議員，以及全國廿二省立法組織與正副市長。（合衆國際社無線電傳真）

四國大使密斟 協商柏林問題

（路透社西德西柏林十六日電）英、法、美、蘇四國大使今天在此開會，加緊爲解決柏林問題協商。今天這個自三月份開始協商以來的第十次會談，可能會較前一次會議開得更長，是次會議，包括一個午餐工作會，地點是在四強聯合控制中心。在此以前，大使們是開完了正式會議後再舉行午餐，商議下一次開會的時間。

消息來源謂，各代表開始商討有關西柏林的主要事宜，橫過東德的一百一十哩的通向西德的通道，柏林市與西德的關係及其在國際事務上的地位等。

（法新社德國柏林十六日電）英、法、美、蘇大使今日召開第十次，及歷時多長一次會議，商磋柏林問題。

母親是白粉道姑 出世兩天嬰兒 背脊硬如木石

（美聯社美國菲肋地臣十六日電）護士放一隻手在嬰兒纖弱的背脊下，把它舉起來。嬰兒僵硬有如木頭，這是一個兩天大及有海洛英毒癮的嬰兒。他有痙攣症狀。他的母親爲一吸毒者，與及透過血液將毒癮傳給她的孩子。海洛英毒癮嬰兒本年在菲肋地普通醫院出生數字增加三倍。此問題極爲嚴重，醫院已採取一特別護理措施。惟對有毒癮的嬰兒立刻治理極感困難，此等嬰兒患有痢疾，可以死於脫水症。他們經常嘔吐，能被他們的嘔吐而窒死。

英貿易續獲得良好改善

十月份貿易平衡 盈餘二千多萬鎊

（法新社英國倫敦十六日電）本日披露，英國的貿易平衡繼九月份的八百萬鎊盈餘之後，十月份又有二千七百萬鎊的盈餘。

上月份的入口數字是七億九千一百萬鎊（C.I.F），九月份爲七億九千五百萬鎊，出口數字達到七億四千九百萬鎊於新紀錄，而九月份則爲七億二千四百萬鎊。

（路透社倫敦十五日電）預料英首相希斯將於明日就英國通貨膨脹的事，發表一個政策聲明。

較早報道，預料英首相將不理會日益增多的呼籲，這些呼籲要求政府採取若干新的反通貨膨脹措施。他將強調政府繼續堅持目前的經濟政策。

工商界領袖希望英首相能在聲明中，透露他最近對工資增加的看法，目前工資增加率，爲五十年來最高者。

預料希斯並將提及英國的新外交政策，他將強調英國的外交政策，將注重國家利益。

在經濟方面，最近工資增加達百分之十五，引起社會各界不安，導致各界呼籲實施強迫工資凍結，或採取若干限定收入的政策，但希斯對此均表示反對。

希斯的保守黨政府，對社會經濟採取少干預的政策，但最近消費膨脹已達到保守黨執政以來最惡化的程度，引起社會普遍不安。據接近英首相的人士說，希斯派認新的政策會引起政治上的動盪，但他們預測希斯不會退縮。

解決世界人口問題 教皇反對用避孕法

（美聯社義大利羅馬十六日電）教宗在準備向聯合國糧、農組織第廿五週年紀念會議上發表演詞中謂，彼之教會絕對禁止目前之避孕法，作爲解決世界人口問題之方法。彼籲請發展技術與社會進展，從而導致合理之控制生育（節育）。教皇同時籲請世界資源作更大之支出，對世界貧窮者給予食糧，衣服及學校。

蘇太陰十七號 準備降落月球

（美聯社西德波塲姆十六日電）波塲姆觀察站週一稱：蘇聯最近發放的太陰十七號太空船正準備降落於月球上。該觀察站主持人甘奧斯稱：他的研究院於週日夜觀察到該太空船緩慢地操縱落她的儀器趨向她的目標。甘奧斯稱太陰十七號的無綫電聯絡極爲良好。

（合衆國際社莫斯科十五日電）蘇聯最近無人駕駛月球太空船，今日繞月球飛行，任務並未透露，但其中包括，在月球軌跡中有多次運行。

塔斯社公佈稱，這自動太空船，太陰十七號，已進入軌跡，在月球軌跡中飛行多次。

塔斯社稱，這太空船在月球表面五十二哩上空飛行，每二一六分鐘運行一週，對月球赤道係一四一度。

這是三個月內，蘇聯之第三次月球探討。十一月十日太空船射向月球時，官方報告稱，太陰十七號會試驗新的太空裝備，九月份，月球十六號成爲由月球起飛，且帶有月球巖石標本返回地球的第一艘不載人太空船，另一次月球探討聯合八號，在上月份環繞地球，拍攝照片。塔斯社報導，所有在太陰十七號太空船上之裝備，均功能正常。

澳洲食物，
日日新鮮；
轉瞬之間，
又到閣前。

人人都知道訂購澳洲食品人仕愈來愈多，但未必知道祇有澳航才派有貨運班機，每日準時由澳洲飛抵本港。澳航將澳洲食物空運來港時間，遠較其他航空公司快捷。澳航航空貨運服務全部採用V式噴射高速航機，安全快捷；機艙均有定溫保藏設備，沿途乘由專家小心管理。澳航之裝卸設備乃採用最現代化之雙向滾動板與裹箱網系統，搬運貨物，迅速妥當。所以由澳航空運到港之澳洲食物，無論鮮果，蔬菜，肉類與海產，都能確保新鮮，與澳洲市場每日出售者無異。

閣下下次訂購澳洲新鮮食物時，請指定由澳航運載。詳細情形，請即與各貨運代理或澳航洽商。

QANTAS AIR CARGO
FLYING THROUGH OUR 50th GOLDEN YEAR 1920 50 1970

澳航噴射運務

五十年航空經驗，五十年信譽保證。 澳航係與印航、紐航及英航聯營

生核地方不用驚慌 化結犀林第一仙方

化結犀林

（主治）惡瘰毒癧 乳核腫痛 全身核症 無名痛核 痰火成核 大核小核 流注陰疽 一切核症 十足痊癒

此藥乃獨步秘方・用多種珍貴藥物製煉而成・功能流通經絡・化結消腫・排除核塊・無癧辭之弊・有根治之效・癒人無數・患者應及早治療・每瓶25元・仿單備索

特約代理：（香港）永樂街瑞昌[illegible]

蔡德芬 耳鼻喉科 頸瘰癧痰核

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸部病症 灣仔軒尼詩道313號A 分館：皇后大道中何東行三樓 [illegible] 電話：H [illegible]

本港新聞

九人械刦銀行金行案
二人判重囚
首次被告囚十年第四被告八年
五人獲釋餘一押候兩週始宣判

（時訊）九名大漢，被控持械刦銀行、金行，上月在高等法院提訊，四人認罪，五人獲釋。認罪之四人，其中兩人昨日被判入獄十年，一判囚八年；餘一則押候兩週，待閱感化官報告後始判。

認罪之四被告：（一）曾祥，四十四歲；（二）張錦，又名張欽，又名林欽，三十六歲；（三）黃詩南，三十八歲，警衛隊員；（四）尹時，三十二歲，住大埔。

首及次被告，分別被判囚十年，所承認之控罪共三項：（一）持械行刦，於去年二月五日，在馬頭角道七喜金行，刦去吳昆陽港幣六萬元，加幣四百二十四元，美金七百元，日幣七萬圓，另首飾一批，約值十一萬六千元。（二）無牌藏械，本年五月廿九日，在新界打鼓嶺菲村內，藏有點三二口徑手槍一枝，及三八口徑左輪手槍一枝；（三）無牌藏軍火，同時同地，藏有手榴彈四枝，點三二口徑自動手槍子彈十二發，點三八口徑左輪手槍子彈五十四發，未領執照。

第三被告被控，一項持械行刦罪，控罪指其於本年五月十一日，在九龍山東街及新填地街交界處，持有手槍及小刀，與其他人等，一同刦去男子容慶兆現金十四萬元。被告否認控罪，但改認接贓款一萬元。

第四被告（原爲第七被告）則承認一項行刦罪，昨被判囚八年。控罪爲：於去年八月廿二日，在尖沙咀加拿芬道興業銀行，持左輪手槍、手榴彈及小刀各一，與其他人等，一同刦去黃兆源現金十四萬四千零廿五元。

案由副檢察司貝理士主審，檢察官史德實主控，首及次被告由沈澄大律師代表，第三及第四被告則由李俊大律師代表。（超）

美麗華商場拆樓塌牆事件
工務局三傳票控承拆商
被告否認控罪昨日開審
由工務局高級測量官供述現場查察經過

（時訊）本年八月二日，尖沙咀美麗華商場舊址發生塌牆事件，工務局人員於事後進行調查，結果，發出三項傳票，檢控首實拆卸工程之公司。該案於本年九月廿五日在北九龍裁判署過訊時，被告公司延律師出庭代表否認三項傳票控罪，法庭遂定期由昨日開始，一連三天，對該案進行聆訊。

工務局的一名高級測量官，昨日應召出庭供述在現場查察經過，指出現場除了有一面石床牆經已向街外塌下外，在金巴利道方面的一面石床牆亦因沒有支撐而隨時有塌下的危險。

被告爲大業（譯音）建築工程有限公司，地址香港大道中萬寧大廈。三項傳票指被告爲註册承造者，於七月九日至八月二日，在彌敦道與金巴利道交界處九龍六四五四地段進行拆卸工程時：（一）未能作適當之預防措施，以防止建築物塌下，而該址面向彌敦道之一石床架，於八月二日塌下，可能危及工人之安全；（二）於七月九日至八月二日，在拆卸工程進行中，部分面向彌敦道之石床架移去後，未有有效預防措施，以防止建築物倒塌時之危險；（三）於上述時間，進行上述工程時，部份面向金巴利道之石床架移去後，未作有效預防措施，以防止建築物倒塌時之危險。

據工務局高級測量官偷納德供稱：本年八月二日下午六時十五分，前往彌敦道塌牆現場查勘，發覺該處向彌敦道方面的一塊連有三合土柱的圍牆部份經已向街外塌下，而拆卸工程進行前預先搭的行人路木柵，亦告塌下，再加以察，發覺該建築物朝金巴利道方面的一面石床牆，亦隨時有塌下的危險，因該石床牆既無木柱支撐，亦無圍籬遮擋，祇有一條鋼纜拉着，倘遇大風，便會塌下來。

證人續稱：經詳細查證後，彼即一方面通知警方封閉金巴利道，一方面通知在該處附近的樂宮戲院，另又通知業主，不要使用該處附近的閘門，以免發生危險。在彼調查過程中，發覺已倒塌的石床牆面向彌敦道，該處有兩條鋼根柱，每柱鋼根約有十二條，據說已被割去成，鋼根紙約四份之三吋，在地基附近，有九條鋼根經已被割斷，而鋼根之割口，均向內部，根據彼的看法，拆卸的辦法是先將鋼根割去相當程度，然後再使之向屋內倒下來，藉以加速拆卸的工程，但彼認爲如此做法，其效果將會相反，因柱的重心在柱底，倘不加木柱支撐，便會向外倒下。證人又稱：倘若拆卸工程由彼主持，彼是會沿上至下進行拆卸，辦法是用風鑽將石床按步鑽毀；由於拆卸現場附近行人衆多，以這種辦法來拆卸便不致太危險。

全案聆供未畢，押後今日續訊。（中，銳）

王紹成捐四千元
贊助保良局善工

（綜訊）馬來西亞建築及置業界巨子王紹成，日前來港觀光，對保良局之救助婦孺工作，深表同情，特慨捐該局四千元，以表贊助。該局總理梁祗垂注孚篋，立即專函致謝。（澄）

恰和保險部
九龍設分行

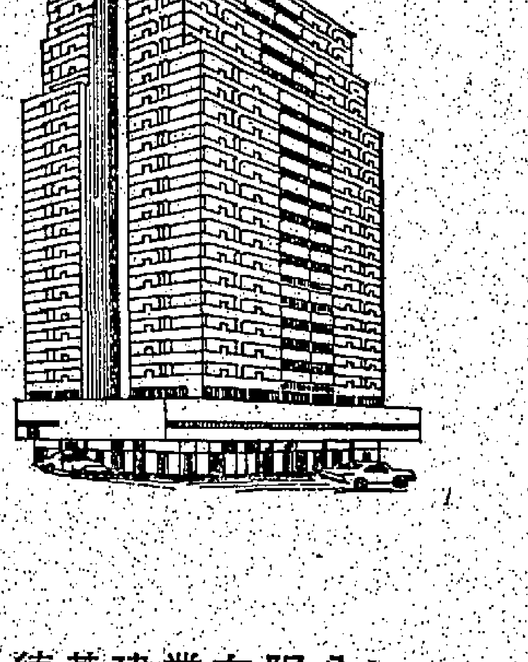
（港訊）爲方便九龍及新界客戶，恰和公司保險部最近在旺角彌敦道六百七十三號匯豐銀行大廈設辦事處。

慈雲山少年打鬥命案
三少年被控謀殺罪
主控詳述事發經過

（時訊）慈雲山新區，月前發生少年打鬥案，十六歲少年被人刺斃，警方於數小時後拘獲三少年，昨在高等法院控以謀殺罪。

被告：（一）賀旭成，十七歲；（二）林××，十四歲；（三）陳××，十三歲。同被控：本年八月十九日，在九龍地區，謀殺男子黃木榮（十六歲）。案由副按察司碧克靈聆訊，高級檢察官王見秋主控，陪審團由五男二女組成。主控昨日簡述案情稱：八月二十日凌晨，警方九九九電話，隨即馳赴慈雲山新區第五座，在三樓梯間，發現死者上，面部向下，地上有大量血跡。警方將死者送往伊利沙伯醫院，終告不治已斃命。當值醫生檢驗死者，發現其身上有刺傷痕九處另割傷一處。法醫官李爾某於凌晨二時十五分抵達現場，發現梯間有血跡，血跡係由一遊樂場延展至第四及第五座，該等血跡屬「O」型，估計死者係於八月十九日下午十一時至十二時斃命者，傷痕分佈四肢各部，其中一傷直達腎部，流血過多致死，該等傷處可能係用三角銼及小刀造成。

主控續稱：慈雲山新區第五座外有一熟食檔，檔主周立，午夜之前不久，周正欲收檔，突見三少年自第七座方面，向第四座遊樂場走去，場內有一電視機，離周之檔口約三十步之遙，該三少年經周之檔口前往看電視機處，當時電視機前站有另一少年，未幾發生打鬥，三少年逃去，原先站係走向電視機前之少年則從周之檔前逃走，周認出該少年爲死者。至於首被電視機之三少年之一，首被告係於八月二十日凌晨四時左右，即於事發後約四小時，在慈雲山新區第七座被捕。一小時後，首被告帶領警方往另一大廈檢得一小刀及短棒一條，經檢驗後，發現上有「O」型血跡；三被告之血液均非「O」型，獨死者血爲「O」型；次被告係於二十日上午五時左右，在第四座一〇一室家中被捕，次被告將短棒一條及拖鞋一對交警方，經檢驗後發現有「O」型血液；第三被告係於同日上午五時四十分，在第四座被捕，將衣物交警方檢驗後，發現一夏威夷恤上染有「O」型血跡。第三被告又帶領警探至第四座三樓男厠，在水箱中檢得三角銼一把，但無血液。（超）


豐寧大廈
跑馬地　山光道　山村道　大單邊
高級洋樓
三房兩廳　約仟四呎
德基建業有限公司
畢打街中建大厦一三三三室
電話：H二四〇〇六七
東海置業有限公司
德己笠街業豐大厦六〇八室
電話：H二三一六三二

意大利名廠
FARR
快亮牌
敢誇　價錢最平　品質最靚
饋贈親友　永誌盛情
三擦打腊吸塵兩用機
附帶硬毛及絨擦共九個
女傭末至甲怨訂購
高尚家庭必備　保用壹年
特價壹佰九拾伍元
港九新界　電話通知
送到試用　合意至買
七彩說明書　函索寄奉
總代理
陽光無綫電行
彌敦道一八一號式電話六七六〇〇四〇六一一七六四四

街龍登灣鑼銅
（街富斯波近）
恒登大樓
成完播打・迅速面四
售預價特始開
元餘佰四付月期分
恒隆　H-456171

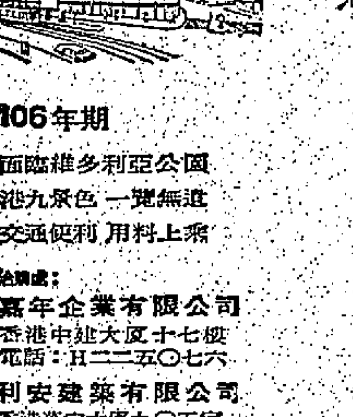
筲箕灣明華大厦
青年神經失常
八樓跳下慘死

（時訊）港島筲箕灣明華大厦第九座，昨晨發生一宗空中飛人慘劇，一名二十二歲青年，由八樓高處躍下，墜地時，肝腦塗地，登時慘死。

死者名廖郁明，二十二歲，與父母等同住明華大厦第九座七一五室。死者於三年前在某英文學校畢業後，曾考入大學，死者在應付大學入學試時，因擔心榜上無名，經常「咪書」，有時甚至幾晚不睡覺，以致失眠。後來他卒考入大學，但其時他的精神狀態甚爲不好，有時則在家中無故大嘈大鬧，其父母見他神經有問題，於是不讓他進大學就讀。

幾個月前，死者向父母提出讀大學的事，當時他的父母曾容讓他，但因他的精神仍然時好時壞，至今仍在家中休息。至夜近幾天，爲了防止他發生意外，其母親曾對他嚴加防範，時時跟隨在側。

昨日上午十時半左右，死者吃了飯之後，其母叫他休息，他則上床睡覺。不久，死者即獨自走出露台，隨後即躍到地上，砰然一響，死者身體橫臥在地上渠邊地上染滿鮮血。（合）

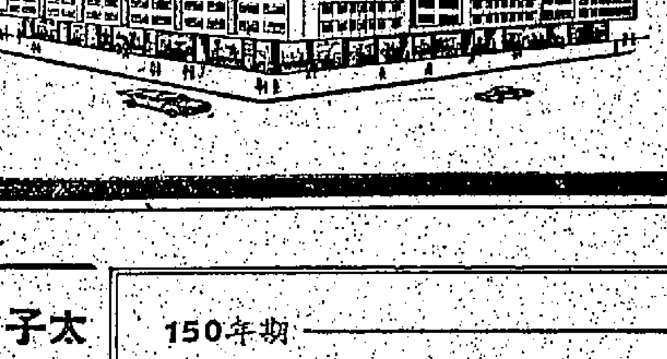
鴻安大厦
英皇道天后廟道交界
建至十二樓
香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇
十二年付款　月付一二二・四元
建築期內九折優待
106年期
面臨維多利亞公園
港九景色一覽無遺
交通便利　用料上乘
洽購處：
萬年企業有限公司
香港中建大厦十七樓
電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司
香港萬宜大廈九〇五室
電話：H二三五九二三


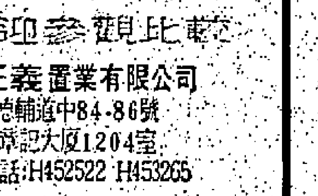
中國草藥
八角蓮素
身有八角蓮，可以共蛇眠——食了八角蓮，挽回命生存
說明書　函索即寄
欲知本藥療效，請來參閱經服食而獲入康復的病患者醫案。
香港獨家代售：九龍中醫藥所
地址：九龍旺角彌敦道七四〇號三樓A　電話：K九四七〇六三
辦公時間：下午三時至六時（星期日休息）

更改電話號碼啟事
敬者：本行新界荃灣分行之電話號碼，自本日（十一月十七日）起改爲NT：四〇七二四五・特此公告
上海商業銀行謹啟

囍
親友
三男傳成　小女美容
經於公元一九七〇年十一月十日在九龍婚姻註册署舉行結婚典禮隨即日本蜜月旅行謹此敬告
林秋創　蔡慶水　謹啟

南天書業大減價
本月新到如潮湧到逾二百萬册減價到底
中外圖書十五萬種
●請說中文式微，請到南天參觀，即知中華文化正在復興
●南天書多價平地方最大，來到南天，令你驚奇而得安慰
地址：香港軒尼詩道一〇七號（修頓球場對面）電話：H七三三九七

何東產業有限公司（代理）香港發展有限公司
（屬下興建）　第二期工程：
長興大廈・長發大廈
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）

有入伙紙
樓上住宅　即買即住
分期付欵　手續簡便
尚餘數層　欲購從速
洽購處：
何東產業有限公司
HOTUNG ESTATES LTD.
LIMITED SELLING AGENT
電話．K935757

鈞益工業大厦
有入伙紙
現貨出售
荃灣德士古道楊屋道口工業中心
僱工容易　三面單邊
設計週詳　交通方便

每伙六仟餘呎起
每呎祇30餘元
平通港九新界　歡迎參觀比較
昌生有限公司
中環士丹利街16號
聯利大廈302室
電話：H222277 H231840
正義置業有限公司
德輔道中84-86號
華記大廈1204室
電話：H452522 H453265
地盆辦事處電話：NT-203033

重慶大厦
九龍尖沙咀彌敦道
買地王樓

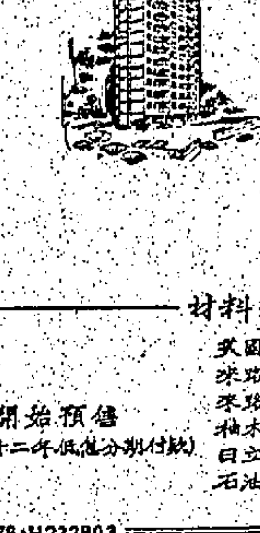
收租：有如開不盡的金礦
自住：則省盡時間和麻煩
洽購處：
九龍彌敦道本大厦地下
電話：K669387—8

特快美加簽證
海外留學指導中心
TOEFL班
第一旅遊公司
電話：H455056 H455940
香港中環干諾道中64號中華總商會大廈101室

金
最後市價
港幣$1031

太子道
愛華閣
太子閣
尚餘三單位
尚餘五單位
H224578
H232803
H225608

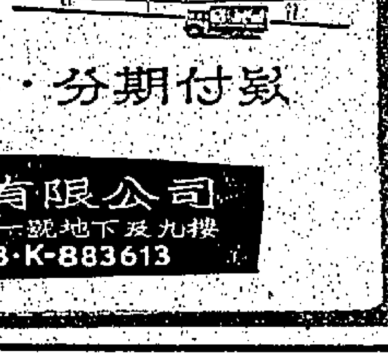
150年期
University Heights
大學閣
香港旭和道I.L.8171地段
12層高
蓋上半山
毗鄰大學堂
私家空地兩萬呎
豪華泳池兩個
前後大道可達
三房兩廳面積壹仟餘呎

bellevue heights
碧蘭閣
大坑道大坑信地段7963號

27層高・兩伙兩電梯
四房兩廳面積1450呎
材料一斑：
英國KOHLER有裙浴缸
米路不銹鋼星盆
米路低頂門
柚木地板
日立快速電梯
石油氣中央供應系統
開始預售
（可申請十二年低息分期付欵）
洽購處：華懋置業有限公司　電話：H224578・H232803

中環鉄行里6-12号
獨立住宅唐樓
分層出售

志聯置業有限公司
電話：H-231992
華宇置業有限公司
電話：H-223309

中環旺地
士丹利街二號

小單邊
商業舖位及寫字樓
分層出售
荃灣灰窰角街（可口可樂汽水廠斜對面）
荃興工業大厦
標準工業大厦

材料靚　價錢平
分層出售・分期付欵
洽購處
利樹置業有限公司
九龍彌敦道二二一號E式樓
電話：K-664995
建安建築有限公司
九龍佐敦道九至十一號地下及九樓
電話：K-845768・K-883613

LIBRARY HALL

本港新聞 (1)

賊利用小巴打劫

警方在過去若干時日已接獲事主投訴達數十宗

十三晚警隊在新墟飛車追匪後得線索擒獲二人

（特訊）一群歹徒，最近利用十四座位小巴，在新界地區內兜搭乘客，進行打劫，每次不論有無收穫，事主均被痛毆，曾有一次被刦去身無分文，竟遭歹徒毆傷。警方在過去若干時日來，接獲同樣投訴者，達數十宗之多，雖然警方經過一番努力，亦難將歹徒網之於法。

前十三晚，新界總華探長陳強，會同元朗華探長尹岡，高級探員黃泰木，探目陳炎，幹探鄧超發，伍炳等在新墟新發展區進行巡邏之際，在新墟大興紗廠附近一條新開馬路之末端，發現一輛「寶力」牌十四座小巴停放該處，全車熄燈，探隊認為可疑，趨前查察時，該小巴突然發動馬達，風馳電掣，在該新發展區之新馬路上，圖頭而駛，探隊立乘車追趕，兩車以時速六、七十咪追逐，至另一新馬路時，小巴突然停止，四男子一齊跳下，在黑暗中逃去無踪。探隊於是登小巴查察，發現一名中年男子，被綑綁車中，身體部份受傷，查詢之下，得悉該男子於較早時，在青山道龍珠島附近截乘該小巴，目的是前赴元朗，不料登車後，遭車中四男子威脅，復用繩索綑綁，被刦去現款三十元，匪心仍未足，合力將之毆打，幸而遇上警探，否則不堪設想。

探隊根據小巴之車牌乃AS四三八七號及車主之所在地訪問車主，該車原是九龍勝利道一車房所有，據說，三月前，一名姓麥男子向其租得該車，同時，探隊到場時，租車之麥某，已向車主投訴，所租之小巴，在新墟被偷，當時車主齊麥正欲前赴警署報案，車主及麥正欲前赴警署時，探隊已至。

翌日十四日午間，警探根據消息，在深水埗大南街，拘捕一名疑與案有關之二十二歲賴姓男子，帶署偵訊。據悉，兩人涉嫌與廿餘宗最近在新界地區同樣刦案有關。警方仍加緊追緝姓鄧，及姓王之在逃疑匪歸案。（合）

保障港九大多數住宅樓宇租客

遏止無理加租 新例已達目的

條例施行期滿之時 屋荒當可緩和

（港訊）已實施五個月之住宅樓宇加租管制條例，已達到目標，在樓宇缺乏期間，保障大多數住宅樓宇租客，免受不合理之加租。

差餉物業估價署長谷嘉昨日稱：一般而言，該條例深為市民所歡迎。

谷氏稱：條例定有兩年之有效期，在按照條例規定加租之後，住客就由加租日起，獲得兩年保障。

谷氏又稱，今年向建築條例執行處提出之興建新樓圖則有可望之增加。有理由相信，條例於一九七二年滿期時，房屋需求情況將大為和緩。彼認為供應足夠之房屋，係租值膨脹之唯一真正長期解決辦法。

各區民政署所接到之查詢，顯示加租管制條例頗受大衆之注意。在本年六月，此等查詢約有六千餘宗，由業主或租客提出者約各佔一半。七月份，查詢事項減少至三千宗，八月份大致相同，九月份則稍有增加。

最近大多數之查詢，乃有關業主收回樓宇者。該事已引起若干評持。然而，並無證據顯示條例對於迫遷之事並未給以所需之保障。

截至十月底為止，差餉物業估價署收到按照條例提出之申請書一萬五千餘份。在一九六三年加租（住宅樓宇）管制條例實施之三年期內，收到之申請書僅為一萬二千四百八十九份。

差餉物業估價署截至十月底收到之申請書主要類別如下：（一）請求批准之協議加租通知：三七五六份。（二）申請加租不超過百分之十五：八三二一份。（三）申請加租超過百分之十五：二一三二一份。

雖然在條例制訂後，首先數月接到之申請書數目頗出人意外，但差餉物業估價署能處理差不多一萬一千宗。

公平加租一般尺度

谷氏稱：雖然條例所提及之百分之十五，基本上乃一種行政方法，但大多數人似乎已接納該百分率作為公平加租之一般尺度。

例如，關於截至十月底止批准之租金協議通知，平均增加率為百分之十五點三九，但各類之平均增加數則大有差異：小型唐樓百分之十二點三六，大型唐樓百分之十三，小型洋樓百分之十二點二，中型洋樓百分之廿二點〇一，大型洋樓百分之三〇點二一。

不准加租只佔少數

關於加租申請，業主要求加租額完全獲得批准者，有百分之四十五。要求批准較少加租額者佔百分之五十三。不准加租者百分之二。

申請加租不超過百分之十五而獲得批准之平均加租率為百分之十二。在上述各類之中，平均加租率由小型唐樓之百分之十一點五六以至大型洋樓之百分之十四點二二不等。惟最後一類為數極少。

申請加租超過百分之十五而獲得批准之平均加租率為百分之十八點七五。其分類如下：小型唐樓百分之十三點七四，大型唐樓百分之十四，小型洋樓百分之十八點一九，中型洋樓百分之廿五點零四，大型洋樓百分之廿九點六。

申請覆核證明不多

谷氏提及：條例所規定加租證明書，業主與住客一般皆準備接受差餉物業估價署之決定。此一點實可從為數甚少之申請覆核者見之。

例如，加租證明書可由差餉物業估價署長或該署一名高級人員與加租諮詢委員會兩名委員商討而加以覆核。加租諮詢委員會乃於七月奉委設立，由二十一名地方名流組成。

截至十月底止，差餉物業估價署接到二百八十一宗覆核加租證明書之申請，不到發出加租證明書之數目百分之五。在此等申請中由業主提出者有二四三宗，由住客提出者有卅八宗。

截至目前為止，加租諮詢委員會曾開會六次，檢討覆核案共六十七宗，結果有四十七宗維持原定加租額，十九宗租金獲得增加，一宗減少。覆核程序頗為繁複，為求提早處理加租申請起見，差餉物業估價署對於處理覆核工作，進行稍見遲緩。

谷氏稱：在等候覆核中，住客應繼續交付原有租額。假如覆核後，原定租額有所改變，調整之租額，將由加租證明書上指明之日期起生效。雖然條例規定，在覆核後，如果申請人仍不滿意所定租額，可以上訴，但迄今並無上訴向地方法院提出。

協助業主住客瞭解

條例於六月初制定後，與條例有關採用之二十種格式表，已在憲報刊登。同時並有中、英文解釋小冊出版，協助業主與住客瞭解條例內容。已分發之小冊，中文本約一萬四千本，英文本五千本。上述格式表及小冊皆由各區民政署諮詢處，新界各理民府或港島花園道一號差餉物業估價署免費派發。

幹探追賊奮不顧身 為車撞倒傷勢嚴重

警察福利會街坊會今往慰問

（特訊）香港警察福利會首長會同油蔴地街坊福利會首長，定今日下午二時，聯赴伊利沙伯醫院探望正在院內接受治療，因追捕劫匪而遭的士撞傷之油蔴地警署反打劫組幹探，據說其傷勢極為嚴重，仍留院治理。

因公受傷之幹探張奕忠，編號六四七八號，隸屬油蔴地警署偵探部反打劫組，據說，前晚七時許，反打劫組由探目司徒明，會同探員張奕忠，陳輝，李文，湯耀中等在油蔴地官校附近巡邏之際，突聞對面中華電力廠油蔴地站，有人高呼打劫，探隊發現四名青年向一途人行劫，立即衝過馬路追捕，當場將兩疑犯捕獲，但其餘兩人，則發足狂奔。

張奕忠幹探見狀，立即尾隨追趕，兩匪橫過彌敦道走入文明里，至公衆四方街，復出彌敦道，直衝至彌敦道南行綫，張尾追不捨，奮不顧身，出彌敦道時，突遭一輛的士撞倒，當場被拋離達六七尺之遠，當場頭部後腦及左手左足，均受重傷，暈倒地上，同伴睹狀，急召十字車到場將之送往醫院急救，兩匪乃得乘機逃脫。

首先被捕之兩疑匪，一姓楊，十七歲，報住東頭新區十七座，另一姓王，綽號黑文，十六歲，彼等昨已被警方落案，控告兩項罪名：毆打及企圖行刦，將於今晨解南九龍裁判署審訊。

香港警察福利會首長及油蔴地街坊會首長為關懷該因公受傷之幹探，乃定今日聯同前赴伊利沙伯醫院慰問傷者。（合）

吃擸撻

市署試用新型專車

（本報專訊）為謀加緊解決港九日益繁增之垃圾廢物，市政事務署刻已購到一架最新型之「吃垃圾」專車。該車乃本港首見之「吃垃圾車」，並且已於昨（十六）日晨早八時至十時之間，在北角渣華道美芯西餅麵包店對面試用。

新車外型大致有如目前建築地盤用之混合石屎（即英坭，沙，石仔）之大斗車，但，此大斗乃磨碎機，將較大之廢料垃圾「吃下」「攪碎」，再運往焚化爐。

上述北角渣華道近北角街市，每日收集各型木箱，紙盒，以至龐巨廢物相當多，昨晨只見將該等「大垃圾」，一投入新車「食道」，不旋踵即將其「消化」，攪碎，非常實用。

短期之試用方告開始，目前備此一架，將來會否增購，則有待容後報告。同時，該新「吃垃圾車」之容貌希望今日能攝得，以饗讀者。

又據當局昨日透露：本港市政事務處目前每日收集之垃圾，已達二千四百噸之多，同時，官方認為此亦顯示本港居民生活水平之上升。

新聞處副處長史允信曾赴星加坡考察當地保持城市清潔之計劃，其報告現仍由環境衛生小組考慮中，以決定本港是否能推行同樣之運動。

市政事務處一位官員透露：星加坡之清潔運動，籌備兩年，事前並通過嚴厲之法規，並動員八千警察執行「保持城市清潔運動」。故計劃在本港作類似之工作時，須先研究法例能否實施若何確實之權力。

五年前，本港街頭垃圾亦不及今日之一半，且當時亦多為垃圾，可以將其體積減小，但今日之垃圾，包括很少包裝材料，體積龐大，難於處理。多年前，此等廢物可用人手用以代替燃料。但現時環境已不同，甚至小販亦極少燒柴。新興膠袋及膠製成品成為市政當局新困難問題。在港九兩處焚化爐內，當局增設焚化器，先將垃圾鋸小，然後投入爐內。另一方面，塑膠類用高熱焚化時，產生黏汽，影響機器。（郭立）

公益金襟章 設計極奪目

（特訊）一君江公益金一自有史以來，今年第一次鑄造其代表性之，華目而富麗的襟頭章。該章成月字形，以英呎計，闊三分，高五分，紅底金字，塑膠為料所作標，設計簡潔，最近將來，將出現路人襟頭，別有觀感。（郭立）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

聖十字架堂社會服務中心有靜讀地方

位於黃大仙距新蒲崗不遠適合讀者紫文君週末溫習

聖十字架堂社會服務中心主席鮑宣睿

敬啓者：日前閱貴報讀者版，得知有讀者紫文君，欲覓一清靜之閱讀處，以便於周末溫習功課。敝中心位於黃大仙，距新蒲崗不遠，中心之三樓設有圖書室，或能對紫文君之需要有所幫助，故特修函奉告，敬希轉達紫文君。敝中心之地址為黃大仙沙田坳道六號，聖十字架堂（與黃大仙警署隔鄰，黃大仙巴士總站對面）。電話為K二〇一四一七。此致華僑日報編輯先生，聖十字架堂社會服務中心主席鮑宣睿啓。一九七零年十一月十一日。

代郵

紫文君：劉吳園合君本月七日來函囑編者轉致閣下，介紹一處靜讀地方，經即轉寄，祈查收。（編者）

請政府當局從速設法遏止飛禍蔓延

痛心人

編輯先生：鄙人實感痛心，為甚麼政府無法制止暴力行刦，傷人和謀殺的嚴重案件呢？眼見目前日甚一日，被臭飛和黑社會人殺死或傷害之人怎樣抵償？如不及早用更重刑制止，可預料將來一定無法收拾，弄至雞犬不寧。善良之人被刦殺是抵死的嗎，強搶刦殺之臭飛只判一二年或數個月監便可抵償被傷或被殺的人嗎？痛心人上。七〇年十一月十四日。

香港公益金即日展開籌募

目標八百萬元

為六十四個福利團體請命

（港訊）「香港公益金」執行委員會主席祁德尊爵士昨日宣稱：本港地方稅務法例，最近已有所修訂，規定凡向「當局認可」之慈善機關捐款一百元或以上之人士，其個人或其團體，將可獲得該項款額之免稅優待。「香港公益金」現已申請註冊，為此類「認可」社團，相信定獲批准。祁氏呼籲各善長仁翁，既然可獲百分十五之退稅優待，盡請大解善囊作更大之捐獻。

祁氏透露：「公益金」之會員機構，本年增加四個團體，總數共達六十四個單位，深信社會各界人士定必繼續全力支持本屆之籌募運動，庶使「公益金」能完成其承担之一切服務，籌足八百萬元。

公益金籌募主席孫秉樞致詞

香港公益金為六十四個會員福利機構籌募一九七一年經費之工作，即日宣報開始，此乃公益金成立後第三次籌募，今年復增加四個福利團體，因此福利工作範圍，更形擴大，今年之籌募目標為八百萬元，其中分配與會員福利機構六百九十九萬元，緊急準備金五十五萬元，行政籌募宣傳費用四十萬元與及已認捐未收到準備金十一萬元，共八百萬元。

將六十四個團體之籌務工作集而為一，其好處及將籌募費用儘量減低，使社會福利工作者能集中力量於各社團之個別事務，而不必憂慮籌募工作，且能以一筆捐款同時使多項福利活動，接受其惠，換言之，如無公益金，則一次捐款當無法惠及多種福利活動。公益金之入會預算及分配委員會對各會員團體每年遞入之申請經費預算，必作精密的研究，方予批准。

本人要強調指出，公益金是在運用捐款人之善款，自當有直接之責任。公益金乃屬於香港市民大衆的公益金，公益金是大衆的機構，由大衆支持，是受之大衆而惠及大衆的。在享受香港之安定與繁榮中，那些經濟寬裕及生意蓬勃之工商業機構當不會忘記社會上較為不幸的一羣，為甚市民天職，最好的表現就是志願的與慷慨的捐助公益金。基此原則，公益金今年將再度增加捐款人士的數目，並廣泛地向各方面呼籲。

由上次籌款結果統計，約有八萬位捐款人作個別或機體的支持公益金，這個數目祇代表本港就業人數（約一百六十萬人）之百分之五而已。我們相信我們應該尋求辦法深入各階層，俾能獲得更多的支持，當然，公益金對鉅額捐款之個人或工商界之慷慨，我們向彼等要求繼續支持，今年我們更希望所有仍未捐過公益金的市民，公司及工廠等，表現出當仁不讓的精神，慷慨捐輸。

因此除加強我們的力量向富有者募捐外，我們還推行下列三項計劃，俾能得到大衆更多的支持。

（甲）一月一元運動——此項計劃乃向工廠工友勸募，但須先獲工廠主事人之合作，首先請在各部門中選定值班一人担任與各工友聯系，並派籌募說明書，然後由工友填寫認捐單，說明每月扣一次，或三個月一次，或六個月一次，以便化會計工作，主事人將捐款人名單通知公益金，俾能在報章上將芳名刊登，以資徵信，一切捐款均向工友表明為自願捐助。

（乙）工商業機構職員籌捐計劃——我們將會向各工商業機構之職員發動募捐，一俟該工商機構答允合作後，由其委派一位高級主管人員，任該機構之籌募主席，然後在其所屬各部門的高級職員中，選出各部門的籌募主任，並選定某日為籌募日期，由部門主任發給各職員有關募捐說明暨及募捐信封，然後由該等職員自願的將捐款放入信封，密封送往籌募部門轉籌募主席，所有認捐函均由公益金開拆，然後公佈芳名徵信。

（丙）政府機構公務員籌募計劃——我們將會與政府各部門及三軍首長接洽，以便向彼等進行勸捐。

同意以上三項計劃者，請隨時來電話公益金二三三五五〇或二三三五四九一與本人或籌募主任賀錫明接洽——由本屆籌募起每位捐款人所收到的收條上，將附贈一個美觀之公益襟針，作為彼等行善之紀念。

捐款請寄香港郵箱第八八八號。今年為便利捐款人起見，代收善款的銀行已增至二十家，此等銀行有分行共二百二十間之多，都是代收捐款站，捐款人前往該等銀行將捐款存入公益金戶口，收回存款條，然後由會計師將正式收條寄呈。二十家銀行為：上海商業銀行，中國聯合銀行，恒生銀行，永安銀行，永隆銀行，有利銀行，東亞銀行，法國東方匯理銀行，美國銀行，海外信託銀行，香港上海匯豐銀行，華人銀行，美國國際商業銀行，遠東銀行，道亨銀行，萬國寶通銀行，泰國盤谷銀行，渣打銀行，廣東銀行，廖創興銀行。

在過去兩次籌募運動中，很多私人和商業界每利用各式節目，例如展覽，遊藝及各項表演，開幕及其他儀式，都折收現金代替花籃，及讌會等，均撥捐公益金，致使善款大增，我們今年一樣對此類善舉予以熱烈歡迎，並有紀念性或吸引之節目，而將收入捐贈公益金者，可謂錦上添花。

捕獲爆竊匪

（時訊）一名廿三歲男子李×，涉嫌於本年八月十九至廿四日在荔枝角及深水埗區爆竊一間辦公室及學校，前日下午為警方拘獲。（泛）

一車墮崖下

（時訊）今晨零時許，一架奶白色跑車當時沿龍翔道由邊向九龍城方面行駛，至該道第一停車場附近，橫越路面，衝上對面行人道，撞毀鐵欄，飛落崖下，至數十尺下，擱住，猶如擺車般平正，方向恰掉轉。駕車男子僅受輕傷。（合）

本港新聞 2

戴麟趾爵士康樂基金
續撥款十九萬餘元
十五個機構獲益，大部份將用於購置書籍，工具及永久性設施。

（港訊）港督已同意由戴麟趾爵士康樂基金，再度撥款共計十九萬七千五百七十一元予十五個機構，該等撥款係由有關使用該基金資源之諮詢委員會所推薦者。

該等機構中有十個係致力於推行新界方面之青年計劃者。大部份之撥款將用於購置書籍，工具及其他永久性之設施，包括用作訓練傷殘運動員之特別體育器具，其中約有萬元將用來在多季期間，聘請乒乓球，羽毛球及足球之教練。另外五萬元將用於一項試驗性計劃，以使改善新界方面娛樂場地之設施。

其他款項將用來舉辦青年活動，例如遊藝會及各區青年合唱團等。戴麟趾爵士康樂基金乃於今年二月撥出一筆三百二十萬元之無名氏捐款而設立者，捐款者之目的係為紀念戴麟趾爵士任港督期間之政績，及該項基金在本財政年度可供動用之收益為二十八萬元。第一次撥款共計七萬三千一百五十五元，經於七月間作出分配，現時仍有九千元左右可供今年動用。

該基金之目的，係提供各種康樂，體育，文化及社交活動，其重點係在向各公益服務之熱心公益人士致意。[illegible]於使青年人善用餘暇，參加各種有益身心與社會生活發生聯系之活動。

美國準備放寬信用放款
預料明年港貨輸美增加
舊金山中華總商會黎章碧拜會廠商會長

（時訊）美國舊金山中華總商會會長兼理事黎章碧，昨中午偕同夫人到中華廠商聯合會拜會，由該會長莊重文博士，當由莊會長於會所接待，彼此商談貿易上的詳細問題，[illegible]表示此次訪港，係因三藩市唐人街之重修工程即將動工，彼到港採購中國文化藝術物品，俾將來唐人街重修落成時以資點綴，故返日來已購得大批宮燈，龍柱及中國古代建築亭台樓閣的佈物。彼又曾赴新界粉嶺參觀青松仙館，獲得印像，俾將來唐人街裝修粉飾的借鏡。將來唐人街重修落成，使唐人街具有現代化的設備，而又深涵中國藝術氣氛，使美國人及外國遊客參觀唐人街，能促進對中國藝術的景仰。

關於美國近月經濟退潮情況，黎氏表示：其原因乃美國國內銀行信用放款收縮結果所形成，乃至商人向外訂貨減少，但美國內發展仍甚強大。在美國內最近中期選舉中，尼克遜總統亦會注意及此一現象，並準備指令各銀行對信用放款放寬，此點對美國內經濟發展情況大有補益，預料明年港貨輸美，將維持增加現象。

黎會長曾與莊氏交換意見。莊會長指出：本年度港美貿易在一至九月內，港輸美貨品較去年同期增百份之廿二，而美貨輸港亦增百份之廿二，華僑在商務上多作聯繫，以促使貿易繼增。三藩市唐人街，是美國文化中心，商廿三層大廈中一層全部展出中國文物，彼所該中心能擴地陳列港貨，以使美國人對港產品加深印象。彼更希望三藩市唐人街重修後，使美國人對中國文化藝術貿易有新的觀感。（從）

中華總商會會長黎章碧，昨中午偕同夫人到中華廠商聯合會拜會，此為美國舊金山中華總商會黎章碧拜會廠商會莊重文時攝。

港督出任贊助人
傑出青年選拔賽
下月十四日舉行頒獎

（港訊）香港青年商會總會，舉辦一九七〇年傑出青年選拔賽，由港督戴麟趾爵士出任贊助人，東華三院主席[illegible]，總理資助此項選舉全部費用。行政局首席非官守議員[illegible]，理張[illegible]士，將於十二月十四日假座希爾頓酒店，舉行盛大典禮頒贈予五名得獎青年如下。全體名單關河方名鄧[illegible]，關祖堯，李曹秀群，鄒寧堅，關錫年，李比士，律敦治，簡悅強，鍾士元，沙利士。

香港二十一至四十歲青年，不乏有足以影響社會，地方者，希即挺身而出，向青年商會（德[illegible]街[illegible]大廈二〇二室（電話二三六九〇）索取申請表格，[illegible]優秀青年將以被選者之榮。

巴基斯坦水災
港府表示關懷

（港訊）關於東巴基斯坦最近水災所引致之不幸損失情形，港府已向巴基斯坦駐港商務專員致慰。本港政府已向巴基斯坦當局詢問，是否需要本港援助，或予以其他實際援助。

港督夫人發表廣播
為公益金呼籲捐款

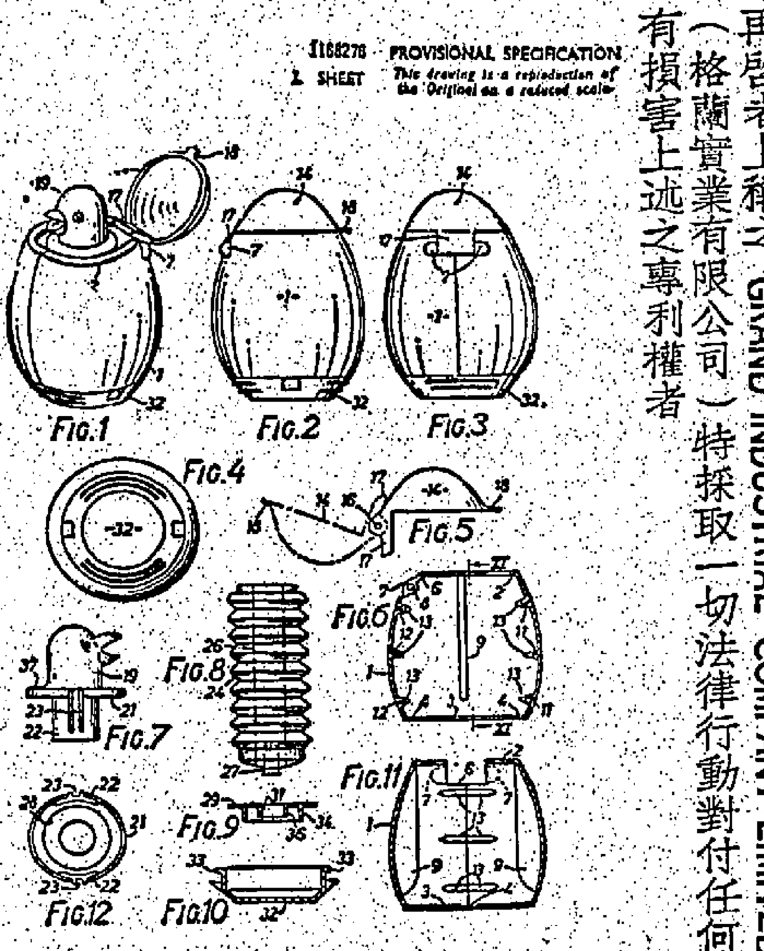
（時訊）港督戴麟趾爵士之夫人將於今日發表電台及電視廣播呼籲，為香港公益金展開第三屆籌募運動。港督夫人為香港公益金會長。港督夫人乃於接近離港渡假之前，預先錄音及預拍電視影片。港督夫人之廣播詞播出時間如下：

麗的映聲：中文，下午九時三十分；英文，下午九時十五分。

香港電視廣播有限公司：中文，下午九時二十五分；英文，下午九時二十分。

香港商業廣播電台：中文一台，下午六時零三分，中文二台，下午七時零三分；英文台，下午七時十分。

香港電台：中文，下午七時零三分；英文，下午六時五十五分。



啓者 GRAND INDUSTRIAL COMPANY LIMITED（格蘭實業有限公司）所出品之 JACK-IN-THE-BOX-TOY 如圖所示已經在香港獲有登記專用權。其註册登記號碼為 NO.1168276號該登記已受保障以防有損害上列之專用權

再啓者上稱之 GRAND INDUSTRIAL COMPANY LIMITED（格蘭實業有限公司）特採取一切法律行動對付任何有損害上述之專利權者

上述註册登記專利持有人
代表律師羅志能律師行啓
一九七〇年十一月十七日

港島聖約瑟教堂
追悼戴高樂將軍
護督羅樂民出席彌撒

（時訊）前法國總統戴高樂將軍，於本月十日因心臟病發逝世，一項莊嚴肅穆的哀悼彌撒，昨晨於港島聖約瑟教堂舉行。出席者包括大部份在港法國人，各國駐港領事及其他外籍人士，約百餘人，亦出席此追悼彌撒，護督羅樂民爵士亦到場。彌撒由[illegible]主持，該項追悼彌撒於上午十一時半結束，法國駐港領事威爾布倫，陪同護督羅樂民爵士，一同離開教堂時，印南迪神父迎接。（本報記者攝）

樂善堂戒毒登記站開幕
黃錫江呼籲各社團
大力支援戒毒事工

（時訊）香港戒毒會九龍樂善堂戒毒登記站開幕典禮昨（十六）日下午二時在龍崗道舉行，由該堂主席黃錫江，及戒毒會主席胡百富主持剪綵儀式。蒞臨觀禮者包括該堂各常務總理暨嘉賓等至衆。

儀式簡單隆重，主席黃錫江致開會詞稱：目前毒品在香港氾濫情形日趨嚴重，根據有關當局統計，近年吸毒[illegible]中有百份之八十五，與毒品有關，但此[illegible]可見吸毒者不能自拔。而使到[illegible]紙染[illegible]，政府應[illegible]之責任，本[illegible]推行戒毒事工，[illegible]其[illegible]人士[illegible]援，[illegible]早日脫離[illegible]，並使[illegible]得[illegible]新生。

[illegible]儀式[illegible]，由黃錫江主席代表樂善堂[illegible]三千元支票一張交由胡百富[illegible]戒毒會[illegible]。

執委會義務司庫加拔一劈，作為捐款予石[illegible]洲戒毒[illegible]，禮成後賓主參觀。（上）香港戒毒會九龍樂善堂登記站開幕禮由戒毒會主席胡百富及樂善堂主席黃錫江主持剪綵情形。（下）黃錫江主席把支票三千元交與加拔一劈。

申請入英籍啓事

李麗文又名李麗娜（LEE LAI MAN, LINA）現住香港銅鑼灣歌頓道七號四樓現向港督申請入英籍如有任何人士得知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

杜淑吟（TAO SOH NGUN）又名杜素吟（TO SO YUM）又名杜利君（LO TO LEE KWAN）現住香港[illegible]地[illegible]一百號四樓現向港督申請入英籍如有任何人得知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

KILIANE 牌女裝襪褲
重要啓事

啓者 KILIANE 牌女裝絲襪及襪褲是暢銷歐美各國，本港及東南亞國家之西德名廠出品。本產品所用原料，為西德最新出品之伸縮尼龍纖維"PERLON STRETCH YARN"所製，品質上乘，美觀大方，向為各界女仕們所樂用。本 KILIANE 牌子之尼龍襪褲經在歐洲各地及本港政府商標註冊處貨品列下第廿五類以「尼龍襪褲」取得註册權。

凡任何人等，商號或公司如有製造，仿冒或經售該等假冒商標之尼龍襪褲及同類之出品，即屬侵犯該商標所有之權益，定將予法律控告。

本牌子委託紐約襪行為總經銷，如各界人士欲採購上述貨品者，請向接洽，電話：H439434

百年洋行（國際）有限公司
香港附屬機構謹啓
代表律師
高露雲律師行
香港必打街怡和大廈十三樓
一九七零年十一月十四日

通告

興字第五號
一九七零年十一月十日

本會定於國曆十一月廿五日（星期三）下午二時在九龍彌敦道三六七號五樓本會禮堂召開會員大會商討會務及省覽進支帳目訂聘核數師等事宜除通函週知外特此登報凡屬會員務請依時出席會議共策進行為荷。

右通告
本會會員

僑港惠陽商會理事長鍾永康

香港高等法院原訟案
一九七〇年第一千一百一十宗

原告：梁[illegible]
被告：周佐衡

茲據原告申請，[illegible]本院於一九七〇年十一月十六日及一九七〇年十月廿三日發出之命令論前經[illegible]：

（一）將原告之傳票及本命令副本各一份[illegible]之[illegible]交予被告周佐衡；
（二）將本案之文件副本各一份於四週內[illegible]被告之最後居址即香港和合街[illegible]；
（三）將本命令張貼於香港高等法院入口處之佈告板上；

又本項申請之訴訟費將依案情裁定。

一九七〇年十一月十七日
原告代表律師李楚正律師事務所
香港恒生銀行大廈一四〇八室

香港維多利亞地方法院
民事庭一九七零年案第三一九一宗

原告：陳琬香 ALIAS LORETTA CHAN
被告：黃玉治

致被告黃玉治前香港蜆殼街第七號三樓

啓者原告於一九七零年十月十一日起訴被告，追討被告將香港蜆殼街第七號三樓交還原告，因原告未能將控票送達被告，原告向香港維多利亞地方法院申請以下列方式送達控票。茲奉香港維多利亞地方法院法官 HIS HONOUR JUDGE WALTER STEWART COLLIER DISTRICT JUDGE IN CHAMBERS 一九七零年十月卅日諭令飭將本案控票以下列方式送達與被告

（一）將控票副本連同該諭令副本送交與香港蜆殼街第七號三樓內之成年人；
（二）將控票副本及諭令副本貼於香港維多利亞地方法院之告示板；及
（三）將控票及諭令內容刊登本港刊行之華僑日報一次。

再者被告須於一九七零年十一月二十日（星期五）上午十時到香港維多利亞地方法院聆訊，倘逾期不到原告得申請法院對本案執行缺席判決。

一九七零年十一月十七日
原告代表律師胡百全律師事務所
香港德輔道中太子大廈1225室

香港高等法院大錢債案
一九七〇年第一二三〇宗

原告：邱德根（DEACON T. K. CHIU）
被告：鄺子新（KWONG CHEE SUN）

致被告鄺子新

啓者本案原告人於一九七〇年八月五日入稟香港高等法院向被告收回新界寶公洞第三五九約第三十九地段（LOT NO. 39 IN DEMARCATION DISTRICT NO. 359, TSO KUNG TAM, NEW TERRITORIES）現奉香港高等法院 REGISTRAR HAYDON OF SUPREME COURT, IN CHAMBERS 於一九七〇年十一月四日[illegible]用下列方式送遞[illegible]令副本各一份：

（一）將上述文件與命令副本[illegible]送遞上開[illegible]三天；
（二）將上述文件貼於新界寶公洞第三五九約第三十九地段之入門當眼地方；
（三）將上述文件以普通郵寄方式寄往本案被告人於新界寶公洞第三五九約第三十九地段；
（四）將上述文件以普通郵寄方式寄往本案被告人於香港深水埗[illegible]道六十號A[illegible]；
（五）將本案於華僑日報刊登一天。

茲特通告本案被告人於見報後八天內入稟香港高等法院申請進行，否則原告人得向香港高等法院申請將此案作為缺席判決。

一九七〇年十一月十七日
原告人代表律師毛雲龍律師行啓
香港德輔道中六號歐陸行大廈四樓

僑港新會商會通告

本會選舉第三十七屆選舉委員（會員代表）定期十二月一日至十日發選舉票經分函全體會員請携同會員證或身份證（如會員證無相片須憑身份證）親自來會簽領選票絕對不得代領希依期辦理領取選票手續幸勿放棄為荷。

右通告
全體會員先生

一九七〇年十一月六日
籌備選舉委員會啓

一九七一年六月倫敦大學及英國聯合大學普通教育文憑試

凡以自修生資格參加倫敦大學或英國聯合大學之普通教育文憑試者，須注意下列事項：

甲、考試日期：定於一九七一年六月舉行。

乙、考試資格（考生應具備下列所述任何一項）：
（一）前香港英文中學會考證書。
（二）前香港中文中學畢業會考證書。
（三）香港英文中學會考證書有五科為E級或以上者。
（四）香港中文中學會考證書有五科為E級或以上者。
（五）（三）及（四）所指五科毋須於同一次考試中考取。）
（五）認可之同等證書（例如：香港大學入學試證書，香港中文大學入學試證書或普通教育文憑等）。
（六）考生之年齡至一九七一年一月一日已達或已逾二十三歲者。

丙、報名手續：
（一）考生可由一九七〇年十一月十七日起到各民政司署索取報名表格。
（二）考生只限報考其中一試，如同時報考兩試者，得被取消考試資格。
（三）考生須親自將填妥之報名表格，考試費及有關證件，於一九七〇年十一月十八日至二十八日（星期一至星期五之報名時間為上午九時至下午四時，星期六則為上午九時至正午十二時），交至下列地點辦理報名手續：
1. 香港電氣道銅鑼灣裁判司署大廈三樓。
2. 九龍彌敦道四〇五號郵政大廈五樓。
（四）所有報名表格須於一九七〇年十一月二十八日正午交回。
（五）逾期報名，恕不受理。

丁、費用：
（一）每一考生之報名費為三十二元，高級科目考試費每科為二十四元，高級科目為四十四元。
（二）考生報考下列科目者，須加繳考試費二十元：實驗或聽默測驗（倫敦大學或英國聯合大學普通教育文憑試）或美術工藝，工藝，初級測量，機器工場理論及實習，建築實習，建築工藝及外文口試（英國聯合大學教育文憑試）。

教育司 簡 寧

香港政府公佈

拾獲財物

本處一九七〇年七月三十一日於九龍彌敦道[illegible]角拾獲錢鈔若干。希失主向旺角警署警長（電話八〇〇三三一內線五三〇）接洽。

警務處處長 薛畿輔

工務司署佈告
關於新界路政部遷移地址事

由一九七〇年十一月十六日起新界路政部將遷往九龍農圃道政府分署三樓及四樓辦公。該部總工程師及總務室之新電話號碼如下：

總工程師 K－六〇二六一六
總務室 K－六〇四七一

特此佈告週知。

工務司署路政處秘書 白佐時

香港政府公告
為出售廢木料事

查九龍慈雲山新區現有廢木料出售，各投標人士請填具表格一式兩份，並將標書密封。投標之信封上應清楚標明「投標」字樣，寄交工務司署投標委員會主席收，並須於一九七〇年十一月二十日（星期五）正午十二時前將標書投入香港花園道工務司署美利大廈正門之投票箱內。逾期概不接受。如欲索取投標表格及詢問詳情，可與花園道美利大廈十三樓工務司署建築設計處聯絡。

香港政府並無硬性規定，必須接納出價最高之投標或任何投標，並保留接納任何投標之全部或任何部份之權利。

署理工務司 祁禮克

香港猶太婦女會
慈善賣物會

定於一九七〇年十一月十九日（星期四）上午十一時卅分在香港羅便臣道柒拾號猶太體育會舉行特價售賣各物品歡迎各界人仕蒞臨採購

拍賣布疋毛頭棉紗棉花襯衣男庄褲大夾萬洋紙隔聲紙板漿紗粉什貨等廣告

茲定於一九七〇年十一月十九日星期四上午十一時在舉打行士[illegible]本行拍賣房內有大夾萬一個及布疋毛頭棉紗棉花襯衣男庄袂洋紙隔聲紙板漿紗粉什貨等一大宗分號拍賣投得於下槌時須即以現款將全部貨價交清支票恕不接納

香港畢打行士[illegible]內
攞勿兄弟拍賣行
電話二二零二二四

華僑晚報 分類廣告
每天元半 費廉效大

承讓股事啓

啓者：梁仁秋君住九龍大坑西平民新村民信樓五樓四〇七室，係德石貿易有限公司董事兼創辦人之一，茲因志趣別業，已於一九七〇年十月十五日辭去該公司董事及創辦人職位，茲將其所持有之德石貿易有限公司本人名下全部股權出讓與羅比德君，羅君在香港英皇道二四七號國都大廈十二樓四號，業經辦妥轉名手續，今後有關該公司一切業務，均與梁仁秋君無涉，而梁君對外一切亦概與德石貿易有限公司無關，特此登報聲明如上。

梁仁秋，羅比德代表律師
蘇秉樞律師事務所啓
香港德己立街德基大廈五〇五室
一九七〇年十一月十七日

港九柴業商會有限公司會員大會通告

本會定於一九七〇年十一月廿四日下午三時在灣仔謝斐道一六三號三樓本會禮堂召開本年度會員常年大會省覽上年度財政年結報告會務聘請法律顧問及核數師等事宜除分函外特此通告務希本會會員屆時出席參加共策進行為荷

理事長 鄭杏村
一九七〇年十一月十五日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. C. J. ACTION. NO 6552 OF 1970 訂於一九七〇年十一月十八日即星期三日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 18TH NOVEMBER, 1970, WEDNESDAY, AT 10:30 A. M.）在香港皇后大道中興瑋大廈一〇五室本拍賣行內將存在九龍柯士甸道門牌八十九號之 LONDON COMPANY. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯誤或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港拍賣行及地產代理有限公司啓
電話二二九四四六

涙告

配溫國英杜氏舜容痛於公曆一九七〇年十一月十五日農曆庚戌年十月十七日下午三時壽終港中分科醫院享壽七十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月十六日農曆十月十八日下午四時三十分大殮並定於公曆十一月十九日農曆十月廿一日（星期四）中午十二時三十分在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬華人永遠墳場謹此涙告

杖期夫 溫國英

哀子 友鎰 友河 友強 友燦 友漢
媳 陳逸卿 陳瑤音 許御眞 蔡琼波 陳碧琴
女 善賢
婿 杜漢渠
齊期孫男 紹偉 紹昌 紹儉 紹節 紹孝 紹禮 紹仁 紹義 紹智 紹廉 紹良 紹禎 紹雄 紹勇
孫媳 陳翩鴻 楊競芬
孫女 潔如 綺文 史雯 史慧 史曼 潔玲 約兒 映虹 史芬
齊五月曾孫男 家材 家熹 家喜
夫期服兄 國銳
期服侄 友淦 友韓 友鑌 友權
侄媳 戴氏 陳氏 李氏
功服侄孫 紹基 紹忠 紹烈
功服侄孫女 映芳 芝芳
功服侄 煥標 裕標 峻標 岳標
侄媳 王銀 黃卿 蔡培盧 蔡開粧
小功服侄孫 紹鏞 鏞河 鏞洲 鏞城 紹華
侄孫女 慧妹 靜儀 碧儀 慧芝 慧玲
外孫男 杜大光 杜怡光 杜旭光 杜明光 杜小光
外孫媳 王氏
外孫女 杜雪明 杜婉明 杜怡明 杜小賢

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八
通訊處：本港文咸西街廿七號三樓 香港暹羅貿易有限公司 電話 四四一八一八 四四七五九〇

REFERENCE LIBRARY 1970 HALL

本港新聞 ③

灣仔老妓倒斃梯間 英兵被控謀殺

高院昨開審主控述案情

（特訊）灣仔神女，被發現倒斃梯間，英兵被控謀殺，昨在高等法院提訊：被告：佐治．丹尼斯．[illegible]，廿一歲，[illegible]公爵兵團士兵。被控於本年八月十八日，在灣仔謝斐道七十三至七十五號梯間，謀殺女子陳惠珍（五十三歲）。

案由[illegible]比爾士[illegible]提訊，被告延[illegible]貝納祺御用大律師及余叔韶大律師代辯，陪審團由六男一女組成。

主控昨日開述案情稱：於案發於八月十八日凌晨一時四十分，死者為一妓女及吸毒者，與另一吸毒者在一酒店中合租一房居住，當時死者於十一時左右離家，當時其同住者正[illegible]收音機節目，死者可能係往灣仔。被告於下午四時許即離開赤柱兵營，與其他三名士兵同往赤柱村一店中飲酒，隨又往灣仔高士打道一俱樂部，[illegible]飲酒後，被告於九時左右離去，旋又往白馬酒吧飲酒，至十時半離去，不知所蹤。

主控續稱：凌晨二時至三時左右，一名休班[illegible]，在一印刷廠梯間小便，發現有兩腿伸出，遂往查究。見被告，被告對彼說[illegible]，被告[illegible]至謝斐道七十三至七十五號，被告表示係在該處，當時梯間非常黑暗。該[illegible]登樓，在二樓平台處發現一人體，差不多完全裸露，身體下部有一[illegible]把伸出。[illegible]天呀！她死了，這是我的[illegible]！」之後又說：「我希望這不會妨礙我的[illegible]，我今晚將參加[illegible]。」被告當時神[illegible]，其後被告在接受偵訊後，作一供詞，承認事因五元找續問題而起，死者拒絕找還五元，彼轉身毆伊，伊大叫，彼乃緊抑死者，將死者頭部撞向牆壁，死者續叫，彼再毆伊，將伊推下樓梯，然後離去。案將於今日續訊。（超）

上海街六匪白晝搶刦 判工被掠五千

甫出銀行遭六人毆掠款並受傷

（特訊）昨午二時廿分，上海街五六二號門前，發生當街強刦案，一名地盤水電判工，在旺角恆生銀行提取現欵五千元後，步返地點發薪時，途經上址附近，突遭六名飛仔青年合力攔截毆打後，刼去身上現欵五千元，揚去無蹤。事後失主向警報案，刦案方面加緊追緝六名刦匪歸案。

據悉，事主之男子李宗，三十四歲，昨午二時許，在旺角恆生銀行提取現欵五千元正，沿上海街返回地點時，途經上海街五六二號A樓，[illegible]遭六名[illegible]青年，有人用力摟頸，有人猛向事主腹部攔擊，事主防不及防，刦匪在其外套內，[illegible]，六匪分頭逃去無蹤，[illegible]報案。

警方公共關係科就上述事件昨午發表消息稱，午間二時許，一名三十四歲男子，在上海街五六二號門前，遭六名青年[illegible]，判去現欵五千元，事主並未受傷，警方並未拘捕任何可疑人物，但對該案仍在調查中。（合）

澳門住客被刺命案

業主囚廿月並罰欵及賠償二萬八

（澳門特訊）本年七月七日晚上十一時，本澳白鴿巢街廿五號樓下，業主因向住客催租，發生糾紛，以一張刀插入住客腹中，[illegible]於送往鏡湖醫院救治，因傷勢過重，不治斃命。這宗血案，疑兇係一名年約六十八歲的住客名叫周森，[illegible]。死者係[illegible]，三年前入住於上址[illegible]。[illegible]業，不甚如意，故欠下逗留居租兩年多[illegible]。

被告等。昨日上午十時，法院[illegible]判被告[illegible]入獄二十個月，另一個月准罰欵，每天四元計算，另賠償因傷斃命之周森三千元，賠償死者兒女二萬五千元。

登梯須防賊

（特訊）婦人[illegible]太，五十歲，住青山道[illegible]，昨晚十一時回家，在三樓梯間[illegible]賊伏擊，打穿頭顱[illegible]，手袋內有四十元，[illegible]送入醫院。（合）

藥牙膏

牙醫介紹英國[illegible]

劉肇生偵探事務處

劉肇生偵探事務處[illegible]美國總統尼克遜、菲律賓總統馬可斯、英前首相威爾遜、韓國總統朴正熙、星加坡總理李光耀、澳洲總理哥頓、越南總統阮文紹、紐西蘭總理賀理廷、英國首相希斯、芬蘭總統克哥倫、加拿大總理杜魯多、西德總統凱勒曼

業務：商業秘密偵查、代收債項、保險調查、男女行為、證據搜集[illegible]

香港大道中三十六號興[illegible]電話：H-[illegible]

香港中文大學徵聘教授

本大學茲徵聘下列各科講座教授或教授：
一、人類學 二、工商管理學 三、教育學
四、英國語言及文學 五、數學 六、心理學

（一）資歷：應徵者須有適當之高級學位及大學教學或有關研究經驗。

（二）到任日期及地點：被聘者須能於一九七一年九月就職。工作地點分在本大學之崇基學院、新亞書院、聯合書院及各研究所。此外並須兼任本大學研究院工作。（其中（一）、（三）、（六）三項職位分配在大學本部各單位內。）

（三）待遇：①講座教授——月薪港幣八千元。
教授——月薪港幣五千四百二十元，年增一百八十四元至五千九百七十二元止。
②香港新保稅率不高。受聘者並得享受公積金權利。（本校負担百分之十二點五，教職員負担百分之五。）
③教授資金不敷分配時，本校得按現行條例發給代金，作為房租津貼。
④凡按海外受聘條件來港服務者，本港按其情形支付其本人及家屬之旅費，並有回籍假期。

（四）應徵手續：應徵者須於一九七一年一月十五日前，具函連同應徵表格三份，寄交香港新界沙田本大學秘書處收件。表格及詳細資料可函本大學人事組或函索。

一九七〇年十一月十六日 署理校務主任 楊乃舜

養和醫院招考護士學生

資格：本院招考[illegible]中學會考合格（中文及英文兩科必須合格，數、理化學科）[illegible]
報名：十一月十九日起每日上午九時至十時及下午二時至三時
證件：必須攜備下列證件：（一）會考證書（二）身份證（三）出生證或法院宣誓年歲證（四）半身相片三張（五）報名費式元。
體格檢驗：取錄新生將由本院個別通知前來接受體格檢驗。
入學日期：一九七一年一月二日

專利權租或讓

新發明塑膠製自動脫水地拖，成本低，製造易，外型美觀而實用，英國專利權十六年，現向各國申請專利中，茲願將任何國家或地區之專利權出租，（以銷出批發價百份之若干作為專利權租金）或專讓，並義務提供快、好、省生產程序及推銷等策劃，有意者請來函九龍中央郵箱K三四二八金牌地拖發明人金龍君商洽。

雙面毛衫廠讓

月產雙面套裝五千至六千套，位於深水埗青山道交通便利，全盤廉讓，即可生產，有意請函華僑報箱739號

英皇御准香港賽馬會

關於一九七〇年十一月十四日廣東讓賽大彩票領取中獎彩金辦法。
（全部彩票均印上一九七〇年十一月七日日期）
凡持有是次大彩票之頭獎、二獎及三獎中獎馬票者，請由一九七〇年十一月廿三日起，先電話二三一〇二一聯絡以便預約領取彩金時間。
其他入圍獎持票人，請於一九七〇年十一月廿三日星期一，由上午十時至十二時正，前往天星碼頭新填地本會售票處領取彩金，其後每天在上址領取彩金時間，為上午十時至十時半止，是項領獎時間，將持至一九七〇年十一月廿七日星期五止，逾期欲領取獎金，必先與本會聯絡預約領獎時間。
至於安慰獎持票人，即中獎彩票之前或後一個號碼，請於一九七〇年十一月廿五日星期三由上午十時至中午十二時，前往天星碼頭新填地本會售票處領取彩金，其後每天在上址領取彩金時間為上午十時至十時卅分，是項領獎時間，維持至一九七〇年十一月廿七日星期五止，逾期欲領取獎金，必先與本會聯絡預約領取時間，此啓。
一九七〇年十一月廿四日
司庫 畢馬域蔑曹公司謹啓

招請排字練習生

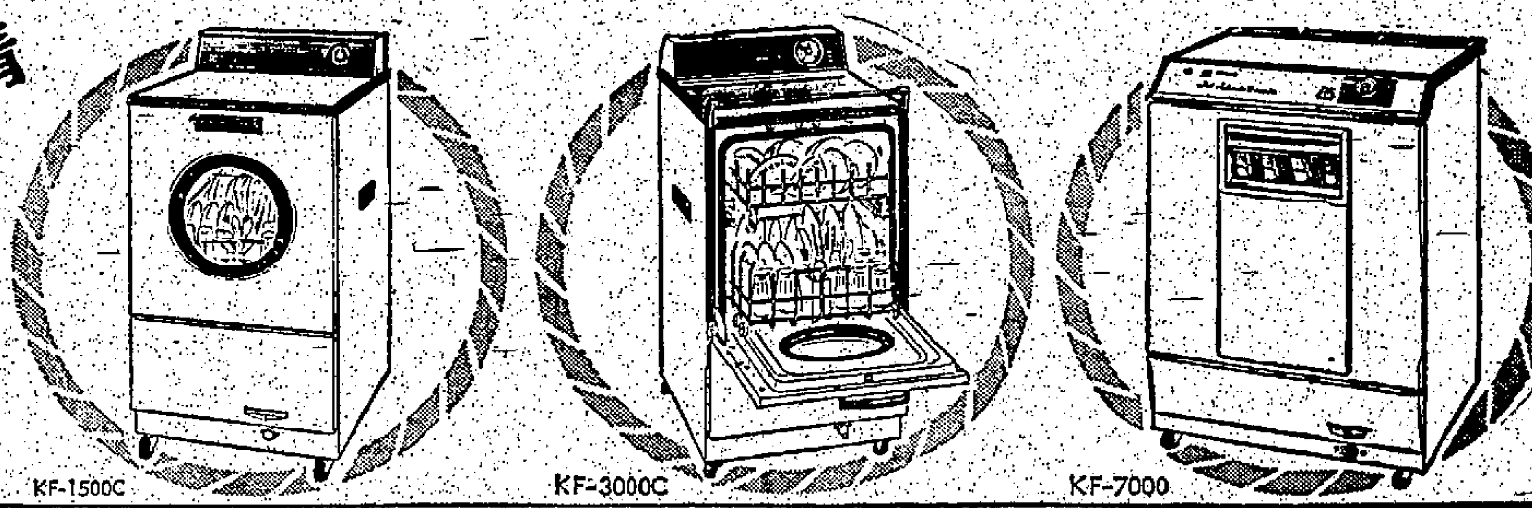
某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，有夜班工作，月薪式百四十元起，另按月遞增若干，每有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時帶備身份證到荷李活道一〇一號地下與潘先生接洽。

地王出租

中區心臟物業，樓下面積五千方呎，閣樓四千五百方呎或以上，適合財務，銀行，商行，外交辦事處，或陳列所之用。一九七一年一月可入住。有意者請函華僑日報信箱九十號

媽媽說：

有了日立洗碗碟機飯後可以聚親情



對！日立牌全自動洗碗碟機在洗碗碟過程中由頭到尾殺菌直至乾燥都是全能自動的所以家庭主婦們在飯後可共享天倫之樂不用掛心飯後的碗碟。

優点
- 主婦們最值得高興的是不再因每日洗碗碟而使双手粗糙。
- 自動浸水配合消毒劑洗碗保清潔衛生。
- 使閣下的廚房變為現代化。

型號	容量	現價（定價）	分期 首期	分6個月每月	分12個月每月
KF-1500C	4-5 人用	$ 950.00	$335.00	$117.00	$ 65.00
KF-3000C	4-5 人用	$1100.00	$385.00	$135.00	$ 75.00
KF-7000	10-12 人用	$1700.00	$595.00	$207.00	$115.00

香港日立有限公司
利士甸道132-134號二樓。電話：K-675795, 675530。
陳列室：窩打老道70號地下。電話：K-301479服務站電話：K-674371, H-736705。
港九澳各大電器行百貨行均售

請蒞臨九龍窩打老道本公司陳列室參觀試用 開放時間：每日上午10時至下午6時星期日照常開放

中華航空公司

開闢中美航線

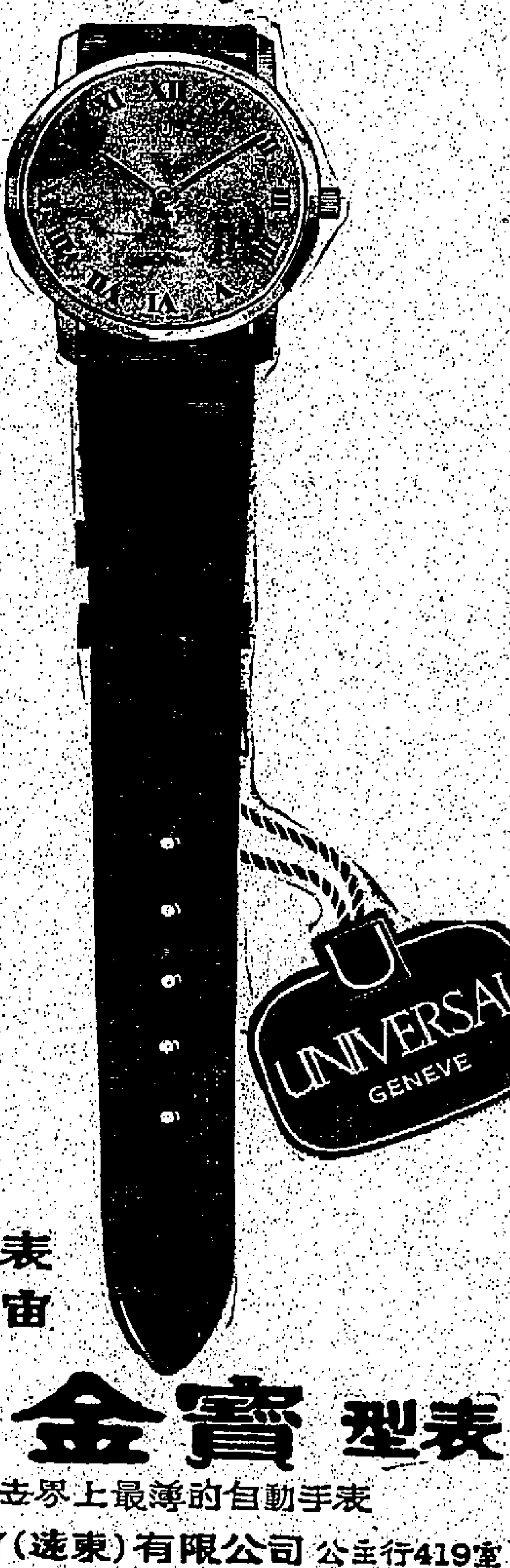
中華服務．慇懃週到
中西菜點．各適其適

中華航空公司中美航線班機尊重國人習尚侍奉週到備有中國美味西菜洋酒各適其適從尊便閣下遠渡重洋享受有如上賓益增旅途愉快；
中美航線客機除星期一外每天均有班機由香港至台北經東京直飛金山。
閣下飛往美國，請搭乘中華客機。

中華航空公司 CHINA AIRLINES
The flag carrier of the Republic of China.

香港聯發街位於行 電話：H-二四九三二一 九龍彌敦道國賓酒店地下 電話：K-六七四一八一

八千元以下



宇宙名表
名聞宇宙

宇宙 金寶 型表

為世界上最薄的自動手表

各大表行均售 總代理：宇宙（遠東）有限公司 公主行419室 電話：H-242542

本港新聞

鄭亞清在東九龍輪社建議

升中考試學生就讀 實行區域分發辦法

中學會考應正視落選生出路

（特訊）九龍東區扶輪社昨午假半島酒店舉行每週例會，由社友鄭亞清演講，指出升中試制度不會立時廢除，主張實行「區域分發」辦法；同時，「中學會考」問題，其落選考生，十年後將達廿萬人，爲要正視之現實問題，潛伏嚴重青年問題。

社長吳多泰報告社務，關於興建獅子山道路，工作已加緊進行，一俟當局批准，即可正式動工。繼由格致書院校長鄭亞清就本港升中試與中學會考問題，發表演說云：「近年來，政府推行免費小學普及教育雖不遺餘力，但是，由於中學學位的缺乏，未能足夠容納全港小學畢業生。所以設立「升中試」，用以選拔一部份小學畢業同學，根據他們考試成績及志願，分發進入各官立、津貼、或私立中學。由於這種考試制度的存在，無形中影響及正常的小學教育，因而引起了社會輿論的批評與責難，認爲政府應該考慮廢除此一會考制度。本人以爲，以政府目前未有充份經費與學位，資助全港所有小學畢業生就讀於官立、津貼或私立中學之前，升中試制度相信不會立時廢除。

分發就讀 有四優點

現行升中試有關分發學生就讀的辦法，實有亟需改善的必要。本人認爲分發的辦法，最好先就考生居住地區，就地分派入該區各官立、津貼或私立中學肄業。此種「區域分發」的辦法，起碼有下列各項優點：

一、使各區學校之學業水平漸趨一致，消除了優良學生祇集中某某學校就讀的現象，有利於全港中學學業水平的全面提高。

二、可以減輕交通擁迫，學童可就近步行上學，免除舟車勞頓，並可消弭家長對學童安全之顧慮。

三、節省費用如舟車費、午餐費等，可減輕貧苦家庭的負担。

四、學校與家庭因距離不遠，聯繫更形密切，對學童之管教，大有裨益。

上述各點，雖是本人一得之見，我想也是值得有關方面考慮一下的。

中學會考 失普通性

其次，談及「中學會考」問題：現存的「中學會考」制度，純是爲修完五年制中學課程學生而設，目的在於評定學生成績標準，發給證書，作爲學歷證明之用。但經年來演變，與及各種形勢需要的影響，以致中學會考課程太過繁重，不切實際。中學會考的功能，似乎就是爲了小部份有機會繼續升學的學生作初步的準備，學校與學生都集中全力應付以爭取成績，會考成績成爲與學生之一切努力的惟一目的，因而漸漸忽視了普通中學教育的獨立性。

潛伏嚴重 青年問題

根據過往的記錄，每年中學會考各科平均符合升學水準者，祇佔百分之六十左右，假設每年有五萬學生參與會考，則最少有二萬人被評定爲未達水準，照此推算，五年後將有十萬人，十年後將達二十萬人，這是我們要正視的現實問題。

我們都是社會一份子，社會的安定有賴於各人的努力，而年青一代的背向，關係社會的安定，尤爲重要。年來青年犯罪日漸嚴重，已使人扼腕嘆息，如果中學教育再加以遺棄其本身的獨立性與普遍性，即使全港公私教育失去了爲社會培養新血輪之作用，社會福利機構工作中心出盡全力，也恐無法應付這潛伏着的青年問題。」

出席者吳多泰，李恩民，鄭獻銘，黎齊宇，業紹臨，黃恩，馬汝游，何亨，梁錦彩，梁挺生，李志雄，伍醉彬，陳國山，材，王碩威，梁天保，梁世烈，梁中生，曾樹彬，老其松，魯妙金，鍾大棉，許樂，李子文，馮乘堪，何兆鈞等。（宇）

鄭亞清在九龍東扶輪社演講，右爲社長吳多泰。（本報記者攝）

深水埗區八個街坊會 聯辦青年田徑賽會

三千學生青年參加廿二初賽

（本報訊）爲提倡深水埗區青年對田徑運動之興趣，區內各街坊會特聯合舉辦第一屆青年田徑運動大會。參加坊會有：深水埗，石硤尾，大坑東，長沙灣，大坑西，李鄭屋，大窩坪，荔枝角等八區，且得深水埗民政處及徙置事務處贊助。凡屬區內居住男女青年，不論其就學或就業，年齡不超過二十歲者，均可報名參加，目前已報名參加之學校單位計有：德貞，九龍工業，南華，瑪利諾神父，上智，協同，聖多瑪，德貞，銘賢，深水埗坊會學校，李鄭屋官小，崇正，又一村，大坑西坊會學校，荔枝角坊會學校，巴域，九江商會學校，佛教慈恩，遠恩，大同，福德，博雅，德雅，中小學校三十多間，人數達三千以上。初賽於廿二日舉行，廿九日決賽及頒獎。地點在九龍界限街運動場，開幕典禮在初賽日上午十時舉行，屆時由深水埗民政主任林志剛及八位街坊會首長剪綵。在開幕儀式後，大放和平鴿，由香港鴿會協助，南華中學同學作千人操表演，德貞及上智學校同學表演土風舞，並由區內青年作萬人大合唱，高歌友誼萬歲。加插的有趣運動項目，是由八區街坊會首長担任拔河比賽。開幕禮將由徙置事務處處長徐家祥主持。

老虎岩街坊會籌福利費 發售一元獎券 下月廿六開獎

（新聲社）九龍老虎岩新區街坊會，爲籌募福利經費，特呈准當局發售一元獎券，由各界人士及熱心坊衆認購，開始預售以來，成績優美。該項獎券定下（十二）月廿六日下午六時，假七寶酒樓舉行會員聯歡大會時當衆開獎。屆時敦請黃大仙區民政主任蘇錫祖主持抽獎。獎品名貴，計開：頭獎：雪櫃一個。二獎：電視機一座。三獎：縫衣車一輛。四獎：風扇一把。五獎：收音機一座。六獎：男庄金手錶一只。七獎：女庄金手錶一只。八獎：熱水筆一對。九獎：電鐘一個。十獎：男女庄雨傘一對。該會理事長陸國忠表示：此次發售一元獎券，所得款項，全撥作辦理福利事項及坊衆青少年康樂活動之用。希望各界熱心人士，大力支持，踴躍認購，俾集腋成裘，共襄盛舉云。

李氏宗親會 定期遊粉嶺 敘餐聯歡

（新聲社）香港李氏宗親會，定本（十一）月廿九日（星期日）舉辦秋季旅行，目的地爲新界粉嶺蓬瀛仙館，是日上午十時，在九龍尖沙咀火車總站齊集，乘車出發，下午一時敘餐聯歡，每位收費八元，十二歲以下小童每位收六元。歡迎各會員宗親參加。不敷費用，由四位首長報効。參加者可携同會員證或身份證，到（一）香港銅鑼灣禮頓道禮信大廈七樓C座該會。（二）九龍旺角上海街五三二號二樓港九任客聯合會。（三）香港德輔道中二〇八號中羅棉廠購證，額滿即止。

灣仔街坊會 昨日派棉被

（國際社）近日寒流襲港，氣溫突降。但在寒流中亦有暖流，此乃係灣仔街坊會，於昨日下午二時，在會所派發棉被，俾區內貧苦大衆在寒夜中獲得溫暖。昨日獲得棉被者數十人。據悉：灣仔街坊會，在短期內將有第二批派發。凡該區貧苦坊衆需要棉被禦寒者，可逕到該會登記云。

龍形摩拳宗師 林耀桂寶誕祝會 今晚新雅酒樓舉行

（特訊）今日爲龍形摩橋拳宗師林耀桂之寶誕，龍形體育總會轄下各同門弟子，特於今晚假九龍新雅酒樓南北廳，舉行慶祝大會。龍形體育總會爲隆重其事起見，特組成一主席團，名單如下：林煥光，林燦光，楊世源，陳昌，陳鵬生，鄭福，鄭元，徐紹祥，區啓，潘芳成，陳孫河，陳鋼，賀振聲，冼孟森，李景然，馮黃德峯，楊樹，林俊興，凌祥熙，何飛。武林各宗派前輩名宿，出席參加此次之寶誕慶祝會。同時，龍形體育總會並已發柬請社會名流和商界，預料有一番熱鬧，屆時並有龍形拳術表演，醒南北獅助慶。各同門如欲參加林宗師寶誕慶祝會，請與主席團各人聯絡。（彤）

愛美人仕佳音 減肥啤酒上市

德國好順啤榮譽出品

德國好順啤酒廠，又一榮譽出品好順減肥啤，今起隆重上市，誠爲愛美人仕佳音。好順減肥啤（D.P. ILS）乃德國傑出名釀，採用麥精，蛇麻草，酵母及清水釀成，絕不含其他雜質。而經過特別釀製過程，因而將其發酵作用，將多餘碳水化合物之成份大爲減低。一瓶十安士的好順減肥啤，只含十一點之下路里（熱量），相當於其他啤酒的熱量四份之一，因此可助減肥作用。好順減肥啤在過去幾年中，已由世界醫學協會及醫學界人仕推薦，并由英國糖尿病協會鄭重介紹，糖尿病患者亦可享用此名牌啤酒。足見此啤酒之品質佳。好順減肥啤在港配額有限，僅在港九大酒店及大餅館出售，或直接與總代理海達實業公司接洽，電話：K九四七〇五七（生）

孫秉樞歡宴

鍾表商會考察團 暢遊東南亞歸港

（港訊）港九鐘表業商會東南亞工商業考察團，上月由理事長孫秉樞率領，一行三十人，經泰國曼谷、檳城、太平、怡保、吉隆坡至新加坡，歷時十餘日，圓滿歸來，該會名譽會長孫秉樞特于昨晚假座京華酒樓四樓，設宴爲該團洗塵，並柬請港九鐘表業商會全體顧問及理事作陪。席間孫秉樞致詞，對該團成就備致讚揚，並盼今後繼續組團考察世界各地，以廣見聞，而增睦誼。隨遊團長葉雲泉，副團長涂李如，楊炳湘，顧問何榮高，團員李德田，潘國明，石國基，賀德來，吳達方，唐伯飛等分別發表此行觀感，咸認爲雖然收穫各有不同，大致得益俱屬不少。談笑風生，賓主盡歡。圖爲孫秉樞與港九鐘表業商會東南亞工商業考察團團員合照。

三水同鄉會 廿二遊新界

（中國社）三水同鄉會，爲促進鄉親康樂活動，廿二日舉行環遊新界，飽覽風光，並假青山麒麟圍農場設筵暢敘，凡屬鄉親及屬校員生，歡迎參加。參加證成人每位六元，十歲以下小童每位四元（包括車費餐費在內），請預向會所領取，以便安排招待。今番環遊新界，由會租用巨型旅遊專車，上午九時四十五分，在深水埗南昌街尾之該會三水學校集隊乘車出發，行程經由沙田、大埔、林村、清涼法苑、錦田、元朗直抵青松觀，展開自由活動。十二時在該觀敘餐聯歡，餐後集隊回程，取道錦田城門水塘、荃灣，約於下午四時返回原出發地。

先天氣功太極尺 程達材續編圖解

先天氣功太極尺運動，爲我國古代長壽健康秘法。自一九六四年本港程達材先生編成一本「先天氣功太極尺」出版後，引起遠近讀者注意，均以練法未能明瞭爲憾。現該編「先天氣功太極尺圖解」經已出版，內容豐富，七彩精印，學者按圖學習，容易成功。可函本港告士打道八十九號三樓三樓先天氣功太極尺研究社查詢云。

星洲華商會長林啓明返國

（港訊）星加坡中華商會會長林啓明，訪港於本月十四日，乘搭國泰班機返星加坡。

林啓明

四海唱片公司

一套具有保存紀念價值十二吋精製

最新 台灣十大歌星 唱片

（上月初在港展銷瞬搶購一空・現再版運到）

●另有音樂教育・語文學習唱片百餘種同時展出●

特別廉價廿天

（一）吳靜嫻（二）青山（三）姚蘇蓉（四）陳芬蘭（五）康弘（六）秦淮（七）紫薇（八）鄧麗君（九）趙曉君（十）閻荷婷（以筆劃爲序）

即起展銷至本月30日止

全套十大張特價卅五元

（另送等值港幣卅四元優待券一份）

（新運到日語會話一月通唱片特價僅售港幣廿元）

港九展銷處：

總發行：海成企業公司 電話K三一四〇二五

栗成圖書公司 香港：灣仔洛克道三二三九號 電話：H七二二三三一 九龍：旺角亞皆老街一二二號 電話：K九四四六五四

百代唱片公司 香港：（一）聯邦大廈（二）怡和大廈

通利琴行各門市部 香港：中區萬宜大廈 銅鑼灣軒尼詩道五一二號 九龍：加拿芬道五十一號 彌敦道三八九B 金馬倫道六號

謀得利（香港）公司 香港：中區毗連山大廈

新文化事業供應公司 九龍：西洋菜街六十九號

廣基無線電行 九龍：彌敦道三七三號弍樓

怡華工業大廈 香港仔黃竹坑道三三四號地段 年期150

1971年三月完成

華廈工業大廈 北角英皇道太古地段二號 年期999

1971年十二月完成

一次付款九五折

電梯五部 交通方便 招工容易 全無柱位

首期祇付一成 建至六樓付一成 建至天面付一成 餘額有入伙紙時 由銀行貸款可分五年付

洽購處：怡華置業有限公司 華厦置業有限公司 香港中環雪廠街新顯利大厦97室 電話：H248429・H241511・H249349

九龍 仁昌唐樓

土瓜灣九龍城道23—25號

分層出售 建至四樓

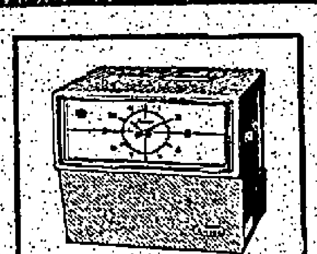
面向正南 一梯兩伙 每伙七百四十二呎 年期一〇四年 十二年付款 只售六萬五千二百

特價廉售

洽購處 仁德置業有限公司 香港永樂街57號三樓 電話H437753

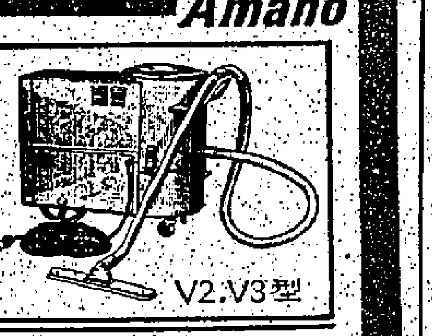
Amano 安勉勞

計時機 ■自動 ■準確 ■效高 ■易用



7500型五咭機

工業萬能吸塵機 能吸水・吸油漬 吸物件・吸廢氣 又能運輸和收集 省錢！省力！省時！



V2.V3型

總代理：誠通有限公司(H. & H. CO., LTD.) 香港文咸東街16-20號至德大廈1402室 電話：H-443108,H-454241

隱形耳聾機 神耳牌

健身減肥機 美后牌身材更健康商條

$780 $450 $280 $160

中環威靈頓街62號 九龍太子道15號何鴻燊大廈2樓商場F17 愛聲行獨售

華僑日報 日本航空公司 聯合舉辦

讀者美加旅行團

全程廿六天由一九七〇年十二月十五日至一九七一年一月八日

HK$9,800

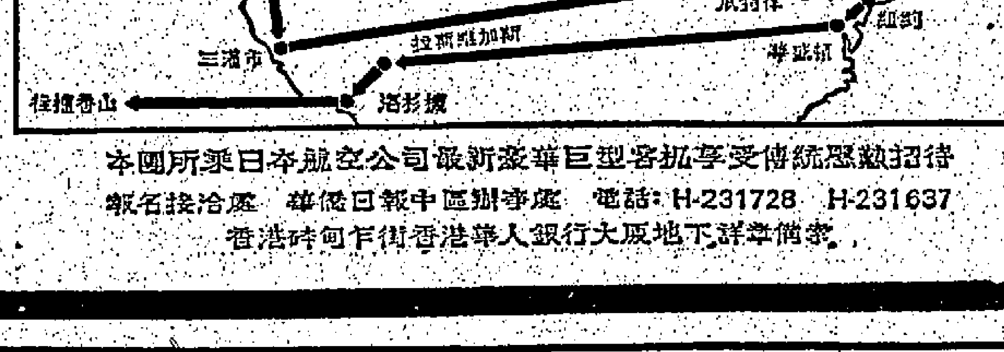
包括全程來回豪華客機機票一流酒店食宿各種交通工具參觀及入場券行李導遊小賬等費用爲讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務

遊覽名城名勝

名城：東京溫哥華西雅圖三藩市芝加哥底特律多倫多水牛城波士頓紐約華盛頓拉斯維加斯洛杉磯檀香山

名勝：尼亞加拉大瀑布聯合國大廈自由神像無線電城白宮林肯及傑佛遜紀念碑羅斯福故居環球片場狄斯尼樂園拉斯維加斯賭城世界著名夜總會表演胡佛水壩西點軍校金門大橋威基基海灘海底生活遊樂場

享受真正人生



本團所乘日本航空公司最新豪華巨型客机享受傳統殷懃招待

報名接洽處 華僑日報中區辦事處 電話：H-231728 H-231637 香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下詳章備索

華僑日報 日光旅行社 馬星航空公司 聯合舉辦

暢遊曼谷亞運暨星馬觀光團

全程九天HK$2,750.-

（包括來回机票・酒店・膳食・入場券・遊覽車・導遊・夜總会等費）

第一團十二月三日出發 十一日返港
第二團十二月十四日出發廿二日返港

參加本團除可暢遊星洲，吉隆坡，檳城現代建設及名勝古蹟外，並參觀第六屆曼谷亞洲運動会精彩項目：

泰國拳比賽，足球比賽，籃球比賽，田徑比賽，開閉幕儀式，夜總会風光

●一流住宿●最佳服務●

洽詢處：

華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街香港華人銀行地下 電話：H231637・H231728

日光旅行社 九龍東英大廈207室 電話：K683962・K682376

金碧輝煌的泰國古廟

報名及繳費處：華僑日報中區辦事處 簡章備索

本港新聞

馮氏會盛宴慶賀 馮簡笑嫻獲榮銜

（特訊）香港馮氏宗親會同人，以會長馮秉芬夫人馮簡笑嫻女士榮膺英女皇頒授O．B．E勳銜，爲表賀忱，於昨（十六日）上午八時，假座大同酒家設宴慶賀，情形異常熱鬧，是夕到會嘉賓有，周俊生，梁羅漢，畢氏宗親會理事長畢焜生，畢坤，畢鵬，該會會長馮秉芬，馮簡笑嫻伉儷，及其公子，馮慶麟伉儷，馮慶彪伉儷，馮慶鏘伉儷。

參加宴賀者有副會長馮鼎新，馮儉生，源仲，理事長馮秉堪，監事長馮煥彪，副理監事長文駒，仁義，可達，馮洲，理監事會員宗親元倪伉儷，馮洋伉儷，馮樹伉儷，才坤伉儷，明濤伉儷，振銘伉儷，元鉞伉儷，鶴齡伉儷，伯樂伉儷，振球伉儷，國麗伉儷，瑞祥伉儷，厚根伉儷，北奕，廣伉儷，國輝伉儷，馮榮熙伉儷，馮楊淑貞，馮兆財，全生，馮超，馮鑾瑞，馮國祥，建明，文弘，超波，炳基，馮川，炎章，文顯，馮寧，沛新，英豪，翰琴，可貞，少毅，（思平），錫芳，馮四，良記，馮冠，家銓，樂之，宏炳，馮寶，美烈，馮何潔芳，馮福，陳冠齊，馮汝光，羅洪錚，各會員宗親百餘人。

席間首由理事長馮秉堪致詞（另錄），後由馮簡笑嫻女士致詞，並全作舉杯向馮會長祝賀，歡宴一時，觥籌交錯，場面熱鬧，賓主盡歡，直至十一時始散。

馮秉堪致詞

馮秉堪致歡迎詞如下：本人謹代表同人，敬向馮夫人簡笑嫻女士恭賀榮膺英女皇頒授O.B.E.勳銜，系屬同人，實與有榮施。會長博學多才，熱心本會會務，不獨在政府，社會各方面，貢獻尤多，其熱心公益行風著口碑，無庸贅述。馮夫人在社會之建樹亦至多，茲擇其犖犖大者，以所欽佩，謹行簡述：

馮夫人系出名門之女公子，學貫中西，故對於本港婦女運動，多所建樹，由一九四六年，已任中國婦女會會長，現仍任該會執行委員，並曾任港九新界各婦女會顧問。馮夫人對於本港保護兒童工作，成績昭著，曾任社會福利署兒童教養院校董，以及香港女童軍會委員多年。在一九五一年至一九五三年，馮夫人又任香港保護兒童會婦女部副主席，至一九五四年升爲主席，一九六六年至一九六八年，夫人任香港復康會創辦人及籌募委員，現仍任該會會長，聘任協助人。

馮夫人並曾任香港公益金會長，自一九六八年至一九七〇年，並任第二屆公益金副會長，及籌募委員，一九六八年至一九七〇年，爲該會募捐委員會主席。一九六八年爲節制生育計劃指導會，執行委員及籌募顧問，其餘如家務，在二十餘年來，始終如一，慷慨解囊，救濟會，麻瘋病人，賢助殊多。政府嘉其才能，出錢出力，一九六三年起，委任爲太平紳士，至一九七〇年，殊非容易，獲英女皇頒授O.B.E勳銜，實至名歸，六月後致賀。

昔人有言：「作善降之百祥」，又云：「積善之家，必有餘慶」，同人等謹以此爲馮夫人致賀，並恭祝其身心康泰。今晚酒微菜薄，不成敬意，望馮夫人對本會多多指導。

馮夫人答謝

今晚馮秉芬夫人答詞如下：承蒙各位同人，盛設嘉筵，款待，誠屬卻之不恭，受之有愧，鄙人首先敬向各位衷心致謝。明堪理事長過獎，鄙人實不敢當。服務社會，但求無過，是做人責任，在我個人來講，不求有功，於願已足。此次榮膺女王賞賜勳銜，在過去即使有些微成就，自念無才無德，於心總覺慚愧，不敢邀功。亦賴社會各界幫忙與指導，鄙人實不敢邀功。近年開辦學校，爲宗親福利，作育人材，多年來大有成就，足見我同人出錢出力，非常熱心，鄙人極爲欽佩，最爲讚賞。今晚明領盛宴，衷心銘感，請再三向各位申謝，並望各位多多指導。

馮氏宗親會昨晚設宴慶賀該會會長馮秉芬夫人簡笑嫻女士榮獲O．B．E勳銜，圖爲全體會員與馮夫人合照於宴會上。（本報記者攝）

慈雲山街坊大會選舉第三屆理監事

（國際社）慈雲山街坊福利會有限公司（第二屆監理任滿，昨日下午六時召開第八次理監事聯席會議，商討改選下屆新員。即席議決，成立改選委員會，進行籌備選舉第三屆理監事，推定蔡澍，衛梧，陳集梧，劉漢棠，劉永生，鄧濟，鄧福康，林子聚，賀維新爲委員，蔡澍爲主任委員。該會定十二月六日下午二時，在該會幼稚園校舍，舉行會員大會，報告會務，省覽年結，并決定聘請下年度會計師，同時開票選舉下屆新員，盼會員依時出席。

馮氏宗親會昨晚設宴慶賀該會會長馮秉芬夫人簡笑嫻女士榮獲O．B．E．勳銜，圖爲理事長馮秉堪夫人致送紀念品與馮秉芬夫人。（本報記者攝）

香港公益金
爲六十四個
福利團體
籌募八百萬元

	HK$
佛教寶靜安老院	45,000
聖公會聖十架堂社會服務中心	50,000
嘉諾撒仁愛堂	100,000
香港天主教福利會	425,000
公教婚姻輔導會	14,000
公教婦女聯誼會	95,000
九龍城寨兒童福利中心	2,000
華慈會	250,000
香港中華基督教青年會	250,000
基督教家庭服務中心	150,000
愛丁堡少年獎勵計劃	10,000
心光盲人院	55,000
愛華村服務中心	35,000
香港家庭計劃指導會	100,000
國際培幼會	55,000
安徒生會	10,000
聖公會老人康樂之家	15,000
協康會	30,000
山谷道邨青年中心	20,000
聖公會主迴堂暨社會服務中心	20,000
香港防癆會	375,000
香港基督教協進會工業委員會	20,000
香港基督教服務委員會	80,000
基督少年軍香港區會	6,000
香港社會服務聯會	90,000
香港釋囚協助會	85,000
香港家庭福利會	200,000
香港青年協會	135,000
香港拯溺會	45,000
香港紅十字會	298,000
香港航海學校	200,000
香港盲人輔導會	220,000
香港復康會	200,000
國際救援會	150,000
國際社會服務社	95,000
將軍澳區醫援會	120,000
聖公會基愛堂青年中心	14,000
國際痲瘋救濟會—香港協會	75,000
香港心理衛生會	30,000
鄰居輔導處委員會	50,000
新生精神康復會	60,000
北角街坊福利會	68,000
香港屋宇建設委員會北角新邨居民協會	20,000
國際醫藥援助會	80,000
調景嶺學生輔助社	75,000
聖基道兒童院	156,000
聖雅各福群會	150,000
香港聖約翰救傷會暨救傷隊	210,000
救世軍	510,000
救助兒童會	80,000
筲箕灣街坊福利事務促進會	55,000
香港戒毒會	(140,000)
扶幼中心	42,000
聖雲仙慈善會	145,000
香港痙攣會	40,000
香港露宿救濟會	10,000
香港工友旅舍會	10,000
栢霖社會服務中心	120,000
香港基督教女青年會	456,000
聖巴拿巴堂青年中心	28,000
世界信義宗服務處	200,000
基督教職業訓練學校	80,000
聖多馬日托兒所	6,000
善牧會一培立實用職業學校	30,000
	6,990,000
會員福利社團臨時急需的意外儲備金	500,000
管理費用	400,000
已認捐未收準備	110,000
	$8,000,000

請將捐欵寄
香港郵箱888
香港公益金
或交下列銀行：

上海商業銀行	美國銀行
中國聯合銀行	美國國際商業銀行
永安銀行	海外信託銀行
永隆銀行	泰國盤谷銀行
有利銀行	渣打銀行
東亞銀行	遠東銀行
法國東方滙理銀行	道亨銀行
恒生銀行	萬國寶通銀行
香港上海滙豐銀行	廣創興銀行
香港華人銀行	廣東銀行

盡市民天職
捐香港公益

請填此表格剪下連同捐欵寄回

香港郵箱888香港公益金．

茲附上港幣＿＿＿＿＿＿元正，捐助貴會，請查收並賜收據爲荷．

捐款人姓名(中英文)：＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿

簽名：＿＿＿＿＿＿日期：＿＿＿＿＿＿

Community Chest
香港公益金

附圖（左起）加士達金雪櫃得獎人邦先生夫婦，遠東平價市場代表人劉太，通商貿易公司黃英祺君。（生）

加士達金雪櫃 幸運兒昨領獎

意大利最大之加士達廠出品之各種家庭電器，如雪櫃，洗衣乾衣機，（有烘衣乾衣功能），兩用石油，煤氣爐，三用電視機等，馳名港九，爲中國家庭樂用，極受歡迎。

加士達香港總代理通商貿易公司特爲此舉辦巨型抽獎，以酬謝顧客，經於本月八日由意大利領事親自抽出頭獎及各幸運兒，頭獎得主爲邦先生，於昨（十六）日在於仁行地下通商陳列室領獎。

京華旅行社舉辦 聖誕台灣遊覽團

京華旅行社，近爲適應各界人士乘聖誕新年假期赴台灣旅遊，特舉辦台灣十天遊覽團全程祇收一千二百五十元正，包括來往機票，一流酒店及環島旅遊交通費用在內，名額無多，有意參加請電K一三〇七五二八，K一一三〇二一四六或親臨旺角廣東銀行大廈十五樓四零治詢（電梯按十四）旅程表備函即寄。

創業七十週年紀念 瑞昌西藥行宴客

香港永樂街瑞昌西藥行有限公司，舉行創業七十週年紀念慶典，除逐日大贈送各種平安藥品外，並在該行特設酒會，晚間假英京酒家歡讌嘉賓，到賀者有社會賢達，藥行同業，各國藥廠，各大洋行代表等二千餘人，各界同業友好亦函電紛馳致賀，車水馬龍，筵開百席，盛況空前，賓主盡歡，極爲熱鬧云。（生）

本報與馬星航日光聯辦 曼谷星馬旅團 報名參加請速

（特訊）華僑日報爲提供優良安善服務，及滿足短程旅遊者的需求，特於第六屆亞洲運動會在曼谷舉行之便，而與東南亞航空經驗豐富之馬星航空公司與日光旅行社聯合主辦「曼谷星馬觀光團」，使參加者除可欣賞精彩的亞運各項體育表演外，復有充裕時間盡情遊覽星加坡，馬來西亞和泰國多個大城市的風土民情和各地風光。

曼谷亞運暨星馬旅行團，遊程包括泰國之曼谷，星加坡，檳城及吉隆坡等地，所有上述幾個城市的著名勝蹟旅遊觀光地區，均在本團行程之內。

曼谷亞運暨星馬觀光團，第一團經已滿額，第二團定十二月十四日出發，廿弍日返港，全程住第一流如希爾頓酒店，每日供應精美膳食三餐，并有專人隨員照料，提供優良服務。

由於機位問題，餘額無多，辦理簽證頗要時日，故請有意參加者報名請速，以免向隅，而利進行。

治詢處：華僑日報中區辦事處，香港德輔道中香港華人銀行地下，電話：二三一七二八，二三一六三七。日光旅行社：九龍東英大廈二〇七室，電話：K六八三九六二，六八二三七六。

鮑思高百週年 游藝聯歡晚會

（港訊）本區鮑思高同學會爲慶祝國際鮑思高同學會成立一百週年紀念，特定於本（十一）月廿三日（星期一）晚上八時假座香港大會堂音樂廳舉行聯歡遊藝晚會，歡迎各有關學校（聖類斯中學，香港仔工藝學校，香港鄧鏡波英文書院，香港慈幼中學，九龍鄧鏡波中學，澳門慈幼學校，粵華中學等校）校友參加，入場劵分三元，五元及十元三種，購劵者請與各校當局及各校會職員接洽。

是夕節目包括名歌星演唱，名樂隊伴奏，魔術，雜技，國術，大合唱，民歌及話劇等，至爲精彩。

附錄各校會入場劵洽購處：張錦鴻H二四九九六夜，蔡冠維H七〇五一二七夜，鄒安焮H四六七八四五夜，鄭國華K八六九五一八全日，王繼校H四六三〇七一夜，盛能運H七八一二四四夜，溫傑儀H九一三七六八夜，陳志強H九〇三九〇日，H二三四二〇五夜，鄧繼勝K二二七三一三夜，K八九一三四六日，鍾桂生神父H四六一一五四全日。

哥頓毡酒
調製各式鷄尾酒

美味香芬
開胃醒神
增益情趣

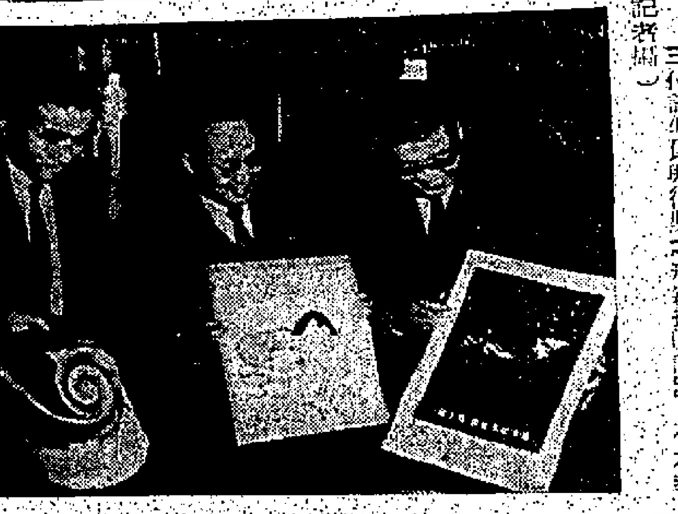
總經理洋酒部洋行祥天

本港新聞

反吸毒招貼設計賽
賀仲芬獲得冠軍
定下月一日舉行頒獎

（特訊）反吸毒招貼設計比賽冠軍獎金五百元，已由西營盤第三街居仁里十二號二樓之賀仲芬獲得。他的作品，由三位評判員評定爲參加比賽乃佳之作。三位評判員爲□□有限公司美術部之陳兆棠，政府新聞處設計及展覽組之陳大偉及世界信義宗□□□□中心商業美術設計訓練顧問。

亞軍獎金二百元得主爲□□□九號B三樓之李國英（譯音）所得；季軍獎金一百元則由九龍西洋菜街二百七十五號三樓之劉煥榮獲得。優勝人將在本月底之前由反吸毒招貼設計比賽評判員會予以正式通知。頒獎典禮，將於十二月一日在香港□□利園大廈國際務衛生處舉行。參加比賽之作品共有一百二十九件。（則形）



三位評判員與得獎之飛毒招貼設計。（本報記者攝）

太空電話服務公司
購置大批汽車無線電話

（港訊）太空電話服務有限公司，最近向國際電話電訊公司購置一批汽車無線電話，專供和記集團屬下公司使用，昨晚假該公司於東英大厦十五樓舉行正式簽約。由該公司□□□及國際電話電訊公司遠東區總裁簽約。是日一部裝有STC汽車無線電話之太空服務公司車輛，停泊於大會堂門前，舉行汽車通話之示範。

太空電話公司爲介紹各項電話服務特點及慶祝公司成立一週年紀念，特別在公司內設備酒會，招待各界人士參觀各項設備，並由常務董事親自招待及講解各項設備，事前準備詳細研究，以確保各項服務，乃不惜付出鉅資，對本港商界人士或私人，無不盡力協助。（則）

太空電話服務有限公司副董事長□□先生（右二）與國際電話電訊公司遠東區總裁□□□（右一）簽約之情形。（本報記者攝）

昨日到場參加酒會者有英商務專員□□，英皮革貿易團團長□□□。（部）

「好利獲得」要員赴日考察

（港訊）香港好利獲得公司部記機及設計部經理□□□，於昨（十六日）乘日航機，前往日本之公司作兩週訪問。

法國文協學生會
聯絡感情環島遊

（港訊）法國文化協會學生會，爲聯絡師生感情起見，定於本月廿一日舉辦遊河會，該日下午二時十五分自港外線碼頭啓碇，六時許返抵，有歌唱演唱名曲，遊戲表演，猜謎，抽獎等節目助興。因此次遊河會券早已售完，向隅者甚多，該會爲順應各同學之要求，定在十二月十八日，假座文華酒店，舉辦聖誕舞會，自下午七時至深夜一時，節目豐富，餐券每位五十元，參加者宜早日向該會登記，預料屆時必有一番盛況云。

蟠龍山龍母佛堂七週年

（港訊）茶商蟠龍山龍母佛堂，訂本月廿二日（星期日）舉行慶祝七週年紀念法會，諸友及善信屆時可同堂參加典禮，由上午十時開始慶祝，備有齋筵招待諸善信云。

深水埗坊會舉辦
區內小學運動會
下月在界限街球場舉行

（國際社）深水埗街坊會主辦深水埗區小學校第二屆體育活動競賽大會，十二月十三日假座九龍界限街公眾球場舉行，經成立委員會負責籌備，現已有三十多間學校參加，包括官立學校，津貼學校及私立學校，運動項目，計有田徑等項目，由大會聘請教師擔任評判員，公正評判，以示公正。在九龍深水埗街坊會，向該會負責人報名參加。

柴業商會
廿四大會

（國際社）九龍柴業商會有限公司，定於本（十一）月廿四日下午三時，在灣仔謝斐道一三六號三樓會所，召開本年度會員大會，報告上年度財政收支，省覽上年度會務工作，並聘請法律顧問及核數師等事宜。該會理事長鄭杏村已分函通告會員週知，請屆時踴躍出席參加，共策進行。

英國遠東空軍司令訪港

（特訊）新任英國皇家空軍遠東區司令，米勒彌空軍元帥，昨晚乘專機由星加坡抵港訪問。米氏在港將逗留三天，將巡視皇家空軍機場，參觀各項軍事設備，同時並與英駐港空軍司令賢禮准將及駐港三軍司令余智船會商。（初）

英遠東空軍司令米勒彌（左）與駐港空軍司令賢禮。

英皮革商會貿易團
舉行酒會招待各界

（特訊）英國皮革商會第一次訪港貿易團已於本月十五日抵港。昨日下午六時，假希爾頓酒店印度廳舉行酒會招待來港各皮革代理商與皮業鉅子。

該團所推銷的皮料包括有新款皮鞋用之高質皮及鴕鳥皮，象皮，蛇皮，以至機器用之工業皮料等。伊利沙伯女皇加冕時用的聖經封面便是該團中的廠家所造。

英國商務專員公署已代爲安排許多約會，貿易團於十一月十七日至十八日，於希爾頓酒店舉行樣本展覽。

各界捐款防疫

華僑日報昨（十六）日收到扣助防疫會捐款如下：中區分社收得二百七十元，總社收得五十五元，合共三百廿五元。

捐款芳名如：仇先生廿元，寶和行十元，潘則乾潘崑洪廿元，馮炳敬十元，黃恩祿五元，香港潮人僑聯會廿元，茂盛行十元，九龍頭洋酒伙食行商會廿元，東方有限公司廿元，冠元行廿元，民安利有限公司十元，服正頭公司十元，宏利有限公司十元，孔子海棠廠十元，越秀公司十元，新會商會廿元，何中中廿元，馮嶼棣十元，岳仁楫十元，朱錫爵，劉林牛倶樂軍務處五元，旅港陽江同鄉會有限公司十元，九龍生原藥廠茶商聯總會周榮十元，□□有限公司十元，劉希傑廿元。

福岡展明天最後
港商有興趣輸日
展出成績超出預期理想

（特訊）日本貿易振興會主辦之「福岡物產展覽會」，由該縣代知事兼展覽團長小田部善次郎剪綵開幕後，連日來到場參觀之工商界及貿易商絡繹不絕，對於展出品甚感興趣，尤其是有意將出品銷往日本之廠家，特別感到興趣，紛紛前往該展會之對日貿易諮詢處，查詢有關輸日手續，輸日商品種類等問題，均由十名專員川邊解答，有即時獲圓滿答覆者，亦有因留下商號及地址，以便聯絡者，據展會負責人稱：此次展出成績良好，超出預期理想，向該縣定貨及採辦者甚多，而希望輸日者亦不少，證明本港工商界人士亦有興趣合作，促進港日雙邊貿易，展會由今到明（十八）日止，尚有兩天，每日由上午十時至下午五時止，歡迎參觀指導，有專員川邊解答各項問題，地址在香港中環國際大厦二十樓日本貿易振興展覽場。

香港日貿易，一向入超，近年已略有增加，據悉：本港的貨物在日本比較有銷路的，據貿易發展局的統計：

出口種類	一九六八年	一九六九年	一九七〇年（一至八月）
海產	五千二百七十九萬	八千零三萬	四千五十五萬
服裝	二千五百廿五萬	四千四百萬	五千一百七十八萬
廢料金屬（非鐵類）	三千四百零五萬	三千九百八十八萬	三千八百十一萬
電器	一千九百零六萬	三千五十七萬	二千八百八十一萬
珠寶	二千一百八十五萬	二千七百六十一萬	一千八百八十八萬
玩具及體育器材	一千二百八十一萬	一千九百九十七萬	一千三百六十二萬
鐘錶	一百九十五萬	一千四百五十二萬	六百九十七萬
鋼鐵	一千一百十六萬	一千四百卅八萬	一千八百七十三萬
旅行用品	三百八十四萬	九百廿八萬	五百卅七萬

註：日本本爲島國，海產當然爲數不少，但近年來却大量的向外採購，其中除向台灣大量輸入外，便向本港進行購買，故造成本港對日輸出以魚類佔了第一位，這可謂物極必反，時光倒流，事實旣如此，亦本港漁民一大喜訊。

轉口種類	一九六八年	一九六九年	一九七〇年（一至八月）
珠寶	一億一千九百四十四萬	一億八千一百萬	一億二千五百八十七萬
醫藥用品	七千四百八十六萬	八千六百六十八萬	八千零五十四萬
咖啡	一千八百八十四萬	三千五百四十二萬	三千四百四十五萬
水泥	四百廿七萬	一千五百六十二萬	三百三十六萬

入口種類	一九六八年	一九六九年	一九七〇年（一至八月）
布匹	四億七千八百十一萬	六億七千六百八十五萬	四億七千八百十五萬
棉紗	二億八千二百八十七萬	三億六千七百五十五萬	二億四千零七十七萬
電器用品	二億一千九百六十六萬	二億八千五百零五萬	一億七千五百七十八萬
塑膠料	一億三千八百六十七萬	一億九千〇九十二萬	一億五千零六十六萬
鋼鐵	一億一千五百六十九萬	一億六千三百九十五萬	一億三千九百五十九萬

由上列的表格數字，不難明瞭本港與日本間近年的貿易進展，兩者之間是多麼的懸殊，爲什麼本港不亦採取相同的步驟，向日本積極的推銷本港產品？相信現時正是時候了。自從英國加入歐洲共同市場，本港便遭到拒之門外的命運，將來本港的貨物欲要染指歐洲，必將遭遇諸多不便之處，雖然英國會爲香港極力奔走，却亦徒勞而無功，看來香港必須自力更生，況且美國的保護其本國的工業，棉織品已限額入口，日本雖與美國幾經交涉，亦無能爲力，旣關係，香港比不上日本，說產品之大宗，亦比不上日本，而日本尚且遭遇如許困難，何況區區之香港，鑑於此種大勢，日本必將向東南亞市場大拋商品，而本港亦必須針對此種情況，對日也好，對東南亞也好，加强貿易，方能挽回對歐美市場上的損失。是故貿易發展局月前曾出以簡悅强爲首的代表團往日本去視察，並在東京設立貿易發展局東京分局，以作加强對日貿易的打算。

大會堂節目
十一月十七日　星期二

正座

- 音樂廳　上午十時　理馬利諾中學畢業典禮。
- 　　　　下午八時　民歌之夜：宏聲旅上學生聯會主辦。
- 劇院　下午八時半　歐劇：香港話劇團主辦。
- 展覽館　上午十時半至下午六時半　晶牌電器用品展覽：信興電器貿易有限公司主辦。

高座

- 北河講室　上午九時至一時　中文大學課程。
- 北演講室　下午二時至四時　下午五時至十時　中大校外課程。
- 南演講室　上午九時半至十一時半　瑜伽班：香港文化協會主辦。（只限會員）
- 　　　　　下午五時至七時　中大校外課程。
- 北會議室　下午七時至十時　愛丁堡公爵獎勵計劃委員會私人會議。
- 南會議室　下午五時至七時　中大校外課程。

市政局公立圖書館

- 大會堂圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
- 及九龍圖書館　上午九時至下午六時
- 九龍公園學生自修室　上午十時至下午六時　學生自修室。

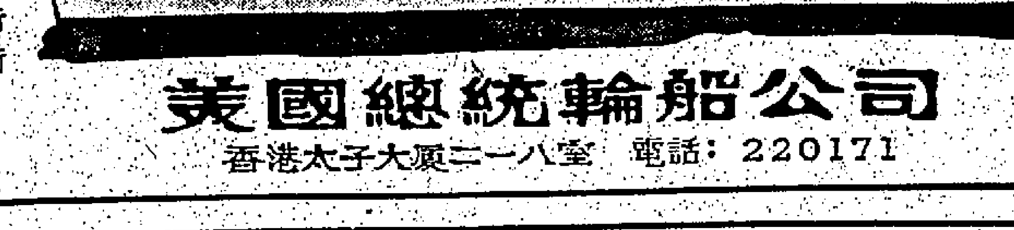
香港博物美術館

- 大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：展代陶瓷器、漆器、唐銅鏡、古銅器及玉器。
- 大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　圖片展覽：一九七〇年香港青年藝術家。每月藏品陳列：青年藝術家作品。
- 李鄭屋古墓　休息。

移民美國都希望能大量攜帶衣物用具乘美國總統輪每人可免費攜帶行李達五百磅完全符合你的願望！
美國總統輪豪華舒適乘總統輪赴美既可享受十多天的海上逍遙生活又可獲得移民特價優待船上更有諳華語的職員妥爲服務一舉數得！

移民特價船票
由香港赴檀香山—美金 300-350 元
由香港赴三藩市—美金 340-390 元
（亦可在美國由親友代付）

下列船期尚有餘位請速定票！
威爾遜總統號……十月廿一日開行
克利夫蘭總統號……十一月廿二日開行
威爾遜總統號……十二月十日開行
克利夫蘭總統號……正月廿二日開行
威爾遜總統號……三月九日開行



美國總統輪船公司
香港太子大厦二一八室　電話：220171

人一世，物一世

秋涼冬冷，擁被高眠，人生樂事，枕被而爲鶴茸者，實乃人生享受之高峰，享受而花費不多者，更屬實際之享受，六十年前有張丹麥大北鶴茸被，祇係少數人家所能有，

今日丹麥大北鶴茸被枕捲土重來，價格低廉，品質比前更進，

大量在永安公司冷種部發售，惠顧請早。

NF

鶴茸被
55"x79"……$185.00
55"x79"……$215.00
55"x79"……$275.00
79"x79"……$265.00
79"x79"……$315.00
79"x79"……$385.00

鶴茸枕頭
18"x27"……$ 45.00
20"x28"……$ 50.00

永安公司

本港新聞

土瓜灣住戶青年被殺案 疑兇被控謀殺罪名
定期下月兩天循重刑案作偵訊

（特訊）去月廿五日晚，有一名青年在其土瓜灣道住宅內被人刺斃，警方事後拘捕一名中年男子，疑與該案有關，被控謀殺罪名。該名嫌疑男子昨日再度在北九龍裁判署提堂，法官以案情調查已告一段落，仰控方所請，將案定期於十二月十六及十七日兩天移交南九龍裁判署循嚴重刑事案程序進行初級偵訊，倘若案而證據成立，將移交高等法院刑庭定讞。

被告男子陳錦榮，又名陳榮，卅四歲，搬工，居港十年，住九龍城道。被控於十月廿五日，在九龍地區，謀殺男子李國權。（中）

港島昨兩宗車禍
北角車上行人道傷四人 深水灣車撞山四人受傷

（特訊）昨日上午十一時左右，北角渣華街與北角道交界附近，發生一宗嚴重交通意外事件。有一輛私家車駛至該處時，不知如何，竟駛上行人道，將四名途人撞傷，事後司機立刻停車報警，將傷者送院急救。而肇事原因，警方正在調查當中。

傷者爲：婦人許淑賢，六十四歲，吳蓮，七十一歲，陳正，七十一歲，男子司徒烽，值歐月大。

又：另一宗交通意外發生於港島南區深水灣道上。於昨日上午十一時一輛由女子駕駛，車內另有三名乘客的小型車，當駛至深水灣道轉角處之際，不知如何，失去控制，撞向該處山壁，四人受傷，事後被送院急救。傷者司機女子辛曉夢，另外三名傷者爲男子鄭連結，廿五歲，其第陳結，十七歲，何賢傑，十五歲，住柴灣新區廿三座一七一號室。（合）

豪社爲三院義演。右爲：名票惠英萍，惠英華姊妹之戲裝。

豪社爲三院籌善款 明晚演國劇八義圖
各界踴躍支持門券十分暢銷

（特訊）豪社雅集，爲三院籌募建設善款，明（十八）日下午八時，在大會堂音樂廳義演國劇「八義圖」，由該社全體名票分担演出，陣容鼎盛。連日來各界人士向香港大會堂票房及三院總辦事處訂座者甚衆，預期必有一番盛況。

八義圖爲著名國劇，百看不厭。故事爲描述趙盾陳留靈公之忠臣事蹟，由名票惠迪飾屠岸賈，尹德川飾魏絳，沈吉誠飾晉靈公，慶飾公孫杵臼，何柏齊飾趙盾，沈長齡飾鉏麑，張和鈞飾韓厥，張飾程嬰，周文偉飾後程嬰，張和鈞飾卜鳳，惠英華飾莊姬，惠英萍飾卜鳳，徐君飾韓厥，張和鈞飾演，徐君擔任舞台監督。

音樂方面：指揮迪司，鼓手少卿，京胡徐靜琪，二胡張平安，月琴徐倫甫，三弦楊曉香，京琴余來，陣容鼎盛。況且當行得之義務。

此次豪社行善，不得不破例飾演後程嬰之周文偉老師，大名無人不識，現除爲春秋戲劇學校造就人材之外，登台也難得當面正頭戲。此角係全劇最重要角色之一，周氏表路純熟，演出淋漓盡緻，令觀衆爲之深心感動不置。此外，尚有惠英華，英萍姊妹，係春秋戲劇學校的花高足，習戲多年，經驗豐富，此次英華飾卜鳳，英萍飾孤兒趙武，一則忠心報仇，一則可風。鄭合就義，當有精湛之演出。名琴票徐靜琪，自幼對國劇音樂有獨特之愛好，潛心於京胡之演奏，此次豪社義演，因與和佈老師紛紛登場，徐君乃舊曆而起，任擔司鼓。監督余震泰，出身故都票界老藝人，八年前由寶島來港，此番演出，任勞任怨，負成名後，曾經出力，殊爲難得。

豪社義演國劇名票周文偉之戲裝

日本VICTO株式會社 副社長高柳健次郎抵港
主持星牌大會堂電聲展覽開幕

（特訊）日本VICTO株式會社副社長高柳健次郎博士於昨（十六）日由日本乘日航班機抵港。是日前往機場接機者有信興星牌電器有限公司總經理及星牌廠經銷商代表等多人。

高柳健次郎博士乃世界公認發明電視機發明人最大功勞者七位之一，其在一九二三年起已發明用顯像管製造電視機，故星牌之電視機特別功勞第一，此次來港係爲星牌在本港大會堂二樓低座之展覽會主持開幕之盛事。

星牌廠副社長高柳健次郎博士（右起第四人）抵港與接機者（右第三人）蒙尼偉君等在機場合影。

意皮革廠商代表團抵港 駐文華酒店與廠商洽商

（港訊）意大利皮革製造廠商代表團一行，昨（十四）日由意抵港，將在香港逗留五日，與本港有關行業之廠商接洽生意。該團由意大利國家對外貿易局主辦並由意大利對外貿易部贊助成行，共有團員十六位，由十四家著名的皮革廠商代表與兩位意大利對外貿易局代表組成，並由團長阿馬岡，沙蒂博士率領。

在該團留港期內，將駐在香港文華酒店與本港廠商洽商皮革業務。該團定於本月十九日離港赴星加坡，然後返國。

鐘錶零件一箱 搬運時突失蹤
損失三萬一千餘元

（特訊）港島中區昨日又發生一宗離奇失竊案，一盤大箱價值三萬一千多元的手表零件，放在行人如鯽道，竟然會不翼而飛。

據悉：於昨日下午三時許，港島德輔道中上環鈕威銀行大廈入口處附近，有一名立興泰行職員，將五大箱手表零件放在大廈門前附近，再進入大廈內取兩大箱手表零件，詎返回時，發覺六箱手表零件中之一箱竟不知何時失去，後往警署報案，請求緝查。至於該失竊箱手表零件，價值爲三萬一千多元。（合）

慷慨解囊非難事 癆病大衆獲益多

十一月廿一日（星期六）爲香港防癆及胸病協會售旗日，請各位多多捐助。

覃氏宗親會首屆委會就職

（港訊）「覃氏宗親會」日昨假「天景酒樓」舉行首屆執委就職典禮，恭請「旺角民政司署」副主任監誓，「香港宗親聯誼總會」會長，「聯合國協會香港分會」馬文輝致賀。典禮主席覃桂，覃榮，覃家倫，執委覃康，覃國安，覃家族，覃宏，覃六，覃家源，覃芬，覃雄，覃達，覃展飛，覃潤池，覃英宗，覃紹邦，覃汝強，覃月華，覃府光，覃邱邦，覃家駒，覃興文，覃啓芬，覃俊，覃特俊，覃昌嗣，覃超等當選任者。並由鄧欽差，馬文輝，覃特致詞。

茲錄覃主席致詞如下：今天係我宗親會舉行第一屆職員就職，本人深感榮幸，今日我姓以一團和氣，同心同德，推進教育公益事業，來爲族人謀福利，同時亦必能負此重大責任而無愧。而今我會選出各執委都是族中俊彥，必能由此發揚光大，國人無論居于何處，家家都有族譜家乘，不忘己身之由來，崇拜祖宗觀念，傳統時代，就是孝悌忠信的表現，如果個個民，個個子孫都忠于君，孝於親，出則友，入則悌，又何有今日之紛擾社會，今日社會形勢都是急功近利，崇拜個人主義者，而蔑視仔孫遺禍社會，此類不敬祖宗，不孝父母，不念及受之父母，不敢毀傷之教義，來作奸犯科，禍害他人，來毀滅自己前途，社會賢達有見及此，所有宗親會，同鄉會的設立來維繫傳統，使國府施政之便利，而達于至善之境地，尤有進者，希望貴會能夠加入香港宗親會聯誼總會，家多的切磋，多的聯繫，使雙方務前途得到發展，達成天下一家，無分彼此的大義。

典禮後由覃桂主席向鄧欽差主任致送銀盾，依娜向賓續，鄭錦單，馬文輝獻花，覃副主席贈錦旗，由華強中西音樂學院覃錦鵬院長接受，并即席領導音樂家演奏，歌星依華，依娜，王露明，夢娜，紅紅，馬丁等演唱名曲，聽好評，筵開數十，直到十二時才散。

感謝英軍醫療幫助 美海軍少將代表 致送紀念牌與英軍醫院

（特訊）美海軍少將科尼斯昨以一紀念牌致送予港英軍醫院，感謝該院爲來港渡假美軍服務之功績。典禮於昨日上午十一時，假該院會客室舉行，英軍醫院護士長紀蓮保，網外科醫生王斯及該院醫務人員等多人參與。

美海軍少將科氏將紀念牌致送予該院代表柏立班納中校接受前致詞稱，英軍在過去三年曾有三千人在該院接受留醫及外診之醫療。美海軍遠東區總司令爲感謝英軍之幫助，特致送紀念牌與該醫院留念。該院代表柏氏接過紀念牌後致詞表示美軍亦會在技術等方面予以協助。

美海軍少將科尼斯昨以一紀念牌致送予港英軍醫院，感謝該院爲來港渡假美軍服務之功績。圖爲科氏（右）將紀念牌交予英軍醫院代表柏立班納中校接受。（本報記者攝）

美國國懋銀行總裁來港視察業務

（特訊）美國三藩市國懋銀行總裁賈文遜，昨日下午五時卅分抵港，下榻文華酒店。隨行者有高級副總裁戴蘭杜，至機場歡迎者有本港銀行家，工商界人士及社會名流等百餘人，並由該行駐港副總裁及郭伯偉招待。賈氏此行來港，主要爲視察該行在此間之業務情況，日間便將離港返三藩市。（邵）

戴蘭杜（左）與郭伯偉（本報記者攝）

無上裝透視裝號召不足 再要出澳洲人妖綽頭

（特訊）色情泛濫，公開的高級架步如雨後春筍，現目共有四家以「無上裝」或「透視裝」作號召的酒吧，爲了同業的競爭，在出奇謀，尖沙咀一家佈置豪華堂地的酒吧，去年出一個噱頭，以澳洲人妖爲號召。

昨夜的招徠酒會，一百名記者爭睹這種澳洲人妖的表演動作，開始在場人士熱烈瞭望升頭，維者忙完一會之後，顯上發瘋。

據稱：人妖在澳洲很受歡迎，且在日本的色情區內大行其道，這四名澳洲妖怪，本屬男性，經過「特殊製作」，成爲慾火尤物，有人妖一詞之英文名稱，就是「女之幻形」，維者相信這樣的譯名頗具神韻。詢及人妖有關的若干問題，「它」往往避而不答。

元州街華租大廈附近 發現被遺棄歲半女嬰

（特訊）一年約十八個月之女嬰，於十一月十日上午七時，被發現遺棄在元州街華僑大廈附近。

該棄嬰體重約十五磅，皮膚蒼白，體形瘦弱，右耳頗大，上顎有牙四隻，下顎則有六隻牙之。

被發現時身穿紅褲，白袖上衣，用橙黃色毛巾包裹着，身傍放置奶瓶一隻，該棄嬰似身患瘋癱之疾。

任何人士如知到有關該女嬰身世者，請電K八〇三三一內線五六二與深水埗偵探部聯絡或向任何警署報告。（銳）

香港爲共同市場贊助會員 可能性不甚高
共同市場委員對記者談話

（特訊）歐洲經濟社會（共同市場）委員會負責戴蘭杜夫，前日由比時乘機抵港，昨早八時乘日航班機離港飛往東京。戴氏亦爲歐洲共同市場主要對外關係事務的委員。他在前往昨晨在機場貴賓室接見記者，發表有關香港希望加入爲歐洲共同市場的贊助會員暗示其可能性並不很高。戴氏先前及他此行係前往日本，將與日本政府討論歐洲共同市場國家與日本間貿易協約問題，及探討與貿易協約有關的政治問題並討論世界棉織品貿易問題，因英國現已限制外國棉織品進口，此爲世界各國一致，昨會與港府商討有關香港政府所注意之問題，他將以了解香港對外貿易關係的依賴性及如何維持此紐關係的問題。

他申明在港期內，祇保持得一些資料，而非與港府談判加入歐洲共同市場作爲贊助會員的問題，他也非來作出一個決定，或取得一種協約的結論。

他指出所謂贊助會員，在他們心目中僅是一種技術上的名稱，市場的贊助會員國，大都位於地中海區及非洲區的國家，相信並不容易應得考慮。加以現有的贊助會員國，皆係由各該國個別向歐洲共同市場委員會談判申請，但香港並非一個獨立國家，不能由已單獨與共同市場委員會談判，此亦是難題之一。

他續說：當然，吾人希望英國能作出一些安排，當英國申請加入共同市場，與該委員會談判時，能提出使香港將來能獲得安全保障，則歐洲共同市場委員會屆時始能考慮，因爲吾人亦要顧及本身的利益，然後方可以作出決定。所以目前香港加入爲贊助會員國的問題，未免言之尚早，必須等待英國加入爲歐洲共同市場國以後，才作出決定。但英國之申請加入，他認爲在明年（一九七一年）將會獲得結果，而英國成功的希望亦甚高。他在日本逗留至本週末，即回返比利時布魯塞爾。此總鋒之歐洲共同市場委員會負責在港期內，會與本港財政司郭伯偉爵士及工商處長晚逵有所商討。（倪）

第十四屆救童助學 梁十二賻金逾三百
香港荳品公司捐二百元

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動昨（十六）日續收到各界熱心捐款，芳名如下：

梁十二先生賻金三百一十元，香港荳品有限公司二百元。

星牌電聲展今開幕 四聲綜藝音響革命
昨盛大酒會嘉賓逾千

（特訊）信興電器貿易有限公司總代理之「星牌」電器，舉行「星牌電聲器材展覽會」，定於今（十七）日起至廿四日止，一連八天，在大會堂低座展覽廳舉行，每日由上午十時卅分至下午六時卅分，免費開放，歡迎各界人士參觀。該公司於昨日下午五時，假會場舉行盛大雞尾酒會招待嘉賓，到會者逾千人，場面熱鬧，由信興公司總經理蒙民偉及星牌首腦高柳健次郎等親自接待。此次展出品非常豐富，包括「四聲音響遊戲」，世界音響革命，萬能音響效果的擴音系統，該廠最新發明之「四聲」綜合立體音響系統，最新四聲道汽車身歷聲唱帶機，彩色電視機，黑白電視機，盒式錄音機，錄音機發展史中之過程，從原始最古老之錫筒留聲機以至蠟筒式，手搖式和電動式等，均有代表性實物展出，非常有趣。場內更設有獎遊戲，人人有獲獎機會。頭獎千元之星牌至豪身歷聲一座，二獎六百餘元之電視機一座，三獎四百餘元之電唱機一座，另安慰獎廿四名，每名可獲二百元之盒式錄音機一部云。

日本總領事岡田透露 明年日童軍訪港
慶祝港童軍鑽禧

（港訊）香港童軍總會第三服務旅週年大會操（十五）日在麥花臣遊樂場舉行，該旅之鋼樂隊，全港第一，表演十分精彩，人山人海，歐觀如堵。主持檢閱者爲香港童軍總監馬基，日本駐港總領事岡田晃，港兆榮等，列席者有包括總監羅徵勤，周禮監馬基，由第三旅主席馬奕盛，呂榮光，周立堅等招待。

岡田總領事以中國語發表演講，博得全場熱烈鼓掌。岡田總領事在講話中透露日本童軍將於明年前來香港參加香港童軍鑽禧紀念大露營，香港童軍亦將前往日本參加六十國以上大規模世界大露營，除代表日本政府表示歡迎外，岡田總領事都祝賀香港童軍前途無限，岡田晃總領事講詞如下：「各位童軍兄弟：

今天有機會向大家講幾句話，十分高興。童軍是很榮譽的事情，童軍是世界性的青少年運動，不分種族，不分國籍，以培養青少年的「智，仁，勇」的能力與精神，服務社會，訓練人才爲目的，是絕對的值得我們提倡和支持的崇高和有意義的組織。

香港的童軍，一向有良好的成績，歷史悠久，優秀的成就，明年就要舉行鑽禧紀念大露營，相信到時必有一番熱鬧，我預爲祝賀。

明年世界童軍大露營在日本舉行，香港派出大規模的代表團前往參加，表示熱烈歡迎。

明年日本的童軍將到香港來，如此日本的童軍到香港來訪問，以及香港的童軍到日本去參加露營，都是對人類和平前途有貢獻的事。我相信全世界的童軍運動，是爲了人類的康樂幸福前途而努力，所以雖然我並不是童軍，但我和童軍之間實在是心靈相通，精神一致，應該攜手前進，共同努力。

今天，看到你們第三服務旅的表演，我十分高興，十分精彩，我希望到香港童軍成績可以更進一步，前途無限，能夠在百尺竿頭，更進一步，對香港青少年問題的解決，有很大的貢獻，你們一定有很大的貢獻，各位健康快樂，各位童軍繼續進步，前途無限。」

後由副總監馬基代表香港童軍向岡田總領事贈送旅徽留念，並致送紀念手冊；香港與日本童軍友好與合作，在這一次儀式中，奠立了堅強的基礎，今後，勢將有更多交流活動，對促進彼此間之了解，對亞洲童軍的前途，大有幫助。

行樂大酒樓 下月初開幕

本港久享盛譽之飲食業界鉅子創辦之行樂大酒樓，內部裝修工程快將竣事，擇定下月初旬開幕，連日來各界顧客預定宴席者甚多，大有應接不暇之勢。該酒樓位於本港西區石塘咀山道，由二至十八號前後兩座一連十八間，佔地面積頗廣，地點適中，交通方便，廳房陳設富麗堂皇，北設有食堂，雅座，全部名貴地氈佔四千餘尺，出品部面積廣，又廚房與出品部所有爐灶均採用名貴石餡，食品清潔衛生十分重視，對顧客來說尤無限可得。

圖爲日本總領事岡田與接受香港童軍副總監馬基贈旅徽鏡頭。

吳石俊 中醫診所 專科主理

環遊美洲最近回港照常診症：本人去年應美洲華僑，醫界同業之邀，作鼻耳喉癌經驗醫學專題講述，互作技術交流及吸取治療新法，並且在當地爲鼻癌患者切底治療，特多，故延期回港，殊深抱歉，希爲原宥。

腦 頭暈痛 耳 鼻 喉 癌

NEW ADDRESS: 49 A NATHAN ROAD 3RD. FLOOR KOWLOON HONG KONG

宮方老牌五時見功 參羊丸 男界補身聖藥 扶弱妙品

大衆補劑男女可服 神龍丸 停脫根夜固下防氣常血腰脚 止髮絕尿補元止促服旺經健

補髓增液強腰止汗 臟器大補丸

男女老頭痛斷根特效藥 祛風歸地丸

心肝肺胃膽各症複方治療劑

胃脹特效藥

風濕骨痛最新特效藥 骨痛萬金丹 筋絡肢麻節痛血留動浮伸利

斷根喘效特藥 滅咳精 立服效

陳養吾中醫師 養吾堂藥廠 港九新界七百餘家中西藥行均有代售

ALFLOW 幸福牌 電熱水器 請採用英國名廠

常用熱水淋浴能使你血液暢流 消除疾病 增強體健

去汚膩 殺細菌 熱水洗滌碗碟 除感冒 防疾病 永保家庭幸福

使用方便 絕對安全

長期的節儉乃致富之途徑

特點：即用即熱 長用長熱 省廉慳電 安裝方便

水：經有關當局核准可直接安駁自來水喉上

電：只三千火適合於普通粗電蘇位取電之用

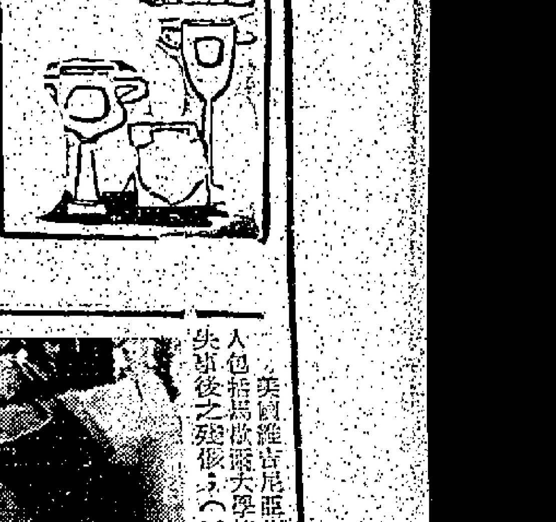
總代理：羅生行有限公司 電話：704514 香港電燈公司中區服務中心

「滿鋪」地毡 運自歐美 款多價廉 安裝快捷

INDOOR-OUTDOOR CARPET CENTRE 寶隆地毡

門市部：聖佐治大廈 H-244847 H-236485

體育



花墟甲組聯賽獨幕劇
電話力撼九巴
下午三時三刻開火預備組二時先戰

（特訊）甲組足球聯賽今日有一場戰事假九龍花墟營業球場舉行，由九巴對電話，下午三時三刻開波。前場序幕戰預備組聯賽九巴對電話於二時正，先打頭陣。一律收二元四角。

今日甲組電巴之戰照足聯賽早時編定於本月十三日舉行惟因南消之金禧盃重賽排定於明（十八）日晚八時十五分在大球場重賽，爲了避免南華隊疲於奔命有較多時間休息起見，乃以折衷辦法解決，將電話對九巴，及南華對愉園兩場賽事互相對調，以示大公無私。

照兩隊的陣門方面而論，是相差不多的，九巴今天雖然面對電話作賽，但因兩軍實力距離不遠，相信必有劇戰，仍會有不少球迷捧場。九巴及電話兩隊在今季甲組賽戰績俱佳，予人印象甚深，加以電話打來決不放棄，貴與肯拚正合球迷口味，相信來花墟場面當不會冷落。雙方面爲了爭取積分將會拚盡而戰，相信定有緊張精彩之演出。

是一場五五波大戰，非經賽至終場誰難預料鹿死誰手。九巴在人選配搭上，較爲平均，周榮礎、張永淸、陳炳光等在後防佈出之密集網，相當穩固，楊依業殿後中場，攻守兼顧，潘北鈞亦不斷替隊友穿針引綫製造不少機會惜鋒綫臨門腳頭仍感欠勁無力，是一支守勝於攻的隊伍。九巴在今季之表現衡列聯賽第三席，尚稱不俗對氣力方面倘能加以苦練，可望成爲一支勁旅。

電話雖多新秀但拚勁十足，初生之犢不怕虎，氣力充沛鬥志非常可畏今次電話齊齊要求巴士輸胎，如九巴後勁不繼便將爲電話所乘。電話是一支死纏爛打的青年軍，任何甲組勁旅遇之均不易應付，而電話曾有過勝元朗二比一的紀錄，今仗九巴稍一不慎便會翻波。因此電巴之戰倘能以五五波視之。九巴人腳較強，贏面稍高一綫，如九巴輕敵就會爆冷。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：（七趾）

（九巴）
李錦垣
陳炳光 廖榮礎
陳展安 張永淸 韓國雄
鄭依康 楊依業 林劍雄 梁唐鴻 龔志強
郭秋明

（電話）
張志培
陳光榮
岑志強 劉添 馮中元
胡錦良 郭錦源 蘇紹淵 吳汝賢 劉同興

本年底及明年初台五籃球隊訪港

（時訊）中華民國在這三個月份內有五隊籃球隊擬來香港，計本月底有大勇隊，它擁有蔡伯圳、賈志軍、蔡文華、江滋治、這些都是過去老將，也是龍香港球迷最熟悉者如蔡文華曾領導南華籃球隊在香港參演出，當時被稱爲好技術，動作瀟灑的球員，而賈志軍更不用說，是一位名震江南的老前輩，蔡伯圳是名射手，江滋治年紀很[illegible]，但已來香港十五次左右，雖然他很早便退出籃球比賽，但因當體育老師，經常與男、女球員在一起，料身手依然靈活。

十式月來港的有氣力充沛的飛虎隊，師大則爲體育教師隊。還有我們同業記者籃球隊，台北同業曾來港訪問，與本港記者隊曾作友誼賽，它大約於一九七一年一月中或式月初來港，屆時本港體育圈將掀起一片熱潮，本港同業將忙于備戰矣！（白浪）

公開羽毛球聯賽全部賽期已排定

香港羽毛球總會主辦之一九七〇年至一九七一年度羽毛球聯賽，將於本年十二月一日開始到明年三月三日結束，賽程表將於本月廿二日前送到各屬會，今屆參加之各組隊數及比賽日期如下：（七趾）

男甲雙打（三隊）七一年一月十二日開始逢星期二舉行。
男乙雙打（五隊）本年十二月一日開始逢星期二舉行。
男丙雙打（七隊）本年十二月二日開始逢星期三舉行。
初級組雙打（五隊）十二月三日開始逢星期四舉行。
高級混合雙打（三隊）七一年一月八日開始逢星期五比賽。
乙組混合雙打（四隊）十二月四日開始逢星期五比賽。

職業小組會議
職業聯賽有新計分法 球員保險案未獲決定
擬欲放寬外籍球員加盟限額 職業聯賽第二循環賽期排妥

（時訊）職業小組在上週召開的會議，由於入數不足而宣佈改期，昨日在足總會議室內再度召開，出席者計有主委巫鼎時利，委員陳棟球，許竊成，施普惠，哈地，李颶洞及怡和保險公司代表諾維士。

會議主要研究有關球員購買保險及職業盃賽的比賽方式。

諾維士表示，球員所購買保險，其保額應視乎其所收入，球薪而定，對在職業與非業餘球員來說，辦理此事，可謂並無困難，由於他們每月接受薪金，球員所辦理有所記錄，但業餘球員則由於會規定不得支領波糧，故其購買保額多寡，似有斟酌必要。

其次在政府的勞工保險內規定，工人購買的保險限額，有其最低……

在今屆職業小組成立時，委員會希望將今屆的職業杯聯賽辦得較爲完滿，一度提出舉行雙循環的比賽，可惜執委會否決延長職業聯賽日期，至今好事難成，因而配合適當的時間，全部球員將分兩組參加職業杯聯賽，並在上次會議中，決定初賽採用雙循環以決定四隊晉入決賽的隊伍。

又昨日的職業小組，進一步決定決賽時，採用淘汰的方法，至於計分的方法，主委曾希望有新的改革，而提出兩項建議：

第一個方法以勝負作爲根據，凡贏得一場比賽者，可得六分，有入球而和者，兩隊各得三分，而無入球和者，每隊各得兩分。

第二個則以入球數字作爲計分方法，凡任何一隊在一場比賽中，射入球數若干，其所得的積分亦有若干，換言之，凡射入一球，則可得一分。各執委對於兩者之間由於未深了解，將由秘書譯成中文決定。

又職業聯賽第二循環賽事，經已排定：
一月十三日流浪對電話
一月十四日消防對九巴
一月廿日消防對東方
二月一日怡和對東方
二月三日元朗對電話
二月十一日星島對電話
二月十七日流浪對星島
二月十八日怡和對消防
二月廿五日元朗對流浪
三月三日怡和對九巴
三月四日星島對元朗

容後再研究有關職業球員聘請外籍球員條件。球會規內當明，職業球會，不得有超過三名外籍球員參加。主委巫鼎時利，建議將此限額略爲放寬，至於三名的限額增加的數目若干，見乎各委員的意見而定，由於時間太晚，此案押後至廿六日舉行的職業小組中討論。

不論此案通過與否，對流浪來說，可謂並無障礙，他們雖然擁有五名洋將，但由於他們皆屬英國籍，在香港出世的，英籍不算外籍，故流浪可適當要求到此項賽案。（小飛俠）

華協會召開執行委員會

華協會定今日下午六時卅分召開第三次執行委員會會議，其議程：（一）追認第二次執行委員會會議紀錄。（二）通過一九七〇年十月份財政收支賬目。（三）報告事項：（甲）關於贈送紀念品事宜。（乙）關於參賽泰國事宜。（丙）關於本會中文譯本事宜。（丁）關於本會經費來源。（六）討論事項：關於本會經費問題之借用問題研討案。（七）臨時動議。

保險內規定，其最低的保險限額，有其……

深水埗區八街坊會舉辦
首屆青年田徑大會 廿二界限街場揭幕

由深水埗區八街坊會聯合舉辦深水埗區民政署、從器事務署贊助的第一屆青年田徑大會，已定於本月廿二日至廿九日，在九龍界限街運動場舉行，大會昨假於大會堂舉行記者招待會，報告有關此次比賽事宜，是日到場者有大會主席深水埗街坊會代表賓應炳，副主席石硤尾街坊會代表鄭宗明，總務主任長沙灣街坊會代表賢平浪，秘書大坑西街坊會代表吳文瀚，總務李鄭屋街坊會代表王少強，財務大窩坪街坊會代表呂浩智，公共關係部邵角街坊會曾少和，從器事務代表鄭國富，深水埗民政司署代表賀記派，容旅等人。

據大會表示，他們之所以舉辦此項田徑運動，主要目的爲提倡深水埗區青年田徑運動，故凡屬區內居住就讀或就職青年男女，年齡在二十歲以下者，均可報名參加，分男甲，乙，丙，丁，及女甲，乙，丙七組，每參加者不得參加多過一項賽事（接力賽，不包括在內），凡成績優異之前六名賽員，均可獲得獎勵。

直至現時爲止，參加學校單位計有德貞，九龍工業，南華，瑪利諾神父，上智，協同，聖多馬，禮賢，銘賢，深水埗坊會，大坑西坊會，博角坊會，巴域九江商會，李鄭屋官小，佛教慈恩，頌恩，大同，居禮，博雅，德雅，聖宗正，又一村中小學校三十餘間，參加人數達三千多人之盛。

大會定於十一月廿二日上午十時舉行開幕典禮，屆時恭請深水埗民政主任林志剛聯同八街坊會首長主持剪綵，並邀得香港體育會協助，到時大放和平鴿，還由嘉諾撒中學體育組表演千人操，德貞及上智女中學表演士風舞，及由區內青年合唱萬人唱「友誼萬歲」等，儀式結束之後，隨即展開田徑比賽。

大會爲使場面更爲熱鬧和洽，時編排一場由八區街坊會首長担任之拔河賽，預料其時必掀起一番熱鬧氣氛。

十一月廿九日爲決賽日，賽事完竣後，約於下午四時舉行頒獎典禮，敦請從器事務處處長徐家祥主持。（正）

（法新社曼谷十六日電）泰王杯足球賽本晚香港勝寮國四比二，南韓大敗星洲四比〇

中游會硬網賽 今一場雙打補賽

（時訊）中游會主辦之公開硬地網球錦標賽，今（十七）日下午四時卅分有一場甲子雙打半準決賽補賽，在中游會舉行，由徐錦翔、鄭中對李榮、溫榮，撤繼未了之緣，劇爭準決賽權。雙方在十三日下午大戰至天黑，第一盤各勝七局，七比七未分高下，延至今日繼續決鬥。徐錦翔、鄭中組實力較强，可望力挫李榮、溫榮，晉入雙打最後四强。（七趾）

美國維吉尼亞州亨廷頓上空，十一月十四日發生民航機DC－九失事慘劇，內載乘客七十五人包括馬歇爾大學校之美式足球隊全隊（包括球員職員教練球證）全部喪生。圖（一）爲搜檢飛機失事後之殘骸；（二）爲用白布蓋將屍體搬運之情狀。（合衆國際社無綫電傳真）

元朗昨天出粮日 三軍明集宿備戰
怪腳袁權韜廿日返港全力應付流浪

（特訊）元朗足球員，昨天逢「拔地」皆大歡喜，足球部主任趙王泉與該隊財政，昨日便往大埔衛球員宿舍作解粮官，一五一十，各得其所，各球員剛於今賽在新參和苦操，一番辛苦有其代價，是亦不枉一番勞勵也。

近週續敗仗，故趙主任特別關注各球員小心赴戰，何況接踵而來的，是對「蘇後」最多，聲勢浩大的流浪隊列爲重要賽事之一，或笑曰：這是元軍本屆的「世界大戰」，足見得該隊之如何重視這一仗！

明天該隊在花墟市政球場午練之後，由揚威國際的名教練陳輝洪指導，並講述平日練波之重要，以平日練波必須認真，否則臨場演出，便發揮什麼成就，一腳的未能踢出硬工夫來，如果臨場演不出實際波，則敗多勝少，在此大戰當前，統帥部尤關懷各球員之加衣顯欣，全部球員須拾得嬌滴，才算好漢，明天的元軍便要全部返宿舍集宿。

另方面隨隊赴泰谷打泰基杯的袁權韜，將本（十一）月廿日先離隊返港，以助陣軍，袁君也將於該日返港助戰，以元軍之作好準備共打敗陣軍隊自然沒有問題，可是對流浪隊就非有超水準演出不可，望元軍近來甚否能夠恢復季初的雄風。（白浪）

無線電視播映 冠軍摔角大賽
及亞洲區象棋高手對奕

香港聲勢將又掀起一次感情摔角大賽的狂熱，十一名摔角高手將於十二月初雲集香港，爲第三次「世界冠軍摔角大賽」進行龍爭虎鬥的競賽。

該十一名世界摔角名手包括君子馬蘭奴斯，大小不良史泰加兄弟，魔鬼猛嘉李，黑魔寇蒂迷魂，能拖王柯羅利，俠公子加布羅，非洲彭錫、花日賽程中，進行大小戰十次，聯同會以爭取冠軍寶座，愛好壯觀的電視觀衆，將可以在無線電視發光幕上，目睹亞洲區象棋高手爭奪冠軍的比賽情形。

該名爲「第三屆亞洲象棋比賽」的節目，將紀錄亞洲各國棋手爭奪緊張的精彩過程，繪定於由十一月十六日（星期一）開始，至十一月二十日（星期五）每日下午五時五十五分及十二月四日（星期五）下午五時在翡翠台播映。

衆星之夜 一籃球義賽盛況
爲記協籌建會址舉行

（港訊）香港記者協會籌建會址舉辦「衆星之夜」籃球義賽，於十四日晚七時，假九龍伊利沙伯球場舉行，該球賽係由香港業餘籃球聯會及香港記者協會聯合主辦，加紙及好順華酒樓贊助，是晚成績及會場秩序，頗令人滿意，首場由電視對記者聯隊，次場國泰機械對商選，三場由均安對皇家警察隊，由沙利士證實，足球總會主席霍英東及[illegible]主持開球禮。

是晚戰程緊張，表演精彩，三場比賽之結果：記者隊勝聯的電視五十四比三十五，國泰機械勝商選四十比三十二，均安和警察七十比七十四，結果警察隊以猜拳取勝，僅爲該場義賽之佳話。當晚，花旗泰東以五千元，義賣獲由衆星簽名之籃球，熱心人氏概捐千元；賽後影星謝賢、依佩，丁莹，利利，並芳玲，陳曼娜，蕭芳芳及陳寶珠，向伯昌，均安隊長程灝雄領隊，警察隊領隊與有關代表。

乙組籃球聯賽戰果

旺角勝均安卅八比廿七
公民勝對星八十比二十
南青勝信用五六比卅五
少林勝上市四六比卅六
海豚勝學賢七三比卅三
協力勝城建七六比卅四

參加亞運單車賽
香港選出四名選手

公開四十五英里山路單車賽，上週末在新界石崗舉行，得獎之前十名成績甚佳，第一人好手哥瑞夫（九龍會）一枝獨秀，以二小時九分八秒三勇奪冠軍榮銜。英斯隊佛將手理籍屈居次席。本週日賽程爲二十六英里，克加路局賽，起點在荃灣竹坑新巴登場。

又參加亞運單車選拔賽經過數週來之努力，選出王洋（流浪），余國雄（華仙隊），鄭文威（華仙隊），于昌年（華仙隊）四人爲香港亞運單車選手。（七趾）

龍形體育總會
十七盛大慶祝 宗師林耀桂寶誕

（特訊）本月十七日爲龍形派檔林宗師耀桂之寶誕，龍形體育總會各同門弟子，將於該晚假座九龍彌敦道新雅酒樓八樓南北廳，舉行盛大之慶祝會。

龍形體育總會特爲林宗寶誕，組成一主席團，以籌備慶祝。主席團名單如下：林燦光，林煥光，陳昌，林韓潤生，楊世源，鄭福，鄭鄺元，區啟，潘芳，陳張河，徐耀祥，陳鋼，袁振，李悅然，冼孟榮，馮成，霍德堅，楊樹，林復興，凌祥熙，羅飛等。屆時慶祝會中並有龍形藝術表演，醒獅南北獅助慶。

同時，龍形體育總會並已柬請社會各界坤商名流賢達，武林各宗派前來，總會各名譽與榮譽會長及顧問，屆時蒞臨，預料定有一番之熱鬧，各龍形同門，如欲參加此次寶誕慶祝會，可與主席團各人聯絡。（彬）

振光健身學院 洪水橋分院開幕

香港振光健身學院監督麥文孫，院長歐好，爲提倡國粹，發揚我國武術德性，院務蒸蒸日上，育就不少青年於正途，成績卓著，頗爲社會人仕稱許，昨（十五）日該院爲新界洪水橋丹桂村分院開幕剪綵，邀請香港崇正總會理事長賀石華，中國國術總會主席陳演宗，市政局議員王亨利，惠州同鄉會理事長何詩康等主持剪綵，儀式簡單隆重，觀禮紳商名流逾千，花籃琳瑯滿目，禮成后設筵歡賀。（圖：振光健身學院新界分院名流剪綵時攝）

渡海泳合格者 開始領證書

（港訊）香港游泳總會主辦渡海泳賽已於十月四日舉行，合格證書由即日起至本年十二月卅一日截止可向泳總領取，凡屬會泳員可由該屬會統一領取後分發，個人泳員可在九龍西青會報名者可到西青會領取，若然在中青會報名者可到中青會列明士得街領取，由星期一至星期五晚上七時至九時領取，各已獲得合格泳員，可依時前往領取。

兩場足球大戰 均發賣預售券

足球總會宣佈十八日下午八時一刻南華對消防金禧杯重賽發售預售券，今日起分別在銅鑼灣及花墟發售。又聯賽怡和對消防二十日舉行公開預售，二十日及廿一日兩天在體育路及警察場門券分售。

奧地利華頓來賀歲 合約足總今天寄出
捷高錫雅隊亦去函聯絡

（特訊）香港足球總會執委會決定接納奧地利華頓足球隊於農曆新年來港賀歲，其合約於昨日已由秘書處整理妥當，將於今天寄出其代理人許興，由許氏將合約寄交該隊。對於另一隊捷克勁旅高錫雅隊，足總也去函聯絡，在萬一奧隊未能如期抵港時作後備。

奧地利華頓隊原擬二月訪港，要求一萬美金比賽三場，另外照顧廿四人在港之比賽逗留期之食宿及交通費用，當時足總欲邀請阿根廷勁旅不果，未有肯定答覆，但何牙利卻通知不批准隊伍在港比賽。足總執委會才決定邀請奧地利華頓隊訪港，要求華頓隊原擬於一月廿四日抵港，五日離港，定一月廿七日（年初一）廿九日（年初三）二月一日（年初六）等三天共比賽三場，經奧國華頓會之同意，故此秘書處依約擬定合約書，將在今天寄出。去信聯絡，獲得奧國華頓隊之同意，但捷克高錫雅隊查詢其要求分賬條件，因該隊要求每場出賽要三百美金外，另外是要求分賬的。（小丁）

移民局球隊訪澳獲全勝

（港訊）香港移民局小球隊由領隊周鉅及隊長劉澤霖率領，此次應澳門中國體育會之邀請，前往澳門訪問比賽，已於上週末赴澳門作友誼比賽，備受熱烈歡迎，頭場以四比三勝信德船務公司隊，次場勝中學隊，三場以三比二勝澳門移民局，做成三戰三捷之佳績，該隊一行已於昨日返港。

本週足球好戲碼
南消明金禧盃重賽 怡消兩軍週日交鋒

足總公佈足球秩序，南消明晚金禧盃爭四強，週日怡消之戰亦可觀，茲錄本週足球秩序如下：

日期	組別	賽事	時間	場地
十一月十八日（星期三）	金禧盃賽甲組	南華對消防	八時一刻	政府場
	預備組金禧盃賽	海軍對加山	六時廿分	政府場
十一月廿日（星期五）	甲組聯賽	流浪對東昇	三時三刻	花墟場
	預備組賽	流浪對東昇	二時	花墟場
十一月廿一日（星期六）	甲組聯賽	陸軍對元朗	三時三刻	港會場
		南華對九巴	三時三刻	南華場
	預備組賽	南華對九巴	二時	南華場
十一月廿二日（星期日）	乙組聯賽	星島對光華	三時三刻	界限街第一場
		市政對公民	三時三刻	荃灣場
	甲組聯賽	怡和對消防	三時三刻	政府場
		警察對電話	三時三刻	花墟場
	預備組賽	怡和對消防	二時	政府場
		警察對電話	二時	花墟場
十一月廿三日（星期一）	甲組聯賽	東方對星島	三時三刻	港會場
	預備組賽	東方對星島	二時	花墟場
十一月廿四日（星期二）	甲組聯賽	愉園對港會	八時	港會場
	預備組賽	愉園對港會	六時十分	港會場

公開籃球聯賽 今伊館演三幕
本週乙組秩序公佈

公開籃球聯賽今晚在伊館球場排有三組，女子組一場是較平淡的節目，另兩場甲二組，青年會對天星，是新組之師，實力距離有多少爭奪，門券收一元，秩序如后：

六時三刻聯廿B 青年對淸溪
七時三刻甲二 青年會對天星
八時三刻甲二 電非對駁管

週四開始預賽 下週四總決賽
全港佛教學校運動會

（國際社）香港佛教聯合會主辦第四屆全港佛教學校田徑運動大會，定於本星期四（十九日）假座加路連山南華會球場舉行預賽，並定於本月廿六日（下週星期四）仍在該球場舉行總決賽及大會開幕典禮，將請由文教界名流主持頒獎儀式，今屆參加學校單位共達十七間之多，競賽運動員七百七十二人，學校名稱計爲：大光中學，大光小學，寶鳳衍中學，大雄中學，鄒山學校，內明書院，志蓮學校，正覺學校，寶蓮九龍學校，慈悲學校，慈航學校，佛教中華學校，寶覺女子中學，寶覺女子小學，內明學校，屆時各校好手雲集，將有一番熱烈角逐。

風社詩畫
庚戌之秋陳年柏題

第三一七期

是期詩壇題爲：「華國文章」，及「新武俠道」。吞丹家於胸中，夢生花於筆底，江淹之才思日新；洛陽之紙貴，能扶大雅之輪。綺麗雕龍，聯香摘豔；詞賦麒麟之筆。一吟一詠，共頌六經；越海越山，月露之形。況夫鼓吹五經，氣象之狀；抑揚舌耕，心織爲文。呼風哭於衛官，豈非神洲之詞賦許卿，以紛起。華國之文章，炳若新潮。乃者文運消沉，異端起，修古存革，妄說新潮。感之不殊，傾海推山，鳴呼，天道崩頹，彤霞星之夜，賴有人雅，飛辭雲之迅，奔秋造代，必有難亂之悲。以憂傷心者矣！是爲之序。

（詩）華國文章

（爭取中文爲法定語文感賦） 呂化松

語文同是國之魂。所繫興亡說豈誇；梅骨（梅爲我國花）；菊存晚節傲霜花（喻我骨肉）。最鐘忍看因時毀；歸日終無再歲痛!?

（前題） 蘇楚白

立言不朽賞揚。炎向名山深處藏。起百代襲蘭足法；垂千秋籍史稱良。雖駢孤憤原忠愛；詞賦同悲倍感傷。報國書忘興國業；還須辣手寫文章。

（前題） 陳菊坡

華珠吐玉作金聲。散入東皋滿上京。紙貴洛陽復見且；神奇天馬顯元紘。三都盛事傳千古；六月飛霜響令名。萬里山河淡雨露，可無文采頌粢榮?

（前題） 黎國偉

修己安人先禮義，尤加廉恥四維張。移風易俗儀歐樂；明德親民作紀綱。生活更新遵守則；智能仍俟煥文章。勵精圖治昇平象，文化復興國有祥。

（前題） 關俠農

經濟爲基立論明。雕龍佈鶴掌珍瑛。起衰八代匡時義；討逆一編息世囂。功在民生光韻懇；音移士習美宣年。風流文采今重見，感華爲回致太平！

（前題） 蘇希軾

藏山名著今猶盛，諸子百家昭理賢。衆說窮源歸武帳；高歌雅曲逐文瓷。十年編就三都賦；一句吟成萬古傳。繁緒光光爭共挽，歐陽後學溯釋先。

（前題） 歐一鳴

自昔文章經緯國，而今排國不文章。爭神有彈資原子，板湯乾坤我武揚。

（前題） 黎本立

文章千古事，造化且能移。光能射牛斗，國龍原在茲。

（其二）

任敢由滿家，所作機心力。誰向換其文，天成妙手得。

…詩… 新武俠道　陳年柏

來怕拋炎獻媚忙。鈞心鬥角轉成狂。蒼生誤盡霸王術；感德明倫惡李芳。自昔武經風尚義；即今新俠頌趨莊。英雄幾見鋒芒露，大敵當前未恐惶。

（前題） 蘇楚白

濟弱扶傾新武俠。不辭犯禁起銷強。鋤奸雙使身強健；報國唯期國永昌。留得鐵肩擔道義；誓將赤手挽危亡。叢幾倍念陳年柏，敢擬風雷凌雪霜!

（前題） 趙可

霸飛過市太猖狂。當識花拳性敢狂。斬徑行藏形悍盜；撤村劫殺勢兇狼。爲師應鑒邪歸正；處事宜分惡與良。仗義排難風俠士，莫教朋比壞綱常。

（前題） 勞經綸

結黨營私交斫打鬭，縱橫一劍自矜能。常罹法網終難諒；誤陷歧途莫不懲。將染綠成無可奈；新行改造有猶仍。強身運動爲原則；我武維揚道德興。

（前題） 關俠農

爲國忘家氣似虹。隨身一劍傲王公。論交道義前賢範；抱節忠貞志士同。性直不阿常嫉惡；膽張臨陰每懲兇。明倫知恥多良行，勝比東隣舊日雄。

（前題） 蘇希軾

十年起舞記勳勞。隱忍爭標作卧薪。地憶獨山勞讓夢；身懷湖海泣孤臣。采薇義士心存節；鏈菊英雄性葆眞。劍氣橫秋歸馬日，天聲復振大江濱。

（前題） 歐一鳴

時談正義壇。武俠道宜新。劇孟尋無處；張梁造有因。淫邪施暴行；劫殺勇精神。命案出宜稚，吁嗟叔世人！

（前題、五古） 桐音 陳崇興

上國有大俠，史遷爲作傳。暴秦事侵凌，滅……

（前題、七古） 呂化松

東瀛有武士，國小貪天功。……美通英雄。二顆原子彈，廣島長崎轟。道仁迅播音，肝膽降不平。扶桑君民憫……

（前題） 容蓮卿

新潮浪湧欲泛作狂瀾。風雨迷……

（前題） 趙可

俠概誰似……從來快劍除奸……

生朝有作（前人）

路有寄人抱不平，拔刀相助能仗義……若同射戟差堪比，獨惜於今道未行。

秋夜歌聲 黎本立

……

（詞）河傳（文章華國） 蘇楚白

西風桐葉落，庭外蟋初秋。一曲清歌妙，遠近樂未休。

（詞）應長天（前題） 勞經綸

化成天下，游文援例。明理咏章，淵源風雅生色。昔日世，時芳闡植。……（再換平均）

河傳（新武俠道） 蘇楚白

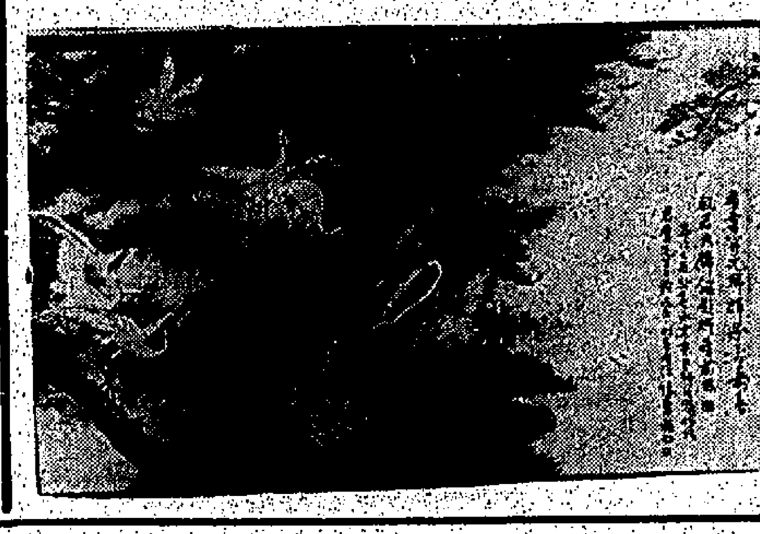
武俠。奇傑。稱新風骨。扶弱鋤強。（換平均）拔刀相助，神勇加具柔腸。且知方。濟貧忠義家堪範。（換仄均）綱紀約。不負千金諾。環視宇內，幾見官行相伴。（再換平均）

（詞）曲江秋（新武俠道，依揚無咎體） 蘇希軾

登臨上谷。正雨過香城，秋來樹木。驛外扶桑岸。市街猶茂綠。車馬更相逐。倚欄酒、詩陳菊。已鬥夜闌，征衣露濕，容誅風燭。坐嘯。天聲急促，隔江處，頻聞緊筑。刀光劍影，暗嗚叱吒，千將飛如鏃。丹心一片，報方服。喜今夕、神州漸明。武消文俠頌族。

（詞）解佩令（過龍壯農園） 陳菊坡

車塵飛倦。峰回路轉。酒旗飄、雨餘呼喚。灰過花田，大樹下、綠萋如散。半洲園，茶香古盌。縱橫水堰，瓜瓞綿延。吹西風、驪歌聲……蕭瑟了、那堪留戀。目極遠、旅客縈懷，凝望。



「松鶴延齡圖」 陳年柏筆

REFERENCE LIBRARY 17 NOV 1970 CITY HALL

新界版

新界鄉村青年參加地方服務
組設鄉青團
荃灣鄉會首先發起獲得當地青年響應
旨在協助推進福利青年康樂教育工作

（時訊）新界第一個鄉村青年服務團，即將在荃灣首先成立，為地方謀福利，青年康樂及教育活動方面作義務的服務。此一組織，由荃灣鄉事會發起，已獲得各村中青年及熱心當地福利事業人士的響應參加，將成為鄉事會輔助機構之一。[illegible]鄉事會主席陳源方昨表示：開始籌組新界鄉村青年服務團，其目的為協助推進鄉村服務工作，尤其在青年康樂方面。志願參加此一新組織的青年，計有陳佐民、張中仁、楊大明、陳恩來、周煥若、楊炳祥、何文翰、鄧立民、曾家莊等，他們多數是大學生或專科學生，為當地有聲望青年。該團預定將首先招待團員五十名，凡是荃灣鄉事會所屬各十八村村民，年在十六歲以上青年，均可向各該村代表及鄉事會報名參加，[illegible]地區青年亦將歡迎加入。

有關上述鄉村青年服務團的組織計劃，[illegible]並以鄉事會正副主席為名譽顧問，以協助各項服務工作。此一新界鄉村的青年團，[illegible]但亦是良好的構想，尤其當此青年問題日見繁複之際。（新）

長洲獲馬會撥助五萬元
建兒童遊樂場
分三期施工并設涼亭花園坐椅

（時訊）長洲鄉事會[illegible]獲馬會撥助五萬元，在東灣[illegible]改建，並加以擴大，工程已告開始。[illegible]

工程計劃分三段進行，目前先建石岩將地填高，預算約五十日，第二期在第一期完工後即繼續進行，安置兒童遊戲設備，第三期則興建涼亭及設置花園坐椅。

長洲東灣海灘，每年吸引九入士前往旅行游泳者，為數不少，但近年東灣發展迅速，新樓宇建日多，鄉事會為美化東灣，以加強遊樂設備，使洲上兒童及前往旅行之人士，獲得[illegible]遊樂場所。[illegible]

傳有女校長 被拒進校內 校方昨否認

（山）[illegible]

港府撥款一百萬元
動工改善大澳食水

（時訊）[illegible]大澳食水問題，工務局[illegible]本月開始，預計十二個月可完成。[illegible]

新界扶輪社例會演講
牧師工作非易為
高禮克說要隨時接見來訪者 且應要做到使人信任及崇敬

（時訊）新界扶輪社於昨日下午五時卅分，假座九龍半島酒店舉行例會，邀請高禮克牧師演講「牧師的工作」。[illegible]

新界扶輪社昨舉行例會，高禮克牧師講「牧師的工作」情形。

新界小巴上落客
遭受限制苦不便
商會函鄉議局請聲援

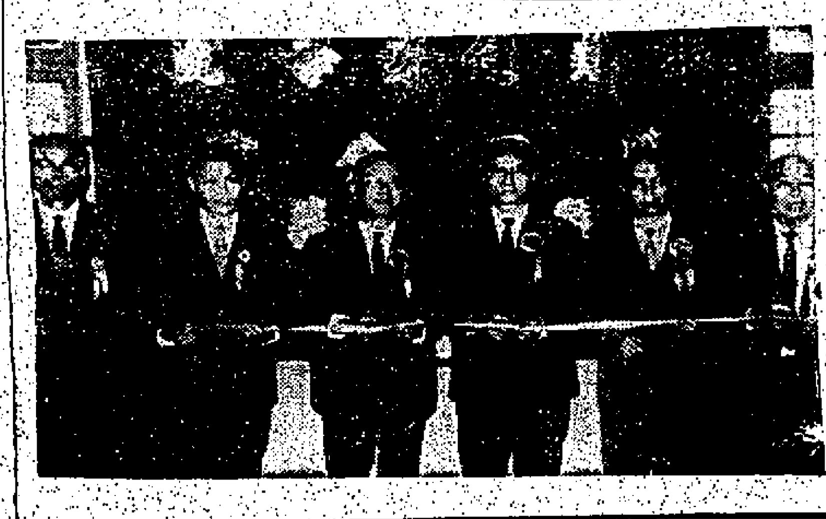
（時代社）[illegible]

計劃十年，未見實現
大埔促築路
貫通至荃灣

（時訊）新界元朗、大埔、沙田、荃灣、青山，[illegible]

振光健身學院
新界分院開幕

新界洪水橋丹桂村振光健身學院新界分院，於昨日下午二時開幕。[illegible]



（圖左起載振光，黎文業，王尚利，曾石華，何詩康，陳漢宗剪綵）。

芙蓉山恭祝 姚大聖母誕

[illegible]

新界路政部
昨遷往新址

（新新社）新界路政部，已於昨（十六）日遷往九龍[illegible]

梨木樹廉租邨
十五舖位出租
連任屋月租六百廿元

（時訊）位於新界葵涌之梨木樹政府廉租屋邨[illegible]

行刦復毆人
青年將被判笞刑

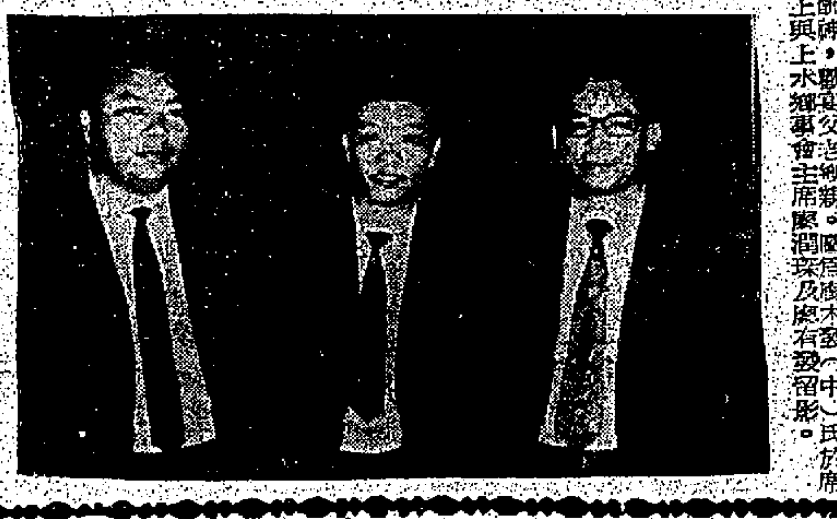
（新亞社）本月[illegible]

水池水井存水漸低落
鄉村冬旱已開始
農民抽水灌溉忙
菜農紛開新井增建水湖應急

（時訊）新界不少地區農民，每年此際均需冬耕灌溉。[illegible]

長洲鄉紳周理炳致賀
嘉豐經理祝慎作新翁

（特訊）[illegible]



上水旅英僑領 廖木發宴鄉親

[illegible]

華僑馬經

（金羽主編）

七一年新馬中文命名發表

（新亞社）一九七一年度新馬之中文命名，經馬會審定後，昨日公佈，此批新馬，已定本星期日（廿二日）晨操後採排試閘。

本年度新馬仍多趣名，一號命名「這個」，將會使問貼士者發生誤會「呢隻咩馬也嘢？」「買這個」。

「蒙古王子」，「菲國名花」，「蒙娜武士」，「豪傑女」，「飛行俠」，「快樂少女」，從「珠江」跑到「神戶」。

茲將新馬中文名照列下（見另段）。

一 這個　二 結婚餅　三 神駒　[illegible]

連贏專論
銀河駿偉不凡
寶寶妙手先進中規中矩

第二次賽馬次天，第三場，第七班一哩一七一碼，為連贏位第二組，報名分組出賽馬十分擁擠，計有「銀河」、「寶寶」、「妙手」、「先進」、「申江珠」、「風流劍俠」、[illegible]

馬房動態

銀河寶寶爭霸
女健兒出生天

[illegible]

冷門

大吉

申江珠大冷門
風流劍俠半冷

退休練馬師

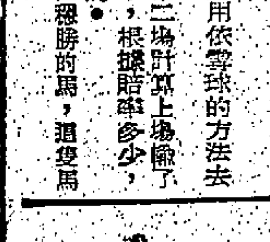
[illegible]

催谷 捉路

韶樂寶貝來馬寶可穩勝
米曲凡里馬房今次可連中三元

·老姜·

[illegible]



老敏

[illegible]

「女子公寓」女主角丁珮。

娛樂圈

盲女決鬥鬼見愁男女主角
張清清易原今午抵港
鄧麗君今別香港返台
行前在機場餐廳招待記者

第一影業公司爲「盲女決鬥鬼見愁」一片的公映，已經宣傳了好久，說要把男女主角的易原，張清清邀請來港，以助該片的宣傳工作。

昨天，已由該公司發出消息，說易原，張清清從今（十七）日下午一時五十五分，乘馬星航機抵港，且將在這裏作爲期三天的逗留。

在這三天中，第一公司的主事人，已經安排好兩大戲院合的訪問，並定於明（十八）日中午假演富宮五樓設宴招待新聞界人士。

這次張清清與易原的來港，是在百忙之下抽身的，因爲他們還有幾部影片在趕拍。一般來說，爲影片公司邀請，來港爲此片加強宣傳的影星，一定有片酬外的酬勞。但是，張清清與易原這一次卻例外，除了由公司方面供住食，來回飛機票，和國時送一件具紀念性的禮物給他們外，一個錢的酬勞也沒有。

因爲易原本是武星，有「低音歌王」之稱，兩大電視台都出盡八寶，想爭取到他在螢光幕高歌一曲，據說易原所唱的，將屬「盲女決鬥鬼見愁」一片中的插曲。

爲「盲女決鬥鬼見愁」易原和張清清演出片中的服裝，兵器帶來，那一類的插曲。

鄧麗君已定今（十七）日下午二時半乘中華航空公司航機返台，今日上機之前，鄧麗君將於正午十二時假機場餐廳舉行記者招待會，向新聞界及各界朋友告別。

鄧麗君在港拍攝了「謝謝總經理」之後，又到台灣拍攝「歌迷小姐」。一批唱片爲香港人所稱道的，據說她已將合約的新唱片錄好，一批將可運回台，而「一個新片「晶晶」正待她拍攝。

女子公寓
輕鬆諧趣

在影圈裏，邵氏公司的影片，不但在拍片的數量上首屈一指，而在影片的題材內容方面也一直爲人所稱道。邵氏公司近來大拍武俠片的同時，成功地拍攝了一部別具風格，輕鬆諧趣的文藝影片「女子公寓」。

影片「女子公寓」是通過一位從各地來的美麗女子尤淑文，如何找尋自己那位從未謀面而下落不明的妹妹的故事，深刻地揭示了現實社會人們生活的一個方面。影片非常嚴肅地提出了一個社會問題：應該如何認識金錢，應該如何看待生活，和在「女子公寓」的美麗女子們，一羣熱情的可愛的女子們，她們有的到夜總會去唱歌，有的是旅行社的導遊，有的則是交際花。

森森練唱

森森由昨晚起重演北角國際夜總會演唱，昨日，森森爲了登台演唱，特往訪問作曲家姚敏，並向姚敏請教歌曲。圖爲姚敏（右）指導森森（左）練習歌曲。（玲）

鏡頭愚魔

角丁珮當然到了爲爲此穿起一段又一段的新裝（見版頭圖片），份外嫵媚。丁珮在片中的一套人生觀時，有過之而無不及，所以她能以她的天份發揮得淋漓盡致。她的新片一套的衣服和人生觀是城市時裝的女星之一。

因爲她在捉井上得了一次的新片「女子公寓」中，她來到香港尋找妹妹丁茜，其後丁茜失蹤，她回到碼頭，其後丁茜失蹤，丁珮在「女子公寓」中的形象是一個小姐。

丁珮人生觀及時行樂

邵氏對於「女子公寓」這部影片，寄予很大的期望，這部戲的演員陣容鼎盛，女主角丁珮所扮演的角色，是一個對人生看得很透徹的人，她抱着及時行樂的人生觀，今日在片場拍攝，昨日又在影城內展開拍攝，片中穿着亮麗的時裝，令人嘆爲觀止。

丁珮的新片一套的衣服，在影城內拍攝，假九龍半島酒店舞廳的影場，昨日下午起，丁珮、丁茜、胡玉英、王俠等，另外還有邵氏女明星數人，扮演幾位大廈女子，一同參與拍攝，並以戲劇化方式表演她們的一切。

邵氏公司有不少新人，例如新片中的女子公寓內的衣服表演，還要她們演「女子公寓」中，與她來到香港尋找妹妹。丁珮爲一飛所困，幸得作家楊帆協助，才得脫身，楊帆把她介紹到一家女子公寓居住，驟然有起有落，但從此丁珮的人生觀就變了。

關於「女子公寓」的內衣表演，定於今日下午五時半起，假九龍半島酒店舞廳拍攝，屆時將有丁珮、王俠、胡玉英、丁茜、張恆、何藩、蔡楓、宗華、秦沛等演出，影迷們不能錯過此一機會。

一代槍王
李雲奇里夫

「一代槍王」是勾魂主演的西部片，過去的「獨行俠江湖伏虎」他衹是第二主角，「龍虎金剛」也不過是與古希所分庭抗禮，但在「一代槍王」中，他扮演的槍王阿巴達，卻是扭轉乾坤的一代槍王，他手持的左輪，前後兩面，死人的，一代槍王實在當之無愧。

黃莎莉
蕩女痴男
演吧女

光有許多驚險刺激的緊張場面，亦不乏有輕鬆諧趣大笑料。尤其使人們感到有趣的是：在這間掛着「男賓止步」的牌子的公寓中，出現了一系列面貌各具知心理迥異的女子，她們各有不同的遭遇，對事物亦有不同的看法，維妙維肖，真實感人。

這部對題材的挖掘上頗有深度的成功影片，乃由飲譽東南亞影壇的名導演井上梅次擔任執導。井上梅次對處理新潮派影片殊有卓見，經驗豐富，在「女子公寓」中人們又可窺見他才華橫溢的一斑。

參與此部片演出的，有丁珮，李菁，鄭佩佩，陽莎，張恆，宗華等。

黃莎莉在新潮片「蕩女痴男」中，演吧女，雖非她本人所願，然而爲了環境所迫，竟變成蕩女，實則只爲了弟弟的醫藥費及教育費問題，迫得替此勾當，做不到他的弟弟卻石蕩魄交阿飛，走入迷途。當他在酒吧中發現姊姊賣肉時，受了感動，才激起姊弟的新潮片「蕩女痴男」一會爲他們的淒涼遭遇而一掬同情之淚。（康）

的弟弟，仍不放過，步步緊迫！這就是邵氏將公映的新潮片「蕩女痴男」，觀衆當動人劇情之一，觀衆當會爲他們的淒涼遭遇而一掬同情之淚。（康）

秦祥林果然不負衆望
負傷上陣爲國泰爭光

上週六之夜，國泰影星籃球隊作了一次露面雖成明日黃花，但有一事是仍值追述者。

話說身任籃球隊隊長的秦祥林，均在一週前，牧羊人演的「雲姑」給摔傷了，而且傷勢不輕，所以，在球賽之日，很多人都關心他的傷勢，不知能否登場，身爲領隊的副經理與教練孫家雯更是照顧入微，一早便決定派他上陣，好讓他得以休息。

但事關于秦祥林，他卻忽然大表反對，力言這場球賽既然自然也爲第一，無論如何也要爲何也要爲這條隊盡點心力。再者，雖然球賽勝敗，事屬平常，但力戰而敗，自無話可說，精神上言，則要竭盡全力，以爭取好戰績，這，多少也關係到國泰的名譽士氣。他身爲隊長，更不容臨陣退縮，有乖此職。

爲此，當夜便不顧領隊的勸阻，一定要負傷登場。他這決心和氣概，立時使全隊士氣受到很大的鼓舞，大家都表示即使拼盡最後一點氣力，也要與強敵週旋到底。

還有公司中的女影星，聞訊之下，也立刻組成一支強大的啦啦隊，由孟莉與譚依俐率領下，開入球場，爲上陣的健兒們打氣。

她們又於出發前聲言，假如秦祥林能投入一個球，她們每人都付出獎金一元，以資獎勵。

每人一元的數目雖小，但給秦祥林的鼓勵卻大，結果他當夜在奔走全場，奮力征戰之下，個人一共入了六球，取得十三分，也使國泰隊得于四十比三十二下，打響了得勝鼓。

至於秦祥林，他也因此得到獎金好幾十元，收穫也不算少。聽說，他這筆獎金，已決定拿出來請全體隊員飲啤酒，食宵夜，作爲祝捷宴呢。

△圖：國泰影星籃球隊，於十四晚出戰商台籃球隊，獲得勝利，秦祥林帶傷上陣，鏖波後與隊友高舉銀杯歡呼。

淚盈歌后姚蘇蓉
演唱時七情上面

姚蘇蓉在香港演唱的時候，她美妙的歌聲瘋魔了港九萬千觀衆。姚蘇蓉是東南亞紅的歌星，她隨民間藝術團來港的時候，很多歌迷都很希望，能一睹她的廬山真面目，和她演唱時美妙的姿態，可惜，便是不因爲票價太貴，買不到入場券，雖沒有機會很多歌迷向隅，淚盈歌后有一位聰慧的影迷到這位一淚盈歌后的姿態。

活情的製片家，估計到這種秘在港表演的時候，將民間藝術團的節目，全部拍成電影，取名「張帝找阿珠」。

現在，這部片已經拍竣了，並且準備月內公映，因此，這部片中，包括了民間藝術團所有的節目，亦有「淚盈歌后」姚蘇蓉的歌唱，她在片中演唱了「一家在台北」和一曲「不要拋棄我」這兩首歌，姚蘇蓉表演的時候，七情上面，極爲動人，有人說：姚蘇蓉表演，除了她的歌外，她可以將她的表情，演唱的時候，有時候淚下，更唱得觀衆之中，「淚盈歌后」之名，便是這樣得來的。

民間藝術團在港演出，票價是廿元，現在在影片中看同樣的節目，只花三元，而且更加大衆化呢。

三部粵語片
都值得欣賞

電視短訊

喜歡欣賞粵語電影的人，今天又可在無綫中文台裏，看到三部好影片，那是在二時十五分播映的「打金枝」，五時卅分播映的「一代名花」，與九時卅分播映的「一故家仔」，打金枝是根據粵劇……

天師捉妖續集
連圖故事

（一）黑孫一古堡的家人威利，因痛恨主人蘇蒲將他撤差，憤然走入墓園，解開了已被鎖一七三年的棺材，裏面的殭屍巴從巴突然復活。他爲了補償過去的時間損失，向蘇蒲的姪女黛爾瑪進攻，吸血令她死去。

（二）黛爾瑪死後，屍體變爲吸血殭屍，從墓穴出來向生人作祟，首先遭殃的是她生前的男友曾寧，他不知她已成殭屍，和她擁抱，不料她突然伸出兩隻獠牙，攫着他的頭部吸血，曾寧死後亦變殭屍。（未完）

邵氏喜劇「女子公寓」，昨在影城舉行試映，附圖爲出席的女星，左起丁珮、李菁，丁茜，宗華飛。

圖：易原在「盲女決鬥鬼見愁」一片中，再演犀利招式。

圖：楊帆在邵氏喜劇「女子公寓」一片演出。合演改編的歌唱喜劇「一代名花」是紅顏女由黃千歲與羅艷卿主演，與凌帆主演的得意作

易原新片鬼見愁
最好鬥獨臂刀王

，由於昨天已映過二集，所以內容如何精彩，已是無需介紹，剩下來的「一敢家仔」，這部戲，必然得受到粵語片觀衆的好感。

因爲主角如張英，白燕，黃曼梨，都是老戲骨，他們演來也很出色，劇情也十分曲折動人，如此佳作，自然不容錯過。

易原自從演了一部「鬼見愁」之後，是運氣大爲亨通。「鬼見愁」在港上映之後，易原這個名字馬上家喻戶曉，衆所熟悉，而由於這部片在港賣座甚麼，於是，便有好幾部有關鬼見愁的電影搶拍，而且，互相爭先搶開。現在，排期在港上映的就不止一部「鬼見愁」。不過，鬼見愁雖然均由易原一個人主演，但是，劇情不同，演法不同，演出也就有所分別了。

其他幾部有關「鬼見愁」的影片，但如何，有一部是「鬼見愁」的影片，但有一部是「鬼見愁於這部新片的鬼見愁」，「獨臂刀王」，比前一部新片「獨臂刀王」已拍好，等待公映，易原在這部片中擔任主角，許多觀衆也很希望看到這部影片，似乎在這一部新片中，這部鬼見愁最令人滿意，卻不是他的作品而已。

「鬼見愁決鬥獨臂刀王」由易原、潘迎紫、吳彬、葉青、嚴龍等主演。

鬼見愁決鬥獨臂刀王
連圖故事

（一）赤龍幫幫主鬼見愁得悉崔員外郎手上有只盤龍玉，即將運出，擬劫之，考慮劫獄之法，志在必得。

（二）崔員外郎妻病重，女赴佛寺進香，求神祐母，詐偽鬼見愁手下寒劍、石崑、馬演等人所劫，崔閣華驚惶萬狀。

蕩女痴男
連圖故事

（三）飛鷹幫常帶黃莎莉到女子浴室，喚菲座，人體寫生賞研色情架步去觀光，黃莎莉一方面暗地中知對方的陰謀，一方面留心窺探內幕。

（四）黃莎莉身在陷阱，但對黃莎莉又隨他轉輾，不禁嘆惜，蜀蘇青及早回頭，不敢揭穿身份，但對黃莎莉的好意，暗暗感激。

性愛寶鑑
連圖故事

（三）這片以十歲孩童，把分娩過程介紹出來，使觀衆們認識到人類的產生，初生嬰孩的小天地，就是媽的胸脯。他需要撫愛，溫暖，那是他的生命和生活，初次經驗從口腔得來的。

（四）四歲小孩自覺是辦不到的，用打罵來遏抑是不智的，對他的心理有不良影響。有一個哥哥八歲，妹妹七歲，三歲時看見哥哥的東西她沒有，嫉妒得驚惶失措，後來心理醫生指示兄妹共浴。

盲女決鬥鬼見愁
連圖故事

（三）盲女張清清爲報殺母之仇，前往崔家找尋鬼見愁所殺。其子江彬聞訊，也找「鬼見愁」報仇。

（四）江彬師妹把盲女張清清帶回家，卻從盲女之信物知得自己深愛之師兄江彬未婚妻，心碎之餘，立遺其再去。

永華 今天選映
邵氏出品 歌唱愛情 古裝上片 彩色
山歌姻緣
杜娟 喬莊 主演
今天早場：丈夫與波
今公餘場：巴三俠劍
明天正場：人頭馬

國都
今天映一天
獨行俠千里送貞娘
七彩闊幕
奇連伊士活 莎莉麥蓮 （領銜主演）
明天映一天
大俠復仇記
李菁 岳華 主演

華僑教育

港大學生會長職位不祥？
近五年來會長均有不愉快事
六六年會長留級；六七年會長因應付不來而辭職；六八年會長就任僅一月便辭職；六九年會長因失職被迫辭職，且因就任會長而停學一年；本年度會長亦因失職而引咎自辭

（特訊）本港近年學生運動有長足發展，青年學生的行動，往往爲社會人士所關注，因此擔任學生團體的領導人…… [illegible]

台中學生王泰眞國際手工賽榮獲第一名

台中八學學生王泰眞，十一月十五日在華府基督教兒童基金會所舉辦之國際手工藝競賽中，獲第一名獎。他是以鐵線、鐵鋁、及條子等，製成一輛三輪兒童車而獲獎的。此項比賽由基金會所資助之孤兒及貧苦兒童參加，已在五十五國施行。圖爲王泰眞及其所製之小車。（今日美國新聞處傳眞）

升中試研究會

津貼小學校長會籌備會舉行

升中試委會秘書胡漢鏗蒞會演講對明年度升中試有多項意見提示

（特訊）津貼小學教育年來發展迅速，學生已達六十餘萬人，學校也隨之增加，各校校長爲求…… [illegible]

（一）今後升中考試委員會所發與各校之試卷，將儘量全部改用中文。
（二）該署今後計算各校應得學位之百分率，乃以每校現有之六年級學生總數除每校實際派出參加考試之人數爲標準。
（三）因使用電腦…… [illegible]

（四）便於考生容易辨認起見，明年之監考員須佩帶標誌，以資識別。
（五）明年參加考試人數將超過六萬人，因此可能再向各校邀請…… [illegible]

美墨日韓四國遊・霍逸樵

我們於早上九時吃早餐後出發，由導遊開車，同行的除了我們夫婦外還有男女孫志遠和顯文…… [illegible]

須增建中學一百間
使本港中學教育趨於普及
政府已有此項計劃　一百校共可容納中一學生三萬二千名　除現有之學額一萬六千個外　尚須購買私校學額六千個　始可應付初步需要

（特訊）根據教育司署之統計，在一九六八年九月時，只有百分之七十二，四小學畢業生進入中學或讀中學會考課程之級…… [illegible]

瑪和院招護士生定明日開始報名

（新聞社）本港…… [illegible]

城鄉學校聯誼活動
培聖中學積極提倡

本學期增設社會服務會…… [illegible]

> 尚有教育消息刊在第六張第三頁請讀者注意

利舞臺　海運
後天獻映
環球公司神秘離奇鬥爭激盪緊張始終匪巨片
全部特藝七彩
中文字幕
裸屍疑雲
"JIGSAW"
米高波洛　賀蘭芝
洛紅裸屍　脈門流血　醉後失憶　意亂情迷　眼鏡疑雲　狂漢屠艷　高樓火網　粉身碎骨

國寶
今天展映五場
戰鬥搏殺片代表作
龍虎金剛
明天獻映
行行出狀元
天一公司出品高級幽默諷刺寫實喜劇

利多域
七彩闊幕
今天獻映
派拉蒙驚險大鬧劇
諸葛亮　空城計　米高堅　空車陣
好刺激　好笑
米高堅　賣力之作
汽車高速　汽車撞車　上入！
不再耳不再　一見加耳驚
論刺激程度以本片第一！
論笑料…… 皆好戲
THE ITALIAN JOB

仙樂
今天九場
七彩武俠刺激打鬥片
黑劍鬼驚天
江彬張清清原易

中央
即日四場
時間：12點半，2點半，7點半，9點半
歷史宮闈奇彩片
蓋世美人
美之梅　沙之苦
明日獻映
三將濤・虎千將

邵逸夫監製
嚴俊導演
翡翠　娛樂　荷李活　倫敦　亞洲　五場映
黃金　翡翠　荷李活　加映午夜場
邵氏公司出品俠義奇情打鬥激烈彩色鉅片
好評如潮・讚聲不絕
今天繼續獻映
正宗武俠　冷門絕招
鐵羅漢
邵氏出品必屬佳片
THE IRON BUDDHA
麥雲　方盈　貞慧　陳鴻烈領銜主演
獨門武器・空前罕見
淫賊施暴　佳人遭殃
保證　武俠片迷心滿意足
英雄蓋世，鐵羅漢莫測，神威護龍刀！
黃宗迅　尤情　顧文宗　樊梅生　翟諾　王清河　沈勞　吳瑋　唐迪　聯合主演
嚴俊客串
SHAW SB SCOPE

邵氏兄弟公司
瑞興公司・美頓芳・綺仙雅・精工表
聯合舉辦
女子公寓
女子公寓的秘密
內衣・睡衣・冬裝表演
日期：今（十七）日
時間：下午五時半至七時正
地點：九龍半島酒店二樓大舞廳
表演者：邵氏明星本港著名模特兒
入場：憑茶餐券入場，每位港幣拾元，半島酒店詢問處及九龍瑞興公司均有出售，因座位有限，欲購請早。
「女子公寓」一片爲邵氏最新攝製之輕鬆香艷喜劇，揭露女子公寓之秘密，個中香艷旖旎風光，番上銀幕，女演員大都穿內衣、睡衣在戲裏演出，故舉辦「女子公寓的秘密內衣睡衣表演」。此一表演，以戲劇化方式出之，性感香艷兼而有之，此外又有歌唱及幸運抽獎節目助興，可謂最佳娛樂機會，千萬留意，切勿錯過。
maidenform 美頓芳
瑞興 shui hing
精工表 SEIKO
ETHEREA 綺仙雅

國泰　仙樂　民華　龍華　都城　寶樂　樂宮　國際　新華　黃座　雖然　好日
礙於院約所限
最後兩天
華泰公司出品
彩色闊銀幕巨片
鬼見愁原班人馬再度合作
「鬼見愁」男主角
易原
黑劍鬼驚天
張清清
江彬
龍劍導演
武俠紅星　巫敏雄　巫明霞　主演
出品人：任天鏡
黑劍奪命三招・一出招攝膽・驚天動地
輿論好評

本報新聞

廣社行友旅行卅八週年 聯歡大宴會發券
通過社慶工作行友領取

廣社行友慶祝旅行三十八週年聯歡大讌，定十二月六日在九龍彌敦道五二五至五四三號華冠酒樓舉行，歡迎行友及親友踴躍參加，席金每位十五元，每桌十二位，預備……席。席券概須通過「社慶工作行友」發領。發領席券，定今日（十一月十七日，星期二）下午七時，在華冠酒樓三樓辦理。領取席券數目不限，但到七時三十分止截，不再簽發，……依時到場發領。……分向行友處收，更可省掉……之勞。

獎品組召開座談會

友宗今晚在華冠酒行……

各界熱烈送出獎品

[illegible]

一二二人圓蓮縱走

廣社行友前（十五日）日旅行「圓蓮縱走」，參加人數百二二人。經過將於明日發表。

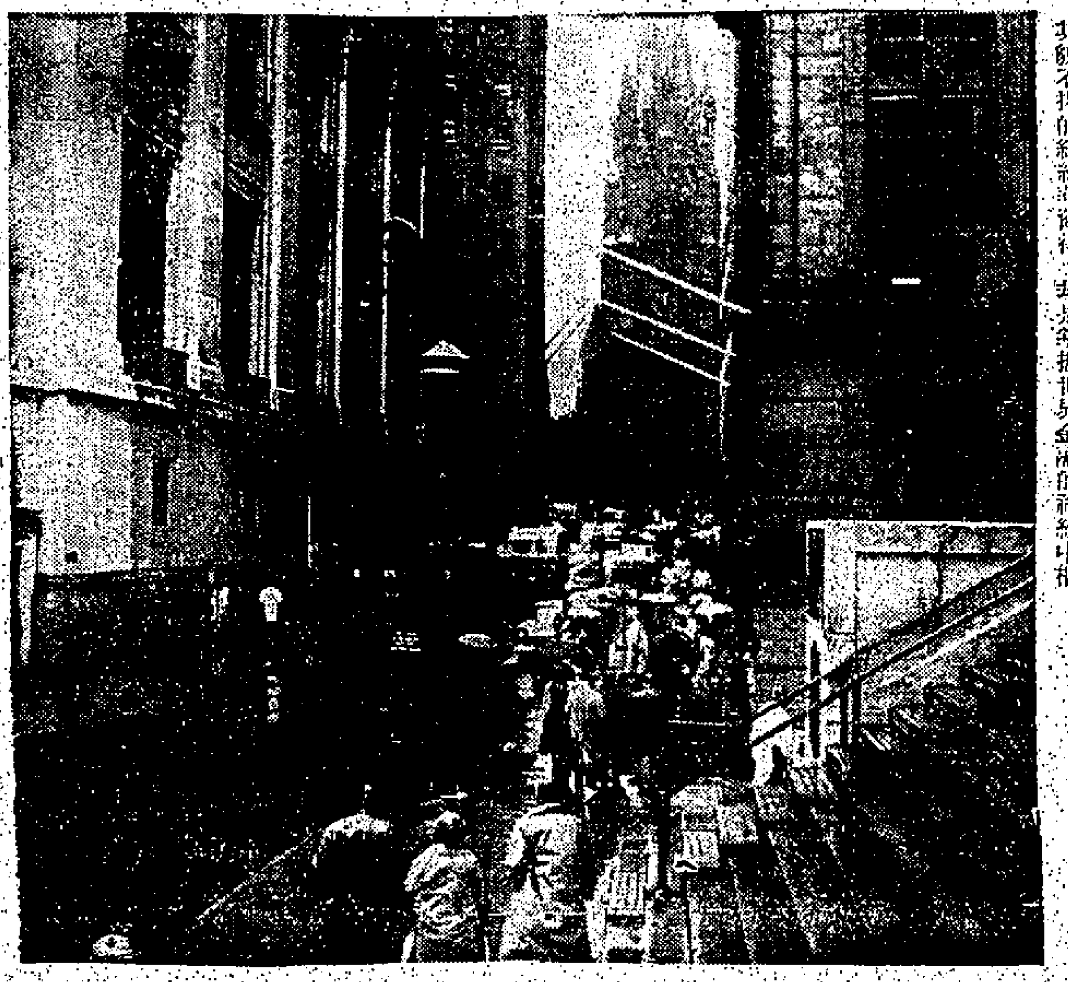
日促進文化交流 週末辦電影欣賞

（時訊）日本駐港總領事館文化部設立以來，對於促進文化交流工作不遺餘力，除設立日語講習班，開放圖書館，作育更多日語人才，以利文化交流。本年萬國博覽會在大阪舉行，又與華僑公共關係服務公司聯合主辦觀光團數次，使大學講師，中小學教員，護士，大專學生，公務員，工商界及白領階級人士數百人以確定代價前往日本觀光萬博，體驗日本生活，翻閱日本古代文化，欣賞古代及現代藝術，與建設……界人士好評。該部……日本近況及大阪萬博，日本之……於本月廿一日（星期六）下午三時假……大廈二樓，該文化部內舉辦「電影欣賞會」，歡迎各界人士蒞臨參觀，免費入場。……上映之片名計有：（一）日本之……，（二）七十年代之日本，（三）大阪萬國博覽會（並簡介紹日本萬博展館）。

讀者美加旅行團 表格填妥速交回
本月廿五日截止報名登記請早
機位所限額滿即隨時宣告結束

（特訊）華僑日報為優待讀者與日本航空公司聯辦讀者美加旅行團，刻已着手積極進行各項籌備工作，務使參加讀者，只花最低合理的代價，而獲得稱心愉快的享受。在各界人士熱烈響應下，美加旅行團現已將告額滿，為了要替團友做好各種準備工作，我們已定本月廿五日截止報名，因此，凡有興趣參加的讀者，務請於本月廿五日前辦妥報名登記手續，本旅行團將在美加出入境多次，將由富有經驗的專人會協助閣下辦理一切的，可能辦得繁複，早日辦理，就可早得簽證。我們由於機位問題，我們不能再擴充名額及展延時限，一俟額滿，即隨時宣佈結束報名工作。此外，凡已在本報中區辦事處領去，或來函索取了登記表格的讀者，也務請儘速填妥交回，俾能及早進行，以免延誤，請參加的團友合作。

讀者美加旅行團，定期下月十五日出發，一九七一年一月九日返港，全程廿六天，費用：九千八百元，歡迎本報讀者或其親友參加登記地點：華僑日報中區辦事處，德輔道中華人銀行大廈地下，電話：二三一七三八，二三一六三七。（滙）



北毅不拔的紐約華爾街，卻是掌握世界金融的神經中樞

皇帝的石像

·田禺·

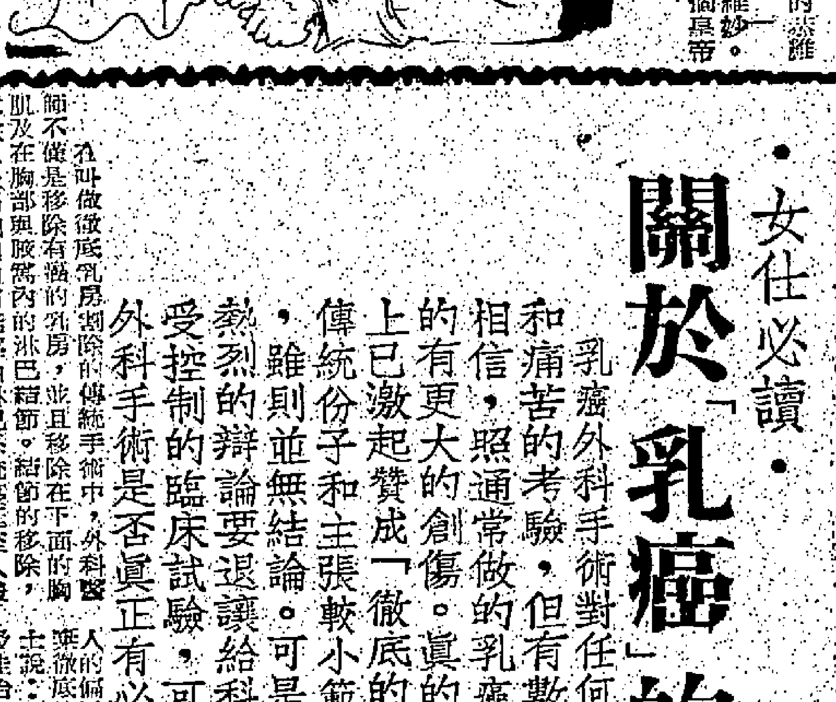
有一個皇帝要給自己做一個石像……[illegible]

「用銀去鑄造！」

「應該以黃金鑄造，這才够襯托皇帝的威儀」

「不，用石好，我們可以動員全國的雕刻家來把整座石山雕成皇帝陛下的神采，如此方覺雄偉，巧奪天工。豈不佳妙！佳妙！」

在衆議紛紛之中，最後的提議才合皇帝的心意；於是下令全國雕刻手來幹這件事情，可是許多雕刻手困在不滿皇帝苛政，鬧風先溜了。只抓十幾個雕刻的，但這點人力決不能够雕刻整座山的，所以皇帝竭盡下，乾脆就雕造一座十丈高的石像使了。石像雕造完畢，皇帝非常高興……[illegible]



……其實石像倒是皇帝一個模樣，雖肯維妙，原不過一時間自己變了真面而已。終於那個皇帝很沒趣的叫人把石像推毀了。

兒童天地

第一三六五期

小朋友：

[illegible]

多吸新鮮空氣

唐姨姨

[illegible]

小常識

▲蝸牛是怎樣走路的呢？

[illegible]

▲溫泉是怎樣來的呢？

[illegible]

▲為什麼有人叫蟑螂為「新爺的昆蟲」？

[illegible]

▲為什麼把耳朵換……

知多一點點：蠟燭怕風吹

·喜童·

蠟燭怕風吹，為什麼呢？原來蠟燭的火焰如果遇到稍為大的風力，便會被風吹熄的了。……[illegible]

成語故事：半途而廢

·地球·

東漢時候，河南地方有個名叫樂羊子的人。他有一個非常賢德的妻子。

有一次，他在回家的路上，拾到一塊金子，他的妻子問他說：「你這塊金子是那裡來的？」「在路上拾到的！」樂羊子輕慢地回答。

他的妻子聽後便對他說：「我聽說有志氣的人，是不喝盜泉之水的，廉潔的人是不受嗟來之食的，這塊金子來歷不明，你怎麼可以把它拿回來呢？」

樂羊子聽了，很是慚愧，便把那塊金子丟回原來的地方，到遠方去求學。

過了一年，樂羊子就回來了。當時他的妻子正在織布，便問他說：「你的學業已經完成了嗎？」

「還沒有呢！我很想念家人，所以先回家一趟。」樂羊子搖搖頭說。

他的妻子聽了樂羊子這樣說，便立刻拿出一把剪刀走到織布機前，把機上的綫剪斷了，說：「這布的原料是由蠶繭而來，是由一絲一絲地累積成寸成尺，成匹的。現在我把它剪斷了，前功盡棄，徒然浪費了許多時日。這個情形就和你在外求學一樣，也是要日積月累的去鑽研，才能有所成就，若中途而廢，這不是與剪斷織機上的綫一樣嗎？」

樂羊子被他妻子的這番舉動和說話所感動，馬上又出外繼續求學，一去七年直到學成後才回來探望他的妻子。

把中國名菜式介紹到外國去
本港著名烹飪專家李曾超羣在紐西蘭示範受歡迎

本港著名烹飪專家李曾超羣女士於月前應邀往紐西蘭示範表演，獲得當地人士熱烈歡迎及好評。

[illegible]

棺材上祝壽辰

美國科羅拉多州伯靈頓九十三歲之老人名麥納德，他於一九五一年耗費一萬五千美元購買自己的棺材……十一月十二日……在家存放棺木上……

康樂家庭

·女仕必讀·

關於「乳癌」的辯論

乳癌外科手術對任何女子均屬一項駭人和痛苦的考驗，但有數目日增的外科醫師相信，照通常做的乳癌手術，比實在需要的有更大的創傷。真的，多年在醫學會議上已激起贊成「徹底的」外科手術之人的墨守傳統份子和主張較小範圍手術之人的辯論，雖則並無結論。可是，現在似乎，這種熱烈的辯論要退讓給科學的探究，以若干受控制的臨床試驗，可望行將顯示徹底的外科手術是否真正有必要。

[illegible]

……陶若雅（譯自十一月十六日「新聞週刊」，中文版權本報專有）

從男人的笑相判斷他是好還是壞？

[illegible]

好主婦的三要件

做太太並不困難，但是要做一位好主婦卻不容易。有人以為好太太要能百事依順丈夫，也有人以為在社會上能做事的才是好太太。這些都是片面的看法，不能包括做好太太的全部。做一個好妻子，應該具備下列三個條件：

第一：她必須具備生活的一般知識……[illegible]

第二：她必須有……[illegible]

第三：她必須有……[illegible]

婚姻與社會 5
健康的配偶

[illegible]

青年會縫紉班 下月四日開課

中華基督教青年會為提倡職業教育，并通知社會人士對縫紉技術認識，特舉辦縫紉班，聘請經驗豐富教師教授……[illegible]

婦兒衛生

任卓琪

小兒便秘下陰硬結與咳嗽

[illegible]

REFERENCE LIBRARY 1970 NOV HALL

不利海外遊客來港因素逐漸增多

旅遊生意感不前

博覽過去，刦機威脅，美軍渡假日縮，菲限外遊，英美經濟緊縮，外國搶去局部遊客，港市物價過高與服務低降等對近一個月及今後一年遊客來港有壓抑，日客比重竭高，工資管理與折舊費續挺將使酒店純利低落，商店在貴租下無法支撐。酒店過剩，七三年出現可能更明顯。

（特訊）目前本港旅遊生意表現雖尚稱好，惟因種種不利因素潛伏及滋長，故前景頗受影響。特別是租舖昂貴，工資急升以及服務質素低降等影響，對於旅遊事業確有很大壓抑，使本港之無形貿易外匯收入，漸難有所增加，最近旅遊區店號之結業及轉業者日增，已足反映本業經營感不易。

據旅遊界人士消息：在不利海外遊客來港因素逐漸增加和滋長的情況下，最近本港旅遊生意已頗有不前的跡象。不過現時這種表現尚非十分顯著，故情況未易察覺而已。據指出：自日本大阪博覽會於今年九月中宣告閉幕後，若干順道經港的各國遊客已有所減少，加以近數月來刼機事件頻仍，雖然在東南亞地區尚無此等事件，但人們所受的心理威脅實難避免，有些比較審慎或是年老的遊客，遂告裹足不前。據指出，部份在半年前已預訂到港及其他東南亞地區旅遊的遠洋客減少，取消原來計劃者甚衆，這些都是令到本港旅遊生意漸感不前的主要原因。

旅遊界人士繼指稱：美國減少在東南亞地區的駐軍，直接令到美國軍人來港渡假者日見減縮，菲列賓為了節省外匯，限制當地人民外出旅遊，英美等西方國家又採取緊縮經濟的措施；與此同時，本港鄰近地區如星馬台菲均設法發展旅遊業，競爭性愈來愈大，相應地本港的物價則不斷高漲，同時服務態度惡劣，有關服務質素又逐漸低降。這些對於本港的旅遊生意均產生莫大的壓抑作用。據悉：近月來本港酒吧的生意頗見冷落，與全盛的時候相較，僅得三至四成左右，這實在是以往所少見的現象，從目前的趨勢看來，遠洋客到港的比重漸降，而近洋區日客到步者則益見增加。但從消費力而言，則日籍遊客祇係屬於中等消費力者，其花費能力大約祇是遠洋客的六成至七成之間，預料此後來港遊客將以這類遊客居多。

據業者表示：雖然現時旅遊界人士已逐漸地體會到在興建或投資酒店，但業界人士對於酒店工資，管理與折舊等費用不斷增加的問題，也會愈來愈多，一般所懼的相反地整個經營的困難，在一九七三年出現的可能性已為明顯，而許多經營旅遊客生意的商店因無法應付高昂的租金，結業及遷移者頗有所聞。特別在九龍尖沙咀，港島灣仔，中區等旅遊店舖結業和轉讓的現象屢見出現，這是業主對於舖租之過高苛索所做成的反射力量，也是一種必然的結果。而在「羊毛出於羊身上」的道理，租金的負擔轉嫁於遊客方面，購物者之天堂的令譽逐漸消失，遊客亦漸感不滿，生意頗受影響。今年各旅遊店舖生意平均僅為去年的六、七成左右，這種現象已使該界人士深深注意。

旅遊界人士指出：目前的情況顯示，旅遊業的從業人員的新給已開始由高峯低趨，部份趨勢過甚之店舖租值亦稍為回軟，這證明缺乏支持力應有的反應，估計後年海底隧道完工通車後，還會令到各區的租值發生重大之調整。為了保障本港旅遊事業平穩而長遠的發展，如何克服日益增加的阻力及困難，業界人士認為已是刻不容緩之事。

據香港旅遊協會宣佈：一九七〇年頭十個月的遊客來港數字，已超過去年全年的來港遊客總數。

今年到十月底為止，來港遊客總額為七十八萬九千八百六十三人，而去年的遊客總數為七十六萬五千二百一十三人。

今年十個月的遊客總數七十八萬九千八百六十三人，較去年同期的遊客數字，增長達百分之廿五。

十月份的來港遊客總數為七萬七千零四人，其中日本遊客為一萬六千七百零六人，增長百分之十六；澳洲遊客四千九百一十二人，增長百分之十六；英國遊客二千四百一十八人，增長百分之二十。上述數字不包括過境旅客及渡假軍人在內。

本港無形外滙收益 增益漸難相應躍加

業主對舖租苛索已生反動力量，尖沙咀灣仔結業轉讓店號日多，租值與新給已由高峯低趨，隧道完工將使各區租值作重大調整。

港紗去銷印尼新發展

混紡紗成交多

本港六家紗廠接入訂單排至明年六月交貨，對棉紡業產銷有極大幫助。

（特訊）印尼商家向港大量訂購混紡紗，成為一種特殊的發展。本港六家紗廠有混紡紗生產的，接入印尼商家的訂單，排至明年六月交貨，對本港棉紡業來說，這是一種很大的助力。

昨據棉紡業人士消息：印尼商家向港訂購混紡紗，已經有新的變化，這就是印尼商家向港購買混紡紗，以三十支及四十支雙股紗最多，本港六家紗廠有混紡紗生產的，接入訂單約共一萬包，交貨期排至明年六月。由於過去十個月間合成纖維衣料銷路減少，布廠亦減少織造纖維衣料，從而造成混紡紗滯銷的現象，現在印尼商家向港訂購大量的混紡紗，遂使混紡紗生產開始復甦，紗支棉紗供應亦將逐漸抽緊。

據棉紡業人士指出：今年印尼商家向港購買棉紗，主要原因是印尼的棉紡業目前仍是採取每日一班制開工。而印尼的織布業，估計今年的棉布需要約達十億碼，故此印尼商家向政府申請輸入棉紗，已獲得印尼政府批准。今年實際的棉布生產，除了向本港訂購之外，又向台灣訂購混紡紗。

巴紗訂價急升

棉花價格上漲影响　港市廿一支反應敏銳

巴基斯坦棉紗訂價報漲，每包比前升三磅，主要原因是棉花價格續漲的影响。昨日入口商收到巴基斯坦棉紗的新訂盤，C.I.F.十支上檔貨每包六十二磅，中檔貨每包五十八磅，下檔貨每包五十五磅，廿一支上檔貨每包五十八磅，中檔貨每包五十五磅，下檔貨每包五十二磅。港市現貨，供應充裕，十支至十六支尚告穩定，廿一支價格上升。十支電話每包七九〇元，大廈七七五元，鱷魚七五五元，雙美人七五〇元，白熊七三〇元，十二支皇宮七五〇元，白馬七五五元，十六支麗雅五八二五元，雙美人八二〇元，白馬七九〇元，金冠七八〇元，花籃八九〇元，廿一支電話九〇〇元，金字塔八五〇元，無綫電台八四〇元。

大陸晚造新米首批到港 入口商以高價沽出

對其他食米價格無形中兜挽　米市交投暢旺成盤超過萬包

（時訊）昨（十六）日米市，交投暢旺，成盤超過一萬包。中國大陸今年晚造新米首批運到，入口商以高價沽出，對於其他食米價格無形中有很大的兜挽力。入口米商十家開盤，共沽出食米約四千四百包，成交約達八千包，連同貨價提用約三千包，則整日沽出食米已超過一萬包了。

據米業人士指出：大陸晚造新米首批運到，入口商洞識提沽，新米品質佳，新花同字西粘每担九十四元，比較同一品目的暹米每担高十七元至二十三元，比較同一品目的美國米每担高廿五元五角，對於美國米，東埔寨米，緬甸米，無形中有兜挽的力量。多月內大陸舊米的價格下跌，實在是品質的問題。

成盤紀錄：大陸新花洪字絲苗每担一百零三元，新花同字西粘每担九十四元，新花同字絲苗每担七十五元五角，同字西粘每担六十八元五角。

保險箱業務雖已難大賺錢

各銀行保險箱五年來增一倍

現已增達卅萬個，年租平均約卅元，市民付租約七百廿萬元，使用成入後來租金不變，最廉年租僅廿元。

（時訊）由於管理費用的上升，各銀行收取的租金卻難提高，一般銀行保險箱業務已非「好財路」，逐漸由過去的賺大錢生意，而變為純粹服務，或為招徠日常銀行業務的性質了。但是，據銀行界人士認為，除非這家銀行要向業主付出租金，否則那些自置行址的銀行，仍然可以從保險箱部門多少賺入一些利息，用來償付保險箱設備的皮費與管理職員的薪金。但如果是租用的行址，則保險箱的皮費可能要開到七成才能收回。

據指出：保險箱部門的管理，普通是每一千個保險箱一名管理員，過去各銀行的保險箱部門的利潤已大打折扣。

計港九各銀行出租的保險箱約三十萬個，比較五年前增加一倍之巨。據銀行界報告：由於各銀行自建大廈日多，分支行不斷增加，而市民要求日殷，港九保險箱的數目，按年遞增，目前估計已達到三十萬個，比較五年以前十五萬個，大約增加一倍之多。各銀行保險箱的租值，是很穩定的一環，戰後以來幾乎沒有變化，按年收計算最便宜的，只收二十元，普通是廿五元，卅元，五十元，最貴的是大箱，或特別設計者。港九保險箱以租出八成計算，亦即有廿四萬個有租金收入，平均每個收租三十元（因為絕大部份是細型者），則每年收入約有七百二十萬元之多。

與管理完善，在華人心目中，尤以東亞銀行保險箱部以「服務好」與「歷史悠久」著稱。本港各銀行設有保險箱部約有六十處（包括分支機構），其中以東亞銀行、滙豐銀行、廣東銀行、恒生銀行、永安銀行等較多。

而新銀行就不易獲利了，大體上，保險箱部門最少總得有三名職員，亦即裝置一千五百箱以下的就難以化算。

鵝價堅俏 雞鴨市穩

猪肉牛肉扳企

（時訊）猪肉和牛肉，因來貨頗少，售價扳企。上莊猪肉每斤六元四角，正赤肉每斤七元二角，赤排骨每斤二元六角，上牛肉每斤七元四角，牛柳每斤七元四角，牛腩每斤三元二角。

牛尾每斤二元八角。上雞項每斤五元及五元二角，時大上鵝每斤三元四角，大閹鵝每斤四元八角，米鴨每斤三元，谷鵝每斤三元二角，及三元八角，吹米鴨每斤三元六角，及三元八角。白中鴨每斤五元二角，中鵝每斤五元八角及六元八角。

日本批發價格

去月指數連續提高

（東京十四日電）日本銀行透露，十月份日本批發價格指數比九月份上升了百分之零點一，指出八月以來連續三個月份持續增加。日本銀行說，六月份的批發價格指數比五月份下跌了百分之零點四，這是二十三個月來之首次下跌。七月份指數仍穩定，但八月則開始上升。該銀行把批發價格指數之上升歸因於食品價格之上漲。該銀行預測十一月份的批發價格仍會穩定，因為非食品產品的價格預料會趨於降，而糧食的價格則可能停止上漲。（愛明）

港股市交投尚活躍 公用房地產價堅俏

全日開做二千一百一十萬元，港交易所佔九二五萬元，遠東交易所佔一一八六萬元。恒生指數同晉一點五以上。

（特訊）昨（十六）日香港股市交易雖無若何增晉，惟是各項股票做價多見挺揚。尤以公用投資與地產股表現得頗為堅好。上午開市後，大市偏向穩靜，初時成交稍稍，後勢即增，做價遂被推高，迄收市時，大勢仍堅。昨日香港及遠東交易所均有交投。

香港證券交易所昨日成交六八九、九四九股，交易總值為九百二十五萬元。遠東交易所成交一、七九九、七七三股，交易總值為一千一百八十六萬元。恒生收市指數一九六、二三，比上一天上升。

各項股票交投以中華巴士及隆盛投資做價升最為明顯。

上週收市價、昨日開市價、最高價、最低價、收市價（單位元）及成交股數：

股名	上週收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交股數
聯合控股	三·三五	三·四〇	三·四〇	三·四〇	三·四〇	四、〇〇〇
凱聯酒店（除各項）	九·六〇	九·六五	九·六五	九·六〇	九·六〇	一七、五〇〇
亞洲航業（除息）	四·三五	四·七〇	四·七〇	四·七〇	四·七〇	四、〇〇〇
太古貿業（除息）	—	一五·二〇	一五·二〇	一五·二〇	一五·二〇	一二、〇〇〇
信昌企業	六·三〇	六·三五	六·三五	六·三〇	六·三〇	五、〇〇〇
九龍地產	三三·七五	三三·七五	三四·〇〇	三三·七五	三四·〇〇	三一、四二一
城市酒店	二七·〇〇	二六·六〇	二六·六〇	二六·六〇	二六·六〇	二、〇〇〇
中華汽車	三五·〇〇	三五·〇〇	三六·五〇	三五·〇〇	三六·五〇	四、三〇〇
四海置業	四·七〇	四·六五	四·六七五	四·六五	四·六五	六、〇〇〇
牛奶公司	五八·五〇	五九·〇〇	五九·五〇	五九·〇〇	五九·五〇	二、五五〇
帝后酒店	五·一〇	五·一〇	五·一〇	五·〇五	五·〇五	七、〇〇〇

股名	上週收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交股數
金門公司	一五·〇〇	一五·〇〇	一五·二〇	一五·〇〇	一五·一〇	七、二五〇
香洲英泥	三二·〇〇	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	四〇〇
港機工程	七九·〇〇	七九·〇〇	七九·五〇	七九·〇〇	七九·五〇	六〇〇
香發發股（除各項）	六·六〇	六·六五	六·六五	六·六五	六·六五	一、〇〇〇
黃埔船塢	一〇·三〇	一〇·四〇	一〇·六〇	一〇·四〇	一〇·五〇	五五、〇〇〇
香港燈	二三·二〇	二三·二〇	二三·二〇	二三·二〇	二三·二〇	一〇、〇〇〇
中華煤氣	一五·七〇	一五·八〇	一五·八〇	一五·八〇	一五·八〇	二、〇〇〇
遠東企業	一三·五〇	一三·六〇	一三·七〇	一三·六〇	一三·七〇	六、六二五
置地公司	九九·〇〇	九九·五〇	一〇〇·〇〇	九九·五〇	一〇〇·〇〇	四、八五六
九龍倉（除息）	三〇·七五	三〇·七五	三一·二五	三〇·七五	三一·二五	二一、八〇〇
信託	二·八〇	二·八二五	二·八五	二·八〇	二·八五	一六七、六〇〇
滙豐銀行	一六〇·〇〇	一六一·〇〇	一六二·〇〇	一六〇·〇〇	一六二·〇〇	三、五四八
倫敦登記	一三八·〇〇	一三九·〇〇	一三九·〇〇	一三九·〇〇	一三九·〇〇	三、五二〇
大酒店	七七·〇〇	七七·〇〇	七七·〇〇	七七·〇〇	七七·〇〇	一、五六六
電話公司	四五·七五	四五·七五	四六·二五	四五·七五	四六·二五	一六、八〇三
電車公司	一四·四〇	一四·四〇	一四·四〇	一四·四〇	一四·四〇	六〇〇
和記企業	二一·六〇	二一·九〇	二二·二〇	二一·八〇	二二·一〇	二五、七五〇
和記企業（優先股）	二六·〇〇	二七·〇〇	二七·〇〇	二七·〇〇	二七·〇〇	二〇〇
置富利士	三五·五〇	三六·〇〇	三六·〇〇	三六·〇〇	三六·〇〇	五〇〇
和寶	六·〇五	六·〇五	六·〇五	六·〇五	六·〇五	三、〇〇〇
太平洋證券	五·九〇	五·八五	五·八五	五·八五	五·八五	六六八
怡和（除各項）	三〇·五〇	三一·〇〇	三一·五〇	三一·〇〇	三一·二五	一七、一〇〇
九龍巴士	三九·五〇	三九·五〇	三九·五〇	三九·五〇	三九·五〇	三一二
隆德	四三·〇〇	四三·五〇	四三·五〇	四三·五〇	四三·五〇	一〇〇
隆盛投資	二·八七五	三·〇〇	三·一〇	三·〇〇	三·一〇	一五、〇〇〇
縱業	六·六〇	六·五五	六·六〇	六·五五	六·六〇	四、〇〇〇
美麗華酒店	一二·三〇	一二·三〇	一二·三〇	一二·二〇	一二·二〇	五、〇〇〇
新英華	三·七〇	三·七〇	三·七〇	三·七〇	三·七〇	二、〇〇〇
南洋紗廠	五·三五	五·三五	五·四〇	五·三〇	五·四〇	六、五〇〇
聯邦地產	一·七五	一·七五	一·七〇	一·七五	一·七〇	一六一、〇〇〇
新馬製衣	一一·九〇	一二·一〇	一二·一六	一二·一五	一六·一六	一六、〇〇〇
先施	一一·九〇	一二·〇〇	一二·〇〇	一二·〇〇	一二·〇〇	一、〇〇〇
太古船塢	六九·〇〇	七〇·〇〇	七〇·〇〇	七〇·〇〇	七〇·〇〇	一、八〇〇
大利公司	七·八〇	七·八五	七·八五	七·八五	七·八五	一、〇〇〇
屈臣氏	九六·五〇	九五·〇〇	九五·五〇	九五·〇〇	九五·五〇	一、四八〇
會德豐（除息）	一二·八〇	一二·八〇	一二·八〇	一二·八〇	一二·八〇	一〇、二五〇
南聯實業	一四·四〇	一四·三〇	一四·五〇	一四·三〇	一四·五〇	二、〇五〇
永高	一三·七〇	一三·六〇	一三·六〇	一三·六〇	一三·六〇	四、〇〇〇
長江製衣	四·八〇	四·八〇	四·八〇	四·八〇	四·八〇	四、〇〇〇
油蔴地小輪	六四·五〇	六五·〇〇	六五·〇〇	六五·〇〇	六五·〇〇	三、八〇〇
仁孚	五·八五	五·八五	五·九〇	五·八〇	五·九〇	四、五〇〇

合計六八九、九四九股　共值九、二五〇、〇〇〇元

來途轉豐蔬菜降價 平均同跌三至四成

有些蔬菜近日爛市跌過成本

（本港訊）家庭主婦感到頭痛的事，莫如食物價格的高漲，尤其是蔬菜方面。過去兩三個月以來，由於天氣影響，蔬菜價格一直高企。近三數天來，街市各種蔬菜價格都很少變動，而近週來的各種蔬菜來貨已增多，價格已告回跌。

業內銀根

大致呆穩 拆息跌定

天氣轉冷　下單有增加

（時訊）業內銀根維持呆定的趨勢，近日天氣轉冷，商家向銀行增借款項應付需求，銀行界對於頭寸調配已略趨緊，拆息亦因此而跌定。

韓國稻米可卜豐收

（合同社漢城訊）韓國農林部的官員說，今年的稻米產量預期可達到三百三十四萬三千噸，較之去年約增二十萬噸。雖則今年夏季在韓國若干地帶有洪水與颱風為災，但是一般說來，今年氣候適於水稻生長。這是今年可卜豐收的原因。據非正式的估計，儘管預料今年韓國稻米收穫可能甚豐，然而仍需輸入約一百四十萬噸的外國米，以養活其三千萬人民。去年大韓民國輸入幾近三百萬噸的米，主要來自日本。同時，農林部已訂妥一個六年計劃。在此計劃之下，韓國須到一九七六年，方能達到糧米自足地步。

天氣較涼實銷躍晉 生牛大盆高峯盤旋

平均每担約成三七〇元，近以泰國牛數多到，印尼牛間有沖場。

（特訊）生牛大盆批價，仍然在高峯盤旋，未見回落，平均每担約為三百七十元左右，近日以泰國到貨較多，印尼牛貨亦間有沖場。

據此間有關商家消息：去週急升之生牛大盆批發價格，刻下仍然在高峯上盤旋，未見回降，主要原因是貨疏市爽國保，天氣較涼，鮮牛肉頗見多銷，華而在港向有陳牛肉供應，故尚未見過於疏缺。據指出：現時各貨每担平均仍需三百七十元左右，來源方面，以泰國佔較多，印尼貨也有沖場。大陸生牛，到貨則依然較為疏少。

據悉：現時上靚牛隻，每担三百六十五元至三百七十五元，普通牛隻每担三百六十元，與去週相較，並無變化。港九各間食肆市場鮮牛肉每斤六元二角至六元四角，靚牛柳每斤八元，牛腩每斤三元四角至三元六角，天氣轉涼，市民實納增強，牛肉的零售市道頗為暢俏。

日美紡織品自限談判 仍未能達成協議

雙方意見相距續大，二次會談恐難獲結論

（時事社華盛頓十六日電）日本駐美大使牛場與美國總統特別顧問佛蘭干，十五日下午在白宮協商日美紡織品問題。此次協商，曾就限制方式進行討論，惟未達成協議。十七日將再舉行會談，討論細則問題。

（時事社華盛頓十六日電）日本駐美大使牛場，十五日夜與美國總統特別顧問佛蘭干，關於日美紡織品問題，進行交涉後，對記者表示：日美兩方，意見仍相差甚大，日本已不能再作讓步，因此，只有說服美國，期待美國方面能夠有所讓步。牛場大使說：是否能夠說服美國，目前不敢斷言，而十七日舉行的第二次會談上也恐難獲得結論。

國際糖機構開會 決明年輸出固打

為着阻止糖價上升過速　又再批准放出十五萬噸

（倫敦合衆社）國際糖機構為穩定糖價，阻止糖價上升過速，昨日又批准放出十五萬噸以供應。據指出：該機構決定將會員出口國出口不足額之十五萬噸，分配與其他會員出口國，獲得者為古巴、澳洲、南非及巴西等國。

國際糖機構理事會將於下週四開會，討論明年輸出固打等問題。

港產局部調升

受加拿大麵粉漲價影响

初步起價限於高級筋粉　低級筋粉與筋白麵粉價格未有變動

（時訊）由於加拿大麵粉價格上升，本港製成的麵粉價格，亦已局部調升。

香港金融行情表

（十一月十六日）

九九金　每両　（最高）二九四·七五　（最低）二九三·五〇　（收市）二九四·一二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇九·一二五
美單	一〇〇	六〇八·三七五
美鈔	一〇〇	六〇七·五〇
英鎊	一	一四·四八
加拿大圓	一〇〇	五九三·五〇
法國法郎	一〇〇	一〇九·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·二五
西德馬克	一〇〇	一六七·一二五
意大利里拉	一〇〇〇	九·三〇
荷蘭盾	一〇〇	一六七·六二五
澳洲圓	一〇〇	六七六·五〇
日本圓	一〇〇〇	一五·九八七五
菲律賓披索	一〇〇	八八·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇五·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六·〇〇
台灣圓	一〇〇	一四·九七五
泰國銖	一〇〇	二九·一〇
印度盧比	一〇〇	五〇·五〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五七·五〇
澳門紙	一〇〇	九七·六〇
西貢紙	一〇〇〇	一四·五〇
金邊紙	一〇〇〇	七一·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七七〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一七·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

航訊

滿的威道丸
由星洲來港將於廿一抵埗　廿四開紐約邁阿密波地摩

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「滿的威道丸」，由星加坡來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，廿四日啓行，開往邁阿密、紐約、波地摩、費城、諾福克等埠。

美途號　廿四抵港
翌開往威尼斯的港

（時訊）天祥洋行代理之「美途」一號輪，由日本來港，將於廿四日抵埗，起落貨物後，翌（廿五）日啓行，開往熱那亞、力康、那不勒斯、比理綠斯、威尼斯、的港等埠。

威沙吉士　廿八抵港
卅開羅省溫哥華

（特訊）東方船務公司代理之「威沙吉士」輪，由星加坡來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，三十日啓行，開往羅省、三藩市、奧倫、大科馬、西雅圖、溫哥華等埠。

源光丸二十到　廿二開小呂宋

（特訊）大信航業公司代理之「源光丸」，由日本來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，廿二日啓行，開往小呂宋。

邦斯華利　廿二抵港　翌開暹羅

（特訊）多利順洋行之「邦斯華利」輪，由美國來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌（廿三）日啓行，開往暹羅。

三協丸　二十抵港　翌開星洲

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「三協丸」，由日本來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日啓行，開往星加坡。

小林銘木店香港旅行團

阪急交通社協贊之小林銘木店香港旅行團一行四十餘人，昨到港，下榻香港酒店，所有遊覽日程，統由大光旅遊有限公司安排。

東京煤氣旅團抵港

北愛垣壓工業（株）、川鐵金屬工業（株）主催之東京煤氣風呂販賣店香港觀光團一行六十餘人，昨到港，下榻九龍香港酒店。該團港九澳門全部旅遊，統由香港通運旅行社有限公司安排。

截郵時間

（今日空郵）

十一時　印尼、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、沙巴、里孟加拉、南越、史

十一時　日本、加拿大、以色列

十二時　夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、亞丁、埃及、非洲、台灣

一時　秘魯、厄瓜多爾、澳洲、紐西蘭、葡萄牙、汶、菲芝、菲律賓、希臘

二時　四時　五時

印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、敘利亞、意大利、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、澳門

英國、新發內亞、巴西、南非、瑞典、尼日利亞、南越、六時

（平郵）十時半

（明日空郵）二時半、六時

馬來西亞、印尼、加拿大、毛里求斯、西澳洲、泰國、星加坡、沙勞越　十一時

日本、沖繩、關島　十二時

一時　南越、台灣

二時　夏威夷、澳洲、德國、英國

三時　紐西蘭、菲律賓

五時　印度、巴基斯坦（西部）、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞

六時　利亞、加拿大、英國、北中南美洲、非洲、泰國、美國、沙巴

（平郵）十二時　沖繩

五時　日本、美國、北中南美洲

六時　那魯島、大溪地

二時半、六時、十時半、澳門

輪船公司電話

太古 二三〇〇一一
聯成 二三〇一七一
美國 二三七〇七一
太平洋郵 237191
渣華 二三八一二九
去郵 二三二五一四
捷成 二四四八〇六
順昌 二四九〇九六
怡和 二三八〇一一

尚有航訊刊在第五張第三頁

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	山西	SHANSI	太古	海運碼
巴	寶星	STAR PROCYON	福來	A 2
巴	華星	STAR BELLATRIX	福來	A24
英	大華山	TAI WAH SHAN	順昌	B10
日	能登丸	NOTO MARU	日郵	A21
英	邊那地	BENARTY	邊行	九龍倉
荷	力打臨	NEDER RHONE	渣華	九龍倉
英	先達雅途	STRATHARDLE	鐵行	九龍倉
日	南星丸	NANSEI MARU	天祥	B 7
日	安達丸	ANDES MARU	大三	A22
日	上島丸	KAMISHHIMA MARU	東洋	油蔴地
荷	士打菲文圖	STR. FREMANTLE	渣華	A 2
利	茂利怡美利	MURRAYEVERETT	福來	A34
美	格蘭總統	PRES. GRANT	總統	九龍倉
英	台灣	TAIWAN	太古	合輪碼頭
丹	安哥拿	ANCONA	寶隆	九龍倉
丹	同士伯	TONSBERG	寶隆	九龍倉
中	東平	TUNG PING	大信	油蔴地
英	南非安時達	S.A. CONSTANTIA	怡和	A23

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。

日啓丸　十一月十八日抵港　十八日午夜啓行
M.S. "NIKKEI MARU"（船泊A31泡）

建聖輪　十二月十八日抵港　十九日啓行
M.S. "KEN SHENG"

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋

協瑞丸　十一月十九日抵港　二十日啓行
M.S. "KYOZUI MARU"

直航：星加坡、巴生

★嘉福丸　十一月十八日抵港　十九日啓行
M.S. "KAFUKU MARU"

扇洋丸　十一月二十日抵港　廿一日啓行
M.S. "SENYO MARU"

★此輪不往巴生

由日本抵港卸貨

協華丸　即日上午七時抵港
M.S. "KYOKA MARU"（船泊B2泡）

協全丸　十一月十九日抵港
M.S. "KYOSEN MARU"

協南丸　十二月一日抵港
M.S. "KYONAN MARU"

順明輪　十二月一日抵港
M.S. "KRYSTAL UME"

協啓丸　十二月四日抵港
M.S. "KYOKEI MARU"

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨
中央航業有限公司接洽
皇后大道中陸佑行六樓電話：二三一七一九一至七

聯菲輪船公司　美邦輪船公司總代理

電話：二二六〇八一至二

華經理代理處：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇〇一至二室
電話：二三二〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪　十二月六日到　七日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪　十一月十九日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪　十一月十四日由羅省開　十一月十六日舊金山開　十二月二日抵港

PHILLIPPE
菲律濱輪　十二月二日由羅省開　十二月四日舊金山開　十二月二十日抵港

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉號25倉

航友輪　11月19日下午截貨（集運）11月20日下午截貨（其他）
"GRAND NAVIGATOR"

力圖丸　11月22日下午截貨（集運）11月23日下午截貨（其他）
"NITTOU MARU"

陰雨山丸　11月26日下午截貨（集運）11月27日下午截貨（其他）
"OTOWASAN MARU"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行
華人貨儎部（歷山大廈二樓）
電話227011, 226392, 233870.
夜間服務電話H235085, 245086.
九龍辦事處：（邵氏大廈）
電話：941729, 934692.

THE SANKO ASIA LINE LTD.

M.V. "NANSEI MARU"
南星丸　十一月十六日落貨　十一月十七日開往
星加坡、巴生港

貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓
歷山大廈三樓　電話：二三七〇一一

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINES) 南斯拉夫船務公司

每月啓航貨運特廉

M.V. "LITUA"
麗德嘉輪　訂十一月廿五日抵港　廿七日開行
（經日本）直往西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒岡）。

有關客、貨儎詳情請向：
總代理：夏利麥倫（香港）有限公司
遮打行大廈十四字　電話H二二六〇七六
接儎處：誠泰公司　惟康大廈803室　電話：H454143-4

福來輪船公司

總公司：香港於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293、H239858、H221519。

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光　（到）　（開）

香港怡美利　★（來航那加達）
Thomaseverett　十一月廿日　十一月廿一日

麥利怡美利
Makeverett　十二月一日　十二月二日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

茂利怡美利
Murrayeverett　十一月十七日　十一月十八日

印尼怡美利★
Tamuraeverett　十一月廿九日　十一月卅日
★（不經沖繩及釜山）

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

斐利怡美利
Fernandoeverett　十一月廿八　十一月廿九

印尼怡美利
Tamuraeverett　十二月十九日　十二月二十日

往略亞灣和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）

泰星
"THAI"　十一月廿六日　十一月廿七日

華星
Star Bellatrix　十二月十二日　十二月十三日

往神戶、橫濱。

和星
Star Arcturus　十一月廿一日　十一月廿二日

祿星
Star Altair　十一月廿七日　十一月廿八日

常備貨箱及設搭客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、奧金房。

香港郵
Hong kong Mail　十一月廿三日　十一月廿五日

華盛頓郵
★Washington Mail　十一月三十日　十二月二日
★不經日本

常備貨箱搭客服務
往雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬

林武士
Lemnos　十一月二十日　十一月廿二日

安道士
Andros　十二月十日　十二月十三日

美國輪船公司
— 歐美亞航線 —

— 香港——美國——歐洲

	香港	三藩市	羅省	波的摩	諾福克	紐約	*鹿特丹
美國金戈號 American Lancer　十一月廿三日集儎截貨　十一月廿四日整儎截貨	十一月廿六日	十二月十二日	十二月十四日	十二月廿三日	十二月廿四日	十二月廿五日	元月一日
美國太空人號 American Astronaut	十二月六日	十二月廿二日	十二月廿四日	一月二日	一月四日	一月五日	一月十一日
美國百靈號 American Lark	十二月十五日	十二月卅一日	一月二日	一月十一日	一月十二日	一月十三日	一月二十日
美國靈獅號 American Lynx	十二月廿二日	一月七日	一月九日	一月十九日	一月廿一日	一月廿二日	一月廿九日

＊順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經鹿特丹轉運

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號聯益貨倉有限公司

美國輪船公司
銀箱貨運服務

貨運總代理：陳業初
於仁行616室　電話：H-237071
香港收貨站　電話：H-708433

順昌航業有限公司

中建大廈十九樓
電話H-249096（5線）

大寶山（最新客貨輪時速十六浬有冷藏貨倉　統艙客免上落山）
M.S. TAIPOOSHAN
本期十二月九日落貨　十日上午十一時開行
下期十二月廿四日落貨　廿七日上午十一時開行
直透新加坡、庇能

大華山　M.S. TAIWAHSHAN　十一月卅日落貨　十二月二日下午開行　直透曼谷

業興　M.S. REBECCA　直往西貢、新港　KOMPONGSOM

華新　十一月十九日落貨　廿一日下午開行　M.S. VIRGINIA　直往西貢、新港　KOMPONGSON

樂興　十一月廿四日落貨　廿六日下午開行　M.S. MONICA　十一月廿四日落貨　廿七日下午開行　直透曼谷

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓
電話：H-448026（5線）
接儎部：H-445512　客務部：H-441384

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫

M.S. "IDALLA"
艾德禮輪　十二月廿九日落貨　一月一日開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）。
亦收由ADEN轉運之貨：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA

・歐洲定期航綫・

M.S. "KOSEI MARU"
高征丸　十二月二日落貨　四日開行
香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

貨客付貨請移玉步
代理：泛洋航運有限公司
聯邦大廈七〇五室　電話：232583, 227660, 232875, 224977
澳門代理：星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：式七九七　式四七八

M.S. "TAI ADHANYA"
渣拿丹快輪　定十一月十五日落貨　十一月十七日開行
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。

貨客付貨請接洽
總代理：華林洋行
香港滙豐銀行大廈三樓　電話H二式八一至五

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線

香港至美國西岸落杉磯二十二天
同時收貨往：舊金山、奧加蘭及內陸各埠。

東方神箭　ORIENTAL ARROW
十一月廿六日啓行
即日收貨至十一月廿五日中午止

東方神鷹　ORIENTAL FALCON
十二月二日啓行

東方神駒　ORIENTAL DESPATCHER
十二月九日啓行

收貨站：紅磡貨埔船塢東門貨倉，免收倉租十五天。

總代理：香港郵船公司
遮打銀行大廈1000室　電話：二三三七一五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

"K" LINE 川崎汽船株式會社

M.S. "SALVINA"（不經日本）
沙溫拿　十一月廿四日落貨　廿五日啓行
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、体倫。

M.S. "CUBA MARU"（不經日本）
玖馬丸　十一月廿五日落貨　廿七日開行
直航：斯托頓、三藩市、羅省。
BARRANQUILLA, KINGSTON, MANZANILLO, ACAPULCO, CRISTOBAL, SANTO DOMINGO, SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGE-TOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN.
兼收由SAN JUAN P.R.轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS

M.S. "LOUISIANA MARU"
路易安娜丸　十二月五日落貨　六日啓行
直航：紐約、費城、波的摩。

客付貨請移玉德輔道中六十六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司
電話：二三四九六・二三三七三四

總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行：邵氏大廈二〇七室　電話九四六八八八
澳門代理：連達行　澳門新馬路四號永亨銀行大廈301-21號　電話：五三七九

小山海運株式會社 OYAMA LINE

M.S. "GENKO MARU"
源光丸　十一月二十日由日本抵港　廿二日開往：小呂宋
接儎處：東源公司　地址：文咸東街136/138號　電話：445098, 445099.

M.S. "SHOSHO MARU"
尚昭丸　十一月十七日由日本抵港　船泊B8泡

M.S. "KYOAN MARU"
協安丸　十一月十八日早由日本抵港　船泊B10泡

M.S. "BUKO MARU"
武光丸　十一月十九日由日本抵港

M.S. "FUKUZAKI MARU"
福崎丸　十一月十九日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓　干諾道西廿六號二樓　電話447055, 431237

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

M.S. "CLAUDINE"　泊A32泡
嘉羅錠　十一月十七日晚開行　即日落貨
直往卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴拉沙、古域等埠。

M.V. "CLIFFORD MAERSK"　泊九龍倉
祈福馬士基　十一月十八早落貨　十八晚開行
直往日本、紐約、費城、地波摩、魁北克等埠。

M.S. "HARTVIG MAERSK"
哈域馬士基　十一月二十日落貨　廿一日開行
直往：椰加達、三寶壟等埠

M.S. "LICA MAERSK"
力加馬士基　十一月廿二日落貨　廿三日開行
（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、波士頓、哈利佛士等埠

捷成洋行華人船務部啓
皇后大道中七號 打行九樓　電話：H二四九〇一（五線）

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

直航羅省十七天到達
"CHINA BEAR"
中國熊　十二月五日抵港　六日開行
往羅省、舊金山、士托頓
准十二月廿三日到羅省

搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽　電話：237191
貨運客票總代理　陳業初啓

M/S "TA PENG No. 2"
大鵬二號快輪（十八天直達朗威）
十一月廿九日落貨　三十日開行
直往：朗威、溫哥華（BC）、溫哥華（WASH.）

總代理：大信航業公司　香港干諾道西廿六號二樓
接儎處：新盛船務公司　香港德輔道中共昌人壽大廈603室　電話：H247084（三綫）

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT TAFT
他輔總統輪　十一月廿一日開
往：三藩市、羅省、聖地高

S.S. PRESIDENT CLEVELAND
克利夫蘭總統輪　十一月廿二日開
往：檀香山、三藩市

PRESIDENT GARFIELD
加菲路總統輪　十一月廿四日開
往：紐約、紐華克、波的摩、諾福克

太子行三樓　電話H二七四九三

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	西貢	十七	總統
湯士伯	TONSBERG	日本	十七	寶隆
協安丸	KYOAN MARU	神戶	十七	大信
莎利美亞	SALIMIAH	日本	十七	怡和
百高	BURGO	日本	十七	太平
巴士泰基	BAXTERGATE	新加坡	十七	大三
甘福馬士基	CLIFFORD MAERSK	馬尼拉	十七	捷成
東方神星	ORIENTAL COMET	高雄	十七	港郵
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲日本	十七	渣華
協霖丸	KYOKA MARU	日本	十七	中央
馬之安	MACHAON	美國	十七	太古
信昭丸	SHOSHO MARU	名古屋	十七	大信
南城	KOTA SELATAN	上海	十八	太平
信心	CONFIDENCE	日本	十八	大工
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	十八	海聯
忌連快樂	GLENFALLOCH	日本	十八	怡和
日啓丸	NIKKEI MARU	新加坡	十八	中央
他佛總統	PRES. TAFT	美國	十八	總統
夏利睦	HERMOD	詩巫	十八	多利順
亨利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣印度	十八	捷成
信洋丸	SHINYO MARU	日本	十八	三利
德威亞	TEVERYA	日本	十八	新興行
多地士久	DORTE SKOU	南非	十八	美邦
明祥丸	MEISHO MARU	新加坡	十八	大三
嘉福丸	KAFUKU MARU	日本	十八	中央
士芝芙吉	STYEEFKERK	歐洲	十八	渣華
邊德	BENDEARG	英國	十八	邊行
利聯	RELIANCE FRATERNITY	美國	十八	海運
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	十八	福來
協全丸	KYOSEEN MARU	日本	十九	中央
武光丸	BUKO MARU	橫濱	十九	大信
榮興	REBECCA	西貢	十九	順昌
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	十九	福來
成國丸	SHINUN MARU	日本	十九	川崎
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十九	天祥
百丹士泰	BADENSTEIN	歐洲	十九	捷成
百億士泰	BAYERNSTEIN	高雄	十九	捷成
永興	WING HING	沙巴	十九	聯順
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	十九	中央
奎松總統	PRES. QUEZON	三藩市	十九	美邦
雄德丸	YUTOKU MARU	日本	十九	東洋
海利	HOI LEE	沙巴	十九	惠南
建築者	EXPORT BUILDER	美國	十九	和捷
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	十九	東洋
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	十九	鐵行
三協丸	SANKYO MARU	日本	二十	大三
長城	KOTA PANJANG	西堤	二十	太平
扇洋丸	SENYO MARU	日本	二十	中央
士打非文圖	STRAAT FREMANTLE	西南非	二十	渣華
平洋丸	HEIYO MARU	日本	二十	永泰
芬景	FERNVIEW	美國	二十	多利順
普友	GRAND OCEAN	台灣	二十	海上
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	三藩市基隆	二十	總統
日本熊	JAPAN BEAR	馬尼拉	二十	太平洋
香港郵	H.K. MAIL	西雅圖	二十	福來
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	二十	捷成
安得裕	AND. STRUG	上海	二十	天祥
福崎丸	FUKUZAKI MARU	神戶	二十	大信
星加坡丸	SINGAPOER MARU	日本	廿一	大三
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	廿一	太平
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	廿一	渣華
伊利碧蒂絲	EURYBATES	美國馬尼拉	廿一	美汛
普密迪亞士	PROMETHEUS	英國	廿一	太古
滿的威頓丸	MONTEVIDEO MARU	新加坡	廿一	大三
士打香港	STRAAT HONGKONG	南美南非新加坡	廿一	渣華
賓遮州	STATE OF PUNJAB	美國	廿一	東方
夏星丸	KASEI MARU	日本	廿一	天祥
林武士	LEMNOS	澳洲	廿一	福來
士打漆咸	STRAATCHATHAM	新西蘭	廿一	渣華
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	新加坡	廿二	大三
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	日本	廿二	大三
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿二	怡和
廣東	KWANG TUNG	曼谷	廿二	太古
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	廿二	東洋
力加馬士基	LICA MAERSK	馬尼拉	廿二	捷行
汎得灣	PANDO GULF	英國	廿二	鐵行
源光丸	GENKO MARU	橫濱	廿二	大信
萬利雅士	MENELAUS	日本	廿二	太古
大光	TAIKO	日本	廿二	寶隆
成海丸	SEIKAI MARU	日本	廿二	東方
森寶嘉	ZAMBOANGA	美國	廿二	大工
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU		廿二	大三
加菲路總統	PRES. GARFIELD	美國	廿二	總統
和星	STAR ARCTURUS	波斯灣新加坡	廿二	福來
邦斯華利	BRONXVILLE	東加拿大美國	廿二	多利
得利惠羅	TREVAYLOR	日本	廿三	怡和
中國熊	CHINA BEAR	三藩市	廿三	太平洋
泰來總統	PRES. TYLER	美國	廿三	總統
芝萬諾	TJIMANUK	東非新加坡	廿三	渣華
芬摩爾	FERNMOOR	巴生港	廿三	多利順
美羅	MYOMAYWA	仰光新加坡	廿三	新興行
末廣丸	SUEHIRO MARU	神戶	廿三	大信
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	日本	廿三	大三
烈打馬士基	RITA MAERSK	美國	廿三	捷成
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	美國	廿三	港郵
士打菲沙	STRAAT FRAZER	高雄	廿三	渣華
合隆	TAI LUNG	台灣	廿三	順利
塞士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	廿四	捷成
力圖丸	NITTOU MARU	日本	廿四	太平
利利和路	LELEWEL	歐洲曼谷	廿四	天祥
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	馬尼拉	廿四	捷成
美國金戈	AMERICAN LANCER	紐約	廿四	美輪
美途	MIRTO	日本	廿四	天祥
樂興	MONICA	曼谷	廿四	順昌
利雲嶺	LEVERNBANK	東南非	廿四	鐵行
華新	VIRGINIA	西貢	廿四	順昌
巴士泰基	BAXTERGATE	新加坡	廿四	大三
榛名山丸	HARUNASAN MARU	日本	廿五	大三
雅克文風	ALIAKMON BREEZE	新加坡	廿五	港郵
波仙堡	BOIZENBURG	歐洲	廿五	東方
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	廿五	六三
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	廿五	嘉信
芝加哥丸	CHICAGO MARU	日本	廿五	大三
高雄	KAOHSIUNG	基隆	廿五	利通
卡巴路夫斯基	KHABAROVSK	橫濱	廿五	華林
高士登	KOSTRENA	日本	廿五	華林

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
安娜	AMRA	日本	十七	鐵行
麥利怡美利	MURRAYEVERETT	沖繩日本釜山	十七	福來
海國	HAI KUO	基隆	十八	東海
夏利睦	HERMOD	日本	十九	多利順
總統	PRESIDENT	橫濱基隆	二十	天祥
士打香港	STRAAT HONGKONG	日本	廿二	渣華
和星	STAR ARCTURUS	日本	廿三	福來
巴士泰基	BAXTERGATE	日本	廿五	大三
	非洲線			
捷途	TSEDEK	西南非	十七	新興行
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	廿二	渣華
士打菲沙	STRAAT FRAZER	西非	廿四	渣華
得利惠羅	TREVAYLOR	南非	廿四	怡和
阿拉斯加丸	ALARKA MARU	東非	廿五	大三
芝加哥丸	CHICAGO MARU	西非	廿六	大三
榛名山丸	HARUNASAN MARU	南非	廿六	大三
芝大隆	TJITARUM	東非	廿八	渣華
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	二日	渣華
高古林	KERGUELEN	西南非	二日	沙晤
南非安時達	S.A. CONSTANTIA	南非	八日	怡和
拜倫	LORD BYRON	南非	九日	大三

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲線			
佳拿丹耶	JALADHANYA	加州溫哥華	十七	華林
百高	BURGO	美國	十七	太平
協瑞丸	KYOZUI MARU	墨西哥墨加勒比海	十七	日郵
格蘭總統	PRES. GRANT	加州	十七	總統
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	美國灣	十七	總統
甘福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約	十八	捷成
東方神星	ORIENTAL COMET	洛杉磯	十八	港郵
日啓丸	NIKKEI MARU	加州溫哥華	十九	中央
他佛總統	PRES. TAFT	加州	十九	總統
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	二十	和捷
利聯	RELIANCE FRATERNITY	洛杉磯紐約	二十	港海
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿一	太平洋
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	廿一	太平
普友	GRAND OCEAN	洛杉磯紐約	廿二	海上
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美	廿二	渣華
伊利碧蒂絲	EURYBATES	紐約	廿二	美汛
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	三藩市	廿二	總統
香港郵	H.K. MAIL	西雅圖溫哥華	廿二	福來
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約哈利法克斯	廿三	捷成
加菲路總統	PRES. GARFIELD	紐約	廿三	總統
泰來總統	PRES. TYLER	加州	廿四	總統
芬摩爾	FERNMOOR	加州溫哥華委內瑞拉	廿四	多利順
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州	廿四	美輪
滿的威頓丸	MONTEVIDEO MARU	紐約	廿四	大三
力圖丸	NITTOU MARU	美國	廿四	太平
合隆	TAI LUNG	洛杉磯	廿五	順利
渦拿蘇度	WONOSOHO	加勒比海	廿六	渣華
東方神箭	ORIENTAL ARROW	洛杉磯三藩市	廿六	港郵
沙溫拿	SALVINA	溫哥華	廿六	川崎
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
雅克文風	ALIAKMON BREEZE	南美洲	廿八	港郵
馬來丸	MALAY MARU	墨西哥墨加勒比海	廿八	日郵
音羽山丸	OTOWASAN MARU	美國	廿八	太平
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	廿九	夏利
高麗熊	KOREA BEAR	加州	廿九	太平洋
渝勝	CHUNGKING VICTORY	紐約	廿九	道華
玖馬丸	CUBA MARU	加洲加勒比海	廿九	川崎
	歐洲線			
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十七	邊行
同士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十八	寶隆
培勒士	PYRRHUS	利物浦	十九	太古
士芝芙吉	STREEFKERK	安特衛普鹿特丹	十九	渣華
百億士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	二十	捷成
安得裕	AND. STRUG	歐洲	二十	天祥
忌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	廿二	福來
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦鹿特丹	廿二	美汛
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿四	寶隆
美國金戈	AMERICAN LANCER	鹿特丹	廿四	美輪
萬利雅士	MENELAUS	利物浦	廿五	太古
美途	MIRTO	意大利	廿五	天祥
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	歐洲	廿五	捷成
汎得灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	廿六	鐵行
雷必都	RAPIDO	意大利	廿六	港海
邦加拉雅	BUNGA RAYA	倫敦漢堡	廿六	萬邦
威士打吉	WESTERKERK	歐洲	三十	渣華
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	三十	怡和
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	三十	邊行
大輪滿	TELAMON	利物浦	三十	太古
大高拿	TRICOLOR	漢堡歐洲	二日	寶隆
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	四日	東洋
邊德	BENDEARG	漢堡倫敦	六日	邊行
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	六日	港郵
莎城嘉	HANKA SAWICKA	歐洲	六日	天祥
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	鹿特丹	八日	美輪
力打臨	NEDER RHONE	安特衛普歐洲	九日	渣華
伊勢丸	ISE MARU	地中海	九日	日郵
那拉	NARA	馬賽歐洲	十日	沙晤
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十一	太古
	澳洲線			
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
美華碧琪	MARTHA BAKKE	西澳洲	廿一	鐵行
士打漆咸	STRAAT CHATHAM	新西蘭	廿三	渣華
林武士	LEMNOS	澳洲	廿四	福來
廣東	KWANGTUNG	澳洲	廿四	太古
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
湖北	HUPEH	新西蘭	二日	太古
海昌星	NEPTUNE AGATE	澳洲	四日	太古
	印·巴·中東線			
巴高仙	BARGUZIN	[illegible]拉斯	十七	非士高
嘉蘭嫁	CLAUDINE	波斯灣	十七	捷成
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	十八	福來
莎利美亞	SALIMIAH	科威特甚林沙	十八	怡和
雅利州	APLI CHAU	波斯灣	十九	香島
南城	KOTA SELATAN	紅海	二十	太平
星加坡丸	SINGAPORE MARU	加爾各答吉大港	廿二	大三
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	中東	廿三	大三
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	紅海	廿四	大三
青洲	TSING CHAU	波斯灣	廿五	香島
麥利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答	廿六	福來
高士登	KOSTRENA	的港	廿六	華林
加利沃	KALEMYO	仰光	廿六	新興行
泰星	THAI	波斯灣	廿七	福來
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	廿七	香島
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	廿八	大三
安城	KOTA SELAMAT	紅海	二日	太古
	東南亞線			
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生港	十七	天祥
海神	OCEAN	西貢金邊港	十七	建華
維利沙諾	WARISANO	印尼	十七	通裕
山鷹丸	YAMAKI MARU	新加坡	十七	海聯
多加蘭	TOGARAN	印尼	十九	通裕
信洋丸	SHINYO MARU	新加坡巴生港	十九	三利
德威亞	TEVERYA	新加坡	十九	新興行
信心	CONFIDENCE	新加坡	十九	嘉信
嘉福丸	KAFUKU MARU	新加坡	二十	中央
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	二十	海聯
協瑞丸	KYOZUI MARU	馬尼拉	二十	中央
永通	YUNG TUNG	西貢	二十	海通
扇洋丸	SENYO MARU	新加坡巴生港	廿一	中央
華東本尼	WATAMPONE	印尼	廿一	通裕
海利	HOI LEE	山打根斗湖	廿一	惠南
雄德丸	YUTOKU MARU	新加坡	廿一	東洋
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	印尼	廿一	捷成
永興	WING HING	西伊里安	廿一	聯順
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡巴生	廿一	永泰
三協丸	SANKYO MARU	新加坡	廿一	大三
榮興	REBECCA	西貢金邊港	廿一	順昌
月光丸	GENKO MARU	馬尼拉	廿二	大信
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿二	太平洋
森寶嘉	ZAMBOANGA	馬尼拉宿務	廿三	大工
陽星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	廿三	天祥
邦斯華利	BRONXVILLE	曼谷	廿五	多利順
塞士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	廿五	捷成
海隆丸	KAIRYU MARU	新加坡	廿六	嘉信
華新	VIRGINIA	西貢金邊港	廿六	順昌
高雄	KAOHSING	西貢	廿六	利通
多瑪珠	TOMBATU	印尼	廿六	通裕
樂興	MONICA	曼谷	廿七	順昌
海昌	HOI WONG	新加坡庇能	廿八	捷順
寶威	PALVIA	雅加達泗水	廿八	[illegible]
菲蘭度怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	廿九	福來
金賓來丸	CANBERRA MARU	星洲	三十	永泰
昭星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	三日	天祥
功隆丸	KORYU MARU	曼谷	四日	永泰
	基隆·釜山·日本線			
南非安時達	S.A. CONSTANTIA	日本	十七	怡和
安德拉	HMDRA	日本	十七	鐵行
何路	HOROL	日本	十七	非士高
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	日本	十七	渣華

航訊

馬星航廿三日開闢完全貨運班機服務

并已訂購兩架客貨運兩用飛機

（新加坡航訊）星馬航空公司從十一月廿三日起，將開闢完全貨運的班機服務。

新的班機服務，將於每週一及每週五由新加坡飛汶萊，古晉，哥打京那峇魯及回程。

該航增加完全貨運班機，乃由於這地區的採油事業蓬勃，事實上，馬星航本來已經有類似貨運班機飛往汶萊，不過一些大批的採油配備及零件會由非馬星航機運輸。

為了提供這項服務，馬星航經已定購了兩架貨客兩用的福克廿七——五〇〇S型飛機，其中一架經已運達，目前正打算在西馬提供搭客服務。另外一架預料可在短期內抵達，將用以貨客兩種用途。

印尼曼達拉航空公司擴展業務購八新機

每週有專機來往星印

（新加坡航訊）印尼曼達拉航空公司與仕拉亞航空公司為擴展業務，經定購了八架新飛機，其中五架是「康威」六〇〇型，三架「威士肯」型飛機。

該航新購買的第四架「康威」六〇〇型飛機。

據該航國外總秘書長林鴻海氏告訴記者說：「曼達拉航空公司與仕拉亞航空公司乃印尼發展最快的內陸航空公司，它們成立到現在，不過短短的兩年時間，但已經擁有十五架飛機（包括新定購的在內），而且在半年內就可增加八架飛機，這種現象是很難得的。」

林氏說，曼達拉航空公司目前每週都有兩次專機運貨來往於星印之間，當所有新飛機到齊后，該航將可每週增加兩次運貨專機來往星印之間，從而增加兩國間的貿易數量和關係。

他說，星馬商家如欲包機運貨，只要致電給印尼耶加達恋常無務（DJI DJAMBU）卅四號的曼達拉航空公司，該公司就會立刻予以安排，如明到達服務，價錢少，又方便又快捷。

林氏也透露說，該航也將可提供運客包機的服務，譬如以后如果在新加坡或印尼有舉行任何運動會或會議的話，該航就可提供包機做客的服務，價錢比一般航空公司的票價便宜得多。他說，該航更準備購買兩架可供一百零七人座位的英製噴射機，包機運載旅客或貨物航行印尼、新加坡及峇厘之間，俾對這三地之間的旅遊業有所貢獻。

洛歇公司製成攻擊性直昇機

由洛歇試機飛行員駕駛的AH—56A攻擊性直昇機近在美軍阿利桑那州尤馬試驗場表演其優越的飛行性能及猛烈的火力，在上圖為該機以飛彈命中地上一輛坦克車，下圖為另一架「茲爾尼」直昇機急速下降時在沙漠上山女梅旁掠過。

在最近一項試飛時，「茲爾尼」曾創時速二三四哩的驚人紀錄，為現時美軍方威力最猛的空中對地面坦克車攻擊的有效武器。

藝術與宗教合一 世外桃源峇厘島

對於到印尼觀光的遊客來說，峇厘島可以說是一個必到的地方。

對於印尼觀光遊客來說，峇里島（BALI）差不多是一個必到的地方。

該島隔着峇里海峽，與爪哇相對。島上居民不像印尼各地居民信奉回教，他（她）們篤信印度教，不單如此，在生活方式，家庭，食物各方面均與一般印尼人有別。他（她）們依然循着古式，非常守舊，村中圍牆高築，以驅鬼魅。

峇里島上部份女人是無上裝的。她們攜物上街時，例必置於頭上搬運。清晨及黃昏，島上的男女老少，羣集溪旁，戲水沐浴。對開的海岸，白浪滔天，氣勢拍岸，島上島人，非常保守，女子見到外國人時，每人答客。島上盛產穀米。島民善繪畫，木刻，工藝，銀器等製作及土法織造等。

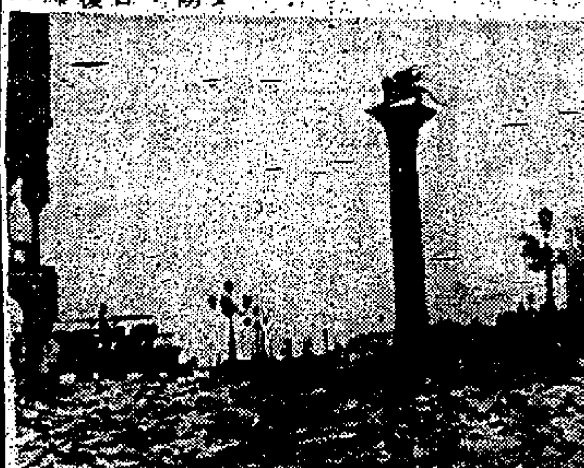
峇里島的氣氛，是浪漫，迷人的，遊客不時可欣賞那多姿多彩的民間舞蹈。

那些舞蹈充分表現藝術，生活與宗教的結合。舞蹈之前，鄉民組成的樂隊先行演奏前奏曲，敲鑼打鼓，演奏時五分鐘，戛然而止，一陣靜默之後，鑼聲大作，表演者樂的節奏加速，表演的少女隨即出場，她以奇異的舞蹈移動身體，舞出一個又一個美妙的舞姿，四週之觀衆，莫不為之側目。舞蹈結束後，餘音嫋嫋，紫繫花香仍在空中飄浮，不禁使人有飄飄欲仙之感。

峇厘島的舞蹈，全部在寺院內上演。島上之海灘，叢林，稻田，巖洞內遍佈數以千計的大小寺院。島民通過藝術表現形式去體驗宗教生活和人生。他（她）們藉着微不足道的題目，便載歌載舞，故島上幾乎每天都是節目，頗得歡樂年年。

水淹威尼斯

意大利威尼斯市受一股疾風侵襲，湖水湧至，水淹聖馬可廣場，達五呎之深。該處昔日之繁盛景象，一去不復見。（合衆國際社無線電傳真）



九廣車時刻表

英段

由九龍至羅湖				由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(B)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（B）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州	（中原時間）	廣州至深圳	
深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
（慢）下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

尚有航訊刊在第五張第二頁

太古 CN CO

台灣輪 往：基隆 和合灣輪碼頭 十一月十七日上午十一時開行 十一月十六日下午五時截貨

廣東輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十一月廿三日下午五時截貨

太古—大阪三井聯合航綫
湖北輪 往：紐西蘭、斐濟各埠 十二月一日下午五時截貨
成都輪 往：新畿內亞各埠 十一月三十日下午五時截貨

電話：總行 H二三九四五一 客票 H二三三六八二

渣華郵船公司 太子大廈 電話：式四式七式八
代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES
每月定期直往巴拿馬美國灣埠

賓加 TANGGAI 直往巴拿馬美國灣埠 十二月三日到 十二月四日開行
格利士多賓 CRISTOBAL 廿三天到達
新奧爾良 NEW ORLEANS 廿七天到達
磨比爾 MOBILE 三十天到達
休斯吞 HOUSTON 卅式天到達
加爾維斯敦 GALVESTON 卅四天到達
維拉克魯斯 VERA CRUZ 卅六天到達

貨客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十式號 電話：四四三零七零

威士打吉 WESTERKERK 十一月廿八日到 廿九日開行 直往地中海各埠及接駁西非洲各埠。
士芝芙吉 STREEFKERK 十一月十八日到 十九日開行 直往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠
渣華郵船公司 太子行大廈 電話：式四一式七一式八一

渣華郵船公司 太子大廈 電話：式四一式七一八一
九龍分行：彌敦道六七二號新興銀行大廈 九龍八四〇四四 電話：八五式六七四
華人經理處 干諾道中八十二號電話四四三〇一七一

芝萬宜 TJIWANGI 十一月十七日到 二十日 往布利斯彬，雪梨，墨爾砵等埠。
士打漆咸 STRAAT CHATHAM 十一月廿一日到 廿式日 往：非之島、奧克蘭、威靈頓、列比頓、當尼典等埠。
士打荷拔 STRAAT HOBART 十一月廿一日到 廿二日往 毛里士、南非洲、南美洲各埠。
士打菲沙 STRAAT FRAZER 十一月廿三日到 廿四日 往日安蒂，拉哥斯，亞巴巴，泰馬，德高勒地，亞比賓，蒙羅維亞，自由城等埠
溫拿蘇寶 WONOSOBO 十一月廿四日到 廿四日往布岸，那文圖拉，瓜亞基爾，柏加士米奧，卡拉俄，馬太蘭，亞利加，法爾巴來索等埠。
芝大隆 TJITARUM 十一月廿六日到 廿八日往石叻，莫桑迪紹，蒙巴薩，丁加，汕市巴，打沙林，鄧拉等埠。
士打麥高漢 STRAAT MAGELHAEN 十一月卅日到 十二月二日 往：石叻，毛里士，南非洲各埠

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：二三一六一一一

夏利睦 HERMOD 往名古屋、橫濱。 十一月二十日落貨 廿一日開行
邦斯華利 BRONXVILLE 往運羅 十一月廿二日落貨 廿三日開行
芬景 FERNVIEW 往運羅 十一月廿日落貨 廿四日開行
芬摩爾 FERNMOOR 往羅省、三藩市、溫哥華、巴拿馬、委內瑞拉。 十一月廿三日落貨 廿五日開行
大倫圖 TARANTEL 往：紐約、波士頓、潮地可、波的摩。 十一月廿九日落貨 三十日開行

怡和有限公司
代理：美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MONTANA"輪 十二月三日到港收貨 四日開行
"IDAHO"輪（經檀香山） 十二月十二日到港 十三日開行
"WYOMING"輪 十二月十九日到港 廿日開行。

往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭
"M.M.DANT"輪 十二月八日到港 九日開行
"OREGON"輪 十二月廿二日到港收貨 廿三日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：式式式九式式·九二零二一三式 式式九式四〇一·〇〇式八三式

美商海上企業公司 SEA KING LINES

普友 GRAND OCEAN ·十八天直達羅省·
十一月二十日落貨 廿二日開行
開往：羅省、侯斯敦、紐奧連斯、查爾士敦。

總代理 海上航業（香港）有限公司 香港國際大廈式式零〇室 電話H456151-3

人心看好買盤轉多 港金再向上扳

去息六角收市二九四・一貳五 美鈔同降收市報六〇七・二五

（時訊）九九金因人心看好及外銷轉旺，而呈暢好，收市二九四・一二五，美鈔因供應轉多，而報下降，收市六〇七・二五，美價收市六〇九。

九九金上午開市二九三・八七五，午後再以二九三・二五開出，先成二九三・五，後折上二九四・六二五，為全天之最高價，最低價，後早上扳，收二九四，去息六角，收二九四・一二五。

場上四金上牌交收五下九百兩，公價二九五。

美鈔開市六〇八，亦為全天之最高價，最低為收市為六〇七・二五。

美價開市六〇九・二五，最高六〇九・三，最低為收市之六〇九。

金單開市六〇八・七五，亦為全天之最高價，最低為收市之六〇八・二五。

珠寶出入口量不斷增加 考慮籌設鑽石交易市場

全港珠寶店至少有一千家

（本港訊）香港鑽石商人現正考慮在本港設立鑽石交易市場。

據商人指出，本港珠寶的出入口數量正在增加，在此設交易市場，甚為適宜。又本港地點適中，對本港及外地買客均方便。全港珠寶店至少有一千家。

本港對鑽石之入口、轉口無限制，亦適宜於設市場。

最大的缺憾是本港不產鑽石。

鑽石的輸入，近年大增。一九六六年輸入四六一，四六八卡拉。

價值四億六千九百七十萬元。去年輸入六五四，三四一卡拉，值八億七千五百八十萬元，今年由一月至七月，共值四億八千五百一十萬元，共三七一，五五九卡拉。去（一九六九）年輸入的數量，三分一在本港出售。一部分是遊客購去，日本人購買者尤多。

本港居民購買鑽石者亦不少。而且多買貨重鑽石，價值由數千元至數百萬元。

臘家承時吸納增 生猪市道呈暢活

（時訊）大陸生猪昨（十六）日供應港市又告激增，共九千九百四十頭，成交價仍以二百頭公成價二百做五千

台純約克種毛猪均成二百五十元，四十元，尾公成價二百二十元，二百一十五元，另有海口猪花二千三百餘頭，以每担五百二十元，五百一十五元。

日，五百一十元成交之生猪，係由浙江、江湖、南湖、北海、防河、南皆、陽江、贛州、西江、韶關、惠陽、湛江、新界地區運港，九龍猪，一大猪成交二頭百六十元，二百四十五元，四十二元，五十元，二百二十元，昨日普降十五元，以上，（特別）十九頭，共成出一百三十二元，中猪頭尾公成三百二十三元，一百三十元，價格三百一十元，因尾出入三百零五元。

頭，合計約克一百四十五元成交，一百六十七頭，平均二百二十元成交，猪頭成交，不過港口，由三百零二元，猪尾公成交二十頭，一百七十元。生猪四十六頭，五百二十元，全日合共成交二千七百七十六頭，猪肉價，冷凍...

（註：本欄部分文字模糊）

缺乏新刺激力 東京股市呆滯

全日共成交七千萬股

野村國際（香港）有限公司昨（十一月十六日）接野村證券株式會社特傳稱：星期一東京股市大市呆滯，因缺乏新刺激因素及九月期公司營業結果不如理想。收市價道瓊斯平均價為二〇九八點四元，比上週末晉升三點七三，新市場指數為一五四點三七，比上週末晉升零點〇七，全日成交額七千萬股。

股票名稱　收市價

股票名稱	收市價
三菱重工	八五
豐田汽車	二四九
東洋工業	一六四
山葉汽車	四四五
佳能相機	三四九
萬能達相機	一七八
永大產業	六六五
大日本印刷	二二五
日本樂器	四八二
櫻山製作	五二〇
法國機床	三四〇
丸井百貨	三九八
綠屋百貨	二五二
野村證券	一八〇
三井不動產	四八四
大和地	五五五
鹿島建設	二九九
大和房建設	六三四
三光汽船	二〇二
名鐵產業	四三六
鐘淵化學	三六二
武田製藥	二九二
衛材製藥	六七五
富士製林	四四九
日本石油	九三八
小松製作	二三五
日立製作	一六三
日本電器	一〇三
富士通訊	二二二
新力收音機	三三六
東京電化	二四〇
三井造船	六七
松下電器	二九一
本田自動車	三二五
三越百貨	四七九
東海保險	一五〇
三菱地所	三二六
日本郵船	二九〇

日滙轉慢 越滙企穩

（時訊）日滙報一交一萬日鈔，即在日東京六二、五，在港收一百六十二元五角，合滙報一四九、七，即在合交一千合幣，在港收一百四十九元七角，坡滙成一九七、五，即在坡交一百坡元，在港收一百九十七元五角，越滙報一四三、八，即在越交一萬越幣，在港收一百四十三元八角，在港收二八九，即在越交一千越幣在港收二百八十九元，非滙報八九、五，即在菲交一百比索，在港收八十九元五角。

糖市交投疏

歐洲砂糖漸多運到

大陸中粗砂轉手回抛 近期內糖市可能更淡

（時訊）昨日砂糖市，交投仍然稀疏，由於歐洲砂糖本月下半月漸漸運到，下月又有大陸中粗砂糖市場受到壓力，近期內市價可能更淡。

太古砂糖，價格穩定，但操價少成，XA粗砂，柯打出貨每順七十五元，SG幼砂柯打每担四十九元，四角，SGB幼砂柯打出貨每担五十元〇五角，B嘜棉白十一元五角，B嘜幼砂柯打出貨每担五十七元。

大陸中粗砂，十二月到港碼頭交貨，有沽出，但數量不多，每噸以七百二十元成交十五噸。

捷克粗砂，價格回降，新貨每噸以七百五十五元成交十噸。

法國粗砂，市銷淡，現貨每噸按七百四十元。

台幣報企 加元略順

（時訊）加元回順一九二、七五，一百加元，即九十二元，一百比索，一九，合一角五分，即一元一角八八，元，一九元，一百加元，即一百八十元，一百加元，……

（註：本欄部分數字模糊）

印尼出口值 入億多美元

（耶加達消息）印尼政府發表數字指出，今年首九個月，印尼出口總值達八億六千四百八十萬美元，其中一百三十萬美元為……

印尼政府說：天然氣、石油、進口數字不包括外國公司的採購，石油公司交換採購日以外的……

九七〇年至七一年度的指標一千一百萬噸，可以達到。（愛明）

紐約證券即日快報

開市交投仍續感偏軟

半小時內合共成交一五二萬股

（時訊）據美國培基證券投資有限公司香港分公司接獲紐約當地日期十一月十六日星期一）供稱報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情繼續感偏軟。開市後半小時內合共成交一百五十二萬股，道瓊斯工業指數下跌三・〇一，鐵路股指數下跌〇・七一。上漲股票二百五十四種，下跌股票五百七十種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股票	開市價	股票	開市價
美國鋼鐵	三〇・〇〇	通用汽車	七〇・二五
通用電器	八五・七五	克雪斯勒汽車	二四・二五
康寧玻璃	一六八・七五	拜耳好斯機器	三一・〇〇
愛德光學	二六・八七五	波音飛機	三三・八七五
萬國商業機器	二九一・〇〇	寶樂共同飛機	一〇四・五〇
立頓工業	一九・〇〇	柯林斯諾普	二二・六二五
亞爾施樂	二三・二五	商星通訊	四四・五〇
合眾飛機	三〇・〇〇	美童影相	一九・七五
新澤西石油	六七・七五	道格拉斯飛機	一八・二五
保樂夫影相機	六三・八七五	東方航空	一三・二五
泛美航空	一一・二五	柯達影相	六七・二五
史密夫高路拿	一三・一二五		
史密夫嘉子	二二・二五		
史利安賀子	三〇・二五		
德杰宗	一八・二五		
德灣琉璃	一五・三七五		
德州機器	七一・三七五		
摩洛夫影相	八二・〇〇		
仙立夫	三三・〇〇		
控制電腦	四一・五〇		
蒙甘露	一九・〇〇		

外國公司在美投資 去年超過十億美元 增長趨勢正持續下去

（時訊）外國公司在美國的投資正在激增中（一九六九年超過十億美元），此增長趨勢看來可能持續下去。這是「摩根保證調查」十月號上一篇文章的結論。該摩根保證信託公司的刊物說：「在過去三年中，外國公司在美國的投資已異常地大增。」該刊指出，因一九五〇年至一九六六年期間，外國公司在美國的投資平均每年增加二億五千萬美元。（愛明）

通用汽車工潮解決 對金屬工業均有利

煉鋅廠存貨繼續增加

（紐約十三日電）據「美國金屬市場」（美國金屬工業的報紙）報道，通用汽車公司罷工的暫時解決，對大多數金屬工業均有利。受罷工不利影響的金屬之一是鋅，因為通用汽車公司使用大量鋅去製造汽車和貨車的零件。

煉鋅廠報道，儘管生產減縮以及一家鋅廠關閉，但鋅不出的存貨十月份增至十四萬零四百七十三噸。

鋼鐵工業亦罷工除了通用汽車公司在罷工時期減少採購的直接損失之外，並受到非汽車工業方面的生意的間接損失。

主要金屬價格如下：

銅——每磅五十六至五十六點二五美仙。外國四十八點三九美仙，虛價，紐約。

鋅——每磅十五美仙，東聖路易。十五點五美仙，紐約。

鉛——每磅二十九美仙，非合金錠，交貨。

錫——每磅一點七九八美仙。

鎳——每磅一點三三美元。

銻——每磅三十五點二五至三十六美仙。

鈷——每磅一點三三美元。

白金——每安士一百三十至一百三十五美元。

銀——每安士一點七七三美元，紐約。

鋁——每磅一點七三二五美元，紐約。

水銀——每瓶（七十六磅）三百五十五美元，紐約。

鎢礦——每短噸單位六十美元，稅另計。（愛明）

竹笙更高昂 髮菜價挾升

（港訊）純淨髮菜貨源縮小，成價一萬七千元，但須指定地點之貨，竹笙價位更高，一級貨三萬四千元，二級貨三萬元，四級貨每担二萬元，五級貨每担一萬二千元。北菇二級貨三萬元，三家有到開盆湖二千四百元。火腿市弱，價每二百四十，八頭七十一元，廿四頭七十元。上海鴨腎，貨疎挺秀，大隻（每百）九十三元，中隻八十三元。

遠東交易所 成盆紀錄表

（十一月十六日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合企業	六・九〇	一，〇〇〇
凱聯酒店（除各項）	九・六五	一，〇〇〇
又	九・六〇	四，〇〇〇
太古實業（除息）	一五・二〇	二，〇〇〇
又	三三・七五	一，〇〇〇
九龍巴士	三四・〇〇	五，〇〇〇
又	三四・二〇	五，〇〇〇
又	三四・二五	八，〇〇〇
中華巴士	三五・〇〇	四，〇〇〇
又	三五・〇〇	四，〇〇〇
又	三五・二五	五，六〇〇
又	三五・五〇	一，〇〇〇
又	三六・〇〇	四，〇〇〇
又	三六・二五	四，〇〇〇
又	三六・五〇	四，〇〇〇
又	三七・〇〇	八，〇〇〇
又	三九・五〇	一，二〇〇
均益倉	二六・二五	八，〇〇〇
城市酒店	二六・四〇	五，〇〇〇
又	二六・五〇	五，〇〇〇
又	二六・五〇	五，〇〇〇
牛奶公司	五九・〇〇	五，〇〇〇
又	五九・五〇	一，〇〇〇
青洲英泥	三二・〇〇	八，〇〇〇
港機工程	八〇・〇〇	四，〇〇〇
黃埔船塢	一九・五〇	四，〇〇〇
又	二〇・〇〇	二，〇〇〇
又	二〇・三〇	一，七〇〇
又	二〇・四〇	一，〇〇〇
遠東企業	二〇・五〇	八，〇〇〇
又	二〇・六〇	二，〇〇〇
香港燈	三〇・六〇	一，〇〇〇
又	三三・七〇	三，〇〇〇
又	三三・〇〇	三，〇〇〇
九龍倉（除息）	二三・二〇	二，〇〇〇
又	三三・七五	五，〇〇〇
又	三三・五〇	一，〇〇〇
置地公司	三二・五〇	四，〇〇〇
又	三一・五〇	一，〇〇〇
又	九九・〇〇	一，〇〇〇
信託	一〇〇・〇〇	二，〇〇〇
又	二二八・二五	二，〇〇〇
又	二二八・五〇	二，〇〇〇
滙豐銀行	二二八・七五	一，〇〇〇
又	一二一・〇〇	一，〇〇〇
又	一二一・八〇	二，〇〇〇
大酒店	七六・〇〇	一，〇〇〇
又	七七・〇〇	一，〇〇〇
電車公司	一四・四〇	五，〇〇〇
又	一四・五〇	四，〇〇〇
又	一四・〇〇	二，〇〇〇
電話公司	一六・二〇	四，〇〇〇
又	四五・七五	二，〇〇〇
又	四五・五〇	二，〇〇〇
又	四五・〇〇	二，〇〇〇
又	三四・〇〇	二，三九〇
又	三四・〇〇	二，〇〇〇
又	三四・〇〇	二，〇〇〇

股名	成價（單位元）	成交數
又	四六・二五	一六，〇〇〇
堪富利士	四六・五〇	五，〇〇〇
和記企業	三五・五〇	二，〇〇〇
又	三五・七〇	一，〇〇〇
又	二二・八〇	二，五〇〇
又	二二・〇〇	二，〇〇〇
又	二二・〇〇	二，〇〇〇
太平洋證券	二二・九〇	二，〇〇〇
怡和（除各項）	二二・五〇	一，〇〇〇
又	二二・二〇	一，〇〇〇
又	二二・二〇	二，〇〇〇
九龍巴士	二七・七五	四，〇〇〇
渣卡佛	二七・〇〇	一，〇〇〇
又	二七・〇〇	一，〇〇〇
又	一〇・〇〇	二，〇〇〇
隆聚投資	一〇・五〇	四，〇〇〇
橡膠信託	一〇・五〇	五，〇〇〇
生力啤酒	二五・〇〇	五，〇〇〇
先施	二五・〇〇	五，〇〇〇
又	二五・五〇	三，〇〇〇
又	二五・七〇	三，〇〇〇
新馬製衣	二五・〇〇	六，〇〇〇
又	二〇・五〇	二，〇〇〇
天美小輪	二二・〇〇	三，〇〇〇
大古船塢	七五・〇〇	三，〇〇〇
屈臣氏	七〇・〇〇	三，〇〇〇
又	九・五〇	五，〇〇〇
會德豐	九・五〇	五，〇〇〇
南豐實業	一〇・〇〇	一，〇〇〇
永高	一〇・〇〇	二，〇〇〇
油蔴地小輪	三二・〇〇	六，〇〇〇
嘉都酒店	一〇・〇〇	一，〇〇〇
又	一・九七	二，〇〇〇
美麗華酒店	三二・〇〇	三，〇〇〇
帝國酒店	一二・〇〇	二，〇〇〇
地產	一二・〇〇	二，〇〇〇
又	一三・七六	六，〇〇〇
又	一・七六	五，〇〇〇
又	七・六五	二，〇〇〇
南聯紗廠	七・七四	二，〇〇〇
和寶	九・五〇	一，〇〇〇
又	九・五〇	一，〇〇〇
金門公司	一〇・〇〇	一，〇〇〇
又	一一・〇〇	六，〇〇〇
又	二・五〇	二，〇〇〇
立信公司	二・五〇	三，〇〇〇
南紡毛紡	二・七五	二，〇〇〇
寶德實業	三・〇〇	一，〇〇〇
保華建築	五・二〇	二，〇〇〇
帝后酒店	三・〇〇	一，〇〇〇
亞洲航業	二・〇〇	一，〇〇〇
良仁製衣	四・七〇	一，〇〇〇
於江水艇	四・〇〇	五，〇〇〇

樂聲 新聲 域多利 聯邦 國華 國寶 龍城 寶聲 金陵 蘭宮
後天盛大聯映
第一公司輝煌巨獻　監製：黃卓漢　導演：劍龍
原班人馬連續故事
續篇 鬼見愁 盲女決鬥 PAID WITH BLOOD
歡迎 鬼見愁易原 盲女張清清
高手雲集招招應 高人一等步步高
今日蒞港
FIRST SCOPE

新都 樂都 百樂 新舞台 英京 英華 金星 國民 美麗宮
片約所限 最後今明兩天
長江一號・威震八方
天皇巨星：李麗華 楊群 領銜主演 岳陽 伍秀芳 客串主演
八十餘位巨星主演 文門武門 男女地工 顯身手 敵前敵後 正邪兩道 決雌雄

觀塘戲院 觀塘通明街安匯街
今天四場獻映
邵氏七彩武俠打門片
武林風雲
張寶 舒佩佩 林嘉 尤情 王俠 陳鴻烈
今早場十一點正 兔女郎
今天十二點半七彩 雌雄十四虎

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

國泰 大平 北河 油蔴地 好世界 金國 華樂 美麗宮 寶聲 大安 柴灣
明天盛大聯映
蕩女痴男
監製：翟屏
為救弟郎 犧牲色相 虛榮所誤 錯交歹人 秘密公開 露骨描寫
長榮公司新潮派銀幕創業巨獻 製片：潘理生
名導演：胡鵬最新傑作 後來居上 不可不看
泰國肉彈 比比 露露 珍珍 客串演出
蘇青 黃莎莉 羅石青 王愛明（領銜主演）
高魯泉 俞明 西瓜刨 黎雯（合演）
丁明（客串）
宏利發行

華僑晚報 分類廣告 每天元五

龍城 光 好世界 太安
今天首映
諜海浴血戰
何俊雄・白蘭 領銜主演
港合合作特務打鬥刺激緊張奇情巨片
好世界 太安 下期映
智勇雙全 神出鬼沒 打擊敵人 出生入死
聯興公司出品

真正第一流歌星大會串！
當前流行名曲 一流演唱技巧！！
ENJOY YOURSELF
伊士曼七彩闊銀幕
合眾電影製片公司榮譽製作

麗都 麗華 國際 仙樂 民陵 國樂 金宮 華樂 美華 龍都 麗宮
後天盛大獻映 全部在本港實地攝製
導演：蔡爾
民間藝術團
監製：區亦奇
張帝找阿珠
最龐大歌星陣容！影壇破天荒創舉！
最精彩節目！最富娛樂性！
最低消費保證心賞怡神
張帝 楊小萍 李秀齡 鄭燕儒 燕妮 姚蘇蓉 趙曉君 李黛華 金帝 若梅 憶如 何憶梅 張淑美 方盈
民間藝術團全體團員落力演出
United Film Productions

REFERENCE LIBRARY

華僑文化

歡迎女生參加童軍 以便服務于社會及家庭

協會向各家長發出通告

（特訊）女童軍協會歡迎女學生參加童軍組織活動，以服務于社會及家庭。該會現正促請各家長了解一些女童軍活動的情形，並盼能鼓勵其女兒經常參加女童軍團的集會。

據該會最近一項致各家長的通告稱：新隊員被准許入隊成爲正式女童軍之前，至少要等待一個月時間，以便她和你們（家長）了解一些女童軍活動的情形。女童軍活動並不是數月之間任意派出的事情，我們期望她一旦入隊之後，就不再離去。

在七十九個國家中，有五百萬女童軍。女童軍們互相訪問，交爲筆友，在國際營中聚首，和佩帶一律的世界章，這一切都是有助于促進世界和平的實現。

女童軍的各種節目，對于女孩子們是富有興趣的；同時訓練她們更有用於家庭和外界。家長能夠在下列各點幫助女童軍：一、鼓勵她經常準時參加女童軍團的集會。二、讓她在家中實習考試和專章工作。三、鼓勵她自覺的實行女童軍規律和諾言，而不需要你督促加以提醒。

女童軍是信仰自由的，我們有時穿制服舉行禮拜，但是我們決不會不得你們許可而帶你們的女兒去任何禮拜場所。

你年青的女兒（隊員）都是受了訓練的，她們要了寶貴的時間來爲我們服務，管理女童軍團，並參加訓練，以求適合她們所担任的職責。入隊日期之前，她所屬女童軍團的團長將要來拜望你，你們就可互相認識。如果她不能來看你，你可以在團會時間的前後去探望她。你的友誼的合作，會給與隊長以很大的協助。

女童軍團費的用途：一、交納集會場所的租金；二、供辦事章、綵類、繩索、證書、針頭，以及其他配備，以便女童軍們應用。三、自己的零用錢的需要。女童軍訓練中，包括預算的用途，女童軍團應該協會組織，所以她們都要學會怎樣去支配她們的零用錢。

制服：女童軍們應該一律制服，使她們有同樣的方法，也包括出游、露營和裝備等。女童軍們應該自行料理，保持它們的潔淨，而不要依靠父母。

如果你的女兒感到女童軍工作的目的是爲了適應她們的年齡，女童軍活動的指導，保證女童軍們愉快和成功，你就可爲她的隊長担任領導。〔illegible〕如果你的女兒參加露營仍是猶豫不決，她的隊長可爲你解釋一切。

集古齋加緊籌備 明清書畫展覽 下星期一開幕

家藏明清書畫作品數百件，目前主辦者大道中集古齋正在加緊籌備中，下星期一起將正式在該齋展出一週。此次展出的字畫作品，有手卷、冊頁、掛軸、扇面等。如宋比、明代少見的精品，如王鐸、傅山、石濤、八大山人等作品，此外尚有明代宋珏、張瑞圖、王時敏等的山水，及清代的文徵明、徐渭、伊秉綬、鄭板橋等人的字冊、冊頁、扇面等二百餘件，作品包括山水、人物、花鳥、草蟲等，均爲明清兩代名家之精品。〔illegible〕

睽違觀眾廿五載 今爲東華再登台

十八晚大會堂演「入義圖」

·老吉·

〔illegible〕自一九四五年普慶戲院舉行一年一度之東華義演後，〔illegible〕已廿五年，不如〔illegible〕不過任務〔illegible〕，此後工作，組成全部〔illegible〕，三院，此次除〔illegible〕演出「入義圖」，並任〔illegible〕，〔illegible〕演出。〔illegible〕

伍秋儂、梁醒波、任劍輝、白雪仙、陳錦棠、何非凡、林家聲、鳳凰女、吳君麗、〔illegible〕等。票價分二百元、五十元、二十元、十元、五元。〔illegible〕請往東華三院〔illegible〕預購，不勝感激。（圖：〔illegible〕）

名女中音陳之霞 廿六日舉行獨唱

著名女中音陳之霞女士，本月廿六日（星期四）在大會堂舉行獨唱會。陳女士早歲留學西班牙習聲樂，五九年曾考獲英國L·R·S·M·文憑，各一。除對作曲學習作曲，也有深厚興趣，曾隨林聲翕、黃友棣兩教授學習作曲。音樂會由蘇孝良伴奏，陳之霞演唱民歌，及黃友棣、許建吾新作「春之歌」外，並加插一曲貝多芬鋼琴五重奏，包括張永壽、周餘沛、李綺加倫及王安瀾。該音樂會由市政局主辦，入場券每位一元，已開始到大會堂預售。

白主教回港

參加歡迎宗座

（新聯社）天主教香港教區，下月四日歡迎宗座保祿六世訪港，〔illegible〕認爲乃無上光榮與喜事，教區當局，除加緊準備歡迎事宜外，並念及現在義大利之本港前任主教白英奇，現任徐主教已致電白主教，邀請來港參與歡迎宗座盛事，並得白主教回電答允，擬回久別之香港一遊，約本月杪抵達。

博物美術館收購 九青年畫家作品

（港訊）香港博物美術館，已向青年畫家九人購入作品十三件，以增加該館之當代藝術珍藏。該九名畫家爲梁巨廷、吳耀忠、周綠雲、張樹新、靳埭強、徐子雄、譚志成、江啟明、張樹生。彼等正在大會堂舉行聯展，而該十三幅作品亦爲展出之作品之一部。館長溫訥，就購入該批圖畫一事發表意見稱：該批圖畫可使美術館所收藏之藝術品增色不少。該等作品全部均爲本港當代中國藝術家之作，將與其他作品一起於明年出國展出，往英國展覽。此項展覽，亦包括由該館收藏之雕刻品及印刷，將分別在倫敦，及愛丁堡、利物浦、斯托爾斯展出。

兩教會當局組織 聯合發展委員會 謀改進社會教育

（新聯社）本港天主教與基督教當局，現決定組成一個聯合發展委員會，以謀求共同發展社會及教育工作。〔illegible〕主教、聖公會代表、循道會代表等參加該會。〔illegible〕東南亞及其他地區之社會發展工作，〔illegible〕，計劃之推行，〔illegible〕（一）成立工作小組，（二）將亞洲地區教育之改進，及社會發展之計劃；（三）根據研究結果，發表公共利用之機構和研究結果，以共同發展社會工作及教育。

一幅彩霞潤雷屏引晚風 草亭山月引孤舟 〔illegible〕

天然上人字幅

（集古齋明清書畫展出品、本月廿三日開幕）

新華·豪華 H 762371 K 941462
映期無多未看速看 美國史上十大名片之一
金像影帝 加利谷巴 葛麗絲姬莉 龍城殲霸戰 HIGH NOON
榮獲四項金像獎！
新華今晚午夜場：海港倫襲戰

普慶·珠江
今天續映 古鐘風雲
江漢 梁珊 丁亮 主演 黃雄 導演 七彩闊幕
古鐘山下 惡霸橫行 風雲翻滾 暗無天日

樂聲·新聲
越映越旺四場獻映
美藝公司發行戰門皇牌七彩奇雄巨構
龍虎金剛 EL CONDOR
李雲奇 里夫 占布朗 兩大巨星主演

總統·快樂
幸勿走寶 映期無多 總統五場 加早12點半
孟甘穆利活 主演傑作
適合全家 更合兒童
打不離親兄弟 Alive or Preferably Dead
性愛寶鑑

英京英華 皇都
今天續映 長江一號（後天盛大獻映）
李麗華 楊群 岳陽 伍秀芳 主演
鬼見愁 刀王
今天四場 龍虎金剛 EL CONDOR
台灣藝霞歌舞團

東方·凱聲
第十三天 佐治史葛 卡路馬登
第2週 鐵血將軍巴頓
連日口碑載道！銘謝觀眾捧場

京都·大華·金冠
最後三天映 莉莉麗瑪 死亡之會 THE FINISHING SCHOOL
七彩闊幕 高度緊張 不宜兒童

東城·樂宮·聯邦
最後今天 安東尼昆 Anthony Quinn The Last Warrior 狂龍霸虎
今天續映 龍虎金剛
東城樂宮特選七彩巨片 劫寶奇謀

皇后·文華·國華
一創錄 再紀錄 龍虎金剛 EL CONDOR

麗聲·京華·皇宮
第二週 新潮大胆風趣片 Tough Times for Bachelors
打死不離親兄弟

利舞臺·海運
最後兩天 蘇聯芭蕾舞團演出 SWAN LAKE 天鵝湖

紐約·大世界·麗宮
麗宮五場祇今天 哥倫比亞彩色片 觸目驚心殺人夜
紐約大世界今天徇眾重映 莎朗蒂 天師捉妖
天師捉妖續集

港九首輪影院聯合廣告

華僑教育

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

英文科 (四)

ENGLISH LANGUAGE

LESSON FOUR 17-11-70

SUGGESTED ANSWERS TO EXERCISE 3

1	B	2	D	3	D	4.	E	5	A
6	R	7	P	8	P	9	P	10.	P
11	C	12	A	13	A	14	A	15	B
16	Q	17	T	18	Q	19	S	20.	R

EXERCISE No. 4

Read through the following sentences and choose out of the choices given the one that best fits the meaning of the sentence.

(21) The foreign minister had strong support from his people. He was able to bear ______ his opposition with ease.
A. with　B. on　C. up　D. at　E. down

(22) I am going to point to you your mistake. Will you bear ______ me?
A. for　B. with　C. at　D. on　E. out with

(23) The ferry companies decided to argue ______ the government ______ the cross-harbour tunnel project.
A. against ..... with　B. about ..... on　C. with ..... against　D. at ..... on　E. for ..... with

(24) In the old days, people used to bind witches ______ a stake with a strong rope.
A. to　B. with　C. down　D. up　E. over

(25) The train broke ______ halfway, and the whole journey was delayed.
A. down　B. up　C. away　D. in　E. into

(26) John had been an intimate friend of hers, but she now seemed to have broken ______ him altogether.
P. at　Q. over　R. into　S. with　T. in upon

(27) Poor sanitation often brings ______ disease.
P. forward　Q. on　R. about　S. up　T. out

(28) John had promised to come with us, but his wife refused to let him leave the house. Consequently we decided to call ______ him outside his house.
P. for　Q. at　R. in　S. on　T. down

(29) To capture that fortress would be a task that would call ______ all their energies.
P. at　Q. in　R. for　S. forth　T. on

(30) There was an epidemic earlier on in the year. It carried ______ many lives
P. forward　Q. away　R. about　S. off　T. over

(31) A lawyer is supposed to carry ______ his client's wishes.
A. on　B. about　C. through　D. off　E. out

(32) There was widespread social discontent in the country a special committee was appointed to see how that state of things came ______.
A. across　B. by　C. about　D. down　E. into

(33) Contrary ______ my expectations, he managed to enter America.
A. against　B. to　C. by　D. on　E. upon

(34) He was most diligent ______ his studies.
A. in　B. upon　C. by　D. on　E. with

(35) Of all people the girl who came out second turned out to be the one most envious ______ the top boy.
A. on　B. with　C. about　D. of　E. to

(36) Even the very rich should not be exempted ______ obeying the law.
P. from　Q. upon　R. of　S. with　T. for

(37) The old statesman was very fond ______ telling people old stories.
P. with　Q. on　R. at　S. in　T. of

(38) The servant tried very often to avoid work by pretending that she was hard ______ hearing.
P. at　Q. in　R. for　S. on　T. of

(39) Her teacher thought that her essay was inferior ______ that of her friend.
P. than　Q. to　R. of　S. by　T. with

(40) Her mother asked her if she was intimate ______ that famous scholar
P. of　Q. with　R. about　S. on　T. in

(41) Every clerk in the office must account ______ the manager ______ the money he has received during the day of business.
A. to ..... on　B. to ..... for　C. with ..... about　D. from ..... at　E. for ..... to

(42) He was convinced that he should take part in the demonstrations against the war. However, being a weak character, he did not have the courage to act ______ his convictions.
A. upon　B. out of　C. under　D. up to　E. for

(43) Both of the boys taking part in the fight were taken to court where they were bound ______ to behave themselves for three months
A. down　B. on　C. over　D. up　E. with

(44) In typhoons, landslides usually occur, blocking ______ the roads and the traffic.
A. up　B. on　C. at　D. down　E. over

(45) The other night, a burglar broke ______ my house.
A. up　B. away　C. down　D. in　E. into

(46) The boy had lost his parents long ago, and it was his aunt who brought him ______.
P. about　Q. forward　R. in　S. up　T. out

(47) Since we have not seen our old friend for a long time we should call ______ his house
P. at　Q. in　R. on　S. down　T. for

(48) Murder is a serious crime calling ______ capital punishment
P. with　Q. for　R. at　S. in　T. on

(49) Internal troubles called ______ the president's attention from external affairs
P. at　Q. for　R. off　S. for the　T. in

(50) Patience and diligence will carry a student ______ all difficulties in his studies.
P. off　Q. away　R. through　S. about　T. on

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

數學科 (四)

MATHEMATICS

LESSON FOUR 17-11-1970

SUGGESTED ANSWERS TO EXERCISE 3

(1)	B	(2)	C	(3)	C	(4)	A	(5)	B
(6)	S	(7)	T	(8)	R	(9)	S	(10)	T
(11)	A	(12)	B	(13)	C	(14)	D		

EXERCISE 4

(15) The time in yr. which a sum of money double itself at 5% p.a. is
A. 14.2　B. 14.4　C. 14.6　D. 14.8　E. 14.9

(16) The time in yr. which a sum of money double itself at 4% compound interest is
P. 18.7　Q. 17.7　R. 16.7　S. 15.7　T. 14.7

(17) The time which $12,800 will amount to $16,200 at 4% p.a. compound interest is
P. 6.11 yr　Q. 6.01 yr　R. 6.31 yr　S. 6.41 yr　T. 6.21 yr.

(18) The difference between the amount of $2,000 if invested (a) for 10 yr at 4% p.a. compound interest, and (b) for 8 yr at 5% p.a. compound interest is, to the nearest dollar,
P. $116　Q. $96　R. $76　S. $56　T. no difference

(19) The difference between the compound interest and simple interest on $30,000 for 3 yr at 6% p.a. is
P. $300　Q. $315　R. $330　S. $345　T. $360

(20) The simple interest on a certain sum for 2 years at 5% is less than the compound interest on the same sum by $60. The sum is
P. $4,800　Q. $24,000　R. $12,000　S. $48,000　T. $36,000

(21) A sold a television set which costs $1000 to B at a gain of P%, B sold the radio to C at a loss of P%, and C bought it at $960. The value of P in per cent is
A. 25　B. 20　C. 15　D. 12　E. 10

(22) A television set has a cash price of $1,600. Hire purchase terms are $240 deposit and 24 monthly payment of $70. The extra money paid by the hire purchase method as a percentage of the cash price is
A. 20%　B. 18%　C. 15%　D. 12%　E. 10%

(23) A house agent sold a house and received commission on the sale at the rate of 4% of the first $10,000 of the selling price and 2% of the remainder. If the agent's commission amounted to $650, the selling price of the house is
A. $22,500　B. $22,000　C. $21,500　D. $21,000　E. $23,000

(24) Four circular lead disks have the same thickness and their radii are 2 in., 3 in., 4 in. and 6 in. respectively. They are melted down and cast into a single circular disk of the same thickness as before. The radius of this disk in inches correct to 2 places of decimals is
A. 7.66　B. 7.76　C. 7.86　D. 7.96　E. 8.06

(25) The area, in sq. cm between two concentric circles whose radii are (a + b) cm and (a − b) cm respectively is
A. $2\pi(a^2 - b^2)$　B. $4\pi(a + b)(a - b)$　C. $4\pi(a - b)$　D. $4ab\pi$　E. $2ab\pi$

(26) The curved surface area of a cylinder is 3A sq. cm. If the radius is doubled and the height is tripled, then the new area is
P. 6A　Q. 9A　R. 12A　S. 24A　T. none of the above

(27) The volume of a cone is 3V cu.ft. If the radius is tripled and the height is four times as the original, the new volume of the cone in cu. ft. is
P. 144V　Q. 108V　R. 72V　S. 48V　T. 36V

(28) A room 20 ft long 15 ft wide and 10 ft high is to be air-conditioned. This is done by a rectangular opening 15 inches by 10 inches. The air passes through this opening at a rate which ensures that one-fifth of the air in the room is changed every hour. The speed in feet per minute which the air passes through the opening is
P. 38.4　Q. 9　R. 9.6　S. 96　T. 19.2

(29) A plane figure is in the shape of a sector of a circle, radius 2.8 in. in which the angle at the centre is one radian. The perimeter of the sector, in inches, is
P. 8.4　Q. 16.8　R. 5.6　S. 2.8　T. none of the above

(30) A curve in the form of a circular arc 100 ft long and 200 ft. in radius. The angle, in radians, which the road turns is
P. 5/4　Q. 1　R. 3/4　S. 1/2　T. 1/4

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

華僑教育

威靈頓英文中學舉行 十七屆畢業禮

社會福利署署長魯佐之夫人授憑 魯氏致詞勉勵各生異日踏入社會須重視社會問題 關心社會進展 為社會之繼續發展而努力 校長張沛松於致詞中透露該校學科教育與生活教育並重 與社會福利署之青年工作具同一意義

（港訊）威靈頓英文中學昨日上午十一時，假香港大會堂舉行第十七屆畢業頒獎典禮，請得政府官守議員社會福利署署長魯佐之伉儷主禮。典禮開始，首由校長張沛松作校務報告，繼請魯佐之夫人頒發畢業證書，隨由社會福利署署長致詞，最後由畢業生代表歐妙玲致謝詞，並向魯佐之夫人獻花。其後為餘興節目，由該校合唱團演唱及鋼琴演奏，是日赴會有各界來賓及學生家長千餘人。

魯佐之署長在致詞中，勉各生他日廁身社會時，須具有社會意識，關心社會進展，更不能逃避對社會應盡之責任。

張沛松校長在校務報告致詞中，透露該校九龍新校已於今秋啟用，上下午共開六十八班，已全部滿額。張氏又表示：該校教育與社會教育應相輔相成，故該校施教宗旨，非徒重視學子之學業，更重視其生活上之學習，其活動之項目與性質，與社會福利署之青年工作實同一意義。

魯佐之署長演詞概要如下：

首先本人要感謝校長先生對本人之邀請，今日來參加這個典禮及致詞，本人覺得十分榮幸。

本人想借用這個時間向今日畢業的同學說一兩句話，畢業對於各位的意思可能很多，要視乎各位如何觀之而定，但是，畢業至少是人生一個階段之終止及另一個階段之開始。畢業表示一段學校教育時期之終止，同時不論各位是否繼續接受各種形式的較高深教育，畢業亦是各位由學校生活踏入社會生活時期之開始。

假如各位仍未開始加深認識自己所居社會之情形，熟識其結構，了解其問題及擁護組成社會的人類間錯綜複雜和關係，畢業就是應當開始作這事情的時候。

各位畢業後，有很多人會加入各種不同專業，從事種種專業，商業及工業活動，這些都是構成今日香港社會和過去二十年內香港經濟及社會發展之要素。

無論各位從事那種職業或事業，本人希望各位記着，各位是組成社會的主要份子，同時社會將來是否繁榮，要視乎各位是否重視社會問題，留意其發展的需要及關心其進展和發展而定。

不用說，本人直接與社會福利工作有關，但本人認為各人皆應認識，社會福利並非而且亦不可能只由社會工作人員關心之事，這是社會各人皆應關心及負責之事，各人和極參與行動，社會福利工作方能有進步。

本人並非在這勸各位從事社會工作（雖然如此，但社會工作確是一門良好事業），但本人希望各位記着此點：各位必須關心社會的需要，關心社會的進展，特別要關心那些組成社會的各個別人士福利，因為目前是社會一份子，各位並不而且不能將來無可避免的為社會一份子，各位能使社會得以延續的主要份子，同時各位亦不能逃避對社會應盡的責任。

今日各位畢業，各位家長蒞臨參加，或在家候。各位可見到自己老師及家長坐於台上，而本人更以嘉賓身份站於台前，但我們可以想像得到，將來會有一天是各位子女畢業日子，各位為家長在場觀禮或在家等候，各位中有些會以嘉賓或教師身份坐於台上，並有一位像本人現在一樣站於台前演講，本人認為當這一天到臨之時，各位可能會說及和想及很多本人今天所說內容。最後，本人謹祝各位畢業生及得獎同學前程無限。

張沛松校長致詞概要如下：

今日本校舉行第十七屆畢業頒獎典禮，承蒙社會福利署署長魯佐之先生伉儷光臨指導，不勝榮幸，更獲魯佐之先生於百忙中惠然蒞臨，主持授憑及致訓，同人深感榮幸。

今天接受畢業證書之同學，為本校參加一九七〇年英文中學會考之學生，共七百二十二人，本校歷年參加會考人數雖然龐大，但均能維持一貫之水準。例如以英文、中文、數學三科為例，今年英文科之及格比率，即獲E級或以上之成績者為八十二點四，中文科為八十三點五，數學科為九十二點三，此為差堪向各位家長及社會人士告慰者也。

至於大學預科之成績，今年實有顯著之進展，高級預科之學生，投考港大入學試及格者十一人，投考中文大學入學試及格者十八人……

另有部份學生參與倫大普通文憑試，考獲四科及格或以上者七十八人，全部名單已載在畢業典禮手冊上。各生學業有成，本人謹致賀意。

本校年來致力發展大學預科班，而今年申請入學人數，較前大增，故須再作較大之擴展，然均以高年級之長期擴展計劃，只能續增。計目前有高級班三班，其中投考港大者二班，倫大者一班；初級班有十五班，其中投考港大者六班，分文、理、工、醫、社會科學五類別；一年制之中大班五班，倫大班四班，均分文理二組授課。

今年本校有一件可喜之事，即將為諸位家長告者，期于本年九月四日正式開課。新校座落尖沙咀區，樓高十三層，有課室三十四個，實驗室六個，禮堂二所，上下午共開六十八班，已全部額滿。回溯暑假期間，於四次入學試中，考生共達一萬零九百餘人，令本校同人，對各家長之信賴，至為感動。今後自當與本校同人一起努力，務使九龍新校成為一間高水準之學校，使學子能在其中得到所須之學識，以應付不斷進步之社會需要。

今日各家長蒞臨本校畢業典禮之際，本人謹代表本校向魯佐之先生夫人致以最深之謝意，魯佐之先生於一九四一年即來香港服務，對本港各方面情況，極為熟悉，最近更任為行政局議員，以其卓越之才智及任內工作之成就，其為政府之倚界，非無因也。

本港社會福利工作範圍至廣，由貧窮之照顧，以至市民生活環境之改善，無所不包。年來亦經政府眼于本港青年問題，對青年各方面注意，社會福利署所設各類訓練與指導之提供，對促進青年人對社會責任感之認識，有莫大之推動力，而此種推動，對本港社會之安定與和諧，必然有所貢獻。本人深信在魯佐之署長領導之下，本港社會福利署之工作，將有更長足之發展，而使本港市民，無論老少，均能生活於愉快環境中，此則不獨本人一己之望，亦當代全港市民一致祈望所在也。

就學校而言，學校教育與社會教育，相輔相成，關係至切，故本校施教宗旨，非徒止於授業解惑，亦極注意學生課外生活之促進，課餘活動之提倡，所揭櫫之青年工作，其活動之項目與性質，與社會福利署所舉辦者，雖有規模大小之不同，而其意義則一。此種活動類別繁多，概要均載在畢業典禮手冊內，不再贅述。

港大入學試及格學生題名：

陳志旺，陳家有，陳健強，陳宗新，陳朝璟，張宗泉，張國基，張紹業，張永佳，莊江忠，林霍家聲，林偉行，林樹民，何家強，葉文傑，林樹德，劉雨生，李秋明，林梓生，林毓彬，劉偉波，劉奕樑，陳仁君，莫銘泉，鄧玉成，曹棟樑，李兆祥，梁兆基，黃筱昕，楊健森，楊煥文，寶永霖，區碧珍，黃冠彰，陳惠君，黎秀珍，潘順芝，鄧瑞興，楊金鳳，歐陽煥發，李求錦，鄭作釗，甘作喆，郭昭恆，劉儀培，劉偉鈞，李雌雄，梁穎，梁宗熾，梁頌釗，李正偉，黃閭球，（後十八名與倫大政府文憑試合併計算）。

中大入學試及格學生題名：

陳志明，陳惠旺，陳健聰，陳健民，陳藝鴻，張娴娟，張德銓，鍾健全，丁立強，傅霖雄，馮民偉，何珍麗，何雄毅，何文燦，許秀娟，葉振甜，甘煥金，姜永生，江沛賢，鄧國仁，林樂，林功銘，林達輝，林焯，林永明，林婉明，劉靜明，劉潮富，劉少娟，劉達邦，羅家富，李錦生，李光耀，李順雄，梁炳光，梁淑冰，梁焯明，陸啟瑣，龍耀兒，麥瑞娟，麥英才，麥潤森，顏品文，白鋼輝，潘振國，鮑耀祖，余麗明，冼秀玲，蕭苑宗，蕭百明，宋德欣，蘇樂文，鄧富泉，唐德安，謝啟榮，謝韶洋，曾明潛，謝琪玲，尹銘泊，黃漢章，黃漢明，王啟添，黃佳樑，黃麗珍，黃炳新，王孜德，黃潤鴻。

威靈頓英文中學第十七屆畢業典禮：（右）社會福利署署長魯佐之致詞。（中）魯佐之夫人授憑予畢業生代表接領。（左）威靈頓英文中學校長張沛松致詞。（本報記者攝）

兩間學校今畢業禮

（港訊）聖瑪利亞堂中學將於今日上午十時，在大會堂音樂廳舉行畢業禮，李曹秀群議員致詞及頒發獎品。同日下午六時，九龍靈仁書院將在窩打老道校址舉行畢業禮，教育司簡樂將致訓詞及主持頒獎。

尚有教育消息刊在第六張第二頁請讀者注意

堅道書院續舉辦四項電子學課程 與美國RCA學院繼續合作

（港訊）堅道英文書院與美國無綫電工程學院RCA學院合辦之RCA職業訓練班，開辦新班，宗月開始，計有：（一）電腦計劃班（COMPUTER PROGRAMMING），（二）電子工程班（ELECTRONIC CIRCUITS & SYSTEMS），（三）位進電子學（DIGITAL ELECTRONICS），（四）高等電訊工程班（C&G INTERMEDIATE TELECOMMUNICATION）。

——RCA電腦計劃班 電腦班於一九六八年開辦，至今已五屆，課程方面，對電腦原理及使用電腦之技能，均能悉心研習，故畢業後甚得商務機構讚許，該校為謀求願學人士之需，現經得英國無綫電工程學院應允，自十二月份起，該班將採用RCA電腦課程，修業期滿仍為四個月，考試合格者，由美國RCA電子工程學院頒發文憑，十二月份新班經已開始接受入學申請。

位進電子學——該科純粹為本港電子業界之需求而設，修讀者必須具有基本電子學之常識。課程全部採用RCA講義，包括半導體在工業上之應用，自動控制系統，脈動等，該班將於明年一月開課。

高等電訊工程班，該班開辦已逾年，就讀學生參加英國城市工藝會聯合文憑試，成績優異，而獲得初級文憑試及格者甚多。該校為參加明年中等文憑試，決於七一年一月增設高等電訊工程班。

對上述各班課程欲得更詳細資料者，可電H二二三五九〇，二二二八二香港堅道英文書院查詢，索章取閱云。

一九七一年度 中文中學會考試題預習專欄

中國歷史科 （四） —熊文江—

甲組：秦朝（公元前225—公元前206）（上）

上期預習答案 （僅供參考之用）

甲 部

（一）選擇題

1	C
2	B
3	B
4	B
5	B
6	B
7	B
8	C
9	A
10	B

（一）填充題

1A	張儀	1B	范睢
2A	平原	2B	楚
3A	貴族	3B	平民
4A	官籍	4B	私人講學
5A	仲尼	5B	論語
6A	商人	6B	管仲
7A	儒家	7B	墨家
8A	性惡	8B	法後王
9A	陽翟	9B	洛邑
10A	墨子	10B	楊朱

乙 部

問答題

1. 商鞅，姓公孫名鞅，以「客卿」身份入仕於秦，因有功，封於商，故稱為商鞅或商君。商鞅歷事秦孝公與秦惠王二朝，俱見重用。商鞅竭力反對仿效古制，主張推行新政，因時制宜，其主要治術計有下列四點：
   （一）厲行法治——令民為什五，定其舉連坐法，貸告姦者，罰匿姦者，賞罰嚴明。
   （二）崇尚武功——獎軍功，禁私鬥，將全民編為三軍，施以軍訓，宗室無軍功者，不得為屬籍。
   （三）獎勵生殖——民有式男以上而不分異者，倍其賦稅。
   （四）注重農業——廢井田，開阡陌，勸於耕織者免，怠者沒為奴。
   商鞅為一傑出政治家，確能因時制宜，推行治術，相秦十年，國富民足，使秦強盛，關係至大。
2. 春秋戰國之世，社會狀況，發生劇烈轉變，主要是由於王道陵夷，諸侯在競爭存亡之環境下，一切設施，不能不因時制宜，以合時代需要，整個社會，因而變化遞急，其中最值得注意者，厥為下列各項：
   （一）貴族衰落，平民崛起——周代封建與宗法制度，嚴分階級，所謂，禮不下庶人，刑不上大夫，周代社會，平民無任仕參政機會，及春秋之世，諸侯爭霸，王官失守，貴族地位漸漸衰落，各諸侯為延攬人才，只求其人之才智，不計其階級高低，於是產生布衣卿相之局，如管仲以商賈相桓公，孔子少賤而出任司寇，社會階級之藩籬，因而抉破。
   （二）工商業發展與城市興起——春秋戰國，關隘揚防，行旅往來，各以品物相流，因品物交換之需要，專務負販之商人，為數日增，而地位亦提高，如端木賜以營商致富，結駟連騎，與諸侯大夫共抗禮。商業發達，都市亦隨之繁興，如齊之臨淄，韓之陽翟，魏之大梁，楚之郢都，均為當時之大都會。
   （三）學術思想發達——由於舊日社會制度崩潰，世官失守，典籍散於民間，平民得而研習，諸侯各國交涉頻煩，交通便利，商業繁興，都市興起，平民不再居於一隅，知識因而擴大。同時，諸侯各國延攬人才，聰明才智之士，均有機見用，於是各馳其說，以取合諸侯，加諸其時私人講學風氣流行，言論自由，學術思想，勃然大興。
   （四）任俠風氣流行——戰國之世，貴族與游說之士，互相援結，產生一種崇尚，其反響者則為重信義，輕生死亡任俠作風，此種任俠之士，可以舍己為人，與勢利相對抗，如荊軻，高漸離，聶政等，皆當時著名之俠士。
8. 春秋戰國之世，諸子學說繁興，窮其原因，約有下列各點：
   （一）政治制度王權衰落，諸侯爭衡，各國延攬人才，平民智識份子，俊秀之士，皆有機會出任卿相，於是聰明智士，各騁其說，以求取合諸侯，學術思想因而繁興。又封建制度崩潰，王官失守，典籍散於民間，平民亦得研習。
   （二）社會經濟劇變——貴族衰落，平民崛起，工商業發達，都市繁興，諸侯各國交涉頻仍，交通更趨便利，貴族庶民之思想，因受環境之影響而改變，促成多種學說之產生。
   （三）教育事業擴大——周代社會，庶民難得接受教育，但春秋戰國之世，一方面是典籍散於民間，平民可得研習，另一方面，失守王官，以講學授徒為活，於是引起私人講學之風氣，因此，教育推及平民，學術思想，因庶民之研究，而大放光彩。
   （四）思想言論自由——舊日社會制度崩潰，諸侯，諸侯接受游士言論，於是諸子爭鳴，百家競起，在自由競爭中，學術思想更趨發達。
4. 道家以老子，莊子為代表。漢書藝文志云：「道家者流，蓋出於史官，歷記成敗存亡，禍福古今之道，然後知秉要執本，清虛以自守，卑弱以自持，此君人南面之術也。」班固道出道家學說之中心思想為「清虛以自守，卑弱以自持」，可謂得其要領，但道家之思想，尚有下列各項主張：
   （一）廢除孔教與禮
   （二）順應自然，樂天安命
   （三）齊萬物，我物相忘
   （四）去慾無為，樸素存真

秦朝溫習要點 （僅以會考範圍為準）

1. 治亂興衰——秦始皇之統一中國，秦國速亡
2. 政治制度——中央集權，郡縣制度，統治政策
3. 疆土開拓——伐百粵（越），征匈奴。
4. 鉅大建設——長城，馳道。

試題預習（1）

甲 部

選擇題

1. 秦（A穆公，B昭王，C孝公）重用商鞅，厲行法治，獎軍功，任客卿，重農桑，秦國遂強。 1 ______
2. 秦王政即位之後，從（A李斯，B范睢，C張儀）之計，實行連橫之策，打破六國合從聯盟。 2 ______
3. （A張儀，B范睢，C李斯）向秦王建議，以離間政策，使各國君臣互相猜忌，乘其弊而出兵攻取之。 3 ______
4. 秦始皇統一天下，建都於（A南陽，B洛陽，C咸陽）。 4 ______
5. 秦始皇實行統一文字，命李斯，趙高等，根據（A籀文，B大篆，C蝌蚪文）作小篆。 5 ______
6. 為防止匈奴入侵，秦代大事修築長城，西起臨洮，東達（A琅琊，B遼東，C碣石）。 6 ______
7. 秦平百粵諸地之後，增設南海，閩中，桂林及（A南陽，B南，C象）四郡。 7 ______
8. 秦代中央官制，設有丞相、太尉及（A太傅，B司徒，C御史大夫）之長官，分別掌管政治，軍事，監察工作。 8 ______
9. 秦始皇統一天下後，頗注意於邊疆開拓，除北伐匈奴外，並平定（A突厥，B百越，C西戎）。 9 ______
10. 秦有天下，國祚甚短，僅（A十年，B十五年，C二十年）而速亡。 10 ______

乙 部

問答題

1. 秦國僻處西陲，初不為六國所重視，其後竟能兼併六國統一天下，試言其故。
2. 試述秦始皇之統治政策，並論其對後世之影響。

世界歷史科 （四） —陳伯秋—

第四講

預習三答案：

甲組：遠東

36. （A）中央集權　（B）君主立憲
37. （C）遼　（D）三國威脅、俄、德、日
38. （E）7　（F）珍珠港（PEARL HARBOUR）
39. （G）8　（H）英日
40. （I）常任　（J）五強

乙組：不列顛帝國及共聯邦

1. （A）1284　（B）1707
2. （C）1788　（D）1837
3. （E）哈斯丁斯（W.HASTINGS）　（F）總督
4. （G）大賀胥（DALHOUSIE）　（H）緬甸
5. （I）坎寧（CANNING）　（J）1857
6. （K）旋西　（L）洛克腦
7. （M）國會　（N）東印度
8. （O）維多利亞（QUEEN VICTORIA）　（P）德里
9. （Q）國民大會（或國大）　（R）1892
10. （S）甘地（M.K. GANDHI）　（T）不合作運動（NON CO-OPERATION MOVE MENT）

預 習 四

乙組：不列顛帝國及共聯邦

試在下列各題右邊所留空白，填上正確之答案：

11. 1930及1931年，曾經在英國倫敦舉行兩次英印圓桌會議。會中曾宣佈印度與其他（U）有相同地位，但英國仍保留其國防，外交與（V）之全權。 （U）______ （V）______
12. 1774年，美國獨立運動發生，英國懼怕在加拿大之（W）受影響，遂頒佈有名之（X）條例，允許信仰舊教，並給以各城市自治權，使安於現狀。 （W）______ （X）______
13. 1791年，英國首相（Y）以渥太華河（OTTAWA）為界，分為兩州。（Z）河以西為上加拿大，（UPPER CANADA）及以東為下加拿大（LOWER CANNADA） （Y）______ （Z）______
14. 1837年11月革命爆發，結果為英國軍隊平定。旋派（A）赴加作實地查察，以明真相。經過（B）個月才返英作報告。 （A）______ （B）______
15. 英國於1840年，由國會通過上下加拿大合併案，建立（C）議會，並於1848年由（D）出任加拿大總督。 （C）______ （D）______
16. 加拿大合併後，而英法人民仍各自組織政黨，政局紛亂，英感到有組成聯邦之需要，於1867年，英政府頒佈（E），除四區外，正式組成（F）。 （E）______ （F）______
17. 十七世紀中葉，荷蘭人為從事歐洲與印度間之商業，以南非（SOUTH AFRICA）之（G）為其遠東之貿易中站。該地除荷人及（H）人外，其他各國人士一律禁止前往通商。 （G）______ （H）______
18. 1836年以後之數十年間，超過一萬的波耳人，向北遷往內陸，建立家園，此即著名的（I），而其中部份移民在（J）建立共和國。 （I）______ （J）______
19. 1884年，英首相（K）所領導的英國政府，與波耳人簽訂倫敦條約，承認（L）獨立，成為南非共和國。 （K）______ （L）______
20. 1886年，脫蘭斯瓦爾南部（M），發現世界最豐富的（N）與金礦，結果引致英人爭相開採。 （M）______ （N）______
21. 1890年，好望角總理（O），期將非洲置於英國版圖，結果組成（P）公司。 （O）______ （P）______
22. 1899年，波耳人與脫，（Q）兩邦聯盟與英國大戰，（R）年，結果為英軍所擊敗。 （Q）______ （R）______
23. 1910年，英國國會通過議案，組成（S）聯邦，包括（T），納塔耳，脫蘭斯瓦爾及奧倫治四邦。 （S）______ （T）______
24. 聯邦內設總督一人，由英王任命，設立（U）國會，各邦均有（V）權。 （U）______ （V）______
25. 紐西蘭（NEW ZEALAND）包括三島，即北島（NORTH ISLAND）（W）及（X） （W）______ （X）______
26. 1642年，荷蘭人（Y）發現今日澳洲的（Z），紐西蘭才被發現。 （Y）______ （Z）______
27. 1769年，英皇家海軍艦長（A）領導（B）號探險到紐西蘭。 （A）______ （B）______
28. 1840年，英國與當地之（C）族訂立（D）條約，結果紐西蘭大部份土地歸英國統治。 （C）______ （D）______
29. 1840年。英國將紐西蘭定為獨立殖民地，由英王委派（E）任總督。並於1852年給以地方自治權利，分（F）個行政自治區。 （E）______ （F）______
30. 1861年，由於英國人在紐西蘭與毛利族人發生衝突，引致（G）戰爭，結果耗時（H）年，英國人才打敗毛利族人。 （G）______ （H）______
31. 1607年，紐西蘭成為英國之（I）與加拿大，澳洲等列為相同地位，為（J）之一。 （I）______ （J）______
32. 1770年，英人柯克抵達澳洲東岸之（K）灣，名之為（L）。 （K）______ （L）______
33. 英國殖民澳洲之最先動機，為在海外設立（M），作為放逐犯人之處。至1853年，英政府將流刑取消，而移民則漸增，並以（N）為中心，逐漸向內陸擴展。 （M）______ （N）______
34. 1851年，在維多利亞省之（O）附近發現（P），引致外人來澳洲開採。 （O）______ （P）______
35. 1899年，各殖民地，包括塔斯曼尼亞島，維多利亞省，南澳西澳及（Q），為謀共同利益，派代表在（R）舉行聯合會議。 （Q）______ （R）______
36. 1900年，英國國會允許澳洲和維多利亞等（S）州組成（T）聯邦，為大英聯邦之一。 （S）______ （T）______
37. 該聯邦之總督，由英國任命，國會為兩院制，上議院由各州分選（U）人，代表各州，而下議院則由（V）選舉。 （U）______ （V）______
38. 1926年至1930年間，英國曾先後召集了各殖民地代表，在倫敦（W）舉行（X）會議，以尋求英國與各自治領間關係之改善。 （W）______ （X）______
39. （Y）年12月，英國國會通過帝國會議中之各項宣言及議案，訂定法令，此即有名的（Z）法案。 （Y）______ （Z）______

工人世界

香港市政職工總會建議離職工人
應獲恩卹金
葉永康詢問：何以因吸毒而離職者可獲享恩卹金，其他離職工人則不能？

香港市政事務署職工總會，有感於物價高漲，工人生活普受影響，故本年以來，爲謀使工人能獲致實際之穩定生活，數日來，將擬定各項建議，以提供當局參考。目前該會得到之各項建議，是以工人切身福利爲見着重。

昨據該會理事長葉永康指出：本港當局對吸毒者之離職發恩卹金，但對一般離職工人，却沒有上項金額恩卹，故特建議工人離職時，能發上述恩卹機會。

據彼指出：有數名工人，因某等犯規事項而被革職，上述情況，誠然咎由自取，但彼覺得上述工人與吸毒者相比較，却顯得甚爲倒霉。

葉氏謂：一般吸毒者，每逢因放棄戒毒機會再染上毒癖而須離職時，仍獲發恩卹金。另一方面，有等員工因升級無望，或因工作難捱而離職時，反一無所獲。

葉氏指出：對於彼本人上述建議，雖然有人認爲吸毒者，通常極難自制。倘若干專家看來，吸毒者給予自已身體之傷害，大於給予別人之傷害，但瀆職潛逃或定罪下獄之員工，則必然會禍及他人，甚至可能使同僚蒙羞，而且始辱公務員之聲譽。

但據葉氏指出：彼本人目下所說之離職工人恩卹金之發發，僅強調一般不滿職業前途而離職，但不能獲政府發給任何恩卹金之人員而言。彼目前所反對者，乃僅發給恩卹金與吸毒者，但上述行爲原屬正當之離職工人，却一無所有。

彼舉例時稱：例如其同事某君，服務已有廿載，因有感於替政府服務廿載仍始終不獲升級或調至其所請求之崗位，因感於前途暗淡而終於辭職，結果離職時仍兩手空空，一無所獲，但某吸毒者之服務年資只有三年，却能獲得恩卹金，其遭遇之不同，同人咸認爲不公允，故特提請當局應考慮及此。

香港市政事務署職工總會，月來擬就之建議多項，其中計有取消生活津貼，工人應每年加新，恢復當局與低薪工人按期會議，及上述之恩卹金建議等，俾使工人生活能獲更多保障。（行）

工作辛勞工時太長環境又不佳
燒腊工人培養不易
不少青年望而却步
有等工人短期學習即自立爐灶

由於工作辛勞及時間太長，本港燒腊行業，現時對於新人加入方面，正有後繼無人之感。據有關人士指出，近兩三年來，入行的青年新血，可算是絕無僅有，現時的燒腊業情況，是請大師傅容易，請學徒則困難。據指出，這行工作，除了辛苦及工作環境之外，主要的，是時間太長，一般來說，是燒腊行業，早上八時便得開始工作，晚上收工的時間，可能延至十時以後，時間亦是超過晚上九時。

工友：待遇：提高

由於年來物價上漲，工人據有關人士指出，今年的燒腊行業，雖然已受影響，但今年的燒腊業，市道並不如理想，時在今日，燒腊行業旺季時亦屬平常，但生活方面，工資逐年有所上漲，今年亦將不比去年遜色的，唯是相差程度不大。

今年是增加了百份廿以上，據指出，全行工友今年新水，平均已達至五百元以上，比與去年，比較是用多了一百元左右，而若干大師傅，則會達至六百餘元。

但其實，燒腊行業，若部份的燒味與腊味來分，燒腊兩方面，雖然在一般人的心目中，是屬於一個工序，因爲燒味與腊味，都是屬於工友的工作，但腊味的工作，是屬於半年性質的，但燒味則在年節性的旺淡，是有明顯的分別，因爲腊味即在半年內，八月開始，這時燒腊師傅，才有工可做。

要色：香味：俱佳

據有關人士表示，這本行業的從事人數，約爲三千人之譜。

腊味方面，今年將有顯明的跡象，在工人方面，燒腊工人的新水收入，……不過其流動性是相當大，這在臘味業的工友尤爲明顯，因爲他們的工作均屬半年性質，所以在情勢的迫使下，流動性頗大。不過，據若干人士指出，操此業者，大多數亦對燒味工作諳熟，以備在非臘味節時候工作。

目前，由於臘味師傅只有半年工做，所以他們的薪酬，現時月入少則數百元，多則一千元以上，同時並在近歲晚時，收入還不只這個數目。同時，由於新入行的人數不多，所以歲晚及時節，便會有人手不足的現象發生。此外，由於工人缺乏的原故，目前這個行業，對於師傅標準方面，已無固定原則，整個行業，已無學徒與師傅之區分，一般來說，只有輔工這個名堂。許多時有入行三，四個月的工友，由於有人信任或有適當條件，便能自立門戶，開爐擺檔。據指出：不過其色香方面，然不能追上標準。本港有名的燒腊師傅，絕大多數是以前由內地出來，而且多出自羊城。（力）

圖——揭、文——蝶

且看玉手織
雕刻亭台樓閣
一技之長畢生受用不盡

在種種式式的雕刻藝術當中，屏風雕刻是其中之一。屏風雖然是「大件」的東西，但由於雕刻精細的緣故，益見其可貴。

這種藝術，又是一批雕刻工人，據說：從事這雕刻工作的，師承上海和天津的技師，如果眞正出自上海天津技師的手裏，確有其獨到之處。獨到的方，是雕刻筆下，無論花鳥虫魚人物以及亭台樓閣和海景天象的，都有神似之妙，至於追眞，看起來，圖畫深處，也是凸出的花紋，也有了配色，便構成立體意境。

事實上，這種雕刻，是凹凸紋的雕刻，也是立體的製作，因爲有了凹凸的花紋，也有了配色，便構成立體意境。

從事這種雕刻技術的工人，本港還是不多，因爲一方面有內地運來的製品，而在家庭上，有這種擺設的家庭，起碼是中上階層或富戶，如果面積不大的家庭便用不着的了。故本銷來說，是極其有限的，主要的銷途是歐美，愛好東方藝術的歐西人士家庭，都樂於購用。

由於這種雕刻工作，確是珍貴，技工的工資，以好手來說，每天恆達四、五十元，因此，一套屏風——四至五塊，取價恒逾千元以外，逾萬元的也有。

雕刻屏風的製作，不祇底和面都有花草景緻，連所鑲邊緣也嵌有文武的，禪托起來，互見相得益彰。

至於一套屏風的雕刻工作，需要若干時間才能完成呢，這是很難說的，因爲一套屏風的雕工之是否精細和花紋的多寡而定，沒有一定。像一套屏風，是相當繁複之作，小一點也需要十多天的。

據說：正因爲屏風有亭台樓閣，也有人物樹木，動的姿態，景色分佈等等，所利用的雕刻工具，何祇數十種。

且看圖中這位雕刻女技師，正放着一大堆工具，方的、圓的、斜角的、尖狀的，如果你不是內行，真的會感到老鼠拉龜，無從入手。由此看來，東方藝術固然可貴，如果你有一技之長，畢生受用也不盡的。

若干工人家庭
兒童半工半讀

據飲食業界人士透露，過去由於賣點心小工難之找，故，部份茶樓酒家，曾試行容散時間鐘的僱用辦法，以補救童工荒的難題，而於試行之後，認爲此辦法尚屬圓滿，於是相率效尤，因此，如患童工荒的，便實行此辦法，按日計給工資及按時間計給工資，勞資各得其所。

上述辦法，是發近兩年來，有鑒於發掘不少學生願意就業去，期獲得一點報酬，作爲個人零用或學費之支應。在這一類事例當中。除參加工廠工作之外，其他行業工作也有不少參加，這包括茶酒樓之賣點心工作在內，不過比較少。

飲食業界人士又指出：目前生活程度日高，不少要找尋副業以彌補收入，那是必然的趨勢，但其他行業，絕少歡迎作短期或時間鐘工作的，這賣點心這一行却可以變通適應，按日計算固可，分上下班工作亦無不可。

其中的一個例子，就是紗布廠夜班工人，他們於晚上十時或十一時上班，而於翌日凌晨六時或七時下班，便續到茶酒樓賣點心去，他們由上午七時起，一直做到下午五時，食過晚飯，便睡覺去，雖然睡眠時間祇得五六小時是不够的，但以精壯之年，許多仍能應付，而且，在修訂僱傭法例下，他們有四天休息，在這四天裏，儘可不上班睡覺去，以補足精神，這樣一來，他們的收入，便可達八九百元了。

還有，有些苦學生，是做半日的，上午上課的，做下午半天，下午上課的，做上午半天，當然，工資是折半計算的。目前，半天的工資，可獲五元，另由僱主供應一餐，當然，這種學生，是在附近讀書的，毋須跑得太遠，時間既趕得及，則每月獲一百五十元便可達成半工讀之目的，還有餘錢幫助家計呢！

這位飲食業人士又指出：目前僱用賣點心小工，無論童工或成年工人，稍具規模的茶酒樓所付工資，都不能少過三百元，因爲低於這種尺度，將無法使他們安於其位，也無人應徵。因此，事實上告訴他們，小工流動性太多，顯然影響工作效率。目前，他們預料，飲食業工人的工資，往後仍會作漸進的增加，且以一個洗碗碟或清潔工人而言，每月工資連下欄在內，已達四百元以上了。（森）

半日回校　半日上課　回酒樓賣點心

若干工友工餘座談
彼此交換人生經驗
精打細算適應環境

時間：一九七〇年十一月十四日下午一時。
地點：九龍一間餐室內。
人物：唐彪、楊松——出口機構職員，趙演——汪平——賀培——鞋廠工友。
紀錄：阿湧

楊松：（放下了刀叉，用紙巾拭咀角）。吓，這裏的嘢呢品不錯唔。

賀培：三元，你說一吃，成碟鮮牌有多，自己買也不可能呢。

唐彪：朋友！所吃的，是雲鶴牌之嘢。

楊松：梗係喇，唔係邊處有咁平了。（抽了一口烟）。不過味道還不錯，係汁，鮮奶去煎呢嘅，用啲汁，唔平嘅。

汪平：呢的係事實。不過，如果有痔瘡，或者腸胃有毛病的，就不宜多吃。否則，就會毛病多多。此點不可不知。

食品售價高低不一

楊松：過，每不一個人的體格不同，有人可以長期吃，有人則不能，一概而論。（呷了一杯開水）凡事不知如何，我告訴你，我早年有一位親戚，中西醫也醫不好，來去吃過不少，一次，醫生叫他吃牛腩飯，吃吃，眞奇……

了第一次，喉嚨而氣順，第二和第三次之後，其嘅竟告痊愈，你道奇不奇？

趙演：大抵令親所患的是痰吧，或者是炎星滿吧。

楊松：我不敢下結論，但所說的則是事實。

（這時，兩客魚翅而來，座位染得滿滿的）

唐彪：嘩，也咁好生滾粥！

汪平：係呀，多數係白飯添，地方不錯，價錢不昂，很合一般的消費能力。

賀培：係呀，你講起錢，消費的人年來，抑金如土少，滿不在乎，但亦有不少，用錢要想過才支付，一碟牛腩飯，兩間食店，甲店所出售的，同一價錢，而乙店大排長龍，甲店便門堪羅雀，這個道理，據我所知，A店所售的，有兩碟飯，B店所售的，肉頭類較多，飯盛足而熱，結果A店便輸給了B的，你說人們的比較……

趙演：你講起吃腸粉，我又不期然的想起一件事：我有一位朋友，平日害有胃病的，每次吃完腸粉，便感到胃部不舒服，你估是什麼道理呢？

貪字變貧 自招損失

楊松：據我所知，腸粉的製作，主要材料以粟粉爲主。粟粉的營養份量很高，年來，新界不少養猪人士，用粟米磨粉去餵猪，民間有一種驗方：用粟米粉煲猪脷（即猪的脾臟）有療效，據說：其治尿病的功效，林黛云：用一劑煎的食品，有益才嗎的呀。

唐彪：老楊！你只知其一，而不知其二，不錯，粟米的營養很高，但粟米粉是白色的，可能他們的來份，加之以前，可把所有粟米營養全份製造，用的以提鍊去，有他們的粟粉是來下，養的食物，腰下來的營養。

眼光銳利不，精打細算

不，便純白色，如脫皮的米一樣，可供食用，但粉底不免略帶寒凉，對一些害胃病的人，便不十分適宜了。

楊松：哦，亦係道理。

趙演：總之，呢個社會，樣樣講利益。你有頭腦，肯多研究，就可以有發明，有發展了。

汪平：（斜睨賀培）一眼）。呢一位老友，便有頭腦了。

趙演：佢有什麼創見呢？

汪平：佢係冷攤得到寶呀。十元買到一塊玉石。聯入之後，希望發達禍，失眠左兩晚。

唐彪：什麼？十元買到一塊玉石，幾時買呢？十元咁平，有冇講錯喇？

賀培：（臉紅紅的）。唔好講，我做左笨伯了。

楊松：說出來聽聽也好呀。

賀培：（搖搖頭）。

汪平：你不說，我代你說，早幾天，他去街過逛——那兒有不少夜冷店，他不時去買到一塊「順嘢」的。他一眼瞄中一塊碧綠色而帶有微黝的石，似乎拿起試試，很有重重，便問價，對方說三十元，他還價十元。竟成交了。他持回家，喜孜孜的說到買到玉，議石，力言如果係碧玉，就無端端發達。他便拿去找人鑒別，不識貨的人，當說可能是玉，後來，找到一個識玉的人，對他說：「凡是玉，以手拳持之，經久而玉石不熱，若以鐵鑄玉，用火燒之，火燒至

鼓勵兒童欣賞
眞正益智電影
工餘宜作正當消遣

近玉處即熄，鐵鑄有斷者。否則不是玉矣」。

老賀如言試之，握石石熱，燒鐵鑄斷，識玉的人說，你所買的，是非洲石也，非玉石也。弄到老賀非常失望。

鑑辨玉石
要講經驗

楊松：化十元買一點知識，亦值得。（大家哄堂大笑）

唐彪：其實，買玉石，有買錯，有買錯的。不識貨，但對於有人鑑家，相當重視的石頭，也會拿去鑑別一下才出售的呀。喪「鍋香爐」，「銅佛」的時代，由於人們常識的提高，已不再存在了。

楊松：並不全然，早年，有一位仁兄，用低廉的代價，購入了

一批殘卷，後來加以細閱，才知道是罕有孤本，分批沽出，結果，拗了十四萬元。呢的機會，係可遇而不可求嘅。老賀的買石，不能說爲笨得晒嘅。

趙演：（看看腕錶）已經三時了，去看電影，已過了時，下午的節目，點樣消遣呢？不知如何去打發。

唐彪：講起電影，我早一個月之前，在旺角一間戲院，看過一套以介紹動物生活爲題材的電影，很不錯。她介紹一種猿狐——能企立，臉如狐的動物，牠矯健，在高空跳躍，出神入化，勝過武俠片中的劍仙。長頸鹿的頸長十九呎，大雄的胸部，寬達四十八吋，人們騎牠爲競賽，一如賽馬；牠所產下的蛋，是圓形的，很堅，人們踏上去也不破。二百萬條沙丁魚在海底游來游去，雖數量多，而從不互撞。

天下之大
無奇不有

要會維海鵝，向雌鵝求愛，才有成功，海草，得不到海草，就沒有愛情，宛如人間某一些人士一樣。甜鳥結巢，雌鳥御草，雄鳥營造，宛如人間夫婦合作一樣。眞是天下之大，無奇不有。

汪平：你所講那一套片，我也看過。你還記得，蜥蜴捉蚱蜢嗎？

牠的舌頭，伸出來，一百中的兵器鈎，簡直是百發百中。好之後，十分明之前，用砂埋好，返回海中，牠的後代，一出世，便被陽光曝蒸，否則，份之七十，爬下海中，便在沙灘上死亡，一途而中途爲之五，出百份之三，而死。飛鳥左右，家的食物，可以生存，在孤和生殖，就不至絕種。

楊松：呢的趣味嘅電影，不妨叫孩子們多啲去睇。

唐彪：我剛想說，你却比我搶先一步。

趙演：（伸伸懶腰，打一個呵欠）。工作的時候，我們要緊忙一頓矛盾。目下，不知如何去打發。

是：賀培：坐得久了，不如去逛逛百貨公司的東西，可看看有合適的，可買，如何？（阿湧）

宏利公司發行
兒童不宜
七彩濶幕
國泰　太平　北河　油麻地　好世界　金國　太安
爆　最後今天　第七天映
製片：黃晉寅
蔣偉光最新大傑作
邵氏兄弟(香港)有限公司榮譽獻映
金色的夏娃
由頭到尾都咁好味
和味好戲
黃莎莉　白萍莉　江萍丹
肉彈大會師　門脫門大胆
骨子裏在妙言在不中
騷在
鄭少秋　李坤儀　張鄭君紹　高魯泉　容玉意（主演）
伊雷（客串）

柴灣　戲院
8 8A 8B巴士直達
今天四場選映
七彩奇情打鬥巨片
獨臂刀手
陳烈　江彬　李璇
今天五場半公餘場
勾心鬥角黑吃黑
明天選映
新水長流

寶葉　金星
今天五場最後
武俠精彩打鬥片
獨臂刀手
陳烈　李璇　江彬　主演
明天正式放映
遊龍戲虎
嘉米拉拔　主演

美麗宮
九龍大坑東道
今天最後
七彩諜戰鬥智片
長江一號
李麗華　楊群　江彬　陳烈
早場　錦上添花
公映七彩　馬戲團風雲
明天　蕩女痴男

好世界
最後今天
七彩性感新潮巨片
金色的夏娃
黃莎莉　江萍　白萍　伊雷　鄭少秋　李坤儀
早場十一點正　早場假期玉郎
今早明天　七俠五義
五點九公餘場　勾心鬥角黑吃黑
明天放映　蕩女痴男

飛龍
七彩濶幕攝製
飛龍出品　英雄霸遠　衆英豪俠巨片
普慶　南華　珠江　南洋　高陞　銀都
今天繼續聯映
有情有義　打得合理
氣勢磅礴　劇力萬鈞　情節新穎　震人心弦
探府嚴・女俠中埋伏　白楊雙・雄中好計　闖水牢・士顯神威　奪古鐘・英雄拆地獄
魯黃　江梁　丁羊　呂鄭　編導　主演

紐約・大世界・麗宮
下期盛大獻映
天師捉妖續集
男天師捉妖，學藝未精，反遭毒手！女天師修道，暗助殭屍，欲成正果！殭屍幻人形，畏見陽光，鏡中無影！羣妖大暴動，一經吸血，立變殭屍！
美高梅越出越精彩　繼「天師捉妖」後又一恐怖香艷巨片
奉電檢處諭：恐怖片　兒童不宜觀看！
House of Dark Shadows

海運
今早十二點半
巴拉莉巴花絲　奧卡斯納主演！
玉樓春曉
今晚十一點九
李保華斯主演
鬼馬奇俠

金陵國寶聲
只映今天　李麗華 岳陽 神狐鬼怪片　金葉子
最後四場　賀莎莉 江萍 白萍莉　金色的夏娃　5.30神龍伏虎穴　明天起映　蕩女痴男
只映今天　七彩槍戰法國路作傑尼爾　多情職業快槍手　5.30鐵血飛鷹　明天一映天　家在台北

百樂門
今天續映　連日滿座請早臨
自有影片以來第一部成人卡通　七彩突出動物生活狂人作
一千〇一夜
（不合兒童）
今天四場七英雄傳
今天四場七彩七英雄　海盜片
下場七彩杜尼蘇杜主演　非洲叢林片　擁抱歐洲　花

麗斯
今天四場獻映
七彩瑞典・片上中文
聯美滑稽大喜劇
尊克特　珀美麗法　蘭蓮
賊聖　Sinful DAVEY
痴漢淫娃
今早十一點半
下期七彩獻映
諜海神偷
彼得　羅福
他專偷他人花女　人愛的

麗宮
明天五場獻映
一部劃時代電影
洛泰萊　杜娜夏冰　合演
繼「青光作」後又一巨獻！
大胆揭露青年問題
透視七彩
ZABRISKIE POINT
無限春光在險峯

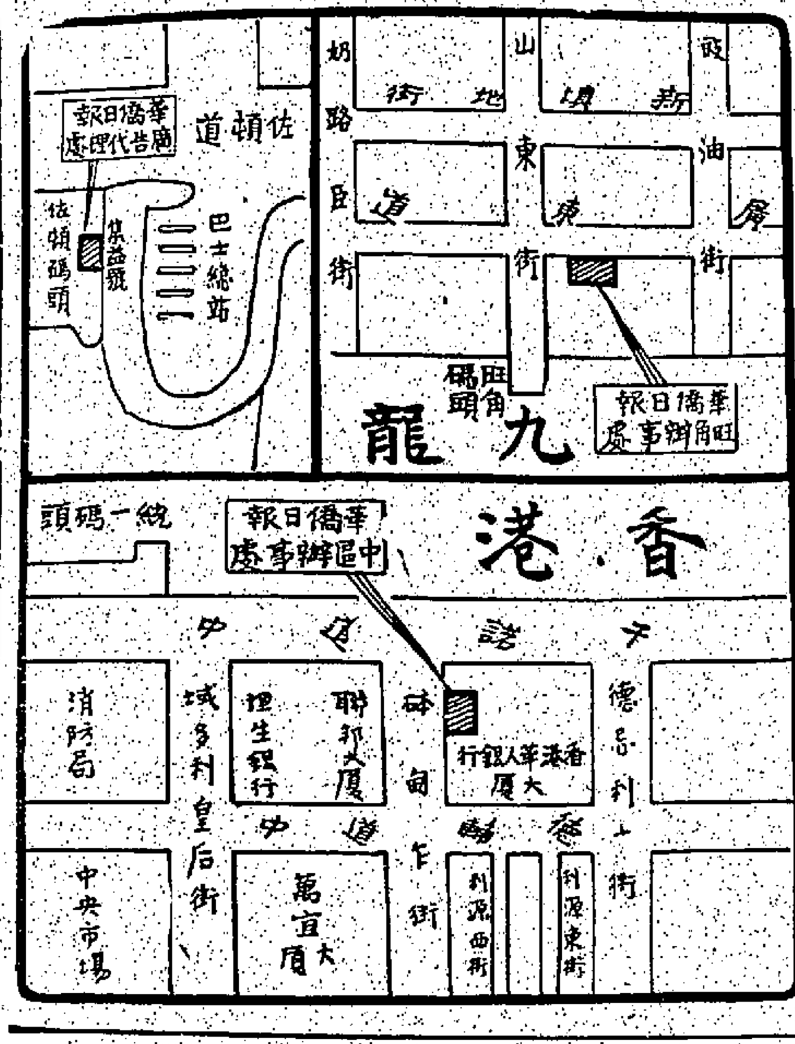
太平
即日公餘場映
七彩刺激巨片
金手指大戰賊狀元
明天公餘場
七俠三雄

東城・樂宮
下期隆重獻映
由頭到尾緊張
殺開一條血路！
千里奮勇追兇
打鬥鏡頭驚心動魄
洛泰萊　蘇絲簡杜
有大胆的暴露　有血腥的氣味　有兇悍的搏殺
血路追兇
"DARKER THAN AMBER"

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元



誠徵補習 | 專補數理 | 經驗補習 | 到府補習 | 家庭補習 | 待聘 | 待聘 | 專代理帳 | 市民 文英 秘書 | 精補新數 | 香港大學

地理英文 | 滬籍廚師 | 倫大二優 | 經驗教師 | 補習求進

時裝設計 多年經驗之時裝設計師業餘替各製衣廠担任設計時裝樣本 電H751454何洽

方泉獸醫 狗病貓 | 狗 貓病百 請電北角 H617042 H617620 | 聘請 | 請職員 | 聘請小學補習

聘請職員 | 招請後生 | 請練習生 | 聘打字員 | 營業代表 | 高薪見習 | 聘請男後生

營業代表 世界某大國際出版社擬聘請男女高級營業主任營業代表數名，高中以上程度，流利英粵語，新佣優厚，前途佳，有意九時五時電K六八三二一一 ACT. NO.725謝先生。

凍蝦鮮果 | 雜貨推銷員 | 請練習生 | 聘男校工 | 聘見習生 | 助理護士 | 聘請男女 | 急聘教師 | 外商行請 | 聘請護士 | 女會計

男女校工 | 急請職員 | 聘請褓姆 | 送貨打什 | 請練習生 | 徵聘工程師 | 送貨打什 | 男售貨員 | 聘女會計 | 外勤後生 | 聘請書記 | 檢定英文 | 男女後生 | 電器學徒

製藥廠請 | 聘請 | 聘男書記

美國加拿大移民就業升學 星馬泰印尼越南台灣 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 彌敦道豉油街旺角慶創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司電K844790K880213（電梯按5字）

助理會計 | 學校職員 | 聘請女傭 | 聘請推銷員 | 招生

九龍學 K948410 852085 | 學 電話K926306 包考車牌 包教筆試 中期路試 九龍全區 | 高級學 經驗 K一843100 國粵語教 正確技術 初學補習 均表歡迎 | 香港各區學 H479992 225404 | 學車 H691094

英人教授 | 勤精數專 | 韓氏 英數理化新數 | 世界語文 | 國語小姐 | 教授麵點 | 會話 英文教授個人分組 電H779480

梁舜燕親自指導 化粧儀態美容按摩 新娘化粧預約服務

青年會 西式裁剪 十二月三日開課 | 聖嬰托兒 | 侍應訓練

慧夫人裁剪縫紉女學校 立案招生 班別：選科班、日夜班 開課：甲組：11月23日，乙組：12月1日 每週上課三次 報名：由即日起每日上午9時半至12時，下午2時至4時半，夜8時半至10時半。（簡章備索） 旺角彌敦道717號7樓（按6字）K940048・947953

德信烹飪學校 粵菜.西餐.燒烤.點心.配酒.

中西西菜菜餅 燒點嚐臘心花

立美教授 地址銅鑼灣波斯富街114號寶榮大廈12樓S座 利舞台對面 電話H762855 （冷氣設備）

香港婦女補習學校 | 英文國語打字珠算會話 | 香港補習夜校

哥林比亞工程學校 有聲無線電工程實物函授科 無線電及電視工程全科日夜新班 九龍保安道20至26自置校舍設備規模龐大

超群烹飪 | 李超群親自教授 | 結他民歌30 | 太子道 | 免費英文夜校 教會主辦 西人教授 不限年齡

速成二月 手風琴結他 | 應用文班 書法班 | 鋼琴 結他 畫 | 速成五元 教舞

立案雪莉裁剪學校 招生上午班下午班夜班速成班 時裝紙樣設計班新生 （個別教授）

速成 商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 珠算 CIF 打字 國語 彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

聖心 | 教授冷凝膠 | 香港大學 香港中大 通達班

打字 保時全標空 證尚部準氣 速任新指調 成擇機法節 立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607 新興大廈三樓電858440（大人對面）

半島瓷相 年1952於創 出國 謀生 宜學 彩碟相色 電瓷片燒 全影科樓

文亮英語 | 新舊數理化 預科數理化 | 英F6 英文F5人

香港商科語言書院 安德烈博士主理・招日夜新班・電858440 英文拼音・英婦會話・日文・法文 G.C.E.文憑班・打字・簿記 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）

李良丹妮授 五元學舞 | 郭彬授舞 | 英人小姐 | 社交舞

香港工科學校暨北角分校 九龍旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075 香港北角英皇道37－39號二樓H708115 機械繪圖 工廠生產管理 無線電工程 廣告畫 裝飾室內 設計 電機工程 冷氣工程

香港商科語言書院 安德烈博士主理・招各科日夜班・電858440 英文專修班・中英會計班・商業全科 旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人對面） 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

強身術 | 攝影瓷相 | 日語 | 會話 | 德英日法國語 代譯各國文件 TOEFL & GRE SHORTHAND | 營業

櫥窗佈置 經驗豐富・設計新穎 別出心裁・專誠服務 〈英雄廣告公司〉 電話：H733789

電油印版 | 道壇法師 | 四影印 | 夜冷羊毛正頭 | 天面漏水 | 萬能角鋼 百葉窗簾

安勉勞工業吸塵機 能吸水,吸油漬,吸物件, 又能運輸及收集！ 總代理：誠通有限公司 電話：H-454241, H-443108 V2.V3型 萬用多能

聖誕咭 名印費免 | 牆紙丹麥靚 款多最平 存貨最大 電話即送 | 專改西裝 | 內綫電話 | 漏水 | 追債 | 精修電視 五元修理 | 名畫 水油彩畫

NEW STYLES 歐美洋服樣本 全套特價 $18 款式最新 圖片百餘 新型裁剪 七彩印刷 精美釘裝 筆法雄勁 歡迎外埠代理洽商電話H七三三三七一

快亮牌 三擦打腊吸塵兩用機 總代理 陽光無線電行 | 收購舊機 | 聖誕咭 | 熱壓包裝機 收縮包裝機 真空包裝機 | 國光電子機械社 | 命相十元 | 裝修油漆 | 不打針雞脚

立機機機機 重新碗衣視 日起電洗洗電 K651884 | 雪櫃噴油 | 石屎鑽讓

聖誕賀咭 最新多款 精心設計 零售批發一律歡迎 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58－64號大厦 送貨電話：H236382 H238537

KOAOHM電阻 | 三菱原子粒 SILICON & GERMANIUM 日本東亞電工株式会社製造 品質精良・種類齊全・現購定貨・一律歡迎 光裕電業公司 德輔道中華人銀行大厦906室 電話：H220538, H247898

熨金月曆 | 專執漏水 | 供應出口

Garrard 英國加米唱盆 總代理凱栢電業公司 批發部：九龍彌敦道241號金華大厦901室 門市部：九龍元洲街2號B 電話：K676658 K682782

中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，並有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號 電話：H式式九〇式五洽

Strojimport 捷克機械工具 MAS TOS

華英 杏仁霜 枇杷霜 ...（現代眾新發現）

冷氣機 惠風牌 1HP適合150方呎用 冷靜可靠・銷數最多 抵售港幣$925.- 香港政府採用超過3000部 中國冷氣有限公司

府上修理 電視 收音 | 香港九龍 英皇車行 買賣汽車的士小巴 分期付款 代理保險 | 打字機修理 | 雪櫃噴油 | 平打字機

讀者諸君：倘處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啟

茲函附郵票支票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

此致 華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

啟 一九七〇年　月　日

每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去

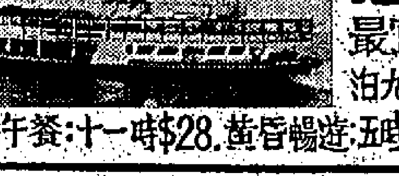
尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

上海工程 冷氣 | 地毡梳化 洗精

牆紙牆布 零沽批發 代理價格 精工裱褙 直接供應 總代理：宏光洋行有限公司 皇光行1201室電話：K675257 K673400

三妹牌 上等綫衫 機關槍牌 | 獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠 各百貨商店有售

旅運 凱信旅遊社 K660131 台灣出入境證 保證15天辦妥收費廉 尖沙咀漢口道19—21號七樓（6字）漢宜大厦（近新樂戲院）



惠風 王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡叙・工商酬酢・团体聯歡 泊九龍海運大廈・香港卜公碼頭（每日四班） 環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠荷李活道一〇六號華僑日報社 ㈡中區新華人銀行大廈七樓 ㈢九龍代理處佐敦道碼頭東側 ㈣九龍旺角辦事處

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：373 38 374 39 379 40 380 42 383 50 389 52 392 54 393 58 394 60 398 62 3 64 8 65 9 68 12 76 14 77 15 80 17 81 22 83 23 84 28 85 30 88 32 89

中區新華處信箱號碼：505 567 601 644 689 507 568 603 647 690 508 570 604 649 692 510 571 606 650 693 511 575 608 656 695 516 576 609 657 696 517 579 612 661 697 520 580 613 663 698 523 583 615 664 700 526 584 619 667 703 529 587 620 668 705 531 588 621 670 709 536 589 623 672 715 538 590 625 673 717 539 593 629 674 718 542 594 631 676 722 543 595 633 677 724 544 596 637 678 727 546 597 639 680 728 547 598 640 681 730 561 599 641 682 731 563 600 642 686 732

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901 984 904 985 908 986 912 988 919 989 932 990 936 991 940 992 946 947 952 959 963 969 970 975 978 979 980 981 982 983

旺角辦事處信箱號碼：1351 1008 1353 1011 1355 1013 1361 1014 1362 1016 1365 1021 1372 1027 1379 1028 1383 1031 1384 1390 1391 1393 1396 1397 1398 1401 1402 1405 1006 1364 1365

大批高級玩具跳樓 如意即成

業主加租 迫遷收回 廠址無法 繼續營業 不日結束 限期清本 適合出口 工廠年銷 市場售賣 整批承受 必獲大利

有意來函大道東379五樓聯合朱治看辦

狼狗出讓 三年半名種狼狗有紙 大道西522號12樓洽

旺舖平頂

茶餐頂讓

大貨車賣

摩打車讓

出國急讓

新到滾囉機床刨床 租賃

英國1960出品DOWDING滾囉機 10—64DP．OD．0—14" 9,000元

英國KEARNS．OC3直徑搪鑽床 15,500元

英國24"新型橫鉋床 7,500元

英國8尺硬面車床 9,500元

元洲街269 K866051 H726636協興

沽平櫃廠名

汽水櫃 雪糕櫃 西餅櫃 鮮奶櫃 他維奶櫃

鋼琴廉讓

出絲機

餐廳出讓

電視機廉讓

灣仔旺舖招租

軒尼詩道321號地下 適合各行業生意 電話 H235889 H235214

洋樓租售

地庫平租

課室招租

中環寫字樓

旺舖租售

寫字樓

旺舖招租

旺舖分租（香港）

北角幸福　**洛克道**　**向海雲街**　**跑馬地**　**批舖**　**舊樓**　**玫瑰峯租賣**

新樓招租

樓宇招租

高級洋樓

舖位出租

鑼銅灣地下面積壹萬呎適宜作貯存乾貨用 請函華僑報七四四號箱洽

一樓商業樓宇出租

西環聯邦新樓 由800餘呎至2,300呎 平租 適合各行手工業工場 電話H-249311

洋樓出租

小型洋樓

空廠房租售

新蒲崗13770呎，租0.75交通便，上期租按金共三個月，買亦可，即交吉。電K式一三〇六七洽

現成工廠

工廠出租

旺舖出租

工場出租

港九旺舖招租

（九龍）

香港：中環……士丹利街　灣仔……莊士敦道　灣仔……灣仔道

九龍：紅磡……蕪湖街

電話：H225156 H726090洽

二樓平租

中環江蘇酒家側 摩囉下街18—20號新建樓宇 四便單邊 即可入伙 八百餘尺適合商業、住宅、工場、請問本樓合隆胡君引看電H770105

旺舖招租

南北行大廈

文咸西街22號 A座14樓550呎 A座18樓550呎 A座19樓550呎 B座18樓550呎 正義電話453265 招租

旺舖招租

香港中區華安里1—3號地下（大道中打銀行街口上） 七樓住宅，尚餘三伙出售 接洽處：德輔道中161號二樓 電話：H446322．450307．454200

土瓜灣招租廠

招租

遊客旺舖

工場大閣

旺角遠東

工廠大廈

吉舖連閣

工廠出租

旺角好舖

官塘廠房廉租

廠房招租

官塘道叁八式號五六七樓式萬柒千餘尺交通利便租價平宜分租亦可合意請電K四一一式一壹美亞鋁廠有限公司陳洽。

廠房租售

工廠出租

吉樓租售

吉舖租售

官塘吉舖

荃灣工廠

面積三千餘呎租金弍千叁百元 裝修電器設備齊 電話K八五七〇〇五

廠房平租

九龍城地王

全層出租

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租

知利處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下 電話：K893499 K896878 K897535

洋樓吉售

洋樓出售

地點旺盛舖位出售

培記

唐樓平售

吉樓平賣

出售

靚樓

三面單邊商業一樓廉售

好望角大廈 561呎單位 六萬八千五 首期二萬餘 晚六至11時 請電H460959

出售 工廠租售

彩虹道旺景大廈五千呎至二萬呎交通便電梯多本月入伙特價出賣 K二〇五 八三五吳

旺舖 別墅 唐樓

尖沙咀樓

複式花園洋樓出售

花園洋樓出售

官塘廠房廉售

創業街美亞新型工業大廈四樓A座陸千餘尺廉售合意請電K四一壹二一壹陳洽

中區寫字樓售

吉樓出售

文昌樓

交吉地下旺舖數戶 實用面積485—760呎 洽購處：業年企業有限公司 電話：H225070 K812406

供樓平過租屋

買一萬供月$122.40新樓即可申請 香港麥星有限公司大道中12號六樓1603室 電話：H239186

四面單邊

洋樓吉售

廠房廉售

唐樓廉售

唐樓出售

日本三星

機平售

青山新墟

洋樓出售

美孚新村

洋樓出售

平靚唐樓

廠房廉售

新蒲崗三邊單邊旺景工業大廈樓尚餘地下一單位萬五尺定價特廉有入伙紙即買即用電 K849240 K882637

舖位廉售

H239596

僑興大廈	僑豐大廈	柯士甸路地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

金冠

汽車出讓

太安樓

工業大廈分層出售

官塘，偉業街一四七號，已有入伙紙 近碼頭，交通便捷，快捷巴到客貨 電梯，每單面積由伍千餘呎起 洽購處：建生有限公司或本地盤 電話：H240796 H220430 K410824

唐樓平售

廣安銀行歡迎樓宇按揭

鏡記舖樓

九龍旺舖出售

旺舖吉售

德成行屋樓

旺舖住宅

唐樓出售廣告位及工廠出租

軒尼詩道252—254號 大宏基廈：高尚一梯兩伙 現貨上落 尚餘價廉 分期付數 分層出售

十六層大廈 東西位置 近大身 特高 空位可見 招租

石塘咀德街 保德樓 工廠

官塘 興業街 工業廠樓 接洽處

公寓或住家

中環新舖急售

安昌工廠大廈

官塘大業街十九號 七樓3540呎 歡迎租售 電話：H453265洽

唐樓廉售

旺角（街市）旺舖

奶路臣街旺舖多間經已租出 但無租約每間售價十二萬元起合各行生意用 地期尚有八十年每日辦公時間 電H七六〇二〇五孔君洽商

海景洋樓

全幢平售

九龍 靚樓廉售

荔枝角道57—59號：「榮光樓」 地點適中。交通利便。新住宅樓 面積：約六百尺 交吉售：$52000 不交吉：$48000 洽詢電話H234523．239250

新居之喜

吉樓廉售

廠房租售

新蒲崗大有街旺景工業大廈十三樓D座 4812尺本月入伙租售 可分期上午 電K六五〇六五八

官塘洋樓

交吉 旺舖 工廠 廉售

新蒲崗五芳街 永顯工廠大廈 A座樓下實用五千呎

翠景樓

跑馬地黃泥涌道55號 特大舖位兩間 近電車總站

冠景樓

堅拿道西10號四樓 商業樓宇 上蓋三千呎另平台 四千呎全層或半層

洽購處：香港士丹利街16號302室．昌生公司 電話：H222277．H231840．

寫字樓．舖位．工廠．分層出售

旺舖出售

吉樓廉售

吉舖廉售

貨囍出售

廠房交吉

吉樓平賣

街市旺舖

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大廈 伙伙單边．設備齊全 材料上落．歡迎參觀 洽購處：香港德輔道西二十二號．電話：H438640 433536 436193

吉樓出售

新蒲崗仁愛街三樓 大水電合浴 全交吉小 型工場有意 四生信 請洽恒 托K九一 二一九四〇

旺舖租售

太子道八號九閒 舖位連千 面積一呎地 五百餘年期 點旺盛年期 長久請電K 六六五九六 式正記洽

交吉商業樓宇

旺角二樓

新樓交吉

舊樓平售

萬二呎地

何東產業有限公司 代理

長興大廈．長發大廈

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 分期付款 尚餘數層 電K935757洽購

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號 銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗

香港整形院

由日本整形專家主持從事一切的整形，整容工作，敬迎各界人仕詢問，植髮隆鼻，疤痕，隆胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）九龍旺角亞皆老街六十七號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔鄰）電話K九四三二四四

喉

洪桂昌吹喉散 洪子儀

哮喘丸

陳氏

減肥 氣功

特價週

寶光 珠石

瑞香園 代客貯貨

香港法律彙編

案頭法律顧問

香港法規全備．全書分四巨冊

本報讀者八折優待

售書處：㈠總社香港荷李活道一〇六號 ㈡中區分處德輔道中華人銀行樓下 ㈢九龍旺角辦事處 ㈣九龍代理佐敦道碼頭

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

1970 香港年鑑

每冊十元 ★案頭必備★ 商行．工廠 學校．社團 家庭．個人 售書處：

華僑日報出版 輝煌．最多資料．最合實用

洪冠洲

REFERENCE LIBRARY 70

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選聽，山歌，採茶，綺荷包，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界節目報導，三十分，時代曲選唱，阿里山之歌（合唱），寄語山對我笑（靜婷），陌上情歌（蓓蕾，江宏），年年十八歲（蓓蕾），我愛你，康乃聲（林沖），祇怕郎不來（靜婷），我愛迷你，你怎能過我（顧珍玲），茉莉花，小貨郎鳥（合唱）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員登船報告」，十五分，天氣報告，時代曲選唱，陽光好（劉韻），採紅菱（夏丹，江宏），五月之戀（韋秀嫻），快樂的家（夏丹），三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」，常識解答節目，四十分，時代曲選唱，萬紫千紅（嫻媚，方逸華），東山一把青，好家庭（奚秀蘭），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，麥務處公眾關係科直接報導交通情況，香港海員會特別報告，二十五分，天氣報告及時別報告，「空中問答」，時代歌謠，時代曲，給我一杯愛的咖啡，蘭花女（潘迪華），初戀（關菁），你使我永遠難忘，我在遠方（徐小萍），誘惑的音響，熱情的眼睛（潘迪華），有人對我說，訴衷情（林竹君），一片痴心（謝雷），媽媽心，五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格報導」，十分，「知到不知到」，三十五分，「爐邊檐下」，十八分，歌星選唱，三朵花，蘭花花，昨夜你對我夢笑，落花流水，兒童節目，四十五分，兒童歌曲，坐火車（合唱），猜對了（合唱），喇叭花，老公鷄（合唱），小小木偶（合唱），快樂的音樂會，大家來做小木車（合唱），五十八分，天氣報告。

十時，點唱節目，「空中小說選」，四十五分，廣播劇「碧海幾梅」第一回（五十八分，天氣報告）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今宵鳥頭角」，居本地及外來生午餐播及長沙灣居身本地及外來生午餐報告，時代曲，流水悠悠，美麗成長（寄山），誰勝誰敗，我的心靈沒有他（魏鵝），媽媽告訴我，寄到地（魏鵝），搖播曲（魏鵝），二十分，「普語新談」一五二講，三十分，米高海的故事「拋錯浪頭」。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十二分，「中詞西曲」時代曲，大家來唱，陶魚，迎母親，浴義資拜西（合唱），二十八分，天氣報告，三十分，時事質錄。

二時，親親仁人之「暗箭襲的花魂」第一回，三十分，世影故事「女子公寓」第二場。

三時，粵語新聞簡報，「祝君康健」，三十分，空間，民間故事，月唐演義之「血濺武家寨」十五回大結局，五十分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，碧血酒客師（將艷紅），艷女情顛假玉郎（羅劍郎，鄧碧雲），三十分，風流家無謝墓之「慈血寄情」第四回。

五時，兒童節目，十五分，兒童歌曲及音樂，小鳥學飛，兒童鼠別告怕，數不清，打乒乓，眼睛找朋友，放牛，採茶歌，轉圓圈，蝴蝶花，六隻大鴨子，三十分，粵語流行曲，漁歌對唱（鄭錦昌，陳寶珠，呂奇），漁子嬌妻（鄭錦昌，梅欣），濃情淡愛（鄭錦昌），紅娘怨，不如歸（冼劍麗），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及時別報告，五分，「空中問答」，十五分，歌星選唱，平地風波，你不要怨我，追求，偶然，五十八分，不堪回首憶多同之「彩虹人物」第一回。

七時，粵語新聞簡報，粵曲選唱，漢武帝初會衛夫人（李寶瑩，林家聲），好女兩頭瞞（任劍輝，上海妹），三十分，時事質錄，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞，「夜夜此時聽」，四十五分，粵語新聞簡報，五十九分，漁民天氣預告。

九時，香江夜話，十八分，歌星選唱，居夜的離別，過去的春夢，遙遠的人，望春風（陳芬蘭），三十分，「爐邊檐下」，四十分，時事評論。

十時，報時，粵語新聞簡報，「世界分奇」。

十一時，報時，「關人何事」。四十五分，十一時三十分，「愛由夜或遲」時代曲，湖上的月色（陳愛明），有個姑娘真美麗（陳愛明），舒雲（方濱），一見你就笑（趙曉君），苦情花（方濱），誰能知到我的情，搖搖帳帳（趙曉君），南北一家親，戀之火（潘秀瓊），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞報。

十二時，全日節目完畢。超級波節目，上午八時，「尖丁生活」，音樂選曲，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，[illegible]

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，「普語新談」一五三講，二十分，時代曲選唱，天星，愛情那裏來（鄧麗君），晴雨（秦淮），石榴花開，再相逢（徐露），三十分，醉人的音樂。

九時，與中波商台。

商業一台

六時，新聞報告，天氣報告，滑音沙風，國錦，青梅竹馬，瑤台牧女，驚艷，南島金光，錦上添花，漢宮秋月，月滿花繽，歸帆，小紅燈，三十分，新聞簡報，天氣報告，坐右銘，時代曲，紅紅的太陽（蔡一紅），為了你一句話（鮑立），愛我到永遠（蔡一紅），魚兒那裏來（鮑立），有人對我說（鄧麗君），一片處空（張小英），笑咪咪（鄧麗君），夢的人（張小英）。

七時，新聞簡報，滑稽雅趣，時代曲，繼續播出滑稽雅趣，三十分，天氣預測，時代曲，報告（雷山），歐西音樂，十五分，天氣預測，昨夜夢醒時，昔聽花（葉麗儀），說不出多歡喜（賀蒼元），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，一支小草迎風飄（徐小萍），快回頭望一望（蔣家蒸）。

八時，新聞報告，「灕雲話題說知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，愛的歌聲（凌雲），初戀的甜蜜（張小英），永遠不要改（劉邦），三十分，獨情的夢（尤金），夕陽是我家是你。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。十時，新聞報告，報道東南亞各地天氣情況，重播現代小說「陣陣翡翠」，三十分，倫理小說「鐵窗的錯合」。

十二時，新聞簡報，滿九時事，三十分，奇情小說「郭郎陷阱」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，三十分，「是友非友」。

二時，倫理小說「秋月照芳魂」，三十分，股市行情，「紅燕」。

三時，新聞簡報，粵曲，郭，呂紅，答聽我（鄭君綿，許艷秋），淚水寄山中，情如火（金鈴）。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，重播歡唱小說「鶯雲記」。

五時，繼續播出一曲寄心聲，兒童文藝小說「兒女心」大結局。

六時，新聞簡報，三十分，滿濤夫人為公益金呼籲，九時事，天氣報告，三十分，七十年代「三致瑰」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「寄劇場」，三十分，十八樓C座，五十八分，「細說話丹你知」。

八時，新聞報告，天籟地籟之「誰是兒手」，三十分，時代曲，靜靜的黑夜（洪鐘），愛人愛人（洪鐘），誰來愛我（姚蘇蓉），四十五分，愛情淺談。

九時，新聞簡報，滿九時事，三十分，天氣報告，「導遊播映節目」。

十時，新聞簡報，「總有話題你知」，三十分，文藝小說「半里夢魂中」，三十分，社會人物。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，昨夜的哀愁（余天），回娘家（凌波），船上的人（余天），忘也忘不了（賀蒼元），月夜琴挑（奚秀蘭），跟你一起走（賀蒼元），三十分，夜總會。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，漁長音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，中國文選，三十分，天氣預測，音樂譜子，水龍吟，四十分，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，三十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，時代曲，偷心的人（奚秀蘭），細雨黃昏（左艷蓉），淡水河邊（湯蘭花），我的旋律（湯蘭花），送我一枝玫瑰花（奚秀蘭），愛之夢（左艷蓉），我真心愛你（奚秀蘭），三十分，寒夜的街燈（左艷蓉）。

十一時，新聞簡報，股市行情報道，粵曲，李香君（李寶瑩），鱷魚恐（林家聲，陳好逑）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，繼續為你歌唱，十分。

音樂的約會。

一時，新聞報告，滿九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，憶鄉曲。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，難忘記（潘迪華），姑娘心兒軟（凌波），雞毛花落時（賀蒼元），媽媽（潘迪華），秋詞（潘迪華），媽媽你在何方（劉鳳屏），甜，靠在心裡（凌波），別再喝了（潘迪華）。

三時，新聞簡報，股市行情報道，蒙寶睡曲，三十分，繼續寄意遊曲點唱節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，繼續點唱節目。

四時，天氣報告，粵語流行曲，愛情像泡影（謝炳文），藥三聲（冼劍麗），新草嬌花（莫佩文），湖畔情侶（周聰、鳴茜），流浪漢（謝炳文），秋聲絮語（冼劍麗），痴情淚（翠碧），薔薇花下（周聰、鳴茜），冷落寒宵（謝炳文），三十分，年宵人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年宵人時間。

七時，新聞簡報，滿濤夫人為公益金呼籲，繼續年宵人時間。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，時代曲，夜上海（任約翰），我一般的愛情（任約翰），四十五分，名曲點播知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續名曲點知音。

十時，新聞簡報，重播為正字讀正音，十五分，音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，新聞報導，天氣預測，十分，時代曲，三十分，國語講座，（天氣報告），五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「白里安」，禁揮眼，三十分，粵劇名曲選「醉陽丹鳳」。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中問答。

十時，四十五分，粵語流行曲，「上、中」。

十一時，小常識，十五分，聯播「新水滸傳」。

十二時，通俗故事「扯年耳」，三十分，聯播小說「水滸傳」，（中文電視台下午節目介紹），「歐陽丹鳳」（下）。

一時，長篇小說「假丈夫」，（天氣報告），十五分，股市行情綜合報導，四十五分，時事質錄，粵曲，三十分，粵劇選播「九天玄女」（上）。

二時，粵劇，時代曲點唱，三十分，股市行情綜合報導，四十五分，時事質錄。

三時，人間世「暗箭難防」，三十分，粵曲點唱。

四時，社會服務，十五分，兒童長篇小說「無名的故事」，三十分，股市行情綜合報導，十五分，紅館。

五時，兒童節目「太太牧車」，（金假報告）。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「再談吳君瑞」。

七時，歐唱小說「綁頭世界」，三十分，時異的謀殺」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，禁揮歌，二十分，時代曲，三十分，戲劇生涯「訪問姚萍」，四十五分，苓除飯後「釣魚台列島」。

九時，民間故事「淑女很」，三十分，粵曲，（激情台明日節目預告）。

十時，世界名著「加士速橋市長」，三十分。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十五分，夜半奇談「鬼技瑰王」，明日節目預告，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，湖語益智漫談，三十分，湖州演劇。

八時，湖州曲「楊六使斬子」。

九時，新聞報導，天氣報告，街市行情，晚間節目報告，三十分，社會服務，四十分。

十時，京劇「秦香蓮」（上），（中文電視節目報告）。

下午十一時，湖州歌曲「薛剛反唐」（上）。

十二時，湖州音樂，十五分，湖語通俗故事「五胡亂華」，三十分，湖語益智漫談。

一時，天氣報告，金台下午節目報告。

二時，電影歌曲「江山美人」，三十分，湖州曲「真假金牡丹」（下）。

三時，潮語廣播劇「恨錯情郎」，三十分，古典小說「水滸新傳」。

四時，湖語廣播劇「俠骨大鵬萬花樓」。

五時，湖語武俠小說「鐵衛府」，（金假報告），現代潮曲「狄青」，三十分，彈詞「恨海痴情」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分。

麗的教育

七時，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「婚後交友」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，三十分，潮州曲「借妝奇緣」。

九時，歐曲介紹「鐵盒」，十五分。

十時，潮州歌曲，十五分，潮語夜話。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十五分，潮語夜話，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

九時，日的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，中大校外進修部函授課程「中國語文」，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中華英文讀本，四十五分，粵劇精華。

十一時，藝文小品，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，輕歌妙舞，三十分，天氣報告。

八時，卽日節目預告，天氣報告，生活與你，四十五分，天天趣劇。

九時，天氣報告，長篇粵曲，牡丹亭（江平，芳艷芬），劉春翁，何非凡，朱頂鶴）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，帝女花之香夭（任劍輝，白雪仙）。

十一時，新聞，十五分，時代曲，媽媽愛我（蔡咪咪），我一個祖他（蔡咪咪與五花瓣合唱團），你就走了（姚蘇蓉），阿扇姑娘（蔡咪咪與五花瓣合唱團），丈夫（蔡咪咪與五花瓣合唱團），我說東你說西（林淑容），王子（寄山），為什麼愛上你（蔡咪咪與五花瓣合唱團），月亮像拌攬（寄山），世界多美麗（吳松霞），四十五分，粵曲，有情活把鴛鴦拆（任劍輝）。

十二時，中篇小說「寫貼」，五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「老處女」，三十分，音樂，美麗的裙子，我不知道，不要這樣，走馬看花，不耐煩，生命之舞曲，永恆的里斯本，鄉村客年。

二時，時代曲，綠島之夜（寄山），平歎（寄山），牧羊（鮑培莉），可愛的時（楊渭），十八姑娘一朵花（寄山），山在虛無縹渺間，車站姑娘（寄山），平發的太陽（培莉），又說到（張仲文），滿江紅（寄山），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，說君快樂（鄭國寶），有得頂（梁超凡），望夫歸（鄭碧影），陳寶珠，蕭芳），摩登孝子（新馬師曾，鄧碧雲），破碎的心（王愛明），山花勝過牡丹花（鄭碧雲，胡楓），相思曲（鄭碧影），迷幻曲（蔣家蒸），三十分，天氣報告，南音。

五時，潮曲介紹，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，文天祥（羅家寶）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，滑談手相，三十分，體育通訊，四十五分，藝術歌曲，新姐姑娘，梁山伯祝英台，老夫少，出新年。

八時，歡迎瀰浴，三十分，海洋天氣，路影，四十五分，時代曲，花花姑娘（張露），牧羊淚（張露），狼郎佔情（崔萍），你（靜婷），春風吻上我的臉（靜婷），永恆的愛。

九時，健康路影，十五分，古典小說，金玉緣，三十分，粵曲，西施（江平，冼劍麗）。

十時，粵狗消息，三十分，海洋天氣。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，臉兒紅（姚蘇蓉），昨夜夢醒時（寄山），雨夜花（崔萍），湖上輕舟（梅子），街花容（張露），秋怨（吳鶯），草原之夜（林靜），斐麗儀，五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日發譜，三十五分，龍光力電人，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片「空軍司令」，丹杜那，法蘭熊斯主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「打金枝」，黃千歲，鄧碧雲主演。

四時，新聞摘要及節目簡報，零五分，旋光力電人，三十五分，蜜光特務隊。

五時，小小樂園，三十分，粵語長片「一代名花」（下），紅線女，吳楚帆主演。

麗的電視二台（英文）

六時三十分，校際問答比賽。

七時，世界新聞天氣報告，三十分，銀色新聞。

八時，山水之歌，三十分，曲中情。

九時，步步高陞，粵語長片「取家什」，白鷗，張瑛，黃曼梨主演。

十一時十五分，後新聞天氣報告，二十分，閉播曲。

五時，卡通片，十分，「星期二的兒童」，四十五分，卡通片。

六時零五分，「飛將軍」片集，三十分，新聞簡報及節目報告，三十五分，「大俠家頭」片集。

七時，「廿一世紀」片集，三十分，新聞報及天氣報告，「白卡蓋劇」，十五分。

八時，「彤妞大笑」片集。

九時，世界新聞，三十分，天氣報告，三十分，李伯莉斯劇集。

十時二十五分，「娜娜」片集。

十一時十五分，後新聞及天氣報告，完。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，「英語講座」。

十二時，卡通片，「播影區」，三十分，「太空漫遊」，四十五分，中午新聞。

一時，「太空漫遊」，斷情天」，四十五分，「歡樂家庭」。

二時十五分，「勇往直前」片集，四十五分，「金劍」，由任劍輝，羅艷卿主演。

四時三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童劇」。

五時，「宇宙奇觀」片集，三十分，「地球保衛隊」片集。

六時，粵語長片「生死恨」，由白雪仙，白玉主演。

七時三十分，新聞及天氣報告。

八時，「過三關」，三十分，「雖死猶生」片集。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，夜後新聞報導，二十五分，「曲藝大全」，五十五分，「歡西畫劇」片集。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「優伶小傳」，由蘭士奧利化，白蘭蓮第安西主演。

五時五十五分，「星球歷險記」片集。

六時，「新聞簡報」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「爸爸艷史」片集，五十五分，「殿堂春集」，由堅巴利，伊連嘉寶主演。

九時二十五分，「瑰角比賽」。

十時二十五分，後新聞報導，三十五分，「時事淺談」，五十分，「冷暖人間」片集。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，則該段廣告每天一律照十元計算。（長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：㊀中環德輔道中 ㊁九龍彌敦道 ㊂九龍 代理處

訪尋 美國華僑

WONG GUM NAM 黃金南 WONG MUN-HOW 黃文浩 LIM SHEE WONG 林氏 MAY-YOKE 如有知其下落者請函告 本報

皮包遺失

許榮貴任

尋人

啟事

遺失文憑啟事

遺失聲明

遺失聲明

啟者：股份分配書第131號內載KWAN YICK名下九龍建業有限公司股份三千九百八十二股業經遺失茲登報聲明該分配書無效作廢

鳴謝 為安公司

領帛金 / 領長壽金

（各段領帛金、領長壽金啟事多則，字跡細小，[illegible]）

徵求

廣東語會話

鷄婆

徵購跳樓貨

不公務員樓

廠商注意

歐洲實客專程抵港採購下列高級製品：①五金家庭用品 ②內衣 ③家飾品 ④皮革及玻璃器皿 ⑤文具 ⑥禮品等用品及其他一切新出品。有意請即電法商洽H二八九五二〇。

急徵

買酸枝傢俬

誠徵美女

徵租全層

徵購彌敦道吉舖

某號擬徵購彌敦道吉舖壹間以介於太子道及加士居道之間地點為合有意出讓者請述地址面積價銀函華僑日報八十號信箱

某大美國入口商欲採購

（各款手袋包括鶵珠晚裝膠手袋籐手袋）各類雨遮及一14歲小童成衣等存貨或新辦如廠商有意接洽電話H 248486 H 248632

尚有分類廣告

刊在第七張第一頁

衛夫人

徵求住樓

矮人

徵求鋼琴

請電K 682781洽

氣功

誠徵女友

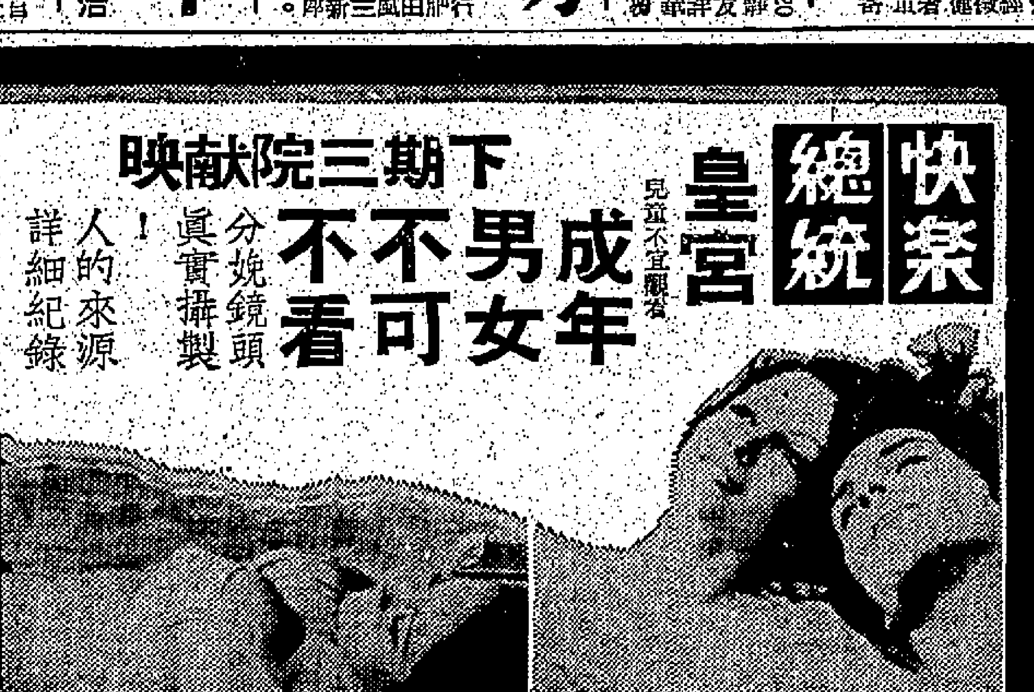
徵求舊琴

誠徵女友

誠徵女友

行金五隆生瑞 井學科

水源充足 永久得福 七二四六五五 七二四六五六



下期三院獻映

皇宮 快樂 總統

兒童不宜觀看

成年男女不可不看

分娩鏡頭 真實攝製！ 人的來源 詳細紀錄！

價值連城，人生至寶，響應性教育巨片！

全部七彩闊銀幕！

從人的誕生，由分娩而至孩提時代，由青少年而至戀愛年齡，細加闡述，豐富你的性知識！

性愛寶鑑 DO YOU KNOW LOVE?

百樂 今天四場 歐洲公司出品

七擒七縱 七金剛

明天首映 諜海浴血戰 柯俊雄 白鷹 主演

金陵 明天 選映一天

白景瑞 享譽最高殊榮之作！

家在台北 亞洲影展 國際榮獲金獎！

歸亞蕾 登上影后寶座之作

金陵 只映今天

無情職業快鎗手 "a professional gun"

法高路尼蘭 東馬達仙尼 積連皮斯 主演

聯美公司出品狂暴兇狠殺戮巨片！

黑吃黑 黑殺四 命傳快鎗 命取勝 十面殺令 全無分

盲·丐

幽默短篇　·西門穆·

王先生在路上走，看見路邊有一個相貌可憐的盲公，拿了一支盲人枴杖，站着乞錢。在那盲公旁邊，有一個婦人，一條腿是瞎了糊塗，看來受了重傷。這婦人也是盲了眼睛的。看來，這一對盲人，是兩夫婦了。

惻忍之心，人皆有之，王先生自然有。何況，這兩個盲人，委實太可憐了。他便取出一元，放在盲公的手上。盲公的手一摸，是一元，便笑笑說道：「謝謝你！」

王先生沒有走，他對這盲公和盲婦，越看越可憐了。他向盲公問道：

「你們二人，是甚麼關係的呢？」

「我們是夫婦。」盲公說。

「是呀！」盲婦點頭：「他是我的丈夫呢！」

「你們二人眞可憐！」王先生問道：「你們自小便盲了眼的嗎？」

「不。」盲公說：「我盲眼是最近幾年的事，以前我在工廠做工的，是夜班工人，開夜班，便弄壞了眼睛，起先又戴眼鏡，又因爲我只做夜班，收入不能維持生計，也就文做日班，這也許是工作過勞，我便雙目失明，這麼一來，自然不能工作，淪爲乞丐了。」

「唉！太可憐了！」王先生又向盲婦問道：「那末你呢！你是怎樣失明的？是工作過勞嗎？」

「不。」盲婦說：「我的丈夫盲了眼，我十分傷心，一天哭到晚，哭得多了，竟然變眼也看不見東西，只得和丈夫一同在街頭乞錢了。」

「那太慘了！」王先生問道：「那末，你的脚又是怎樣受傷的呢？」

「有一天，我和我丈夫兩個盲人過馬路，一輛汽車駛來，把我撞倒，我便變成了跛脚了。」

「唉！」王先生嘆息問道：「你們有孩子嗎？」

「有的，她大約在前邊玩去了。」盲婦說。

王先生向前看，他看見一個女孩子，大約六七歲，衣衫襤褸，便上前去給她一元，說道：

「你的爸爸媽媽都看不見東西，媽媽又跛了脚，你要小心照顧他們呀！」

「你放心，先生。」女孩子說：「爸媽一回家，眼睛不盲，脚也不跛的呢！」

橫劍江湖

文：董華信　圖：楚子

二六〇：酒癮大發

三人先後飛身上了石灘，這是江心的一塊危石，江水激盪，在危石之間，迂迴流轉，濺起了浪花無數。那一艘破船，本來是半沉半浮的，撞在石上，便化作片片碎碎，那水料給水一捲，轉眼便無影無蹤。三人心中正在暗幸，及時飛身上了危石，要不然，那會不葬身魚腹的？

陸老頭恨恨道：「一定在此埋，給那鬼船老闆們算計了。」王冠玉道：「我們總算有了立足之地，慢慢再作打算。」釣魚郎道：「說不定有船經過，可以搭個順便。」陸老頭道：「只怕我酒癮發作。」

陸老頭的酒癮發作厲害，一發作起來，手足已軟了，做什麼也提不起勁，而且武功也要大打折扣，剛才本來已是酒癮起了，一直沒有到手，還要喝了那些有了迷藥的酒，肚子好不難受，而今酒癮來了，嗅哭發發。

王冠玉道：「這石灘，叫天天不應，叫地地不聞，除了找幾條魚充饑之外，還有什麼可以找得到的？」石灘以外，一片荒涼，岸上則一片荒涼，不知是什麼地面，更無人烟，樹木不多，過往船隻也不會多，這一帶江面過客也不會多，眼欲穿，也沒不到有船來往。

原來這一條新安江，本來不是個交通要道，更兼年來鬼王莊的人在此作惡，旅客也便少了，只有與鬼王莊有關的漁船，還有出沒，可是此一帶水急得很，魚兒甚少，因此漁船也不來這裏荒涼所在，所以放眼看去，江上不見漁船的蹤影。是道：「好狠的老賊，要把我們困死在這兒，呆頭呆腦到頭見一堆白骨。」王冠玉道：「不必灰心，既然有了立足之地，自有逃生之計。」陸老頭道：「我只是酒癮發作。」他盤膝地在搖頭擺腦，搖了幾搖，酒癮中多時沒有酒了，嗅入了些江水，江水那得事，而今又傾去了些迷藥酒，已傾去了，卻沒有一點酒味，卻沒有一點酒。

陸老頭還是捧着酒盅在嗅，笑道：「沒有酒飲，嗅嗅酒味也是好的。」王冠玉笑道：「這樣也可以頂得一下酒癮。」釣魚郎笑道：「待我釣幾條魚給前輩下酒如何。」陸老頭道：「別說笑了，有了魚，難道活吃。」釣魚郎道：「三人打了一場，或者在石上生火，煎了來吃。」陸老頭不提，只要沒有酒，又怎麼好。釣魚郎道：「也好，釣幾條魚來吃吧。」釣魚郎最是個釣魚高手，那是這釣魚也不必用的本領，他只把絲下去，便可以把魚兒釣上來，果然一下子，便把一條大魚釣上來，魚見到嘴邊，他說道：「好東西，是鯇魚。」陸老頭道：「江南各地都有，不過以松江的鯇魚最好。」他一連釣了三條，都是一般大的，道：「有了魚，又如何生火？」陸老頭道：「這石灘除了水之外，什麼也沒有，卻有三兩塊破船的木板。」王冠玉道：「有了燃料了。」陸老頭道：「這個木板被水浸透了，如何生火。」陸老頭道：「不妨，把板上的水趕走了便是。」他兩手按在板上，只見到白烟漸起，那塊木板竟然漸乾。

由所謂「金字招牌」談起……

花邊雜文　·立子·

昔日外省著名食肆，都要維持他們的「金字招牌」！在外省，市招上面是用金字，但江南俗語中，「金字招牌」指有歷史的好店家與好人。著名食肆確不偷工減料，貨色決不以次貨來充，今日香港外省食肆中，可稱「金字招牌」者亦實在太少了！

本月十一日，筆者與本港何老總共襯鈎，他是食家，乃我談起上海菜，提到昔日石路的「四時新」，我告訴他「四時新」曾有一個時期在銅鑼灣設店，用新派廣東酒家的設備與侍應，而在用料上更講究，這是香港歷史上最好的上海菜，當時營業極盛，但以「皮蛋」高而不能維持下去，做成花一現而已！現在找不到一家可與它比的了！何老總亦去過銅鑼灣的「四時新」，深然鄙見。

近年的上海菜館，大都吸收廣東菜式，除了「雞肉鮮蛋」一外，俱欠像樣。上海菜館中，也有川菜「樟茶鴨」，亦不正宗，第一流上海菜館也仍是做粵菜式爲可取而已！筆者與家人上館子，很少到外省菜館，其難得一食上海菜，昔日上海經濟情形能適應的，時別嫌奇自己下廚房，因此，不少上海人上館子就是不吃上海菜。

昔日上海，飲食業方面，本地菜無地位，一般外地菜的天下，任何菜種，都有稱「金字招牌」者，但香港的外省飲食業方面「金字招牌」呢？第一號應推由外省人主持的某西菜館，多年如一日，遲分到九龍的亦佳。又有一家開在尖沙咀的上海食肆，勉強可算，由于用料較佳，「冷飯貨」甚少。有夜我看到許多職工在「拆蟹粉」，所用的是水蟹是好的，也有上海食肆用死蟹，本月十日夜，同文何行兄在某號吃了「麵粉獅子頭」，即腹瀉了一夜，就爲用死蟹之故，尖沙咀又有一家川菜館亦勉強可算「金字招牌」，其他呢，下次想到再寫。

小康的家庭，所做菜肴中每有勝市上的本地館子者，本地館子中的「竹筍醃鮮」就不能與家庭比了！祇有「炒鱔糊」與「紅燒大烏參」等等，才是本地館子中好，今日香港的上海小康家庭中，以用料之精，更勝普通上海菜館了！但當然也該有善烹調的女傭或主婦。上海家庭中的廣東女傭，有些已能燒好的上海菜，主婦善烹調者亦多，而外省食家以香港飲食業的商業道德言，廣東人方面好得多，如果我要說，寧往廣東人主持的大牌檔而不去某些不三不四的外省館子，則爲衛生而已！

新的時代

·何行·

「那你爲甚麼不再拍片呢？」秘人傑說：「再拍片，有了工作，可以使你忘掉那不愉快的事。」

史瑣想了一想，然後點頭說：「好！我聽你意見，下一個月起，我接片拍了。雖然是辛苦一點，但總比精神上這樣受折磨要好得多了。」

他們開始吃那蒸蟹肉蟹，吃好後，再要了一道魚湯和清蒸魚，他們今天吃的都是海鮮。

吃好飯在飲茶，這家小饌公，在露外閣中有不少花卉種植，這時也有不少花已開散，他們因後來沒有客人，並不怕去酒家座位，便坐下去，吩咐侍者，有客人來，需要這張枱的，他們是可以立刻走的。

史瑣喝了一口茶，大眼珠一轉，對秘人傑笑說：「你現在是過一種愉快而舒適的生活了，愛甚麼時候起身就甚麼時候，不似以前那樣，非要一早起身研究甚麼的應酬困纏了你。」

「現在你獨立了，我認爲以你年齡，也該結婚了，用不到而過家庭的愛人，你是可以和愛心結婚的，事先不通知家庭，結了婚再補請喜酒好了。」

「昨晚這位小姐中意了嗎？」秘人傑笑了起來說：「你怎麼想到的？第一次吃一餐飯，就有這樣想法，那是滑稽的事，我和這位小姐，不會有太複雜的事。」

「十分奇怪，我認爲男女談戀愛或是結婚，都是複雜的事，我是不會輕易就結婚的，像人家和人英，他們結了婚夫婦不能厮守，須要有外務，那爲什麼要結婚呢？」

「你大哥的婚姻，可能是媽咪催他回來的。」史瑣笑說：「我怕說是何大哥努力反對的，後來當地不知當地甚麼說，你大哥就答應了，這是你大哥和人英說的。很可能是爹地鼓勵的。」

「爹地鼓勵大哥娶這位大嫂，」秘人傑奇怪說：「是的！爹地鼓勵大哥娶了大嫂，就是不要許了媽咪的心意。」史瑣笑了起來說：「爹地也不合理想，鼓勵大哥，便是大嫂少老婆。」

「大嫂有這樣的阿公。」秘人傑笑着說：「太可惡了。我是姓秘的，可是我們秘家的人，實在太膽小了，敢了，我就是大嫂撒過。」

「你只持大嫂撒過，不提我嫌過。」史瑣對秘人傑橫了一眼，然後說：「大嫂沒有我那樣爲大哥做頭打電話來傳喚，至少大哥一切還隨住大嫂，維持她自尊，我呢，人英甚麼都不理。」（三七）

獵雜記

可是在過去三年，由於蘇兒和我的婚姻變成了，三個女兒只好中得說好老頭，了他。卻低了照料，她們回來，笑了笑，輕輕說我的一個伴，唯一的波利斯，那麼對我的手，不會攔他們的，我說：「牠不過是一般人，使我對我們都是報告的。」

這是一般獵人對牠的了解，可是我相信那獵色一見過得悉一刻，舌疾的時候，一說定了，牠跑了，我日後都沒有行獵的興趣了，如何可以安睡那山中，把那些日子去過，致那些行獵，斷無和牠戲，……

瞧天空，在黑夜，我來那一個，臨之前，下一定是會下雪了，我在這時候，來的小地方，在和那些森林，處於一個小的山丘，只有一群猴子，在獵鹿捕獸，就是活在大自然的仙境之中。幾年前，只有幾個人，才開始在山上建築小屋，附近的居民在那裏捕獸，然後小型的屋子卻佈滿了鐵木。

西洋怪異錄

·雅名·

有如星羅棋佈的獵戶居所，有設陷捕獸的獵夫和女人和孩子的，現在卻是個社會的組織，雖然這個社會的地方，在那裡很深處，但我是個社會地方，來到了站前那塊，我的思想只是大部份，那時，我那些端納向他的杜比比給卜當兒，打話，我想佑拼擺，但直率……

牛公傳

中錯馬票

香港竹枝詞

·牛個詩人·

一、歌廳熱鬧

歌廳大行其道，只要捧得唱正紅，不愁糊口之計。三兩枝

壇前咬蔗同家否
家住何方告爾知
夜趕幾場盤缽滿
看風駛艃亦相宜

地久天長

·翠瑩·

一二五：人性中最偉大的良知

「一」小瑩沒有說話，但心裏有負疚之感。

「是的——阿姨許久沒和我們一起出來了。」

「回想以前多快樂！」學秀輕嘆。

「愛安——阿姨最近比較忙，她有空便會和你們一起玩的。」胡太太撫慰着。

「我們知道——」學文收斂笑容。

「吃吧！以後我有空便帶你們出來好了。」小瑩安慰。

「你整天已經夠忙，有空便去看澄光叔！」學秀揉揉的眼睛望着小瑩。

「——」小瑩沒有回答，面紅地垂下頭。

「澄光這幾天怎樣了？」胡太太不由關心。

「還不是一樣，精神越來越差了！」

「他需要自己和醫生合作，心情開朗就容易痊愈，醫生才會比較有效。」

「以前澄光很和我們說說笑笑，聊聊，最近的他整天在生氣的樣子，他每次來的時候，好像完全看不見我們，連我們招呼他也不願意應的。」

「唉——」胡太太本待說下去，但望着小瑩那張難過的面孔，她便把話咽住，「要不要吃甜點？」她故意把學文的話岔開。

「已經很飽了！」胡太太撫付了賬，跟着小瑩回家，待孩子睡後，她們便展開了聊天話題。

「小瑩，聽我說，你還是把澄光送進醫院住一個時期，讓他安靜地休養，儘快康復。」

「他不願意，而且醫生說不需要，醫生須要他過正常的生活，別把自己當病人，可是他似乎不願合作，連我也沒了他辦法。」小瑩低聲的嘆。

「老實說吧！我是十分關心他的，因爲我愛妳，可是連我也受不了他的冷面孔，他的冷面孔是任誰見了也是沒辦法接近的，所以我儘在避免和他見面。」

「是的，最近連我也不同情他了，他的神態，使人無法忍受，他是沒半點兒人情味的。」

「或者因爲他有病，心情不好，那我們應該了解他，原諒他，小瑩，儘快醫治好他吧！否則你倆會不堪設想。」

「姨媽——我不知怎樣做好，我的心可亂極了，我需要應付現實，我要打發生活，環境不容許我陪伴他，照顧他的，但他不體諒我——」

「小瑩，你難道沒有澄光，可是他又在病中，凡事我不忍傷他的心。」

「小瑩，妳對澄光已經做到了仁至義盡，在愛情方面也可以說難能可貴，也許別人會笑妳過於癡情，但我卻很敬重妳對愛情的態度，假如澄光不領悟，那是他的損失了。」胡太太只是低聲撫慰。

「是的，我對他並不計較將來的一切，我祇希望他好，有時，我好像把他當做自己的弟兄，否則我不會容忍他的。」

「這是女人罕有的良善品德，小瑩，我了解，我明白妳對待學文學秀一樣，妳現在所做過的，是發揮人性中最偉大的品格。」

預期的謀殺案

偵探小說　天風

「原來你也知道。」

「當然，因爲那時我在後面跟蹤他。」

「那末，他說要殺的那個傢伙，所指的人就是你了？」

「不錯，但是你也不必否認你不知道我的名字，我說：『假如說過，難道我不會告訴柱比嗎？』」

奇利夫冷笑，說道：「我知道一個狡猾的律師會怎樣的，你不說出來的用意，就是留意威脅勒索我，你知道我是叔父設定的繼承人，因此你不向警方報告，「原來你是這殺想法嗎？」我且問你，你要殺的是甚麼人呢？」

「我就是斯蒂，因爲他很對不住我，我是叔父的姪兒，我們父親通同騙叔父的錢，他們開始很不分，我們後來叔叔斷絕關係，並且說不對，斯蒂恐嚇我說，假如我不脫出去，也有份兒，但他要我把我的事情知道，叔父爲人是勒索自己，唯一不來的。」

「因此我跟蹤他到你的事務所。」

「我要殺害無邪的地去買一支手槍，但我手段不高，買了三根火柴才成功。」

「你誤會了，孩子，我告訴你，「你叔父不會接殺你的，」他甚麼——」

至賀成你取斯蒂的性命的方法就是先殺斯蒂。「因此，我和貨機的一個工作商量，教他假作失憶意外，跌一箱貨物壓死斯蒂。不巧這一番話竟被叔父聽見了——雖然他假意不知，但我估算他一定聽見了。」

奇利夫不相信地望住我，我更强調道：「我希望他相信，我說，大概你叔父對斯蒂果然死了，人壽保險，保費可以抵償你叔父的損失——因此你不能殺害叔父滅口。」

「我不會殺死叔父。」「你猜我是傻子嗎？我曾經請過本市著名刑事律師的事務所，我就立刻放棄打算殺斯蒂滅口的主意，正打算逃避遠走，後來回家發見叔父已經死了，連我自己也莫明其妙——」

「現在呢？」我問。

「你聽到了許多話，有你一天，我始終是受威脅的，只有你的廝會把你朋友。」

「我開門，來不及作任何暗示警察人時，門外有人按鈴。奇利夫一擺手說道：「開門讓他進來！」（八）

計算錯誤

「糟糕！青年人。」老法官說，「我要你知道嚴重判決。我要你知道嚴重的意思，僞供就是犯法的行爲。」

「但是我並沒有說謊，法官。」

「你沒有說謊！」法官繁目看着被告人說。

「就是在兩分鐘前，你告訴我說只有一個兄弟，但是你的姊妹都說她有兩個！這是不是你說謊？」

（梁）

儒樂村

二七：女明星也想嫁他

一路上，陸宗洪與李池說着一些女人的名字，掇鈞笑啦，大雙眼啦，大睹眼，聽得梁翠娣也一陣一陣笑。

「阿娣，你看過電影明星的荷花，「看過，前幾年看過他的戲，」說完李池說：「你從前不也很愛看他的戲？」

「我告訴你，阿娣，這過我從前很愛看他的戲，現在不愛看了。」

「爲什麼？」梁翠娣說。「她是我的，我本來不會要她。」陸宗洪說。

「你怎麼認識她？」梁翠娣說。「我也不認識她！」陸宗洪說。

「我拍過片的！」陸宗洪又說：「大秋牛皮。」

「你做過戲？」梁翠娣問：「做過甚麼戲？」

「是做臨記嘢，我做老闆呀，拿了十萬元出來給班片唯拍片，只拍了兩部，給他們滾乾淨了。」

「呢！」李池、阿昌，他們做過臨記。

「池仔，你上過鏡？」梁翠娣笑說：「可不知我有沒有看過你。」

「看過也不認得了。」李池說。

「不能唱。」梁翠娣搖頭。

「你愛唱歌，可以去做歌星嘛！」陸宗洪說：「除了阿娟，他捧起過多少歌星。他一個數出六七個第一流歌星的名字，說誰在說誰，找他幫忙介紹給甚麼歌廳經理，他又叫兄弟們晚晚去捧場，這樣紅起來的。」

「原來池仔做過明星。」梁翠娣說。

「你再說我面紅！」李池說。「我不敢做，我怎會做。」

「阿娣，你想不想做明星？」陸宗洪說：「我不敢做，我怎會做。」

「愛唱歌麼？」李池說。

「池仔，去找阿卿，叫她口便陪來到歌廳。有一件像樣的衣服也沒有，他花了一百五十元給她，一路上你就這麼矜。」

「她可不知——。」李池說：「劉不到位，買也得買來講我啊！」陸宗洪打個眼色說：「去啦，買呀！」

李池明白，這是叫他拿錢出來買，當作是阿卿送的。

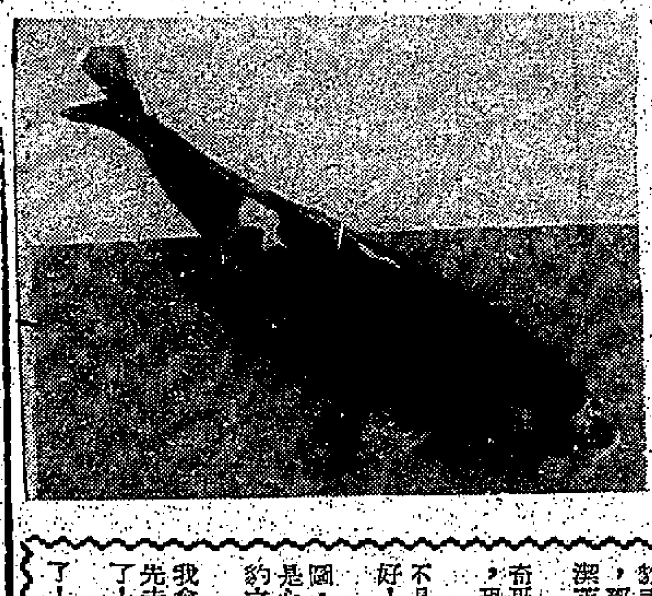
紅荷花

甘穗豐

美麗的神魚

圖叟

花鳥蟲魚集



曾經有過一個時期，有人對日本的「神魚」頗愕訝，牠比金魚更抵得住冷，在下雪的時候，牠也不會被凍死，而且繁殖並不困難。只要有一個大池，讓其自由繁殖。

日本一個家庭都在養這種魚，他們給牠們安上一個名字，叫「阿甲」，日本一個家庭在池邊叫一聲阿甲，阿甲便游上來了，那人便給牠一些食物，其他阿乙、阿丙也都有吃飯，但也並不搶阿甲的，於是輪流假食，非常聽話而懂得人性。

我的朋友便對我說，他想在香港找個地方，繁殖這種神魚，不是一件好事嗎？一種大神魚一定要有市場的，可是這種魚一定有人歡喜，大的小的魚也有人要，世界上什麼都有，但個別的發展是有難度的，小魚人是很少的，一個好的不行，這種魚就是很好的一種，……

巴黎龍虎鬥

·司馬紅·

一二三：請求她幫忙

狄安娜說她迫切回到船上去取回衣物，便回家去了，康達由她的口氣中聽得出來，表面上她裝作說得非常輕鬆，但也無法掩飾得住內心的不安。

康達沉吟了一會，他心裏下了決定，即使狄安娜變了細柏利用，他下一個圈套，引她入網，他也得去冒這險，便問說：「你知道賀斯在甚麼地方嗎？」

「賀斯？」狄安娜有點不解的神氣，反問說：「你問他幹嗎？」

「我想知道，」康達沉聲說：「而且我估計他。」

「昨天——」狄安娜略爲思索一下，說：「大概是下午三四點鐘，我在船上見到他。」

「後來再有沒有見過他的面。」

「我上岸之後，一直沒有再過船上，」狄安娜說：「也許他仍在船上，或者已經上岸了。」康達忽然有了主意，他說：「假使細柏仍在船上的話，我猜想賀斯多半會在船上的。」

「也許——」狄安娜點點頭。

「狄安娜，」康達伸手過去，握着她的手，以誠懇的語氣說：「你可否幫我的忙？」

「怎麼？」她沒有把手縮開，偏過頭來，一雙眼睛含情脈脈地注視着他。

「我希望賀斯能到岸上來，細柏還未回船上，你有辦法把他誘到岸上來嗎？」

「爲甚麼我要這樣做呢？」

「如果要追原因說出來，實在是十分複雜的一回事，」康達嘆一口氣，說下去：「不過我可以保證自己，並不是做壞事的人。」

「我知道的，但！」狄安娜瞬眼：「我相信你！」

「我總得知道一點——」

「我應該把全盤事實對你說清楚的，」康達說：「但時間來不及了，我只可以告訴你，我是在和一股惡勢力鬥爭，說老實話，這是一件很危險的工作，一你是在利用我。」

「狄安娜突然說。」

「並不是這樣，」康達儘量說得誠懇：「即使你肯幫我的忙，我也無法給你一份大報酬的，只是如果我的任務達成之後，我可以在領府給你開一個盛大的招待會。」康達故意把領府這個字眼加强說明，狄安娜注視着他，好一會才說：「我大概明白了。」

「那麼，你願意幫忙我嗎？」康達凝視着

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

谷峰不料老道識得他這把金符劍，而且說出了來歷，不由暗自心驚，原來這劍乃是華山派的鎮山之寶，有如權杖一般，發號令門下弟子，並以劍令門下弟子，從不用以對敵的，今晚谷峰不料此間會有如此高手，他武功又以劍術稱强，故爾拔出劍來，祇見他那四個弟子齊一身，谷峰道：「衆弟退後，此間用不着你們。」他和手一圍，四人齊聲喝了個諾，立即轉身退出門外。

谷峰再對人居戶道：「那老道就說道：「我老弟的高招，只怕一時難分得勝負，要是有事，你就請便吧。」人居戶明白他話中之意，道：「在下省得，老弟子你可小心些，我不陪了。」人居戶向那三個淡子一揮手，一蹤上牆，只聽那霸道人一聲冷笑，說道：「你這裏綁住我，他們去求人，好主意，好啦，亮招吧，我倒要見識見識你華山劍法。」谷峰不料心機被老道識破了，可不料老道識破了他的心機，卻仍安詳如故，倒令他納悶之極，當下說道：「好，你出兵刃吧。」

霸道人笑道：「這可難了，貧道從來不使兵刃。」谷峰大怒，道：「你敢輕視我。」他以一代掌門之尊，若然用劍和一個空手之人對敵過招，無論勝敗，也不光彩，只見霸道人舒了舒頭，說道：「我明白，老是一代掌門，若不用兵刃接你的招，也令你難堪，這麼辦吧，我一時也找不着兵刃，說着，低頭望了望，拾起一根樹枝來，道：「這可行了吧，我就以這樹枝代劍。」

谷峰怒不可遏，這以樹枝代劍，還可比空手和他過招還要難堪，道：「好，你敢在我劍下賣狂，那可怨我不得。」

卻是那樹上的呂玫心中一動，她雖然明知人居戶等人趁那谷峰絆住老道之時，已分頭到閘後和左右，若於她不知沒影兒是否在閘內，若非危急，她可不敢現出身來，只有耐着性子瞧，一見那霸道人以樹枝代劍，驚地想起那柯朗來，故形門中以意馭劍，故出木劍亦能對敵，那麼樹枝自也能代劍了，那沒影兒既然找到這裏來，莫非這老道人亦是意形派門中的人物？

說時遲，呂玫心中才這麼一動，下面的兩人已動上手了，只見谷峰笞地一矮，腳下右腳向左旋，在老道身前走了半個圈，霸道人卻仍是順便一站，腳下不丁不八，只是目光注定在他劍身之上。忽聽谷峰道：「接招！」可是劍出鞘，那劍近得老道之身，陡然化作三朵金花，一般，分刺老道上中下三路，的是凌厲！不料霸道人不閃不避也不架，哈哈笑道：「不用使虛招，還是老實遞招吧。」

果然，那谷峰劍尖抖出三朵劍花，之後，不進反退，已撤身旋走，原來他見老道神門戶也不亮，更是莫測高深，不敢貿然進招，本想誘老道出手，探清他門派才進招，不料竟被識破了。（二一）

村中人語

新潮

酒巴以透視裝作號召，這不過是開始，且看發展如何。

舊樓

香港尚存的舊樓爲數不多了，何必加租，讓它存在下去，也不會佔得太多時間。

旅行

旅行新界，弄到四處垃圾，連起碼的常識也沒有，請呆在家中好了。

加價之前

巴士有調整價目之說，先改善了服務再說。

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：志大才疏空作態　捨生拚命見眞情

飛天豹以駱天奇與鄧潔英兩個的生命去威脅鄧形，迫使鄧形把碧寶圖交出來作交換條件。鄧形爲救駱天奇及女兒一命，只好忍氣吞聲，被迫答允。飛天豹得了碧寶圖，興奮如狂，立即反悔，要殺了鄧氏父女及駱天奇以免後患。正有此心，且已說了出口。沒料到突然末斷，已遭受制於人，不敢動彈，祇好聽命於人，把碧寶圖獻給對方，以贖自己生命。

對方收下碧寶圖的師父，再喝：「快把鄧形放了，快點！」

飛天豹在對方利器抵背之際，驚惶過度，分辨不出對方口音，此時暫難和定，可聽出來了。他失聲說道：「歐陽兄，你……」

「少說廢話！快把鄧形放了，我！」

「我——我沒有——」對方不留情面，「我！」

「哎呀！」一聲住他，別給他跑掉了，「我！」飛天豹忽然蹲低在地，冷峻地喝叫。飛天豹知道有變，哎呀一聲，哀聲求他，原來他叫鄧形了，但仍在掙扎，希望有翻身機會。因此，他明知說也無用，仍然試探地說：「歐陽兄，你這玩笑開得太過分啦！」

歐陽青喝住他們，鄧形，話未說完，後叫他們截留鄧形，一聲「指」一拍，一聲戳在他的穴道上，痛得他忍受不起，哎呀大叫，倒地求饒。

「誰跟你開玩笑，快放開鄧形，你想在我眼中滲沙，休想！」鄧形在我眼中溜走，你別請酒不喝喝罰酒，自己跟自己過不去，喝！飛天豹一吐一劍，劍尖挺前，說了分，飛天豹已經痛到流汗。

鄧形在飛天豹手的鐵網，被給他的手按捏振子之後，緩緩升起，鄧形獲得自由了，他問：「一潔英，你怎樣了？」

「爹，我倒沒甚麼，就是奇哥，他，他傷得很重，恐怕有意外。」

「鄧兄，你們快走，這裏不是久留之地，離開得越快越好！」

「歐陽兄，謝謝你！碧寶圖，就送給你吧！送給你，我是心甘情願的，總比給了飛天豹之賊子好！」

「我不會全要的，將來，我會分你一份的，現在，你快先走吧，時間一長，就有危險了！」

「好！如此說，我們先走了！潔英，你引路，把天奇給」

飛天豹只好屈服，遵照他的指示，喝退粉面金剛等人，讓鄧形父女他們離去。但是，歐陽青還不放心，押着飛天豹到後園，自送鄧形他們出了園外，又喝：「莊主，去了許久，他才說道：「莊主，念在你我相交一場，又蒙你一直以來待我還好，我也不難爲你！祇是，我警告你要好好想想才好，如果不知悔改，再要找我麻煩，到時，就別說我不客氣。」

「歐陽兄，我實在不明白你甚麼要幫鄧形對付我？你不說個清楚，我死不瞑目。」

「你想知道嗎？好，我告訴你。」歐陽青說：「這碧寶圖我早就聽說，亦想奪取，但我有自知之明，憑我個人之力，決難如願，因此，我必須找人相助。你有名望，又有實力，我便找上了你。一直以來，我對你鄧寔服，覺得是個理想的合作人，可是，這一次，你騙苗七姑等於先，又騙鄧形於後，我覺得你並不可靠，共患難，不能共安樂；今天，你可以這樣待他們，明天，你一樣可以如此待我，今天你所以如此待我，不過因爲我對你有一點用處，到得我不再對你有用，我也就定了！」（八四）